

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学实践中，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000001

2. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000002

3. 《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(chambers's Journal Of Popular Literature,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)

第1/3页

{ - }
{ **513** }
{ - }

{513}

[ˈtʃeɪmbəzˌzɪz] [ˈdʒɜːrn(ə)l]
CHAMBERS'S JOURNAL
钱伯斯 杂志

钱伯斯杂志

[ʌv; əv]
OF
的

的

[ˈpɑːpjələɹ]
POPULAR
受欢迎的

受欢迎的

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃə; ˈlɪtrətʃʊr] , [ˈsaɪəns] , [ænd; ənd][ɑːrt] .
LITERATURE , **SCIENCE** , **AND ART** .
文学 , 科学 , 和 艺术 .

文学、科学和艺术。

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [deθ] - [roʊl] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
THE DEATH - ROLL OF MONT BLANC .
这 死亡 - 卷 的 蒙特 布兰克 .

勃朗峰的死亡翻滚。

[ɪn] [ɔːl] [feɪdz] .
IN ALL SHADES .
在 全部 色调 .

各种色调。

[ˈkʌntri] [ˈdʒɑːtɪŋz] .
COUNTRY JOTTINGS .
国家 笔记 .

乡村随笔。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæməli] .
A FRIEND OF THE FAMILY .
一个 朋友 的 这 家庭 .

一位家庭朋友。

[æn; ən][oʊld] [ˈtuːlɪp] [ˈgɑːrdn] .
AN OLD TULIP GARDEN .
一个 老的 郁金香 花园 .

一座古老的郁金香花园。

[ə'baʊt] ['kəʊbrəz] .
ABOUT COBRAS .
关于 眼镜蛇 .

关于眼镜蛇。

['mɪ,tɪz] ['met(ə)l] .
MITIS METAL .
缓和 金属 .

MITIS 金属。

['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [di:p] - [si:] ['fɪʃərmən] .
MISSION TO DEEP - SEA FISHERMEN .
使命 到 深的 - 海 渔民 .

向深海渔民传教。

[lɔ:st] [æt; ət] [si:] .
LOST AT SEA .
丢失的 在 海 .

葬身大海。

[noʊ] . - . — ['vɑ:l] .
No . 137 . — Vol .
不 . - . — 沃尔 .

第 137 期——第 137 卷

[,aɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

[praɪs] 1½d .
Price 1½d .
价格 1½d .

价格 1.5 便士。

['sætədeɪ] , ['ɔ:gəst] - , - .
SATURDAY , AUGUST 14 , 1886 .
周六 , 八月 - , - .

1886年8月14日，星期六。

[ðə; ði] [deθ] - [roʊl] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk] .
THE DEATH - ROLL OF MONT BLANC .
这 死亡 - 卷 的 蒙特 布兰克 .

勃朗峰的死亡翻滚。

[ɪn] [ði:z] [deɪz] , [wen] [aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tu:; tə] [dɪ'kraɪ] [mɒn] [blæŋk] ,
In these days , when it is the fashion to decry Mont Blanc ,
在 这些 天 , 什么时候 它 是 这 时尚 到 谴责 蒙特 布兰克 ,

如今，当贬低勃朗峰成为一种风尚时，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['ʌðər] [oʊld] [ɪnstrɪ'tuʃənz] ,
in company with a good many other old institutions ,
在 公司 和 一个 好的 许多 其他 老的 机构 ,

与许多其他历史悠久的机构一起，

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [æpt] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv] ,
there is one thing about the mountain which is apt to be lost sight of ,
那里 是 一 事物 关于 这 山 哪个 是 易于 到 是 丢失的 视线 的 ,

这座山有一点很容易被人忽略，

[ænd; əd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] ['veri] ['fert(ə)l] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [ˌmaʊntə'nɪəz] .
and that is how very fatal it has been to mountaineers .
和 那 是 如何 非常 致命的 它 有 到过 到 登山者 .

这就是它对登山者造成的致命后果。

[aɪˈtiː][ɪz][kwɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l][ðæt][ðə; ði][prəˈpɔːrj(ə)n][λv; əv][kɪld][tuː; tə][ðoʊz][huː][səkˈsiːd][ɪn][ðə; ði]
It is quite possible that the proportion of killed to those who succeed in the
它 是 相当 可能的 那 这 部分 的 被杀 到 那些 WHO 成功 在 这
[əˈsent] — [ænd; ənd][ðə; ði][seɪm][wɪl][hoʊld][gʊd][ɪn][rɪˈspekt][λv; əv][ˈeni][ˈlðər][ˈælpain][piːk] —
ascent — and the same will hold good in respect of any other Alpine peak —
上升 — 和 这 相同的 将要 抓住 好的 在 尊重 的 任何 其他 高山 顶峰 —
[wʊd][nɑːt][biː; bi][faʊnd][tuː; tə][biː; bi][ɡreɪt] ,
would not be found to be great ,
会 不是 是 成立 到 是 伟大的 ,

很有可能，遇难者与成功登顶者的比例——这一点对于其他任何阿尔卑斯山峰都适用——不会很高。

[fɔːr; fər][ˈprɑːbəbli][mɔːr][ˈpiːp(ə)l][hæv; həv][ɡʊːn][ʌp][mɒn][blæŋk][ðæn; ðən][ˈeni][ˈlðər][haɪ][ˈmaʊnt(ə)n]
for probably more people have gone up Mont Blanc than any other high mountain
为了 大概 更多的 人们 有 已消失 向上 蒙特 布兰克 比 任何 其他 高的 山
;
;
;
;

可能攀登勃朗峰的人数比其他任何一座高峰都多；

[bʌt; bət][noʊ][ˈnʌmbər][λv; əv][səkˈsesf(ə)l][əˈsents][wɪl][ˈmɪnɪmaɪz][ðə; ði][fækt][ðæt][ðer; ðər][kæn; kən]
but no number of successful ascents will minimise the fact that there can
但 不 数字 的 成功的 上升 将要 最小化 这 事实 那 那里 能
[biː; bi][ˈveri][ˈriːəl][ˈdeɪndʒər][ɑːn][mɒn][blæŋk] .
be very real danger on Mont Blanc .
是 非常 真实的 危险 在 蒙特 布兰克 .

但是，无论成功登顶多少次，都无法改变勃朗峰上存在着非常现实的危险这一事实。

[ðə; ði][ˈkɔːzɪz][λv; əv][ˈdeɪndʒər][ɑːr; ər][nɑːt][fɑːr][tuː; tə][siːk] .
The causes of danger are not far to seek .
这 原因 的 危险 是 不是 远的 到 寻找 .

危险的根源并不难找。

[ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɪz][rɪˈɡɑːrdɪd] , [ænd; ənd][ɪn][fækt][ɪz] , [kəmˈpærətɪvli][ˈiːzi][λv; əv][əˈsent] ;
The mountain is regarded , and in fact is , comparatively easy of ascent ;
这 山 是 认为 , 和 在 事实 是 , 比较 简单的 的 上升 ;

这座山被认为，而且实际上也确实，相对容易攀登；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][deɪz][wen][ˈælbərt][smɪθ][dɪd][soʊ][mʌtʃ][tuː; tə][dɪˈspel][ðə; ði][ɔː][wɪð; wɪθ]
and from the days when Albert Smith did so much to dispel the awe with
和 从 这 天 什么时候阿尔伯特 史密斯 做过 所以 很多 到 打消 这 敬畏 和
[wɪtʃ][aɪˈtiː][wʌz; wəz][wʌns][ðə; ði][ˈfæj(ə)n][tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][aɪˈtiː] ,
which it was once the fashion to regard it ,
哪个 它 曾是 一次 这 时尚 到 看待 它 ,

从阿尔伯特·史密斯为消除人们曾经普遍对它抱有的敬畏之心所做的种种努力开始，

[ðə; ði][pɑːpjuˈlærəti][λv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n][hæz; həz][ɡroʊn][jɪr][baɪ][jɪr] ,
the popularity of the expedition has grown year by year ,
这 人气 的 这 远征 有 生长 年 经过 年 ,

这项探险活动越来越受欢迎。

[tɪl][kwɑːt][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pərˈsentɪdʒ][λv; əv][ðoʊz][huː][nəʊ][ɡoʊ][tuː; tə][ˌjæməˈniː][kənˈsɪdər]
till quite a considerable percentage of those who now go to Chamouni consider
直到 相当 一个 大量 百分比 的 那些 WHO 现在 去 到 查穆尼 考虑
[bʌt; bət][ðə; ði][hæf][λv; əv][ðer; ðər][ˈvɪzɪt][əˈkɑːmplɪʃt][ɪf][ðeɪ][feɪl][tuː; tə]-[duː]-[mɒn][blæŋk] .
but the half of their visit accomplished if they fail to ' do ' Mont Blanc .
但 这 一半 的 他们的 访问 完成 如果 他们 失败 到 - 做 - 蒙特 布兰克 .

直到现在，相当一部分前往霞慕尼的人都认为，如果他们没有“征服”勃朗峰，那么他们的旅行就只完成了一半。

[ðʌs] [aɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [pæs] [ðæt] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:r; ər] [ə'laʊd] [tu:; tə]
Thus it comes to pass that a great number of individuals are allowed to
因此 它 来 到 经过 那 一个 伟大的 数字 的 个人 是 允许 到
[ə'send] [hu:] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][ɡoʊ][ɑ:n][ðə; ði]['maʊnt(ə)n][æt; ət][ɔ:l] ,
ascend who ought not to go on the mountain at all ,
上升 WHO 应该 不是 到 去 在 这 山 在 全部 ,
因此, 很多根本不应该上山的人被允许登山。

[ænd; ɐnd] [hu:] , [ˈʌndər] ['sɜ:rt(ə)n] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,
and who , under certain conditions ,
和 WHO , 在下面 肯定 状况 ,
在特定条件下,

[meɪ] ['i:zəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [sɔ:rs] [ʌv; əv]['deɪndʒər][tu:; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ɐnd][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:]
may easily become a source of danger to themselves and to those who
可能 容易地 变得 一个 来源 的 危险 到 他们自己 和 到 那些 WHO
[ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
accompany them :
陪伴 他们 :
很容易对自己和同行者造成危险。

[bʌt; bət][ðə; ði]['deɪndʒər][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔ:z] [ɪz][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [wɪt]
But the danger from this cause is as nothing compared with that which
但 这 危险 从 这 原因 是 作为 没有什么 比较的 和 那 哪个
[ɪɡ'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [ɪn'fɪəriər] ['kwɑ:ləti][ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdz] .
exists in the inferior quality of many of the guides .
存在 在 这 下 质量 的 许多 的 这 指南 :
但与许多导游素质低下所带来的危险相比, 这种原因造成的危险简直微不足道。

[æt; ət] [ʃæmə'ni:] ,
At Chamouni ,
在 查穆尼 ,
在查穆尼,

['evri] [wʌn] [hu:] [staɪlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ɡaɪd] [mʌst; məst] [bɪ'ɒ:ŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [treɪdz] -
every one who styles himself a guide must belong to a kind of trades -
每一个 一 WHO 风格 他自己 一个 指导 必须 属于 到 一个 种类 的 交易 -
['ju:niən][sə'saɪəti] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [kɒnpa'nji:] ['di'i'es] [ɡaɪdz] ,
union society called the ' Compagnie des Guides ,
联盟 社会 称为 这 - 公司 德斯 指南 ,
凡是自称导游的人, 都必须加入一个名为“Compagnie des Guides”的行业协会。

- [ænd; ɐnd][prɪ'zɑɪdɪd]['oʊvər][baɪ][ə; eɪ] - [ɡaɪd] - [ʃef] .
' and presided over by a ' Guide - chef .
- 和 主持 超过 经过 一个 - 指导 - 厨师 :
'并由一位“向导厨师”主持。

- [ɔ:l] [hu:] ['entər][ðə; ði] - [kɒnpa'nji:] ['di'i'es] [ɡaɪdz] , - [ɡʊd] , [bæd] , [ænd; ɐnd] [ɪn'dɪfrənt] ,
' All who enter the ' Compagnie des Guides , ' good , bad , and indifferent ,
- 全部 WHO 进入 这 - 公司 德斯 指南 , - 好的 , 坏的 , 和 冷漠 ,
所有加入“导游公司”的人, 无论好坏,

['entər][,aɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] ['fʊtɪŋ] ,
enter it on the same footing ,
进入 它 在 这 相同的 立足点 ,
以同等地位进入,

[ænd; ənd][ɑ:r; əɾ] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] [ðer; ðəɾ][tɜ:rn][fɔ:r; fəɾ][æɪn; əɪn] [ɪn'geɪdʒmənt] [ɑ:n][ə; eɪ][redʒɪstər]
and are compelled to take their turn for an engagement on a register
和 是 被迫 到 拿 他们的 转动 为了 一个 订婚 在 一个 登记
[kept][æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gaɪd] - [ʃef] - [fɔ:r; fəɾ][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] .
kept at the office of the ' Guide - chef ' for the purpose .
保留 在 这 办公室 的 这 - 指导 - 厨师 - 为了 这 目的 .
他们必须按顺序在“领班”办公室保存的登记册上登记自己的出勤情况。

[ðʌs] , [ə; eɪ] ['trævələɾ] [hu:] [wɪfɪz] [tu:; tə][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ] [gaɪd] ,
Thus , a traveller who wishes to engage a guide ,
因此 , 一个 游客 WHO 愿望 到 从事 一个 指导 ,
[ɪz][nɑ:t] [ə'laʊd] — [ɪk'sept] ['ʌndəɾ] ['veri] ['speʃ(ə)] ['sɜ:rkəmstænsɪz] — [tu:; tə] [tʃu:z] [hɪz; ɪz][məɪn] ,
is not allowed — except under very special circumstances — to choose his man ,
是 不是 允许 — 除了 在下面 非常 特别的 情况 — 到 选择 他的 男人 ,
除特殊情况外, 他无权选择自己的伴侣。

[bʌt; bət][mʌst; məst] [teɪk] [hɪm; ɪm] [hu:z] [neɪm] [stændz][fɜ:rst][ɑ:n][ðə; ði][lɪst] ;
but must take him whose name stands first on the list ;
但 必须 拿 他 谁 姓名 站立 第一的 在 这 列表 ;
但必须选择名单上排名第一的人 ;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [meɪ] [soʊ] ['hæpən] [ðæt] [kwɑ:t][æɪn; əɪn] [ɪn'kɑ:mpɪtənt] [ɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz][gɪv(ə)n] [tʃɑ:rdʒ]
and it may so happen that quite an incompetent individual is given charge
和 它 可能 所以 发生 那 相当 一个 不称职的 个人 是 给定 收费
[ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rtɪ] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'send] [mɒn] [blæŋk] ,
of a party wishing to ascend Mont Blanc ,
的 一个 派对 祝 到 上升 蒙特 布兰克 ,
有可能出现这种情况：一个相当不称职的人被委派负责带领一支想要攀登勃朗峰的队伍。

[waɪl] [ə; eɪ] ['ri:əli] [gʊd] [gaɪd] [ɪz][tuʊld][ɔ:f][tu:; tə] ['kæɪrɪ] [ə; eɪ] ['næpsæk] ['oʊvəɾ][ðə; ði][kɑ:l][di:] [bɑ:m] .
while a really good guide is told off to carry a knapsack over the Col de Balme .
尽管 一个 真的 好的 指导 是 讲述 离开 到 携带 一个 背包 超过 这 上校 德 香脂 .
而一位非常优秀的向导却被训斥要背着背包翻越巴尔姆山口。

[aɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [meɪ] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['sɪstəm] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] .
It is easy to imagine what may result from a system such as this .
它 是 简单的 到 想象 什么 可能 结果 从 一个 系统 这样的 作为 这 .
不难想象, 这样的系统会带来什么后果。

[fɔ:r; fəɾ][wʌn] [θɪŋ] , [aɪ 'ti:][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv] ['ʌtərlɪ] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] [ʃæmə'ni:]
For one thing , it has had the effect of utterly demoralising Chamouni
为了 一 事物 , 它 有 有 这 影响 的 完全地 令人沮丧的 查穆尼
[gaɪdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][bɑ:di] ;
guides as a body ;
指南 作为 一个 身体 ;
首先, 它对查穆尼向导群体的士气造成了极大的打击 ;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [mi:nz] , [æz; əz][wi:; wi][jæl; jəl] [si:] ['prez(ə)ntli] ,
and it has been the means , as we shall see presently ,
和 它 有 到过 这 方法 , 作为 我们 将 看 目前 ,
正如我们稍后将看到的, 它一直是实现这一目标的手段。

[ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rst]['æksədənts][ðæt] [hæv; həv]['levəɾ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ælpz] .
of some of the worst accidents that have ever happened in the Alps .
的 一些 的 这 最差 事故 那 有 曾经 发生 在 这 阿尔卑斯山 .
阿尔卑斯山历史上发生的一些最严重事故。

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈjuːzuəl] [ˈnaʊədeɪz] [fɔːr; fər] [ˈmembər] [ʌv; əv][ˈælpain] [kɪʌbz] [tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə] [ˌʃæməˈniː]
It is usual nowadays for members of Alpine Clubs to bring to Chamouni
它 是 通常 如今 为了 成员 的 高山 俱乐部 到 带来 到 查穆尼

[ðer; ðər][oʊn] [gaɪdz] [frʌm; frəm] [ˈʌðər] [ˈdɪstrɪkts] ,
their own guides from other districts ,
他们的 自己的 指南 从 其他 地区 ,

如今，登山俱乐部的成员通常会从其他地区带自己的向导去沙穆尼山。

[ˈræðər][ðæn; ðən] [trʌst] [tuː; tə][ðə; ði][ˈloʊk(ə)][men] ;
rather than trust to the local men ;
相当 比 相信 到 这 当地的 男人 ;

而不是信任当地人；

[ænd; ænd][soʊ][,aɪˈtiː][hæz; hæz] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [ˌʃæməˈniː] [gaɪdz] [hæv; həv] [bɪn] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə]
and so it has come about that Chamouni guides have been reduced to
和 所以 它 有 来 关于 那 查穆尼 指南 有 到过 减少 到

[ˈteɪkɪŋ] [ˈkæʒuəl] [ˈpɑːrtɪz] [ʌp] [mɒn] [blæŋk] ,
taking casual parties up Mont Blanc ,
采取 随意的 各方 向上 蒙特 布兰克 ,

因此，如今霞慕尼的向导只能带领一些非正式的旅行团攀登勃朗峰了。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ,
with the result ,
和 这 结果 ,

结果是，

[ðæt] [ˈveri] [fjuː][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ʌv; əv][ˈeni] [juːz][aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [pərˈtɪkjələr] [ˈdɪstrɪkt] ,
that very few of them are of any use out of their own particular district ,
那 非常 很少 的 他们 是 的 任何 使用 出去 的 他们的 自己的 特别的 区 ,

他们当中很少有人能在自己所在的地区之外发挥作用。

[ænd; ænd][æz; əz][rɪˈgɑːrdz][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [piːks] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪndʒ] , [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][ˈiːv(ə)n][ɪn][,aɪˈtiː]
and as regards the more difficult peaks of the range , very little even in it
和 作为 问候 这 更多的 难的 高峰 的 这 范围 , 非常 小的 甚至 在 它

.
:
.

至于山脉中更难攀登的山峰，即使在那里也鲜有发现。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[,aɪˈtiː][ɪz][ˈhɑːrdli][æn; ən][ɪg,zædʒəˈreɪ(ə)n][tuː; tə] [seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈriːəli] [gʊd] [ˌʃæməˈniː] [men] [meɪ] [naʊ]
it is hardly an exaggeration to say that the really good Chamouni men may now
它 是 几乎 一个 夸张 到 说 那 这 真的 好的 查穆尼 男人 可能 现在

[biː; bi] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈfɪŋgərz] .
be counted on the fingers .
是 计数 在 这 手指 .

毫不夸张地说，真正优秀的查穆尼人现在屈指可数。

[ðə; ði] [greɪv] [ˈskænd(ə)l] [ˈɔːkeɪʒənd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈzɜːrɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrʌʃ(ə)n] , [prəˈfesər] [fɛdtʃenkəʊ]
The grave scandal occasioned by the desertion of the Russian , Professor Fedchenko
这 严重 丑闻 引发 经过 这 逃兵 的 这 俄语 , 教授 费德琴科

,
:
.

俄罗斯教授费德琴科的叛逃引发了严重的丑闻。

[baɪ][hɪz; ɪz] [gaɪdz] — [tu:] [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [bɔɪz] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈsʌbsɪkwənt] [deθ] [ɑ:n][ðə; ði] **by his guides — two inexperienced boys — and his subsequent death on the**
经过 他的 指南 — 二 缺乏经验 男孩们 — 和 他的 随后的 死亡 在 这
[ˈmɛr, ˈmæː][di:][glæˈseɪ] ,
Mer de Glace ;
梅尔 德 冰 ;

由他的向导——两个缺乏经验的男孩——带领，最终在冰海溺亡。

[kɔ:ld] [fɔ:rθ] [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˌæməˈni:] [gaɪd] [ˈsɪstəm] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] **called forth a severe protest against the Chamouni guide system on the part of**
称为 前进 一个 严重 反对 反对 这 查穆尼 指导 系统 在 这 部分 的
[ðə; ði][ˈælpəɪn] [klʌb] ;
the Alpine Club ;
这 高山 俱乐部 ;

阿尔卑斯山俱乐部对沙穆尼向导制度提出了强烈抗议；

[bʌt; bət] [bɪˈjɑ:nd] [sʌm; səm] [slaɪt] [ˌmɑ:drɪˈkeɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [æz; əz][rɪˈgɑ:rdz][ðə; ði] [ˈtʃu:zɪŋ] **but beyond some slight modification of the rules as regards the choosing**
但 超过 一些 轻微 修改 的 这 规则 作为 问候 这 选择
[ʌv; əv][ˈspe](ə)l][men] ,
of special men ;
的 特别的 男人 ;

除了在挑选特殊人物方面对规则进行一些细微修改之外，

[ˈveri] [ˈlɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [dʌn] ;
very little has been done ;
非常 小的 有 到过 完毕 ;

几乎没有采取任何行动；

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [ru:lz] [ænd; ənd][ˌregjuˈleɪ](ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði] - [kɒnpaˈnji:] [ˈdiːˈes] [gaɪdz] **and to this day the Rules and Regulations of the 'Compagnie des Guides**
和 到 这 天 这 规则 和 法规 的 这 - 公司 德斯 指南
- [ʌv; əv] [ˌæməˈni:] [rɪˈmeɪn] [ə; eɪ][ˈbaɪwɜ:rd][wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˌmaʊntəˈniəz] .
' of Chamouni remain a byword with all mountaineers .
- 的 查穆尼 保持 一个 代词 和 全部 登山者 .

时至今日，沙穆尼“向导公司”的规章制度仍然是所有登山者的口头禅。

[ˈfaɪnəli] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] — [ænd; ənd] [ðɪs] [pərˈhæps] [ˈgretɪst] [ʌv; əv][ɔ:l] — [frʌm; frəm] **Finally , there is the danger — and this perhaps greatest of all — from**
最后 , 那里 是 这 危险 — 和 这 也许 最 的 全部 — 从
[ˈweðər] .
weather .
天气 .

最后，还有来自天气的危险——这或许是最大的危险。

[ˈi:zi] [ðʊʊ] [mʌn] [blæŋk] [meɪ] [bi:; bi][æz; əz] [ɔ:lŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [ɪz] [gʊd] ,
Easy though Mont Blanc may be as long as the weather is good ,
简单的 尽管 蒙特 布兰克 可能 是 作为 长的 作为 这 天气 是 好的 ,
只要天气好，攀登勃朗峰或许并不难。

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [ælpz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bɪˈklʌm] [soʊ][ˈdeɪndʒərəs][ɪn] **there is not a mountain in all the Alps which can become so dangerous in**
那里 是 不是 一个 山 在 全部 这 阿尔卑斯山 哪个 能 变得 所以 危险的 在
[ə; eɪ][stɔ:rm] .
a storm .
一个 风暴 .

整个阿尔卑斯山脉中，没有哪座山在暴风雪中会变得如此危险。

[ˈevri] [wʌn] [ˈhuː] [hæz; həz][hæd; həd] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˈklaɪmɪŋ] , [noʊz] [haʊ] [ˈweðər] [kæn; kən]
Every one who has had experience of climbing , knows how weather can
每一个 一 WHO 有 有 经验 的 攀登 , 知道 如何 天气 能
[əˈfekt] [ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] ,
affect a mountain ,
影响 一个 山 ,

凡是有登山经验的人都知道天气会对山峰产生怎样的影响。

[ænd; ənd] [haʊ] [æn; ən] [əˈsent] [wɪtʃ] [ɪz] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] [wʌn] [deɪ] ,
and how an ascent which is easy enough one day ,
和 如何 一个 上升 哪个 是 简单的 足够的 一 天 ,
以及一天之内很容易就能完成的攀登,

[meɪ] [brɪˈkʌm] [ˈdeɪndʒərəs] [ɪf] [naːt][ɪmˈpɑːsəb(ə)][ðə; ði][nekst] .
may become dangerous if not impossible the next .
可能 变得 危险的 如果 不是 不可能的 这 下一个 .
接下来可能会变得危险, 甚至不可能。

[aɪ ˈtiː][ɪz][kwɑɪt][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [tuː; tə] [səˈpouz] [ðæt] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ə; eɪ][ˈmaʊnt(ə)n] [ˈɔfɜːz] [noʊ] [ˈfɪzɪk(ə)l]
It is quite a mistake to suppose that because a mountain offers no physical
它 是 相当 一个 错误 到 认为 那 因为 一个 山 优惠 不 身体的
[ˈdɪfəˌkəltɪz] ,
difficulties ,
困难 ,
认为一座山没有实际的挑战, 那就大错特错了。

[ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][rɪsk] [əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [əˈsent] .
that there is no risk attending the ascent .
那 那里 是 不 风险 参加 这 上升 .
参加登山活动没有任何风险。

[wiː; wi][hæv; həv] [mɒn] { - }
We have Mont { 514 }
我们 有 蒙特 { - }
我们有 Mont{514}

[blæŋk][æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .
Blanc as a case in point .
布兰克 作为 一个 案件 在 观点 .
以布兰克为例。

[ˈiːziɪst] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈmaʊntnz] , [hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] [hɪmˈself][ðə; ði][moʊst][ˈfeɪt(ə)l]
Easiest of all the Great mountains , he has proved himself the most fatal
最容易 的 全部 这 伟大的 山脉 , 他 有 已证实 他自己 这 最多 致命的
[ʌv; əv][ˈeni] .
of any .
的 任何 .
虽然他是所有高峰中最容易攀登的, 但他却也成为了最致命的。

[ðə; ði][fɜːrst][ˈæksɪdənt] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈnaːlɪdʒ] [wɪtʃ] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [mɒn] [blæŋk][wʌz; wəz] [ðæt]
The first accident within our knowledge which occurred on Mont Blanc was that
这 第一的 事故 之内 我们的 知识 哪个 发生 在 蒙特 布兰克 曾是 那
[tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈhæməlz] [ˈpɑːrtɪ][ɪn] - ,
to Dr Hamel's party in 1820 ,
到 博士 哈梅尔的 派对 在 - ,
据我们所知, 勃朗峰上发生的第一起事故是1820年哈梅尔博士一行人遭遇的事故。

[ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst][ˈæksɪdənt][tu:; tə][ˈælpain] ['klaɪmɜ-z] , [aɪ 'ti:] [kri'eɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm]
and being the first accident to Alpine climbers , it created at the time
和 存在 这 第一的 事故 到 高山 登山者 , 它 创建 在 这 时间
[æŋ; ən] [ɪ'mens] [sen'seɪ(ə)n] .
an immense sensation .
一个 巨大 感觉 .

由于这是阿尔卑斯山登山者遭遇的第一起事故，因此在当时引起了巨大的轰动。

[frʌm; frəm] [ə'kaʊnts] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] ,
From accounts published by the survivors ,
从 账户 已发布 经过 这 幸存者 ,
根据幸存者公布的证词，

[aɪ 'ti:] [si:mz] [klɪr] [ðæt] [ðə; ði][ˈæksɪdənt][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]
it seems clear that the accident was caused by ignorance of the state of
它 似乎 清除 那 这 事故 曾是 导致 经过 无知 的 这 状态 的
[ðə; ði] [snəʊ] — [ˈɪgnərəns] [ɪk'skju:zəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,
the snow — ignorance excusable enough in those days ,
这 雪 — 无知 情有可原 足够的 在 那些 天 ,

很明显，这起事故是由于对积雪状况缺乏了解造成的——在当时，这种无知是可以理解的。

[wen] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['klaɪmɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [ʌndər'stʊd] .
when as a matter of fact the art of climbing was very little understood .
什么时候 作为 一个 事情 的 事实 这 艺术 的 攀登 曾是 非常 小的 理解 .
事实上，当时人们对攀岩的技艺知之甚少。

[ɑ:n] [ˈɔ:gəst] - , - , [ə; eɪ] [ˈrʌ(ə)n] [prə'fesər] , [ˈdraɪv, 'dɑ:ktɜ-][ˈhæməl] ; [tu:] [ɑ:ksoʊni:ənz] , [ˈmesərz]
On August 18 , 1820 , a Russian professor , Dr Hamel ; two Oxonians , Messrs
在 八月 - , - , 一个 俄语 教授 , 博士 哈梅尔 ; 二 牛津人 , 先生们
[ˈdɜ:rnfərd][ænd; ənd] ['hendərsən] ;
Durnford and Henderson ;
邓福德 和 亨德森 ;
1820 年 8 月 18 日，一位俄罗斯教授哈梅尔博士；两位牛津人邓福德先生和亨德森先生；

[ə; eɪ][,dʒenə'vi:z] [neɪmd] - ; [ænd; ənd] [twelv] [gaɪdz] , [left] [ˌjæmə'ni:] ,
a Genevese named Sellique ; and twelve guides , left Chamouni ,
一个 日内瓦 命名 - ; 和 十二 指南 , 左边 查穆尼 ,
一名名叫塞利克的日内瓦人；以及十二名向导，离开了沙穆尼。

[ænd; ənd][ɪn] [twelv] [ˈaʊərz] — [ə'baʊt] [ˈdʌb(ə)l][ðə; ði][taɪm] [naʊ] [ˈteɪkən] — [ri:tɪft] [ðə; ði][ˈrɑ:ks] [ʌv; əv]
and in twelve hours — about double the time now taken — reached the rocks of
和 在 十二 小时 — 关于 双倍的 这 时间 现在 已采取 — 达到 这 岩石 的
[ðə; ði][grændz] .
the Grands Mulets .
这 大人物 鲑鱼 .
十二个小时后——大约是目前所需时间的两倍——到达了大穆莱特岩。

[hɪr] [ðeɪ] [pɪtɪt] [ə; eɪ][tent] [wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [pæst]
Here they pitched a tent which they had brought with them , and passed
这里 他们 投球 一个 帐篷 哪个 他们 有 带来 和 他们 , 和 通过了
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .
他们在这里搭起了自己带来的帐篷，并在那里过夜。

[bæd] [ˈweðər] [keɪm] [ɑ:n][ˈæftər] [ˈsʌnset] ;
Bad weather came on after sunset ;
坏的 天气 来了 在 后 日落 ;
日落后开始出现恶劣天气；

[ænd; ɐnd][æz; əz][,aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [klɪr] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][taɪm][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][stɑ:rt] ,
and as it did not clear next morning in time for them to start ,
和 作为 它 做过 不是 清除 下一个 早晨 在 时间 为了 他们 到 开始 ;
由于第二天早上天气仍然没有放晴，他们无法开始训练。

[ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][pæs] [ə'nʌðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði][tent] .
they had to pass another night in the tent .
他们 有 到 经过 其他 夜晚 在 这 帐篷 .
他们不得不在帐篷里再过一夜。

[,aɪ 'ti:] [keɪm] [ɑ:n][tu:; tə][reɪn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] ,
It came on to rain again in the evening ; but the following morning ,
它 来了 在 到 雨 再次 在 这 晚上 ; 但 这 下列的 早晨 ,
傍晚又下起了雨；但第二天早上，

[ˈɔ:gəst] - , [wʌz; wəz][faɪn] , [ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [drɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə] [merk] [ə; eɪ] [pʊʃ] [fɔ:r; fər]
August 20 , was fine , and it was determined to make a push for
八月 - , 曾是 美好的 , 和 它 曾是 决定 到 制作 一个 推 为了
[ðə; ði] ['sʌmɪt] .
the summit .
这 首脑 .
8月20日，一切顺利，决心向峰会发起冲击。

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] , [em] . - [wʌz; wəz][,oʊvər'kʌm][wɪð; wɪθ] - ['skru:pəlz] - [ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt]
At this juncture , M . Sellique was overcome with ' scruples ' on the subject
在 这 契机 , M . - 曾是 克服 和 - 顾虑 - 在 这 主题
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sent] ,
of making the ascent ,
的 制作 这 上升 ,
此时，塞利克先生对于是否要攀登这座山峰感到“犹豫不决”。

[ænd; ɐnd] [drɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ʌðər] ,
and declined to accompany the others ,
和 拒绝 到 陪伴 这 其他的 ,
他拒绝与其他人同行。

[soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][left][br'hænd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [gaɪdz] .
so he was left behind in charge of two of the guides .
所以 他 曾是 左边 在后面 在 收费 的 二 的 这 指南 .
所以他被留下来负责照看两名向导。

[ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rtɪ][set] [aʊt][æt; ət][faɪv][ə; eɪ] . [em] .
The rest of the party set out at five a . m .
这 休息 的 这 派对 放 出去 在 五 一个 . 米 .
其余人早上五点出发。

[ðə; ði] ['weðər] [kept] [faɪn] ;
The weather kept fine ;
这 天气 保留 美好的 ;
天气一直很好；

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] — [tu:; tə][kwəʊt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvəz] — [wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] -
but the snow — to quote one of the survivors — was found to be ' -
但 这 雪 — 到 引用 — 的 这 幸存者 — 曾是 成立 到 是 -
[ˈræðər] [tu:] [so:ft] .
rather too soft .
相当 也 柔软的 .
但正如一位幸存者所说，雪“太软了”。

- [ðeɪ] [wʊd] [ə'pɪr] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɑ:lʊəd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ə'sent] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ə'dɑ:ptɪd][ɪn]
' **They would appear to have followed the line of ascent usually adopted in**
- 他们 会 出现 到 有 随后 这 线 的 上升 通常 已采用 在
[ði:z] [deɪz] ,
these days ,
这些 天 ,

“他们似乎遵循了如今常见的晋升路线。”

[ʌn'tɪl] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði][doʊm] [di:'ju] - , [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ]['lev(ə)][wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] ,
until opposite the Dome du Goûté , and on a level with it ,
直到 对面的 这 穹顶 杜 - , 和 在 一个 等级 和 它 ,
直到与美食穹顶相对，并与之齐平，

[wen] [ðeɪ] [bræntʃt] [ɔ:f] ['ʃɑ:rpli] [tuː; tə][ðə; ði][left] , [ænd; ənd] [kə'menst] [tuː; tə] [trə'vɜ:rs] [ə; eɪ]
when they branched off sharply to the left , and commenced to traverse a
什么时候 他们 分支 离开 尖锐地 到 这 左边 , 和 开始 到 横穿 一个
[sti:p] [snəʊ] - [sloʊp] ,
steep snow - slope ,
陡 雪 - 坡 ,

当他们突然向左岔开，开始横穿陡峭的雪坡时，

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ðer; ðər] [kɔ:rs] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɒn] [mɔ:'di:] .
directing their course straight for the Mont Maudit .
导演 他们的 课程 直的 为了 这 蒙特 受诅咒的 .
他们径直朝着蒙莫迪山驶去。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [roʊpt] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [prə'si:dɪŋ] [ɪn]['ɪndiən] [faɪl] ,
They were not roped , and were apparently proceeding in Indian file ,
他们 是 不是 绳索 , 和 是 显然 进行中 在 印度 文件 ,
他们没有被绳索捆绑，而且显然是以印度式队列行进的。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [snəʊ] [geɪv] [br'ni:θ] [ðer; ðər] [fi:t] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['bɔ:dɪli]
when suddenly the snow gave beneath their feet , and carried them away bodily
什么时候 突然 这 雪 给予 下面 他们的 脚 , 和 携带 他们 离开 身体上的
[daʊn] [ðə; ði][sloʊp] .
down the slope .
向下 这 坡 .

突然，他们脚下的积雪塌陷，将他们连人带雪一起卷下了山坡。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['kærid] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] — [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [seɪ] [twelv] ['hʌndrəd] [fi:t] —
They were all carried a great distance — some accounts say twelve hundred feet —
他们 是 全部 携带 一个 伟大的 距离 — 一些 账户 说 十二 百 脚 —
[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hoʊl] ['ævələntʃ] ['berɪd] [ɪt'self][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [krə'væs] .
and then the whole avalanche buried itself in a great crevasse .
和 然后 这 所有的 雪崩 埋葬 本身 在 一个 伟大的 裂缝 .

它们都被冲走了很远的距离——有的说是1200英尺——然后整个雪崩掩埋在一个巨大的冰裂缝中。

[ðə; ði] [θri:] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [gaɪdz] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tli] [ˌoʊvər'welmd] ;
The three leading guides were completely overwhelmed ;
这 三 领导 指南 是 完全地 不堪重负 ;
三位领队完全不知所措；

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [stɔ:pt] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [krə'væs] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər]
but the rest of the party stopped short of the crevasse , and were
但 这 休息 的 这 派对 停止 短的 的 这 裂缝 , 和 是
[servd] .
saved .
已保存 .
但其余队员在冰裂缝前停了下来，得救了。

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [meɪd] ['fræntɪk] ['efərts] [tu;; tə]['reskjʊ:] [ðer; ðər] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [kəm'pænjənz] ;
The survivors made frantic efforts to rescue their unfortunate companions ;
这 幸存者 制成 疯狂的 努力 到 救援 他们的 不幸 同伴 ;
幸存者们拼命营救他们不幸的同伴；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] ['feləʊz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['berɪd] ['ʌndər] ['meni] [tʌnz] [ʌv; əv] [snəʊ] ,
but the poor fellows must have been buried under many tons of snow ,
但 这 贫穷的 伙伴们 必须 有 到过 埋葬 在下面 许多 吨 的 雪 ,
但这些可怜的家伙肯定被埋在好几吨重的积雪下面了。

[ænd; ənd] [ði:z] ['efərts] [wɜ:r; wər] [ʌnə'veɪlɪŋ] .
and these efforts were unavailing .
和 这些 努力 是 徒劳无功 .
然而，这些努力都无济于事。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['skersli] [θɔ:t] ['prɔ:bəb(ə)] [ðæt] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] ['evər] [ə'gen] [bi;; bi]
It was scarcely thought probable that trace of them would ever again be
它 曾是 几乎 想法 可能 那 痕迹 的 他们 会 曾经 再次 是
[faʊnd] ;
found ;
成立 ;
人们几乎认为他们再也找不到踪迹了；

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] ['nɪrli] [hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['gleɪʃər] ['ji:ldɪd] [ʌp][ɪts] [ded] .
but after the lapse of nearly half a century , the glacier yielded up its dead .
但 后 这 失效 的 几乎 一半 一个 世纪 , 这 冰川 产生 向上它是 死的 .
但经过近半个世纪的时间，冰川最终释放出了它的亡灵。

[ɪn] - , [ɔ:r] ['fɔ:rti] - [θri:] ['jɪrɪz] ['æftər][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] , ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['bɔ:dɪz] ,
In 1863 , or forty - three years after the catastrophe , portions of human bodies ,
在 - , 或者 四十 - 三 年 后 这 灾难 , 部分 的 人类 身体 ,
1863年，也就是灾难发生43年后，人们发现了部分人体组织。

[ðə; ði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['læntərn][ænd; ənd] ['ælpən,sta:k] , [ænd; ənd][ðə; ði] [li:vz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lætn]
the débris of a lantern and Alpenstock , and the leaves of a Latin
这 碎片 的 一个 灯笼 和 登山杖 , 和 这 树叶 的 一个 拉丁
[bʊk] ,
book ,
书 ,
一盏灯笼和登山杖的残骸，以及一本拉丁文书籍的书页，

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði][aɪs][ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gleɪʃər] ['di'i'es] -
were found imbedded in the ice on the surface of the Glacier des Bossons
是 成立 嵌入式 在 这 冰 在 这 表面 的 这 冰川 德斯 -
[ænd; ənd] [nɪr] [ɪts] [fʊt] .
and near its foot .
和 靠近 它是 脚 .
在博松冰川表面和冰川脚下的冰层中发现了这些化石。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['rɛkəg,naɪzd] [æz; əz] [bɪ'ɪɔ:ŋɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [lɔ:st] [gaɪdɪz] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] ['hæməlz]
They were recognised as belonging to the lost guides of Dr Hamel's
他们 是 已确认 作为 属于 到 这 丢失的 指南 的 博士 哈梅尔的
[pɑ:rti] .
party .
派对 .
他们被确认为哈梅尔博士一行人中失踪的向导。

[ˈfɜːrðər] [disˈklʌvərɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈjɪrɪz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪks]
Further discoveries were made in the two following years ; and of the relics
更远 发现 是 制成 在 这 二 下列的 年 ; 和 的 这 遗物
[ðʌs] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ,
thus brought to light ,
因此 带来 到 光 ;

在接下来的两年里，又有更多发现；而由此出土的文物中，

[sʌm; səm][ɑːr; ər] [prɪˈzɜːrv] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [baɪ][ðə; ði][ˈælpəɪn] [klʌb] [ɪn][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz][æt; ət]
some are preserved to this day by the Alpine Club in their rooms at
一些 是 保存完好 到 这 天 经过 这 高山 俱乐部 在 他们的 房间 在
[es ˈtiː][ˈmɑːrtənz] [pleɪs] .
St Martin's Place .
英石 马丁的 地方 .

其中一些至今仍由阿尔卑斯山俱乐部保存在圣马丁广场的房间里。

[ðɪs] [ˈæksɪdənt] [əˈfʊːd] [strɔːŋ] [ˈeɪvɪdəns] [ɪn] [ˈfeɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt][ʌv; əv] [ˈgleɪər] [ˈmoʊʃ(ə)n] ,
This accident afforded strong evidence in favour of the fact of glacier motion ,
这 事故 提供 强的 证据 在 偏爱 的 这 事实 的 冰川 运动 ;
这次事故为冰川运动这一事实提供了强有力的证据。

[fʊːr; fər][ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [wɜːr; wər] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈkæɪd] [baɪ][ðə; ði][aɪs][ə; eɪ] [ˈdɪstəns]
for the remains were found to have been carried by the ice a distance
为了 这 遗迹 是 成立 到 有 到过 携带 经过 这 冰 一个 距离
[ʌv; əv] [ˈnɪrli] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [əˈkɜːrd] .
of nearly five miles from the spot where the catastrophe occurred .
的 几乎 五 英里 从 这 点 在哪里 这 灾难 发生 ;

因为人们发现，这些遗骸被冰层带到了距离灾难发生地点近五英里的地方。

[ˈɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)lˈteɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈfaɪndɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪks][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈhæməlz] [ɪl]
Almost simultaneously with the finding of the relics of Dr Hamel's ill
几乎 同时地 和 这 寻找 的 这 遗物 的 博士 哈梅尔的 患病的
- [ˈfeɪtɪd] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] ,
- **fated expedition ,**
- 命中注定 远征 ;

几乎与发现哈梅尔博士那次不幸探险的遗物同时，

[əˈkɜːrd] [əˈnʌðər] [ˈæksɪdənt][ɑːn] [mʌn] [blæŋk] .
occurred another accident on Mont Blanc .
发生 其他 事故 在 蒙特 布兰克 .

在勃朗峰上又发生了一起事故。

[ɑːn] [ˈɔːgəst] [naɪn] , - , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɒtər] [neɪmd] [ˌæmˈbrwɑːz] - ,
On August 9 , 1864 , a young porter named Ambroise Couttet ,
在 八月 9 , - , 一个 年轻的 搬运工 命名 安布鲁瓦兹 - ,
1864年8月9日，一位名叫安布鲁瓦兹·库泰的年轻搬运工

[waɪl] [əˈklʌmpəniɪŋ] [tuː] [ˈɔːstriən] [ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [mʌn] [blæŋk] ,
while accompanying two Austrian gentlemen in the ascent of Mont Blanc ,
尽管 随同 二 奥地利 先生们 在 这 上升 的 蒙特 布兰克 ,
在陪同两位奥地利绅士攀登勃朗峰期间，

[fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [krəˈvæʃ] [ɑːn][ðə; ði][grænd] [plæˈtoʊ] .
fell into a crevasse on the Grand Plateau .
跌倒 进入 一个 裂缝 在 这 盛大 高原 .

掉进了大高原上的一个裂缝里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ˈæksɪdənt][əˈtrɪbjətəb(ə)l] [ɪnˈtəɪərli][tuː; tə] [ˈkɜrləsənəs] ,
This was an accident attributable entirely to carelessness ,
这 曾是 一个 事故 可归因的 完全 到 疏忽 ;
这是一起完全由于粗心大意造成的事故。

[fɔːr; fər][,ai ˈti:] [əˈpɪrɪz] [ðæt][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt][,ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] - [wʌz; wəz]
for it appears that at the moment of the catastrophe Couttet was
为了 它 出现 那 在 这 片刻 的 这 灾难 - 曾是
[ˈwɔːkɪŋ] [əˈpɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] [ænd; ænd][kwɔːt] [ˌʌnəˈtætɪt]
walking apart from the others and quite unattached .
步行 除 从 这 其他的 和 相当 未连接的 .

因为看起来，在灾难发生的那一刻，库泰特独自一人走在路上，与其他人毫不相干。

[hɪz; ɪz][kəmˈpænjənz][dɪd][ðer; ðər][best][tuː; tə] [ɪˈfekt] [ə; eɪ][ˈreskjʊː] ;
His companions did their best to effect a rescue ;
他的 同伴 做过 他们的 最好的 到 影响 一个 救援 ;

他的同伴们竭尽全力营救他；

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəˈvæs] [wʌz; wəz][,ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [depθ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [nɪr]
but the crevasse was of such great depth that they could not come near
但 这 裂缝 曾是 的 这样的 伟大的 深度 那 他们 可以 不是 来 靠近
[hɪm; ɪm] .
him :
他 .

但裂缝太深了，他们无法靠近他。

[ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][,ʌv; əv] [gaɪdɪz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [went] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][,ʌv; əv] [rɪˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði]
A party of guides subsequently went out with the object of recovering the
一个 派对 的 指南 随后 去 出去 和 这 目的 的 恢复中 这
[ˈbɑːdi] ;
body ;
身体 ;

随后，一组向导出发寻找尸体；

[bʌt; bət] [ɔːlˈðoʊ] [tuː] [,ʌv; əv][ðer; ðər][ˈnʌmbər] [dɪˈsendɪd] [ˈnaɪntɪ] [fiːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [krəˈvæs] , [ðeɪ]
but although two of their number descended ninety feet into the crevasse , they
但 虽然 二 的 他们的 数字 下降 九十 脚 进入 这 裂缝 , 他们
[feɪld] [tuː; tə] [riːtʃ] [,ai ˈti:] .
failed to reach it .
失败的 到 抵达 它 .

虽然他们中有两人下到了冰缝九十英尺深的地方，但他们还是没能到达目的地。

[,ai ˈtiː][ɪz][ˈɔːlmoʊst][ˈsɜːrt(ə)n] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [ˈneɪtʃər] [,ʌv; əv][ðə; ði][fɔːl] ,
It is almost certain , from the terrible nature of the fall ,
它 是 几乎 肯定 , 从 这 糟糕的 自然 的 这 落下 ,

从坠落的惨烈程度来看，几乎可以肯定的是，

[ðæt][ðə; ði] [ˌʌnˈfɔːrtənət] [ˈmænz] [deθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstənˈteɪniəs] .
that the unfortunate man's death must have been instantaneous .
那 这 不幸 男人的 死亡 必须 有 到过 瞬间 .

这位不幸男子的死亡一定是瞬间发生的。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [sæd][ˈæksədənts][ɑːn] [mɒn] [blæŋk][ɪn] - .
There were two sad accidents on Mont Blanc in 1866 .
那里 是 二 伤心 事故 在 蒙特 布兰克 在 - .

1866年，勃朗峰发生了两起令人痛心的事故。

[ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [kɔːz] [,ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ɪz] [ˈsʌmwʌt] [əbˈskjʊr] ,
The precise cause of the first is somewhat obscure ,
这 精确的 原因 的 这 第一的 是 有些 朦胧 ,

第一个问题的确切原因尚不明确。

[bʌt; bət][ðə; ði][fæktɪz][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [ɑːr; ər] [ðiːz] .
but the facts as far as they are known are these .
但 这 事实 作为 远的 作为 他们 是 已知 是 这些 .

但据他们所知，事实是这样的。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [jʌŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] , [ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ɡaɪdʒ] ,
Sir George Young and his two brothers , unaccompanied by guides ,
先生 乔治 年轻的 和 他的 二 兄弟 , 无人陪伴 经过 指南 ,
乔治·杨爵士和他的两个兄弟, 没有向导陪同,

[set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'send] [mɒn] [blæŋk][ɑːn] [ˈɔːɡəst] - , [ænd; ənd][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði]
set out to ascend Mont Blanc on August 23 , and succeeded in reaching the
放 出去 到 上升 蒙特 布兰克 在 八月 - , 和 成功了 在 到达 这
[ˈsʌmɪt] [ɪn] [ˈseɪfti] .
summit in safety .
首脑 在 安全 .
8月23日出发攀登勃朗峰, 并成功安全登顶。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [prə'siːdɪd] [fɑːr][ɪn][ðə; ði] [dɪ'sent] , [wen] , [fɔːr; fər][sʌm; səm][ˈriːz(ə)n]
They had not proceeded far in the descent , when , for some reason
他们 有 不是 继续 远的 在 这 下降 , 什么时候 , 为了 一些 原因
[ʌnɪk'spleɪnd] ,
unexplained ,
无法解释 ,
他们下山还没走多远, 就因为某种无法解释的原因,

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [slɪpt] [ænd; ənd] ['dræɡd] [daʊn] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] .
one of the party slipped and dragged down the other two .
一 的 这 派对 滑倒了 和 拖拽 向下 这 其他 二 .
其中一人滑倒, 连带另外两人一起摔倒了。

[ðeɪ] [slɪd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːrt] ['dɪstəns] , [ðen] [fel][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] [fiːt] [ɔːr][soʊ] ,
They slid for a short distance , then fell a height of twenty feet or so ,
他们 滑行 为了 一个 短的 距离 , 然后 跌倒 一个 高度 的 二十 脚 或者 所以 ,
他们滑行了一小段距离, 然后从大约二十英尺高的地方坠落下来。

[ænd; ənd][wɜːr; wər]['faɪnəli] [stɔːpt] [baɪ][sɔːft] [snəʊ] .
and were finally stopped by soft snow .
和 是 最后 停止 经过 柔软的 雪 .
最后被松软的积雪阻挡住了。

[sɜːr] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sekənd] ['brʌðər] [ɪ'skeɪpt] ['sɪriəs] ['ɪndʒəri] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst]
Sir George and his second brother escaped serious injury ; but the youngest
先生 乔治 和 他的 第二 兄弟 逃脱 严肃的 受伤 ; 但 这 最小的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,
乔治爵士和他的二哥幸免于难, 没有受重伤; 但是最小的弟弟,

['mɪstər] ['bʊlkəli] [jʌŋ] , [wʌz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv]['brʊkən][hɪz; ɪz] [nek] .
Mr Bulkeley Young , was found to have broken his neck .
先生 布尔克利 年轻的 , 曾是 成立 到 有 破碎的 他的 脖子 .
经查明, 布尔克利·杨先生颈部骨折。

[ðə; ði]['æksɪdənt][tuː; tə] ['kæptɪn] ['ɑːrkˌraɪts] ['pɑːrtɪ][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [dɪ'skrɪpʃn] ,
The accident to Captain Arkwright's party was of a different description ,
这 事故 到 队长 arkwright 的 派对 曾是 的 一个 不同的 描述 ,
阿克赖特船长一行人遭遇的事故则截然不同。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [rɪ'spekts, riː'spekts, rə'spekts, riː'spekts] [berz] [ə; eɪ][kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn]
and in many respects bears a close resemblance to that in
和 在 许多 尊重 熊 一个 关闭 相似 到 那 在
[wɪtʃ] ['draɪv, 'dɑːktɜː] ['hæməlz] [ɡaɪdʒ] [lɔːst][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
which Dr Hamel's guides lost their lives .
哪个 博士 哈梅尔的 指南 丢失的 他们的 生活 .
在许多方面, 这与哈梅尔博士的向导们丧生的那次遭遇非常相似。

[ɑ:n][ðə; ði] 13th [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] — [ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:zəli] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æn; ən]
On the 13th of October — unusually late in the year for such an
在这 13th 的 十月 — 异常地 晚的 在 这 年 为了 这样的 一个
[ˌekspeɪ'dɪ](ə)n] — ['kæptɪn] ['ɑ:rkraɪt] [wɪð; wɪθ][wʌn] [gaɪd] ,
expedition — Captain Arkwright with one guide ,
远征 — 队长 阿克赖特 和 — 指导 ,
10月13日——对于这样一次探险来说，这个时间点异常晚——阿克赖特船长带着一名向导，
[mɪʃ'el, 'mɪtʃəl, 'maɪkəl][ˈsɪmənd] , [ænd; ənd] [tu:] ['pɔ:təz] , ['stɑ:rtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][grændz] [tu:; tə]
Michel Simond , and two porters , started from the Grands Mulets to
米歇尔 西蒙德 , 和 二 搬运工 , 开始 从 这 大人物 鲑鱼 到
[ə'send] [mɒn] [blæŋk] .
ascend Mont Blanc .
上升 蒙特 布兰克 .

米歇尔·西蒙德和两名搬运工从大穆莱出发，攀登勃朗峰。

[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['fɑ:lʊd] [baɪ][ðə; ði]['ləndlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][pi(:)'eə] -
At a little distance they were followed by the landlord of the Pierre Pointue
在 一个 小的 距离 他们 是 随后 经过 这 房东 的 这 皮埃尔 -
,
!
,

不远处，皮埃尔角酒馆的老板跟在他们身后。

[sɪl'veɪn] - , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɒtər] — [ði:z] [tu:] ['hævɪŋ] [ə'pærəntli] [kʌm] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]
Silvain Couttet , and a porter — these two having apparently come for their
西尔万 - , 和 一个 搬运工 — 这些 二 拥有 显然 来 为了 他们的
[oʊn] ['plezər] — [ɑ:n][ə; eɪ] ['seprət] [roʊp] .
own pleasure — on a separate rope .
自己的 乐趣 — 在 一个 分离 绳索 .

Silvain Couttet 和一名搬运工——这两个人显然是为了自己享乐而来——分别用另一根绳子拴着。

[ðə; ði] [gaɪdz] , ['prɑ:bəbli][baɪ]['ri:z(ə)n][ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃɔ:rtər] [ru:t] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [sʌtʃ] ,
The guides , probably by reason of its being a shorter route , and , as such ,
这 指南 , 大概 经过 原因 的 它是 存在 一个 较短 路线 , 和 , 作为 这样的 ,
导游们可能因为这条路线较短而选择这条路线，因此

['laɪkli] [tu:; tə] [seɪv] [taɪm] — [æn; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['mætər] [æt; ət] [ðæt] ['si:z(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] —
likely to save time — an important matter at that season of the year —
可能 到 节省 时间 — 一个 重要的 事情 在 那 季节 的 这 年 —
[tʃoʊz] [ðə; ði] [ru:t] [ə'dɑ:ptɪd][baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] ['hæməlz] ['pɑ:rti] ,
chose the route adopted by Dr Hamel's party ,
选择 这 路线 已采用 经过 博士 哈梅尔的 派对 ,

为了节省时间——这在一年中的那个季节非常重要——他们选择了哈梅尔博士一行人所走的路线。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][bi:; bi] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'sjɛ:] ['pæsɪdʒ] .
and which had come to be known by the name of the Ancien Passage .
和 哪个 有 来 到 是 已知 经过 这 姓名 的 这 古代 通道 .
于是，它就被称为“古通道”。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔ:lmoʊst] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑ:t] [wer] [ðə; ði][dɪ'zæstər][ʌv; əv] - [ə'kɜ:rd] ,
They had almost reached the spot where the disaster of 1820 occurred ,
他们 有 几乎 达到 这 点 在哪里 这 灾难 的 - 发生 ,
他们几乎已经到达了1820年灾难发生的地点。

[wen] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][æn; ən] ['ævələentʃ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] .
when the roar of an avalanche was heard .
什么时候 这 吼 的 一个 雪崩 曾是 听到 .
这时，人们听到了雪崩的轰鸣声。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kəm'pænjən] , [ˈri:ə,laizɪŋ][ðə; ði][ˈdeɪndʒər] , [fled][fɔːr; fər][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .
Couttet and his companion , realising the danger , fled for their lives .
- 和 他的 伴侣 , 意识到 这 危险 , 逃亡 为了 他们的 生活 .

库泰和他的同伴意识到危险，仓皇逃命。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˈlðər] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][soʊ] [ˈfɔːrtʃənət] [æz; əz]
They were a little way behind the others , and were so fortunate as
他们 是 一个 小的 方式 在后面 这 其他的 , 和 是 所以 幸运 作为
[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
to escape ;
到 逃脱 ;

他们落后其他人一段距离，能够逃脱实属幸运；

[bʌt; bət] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrkrɑɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [kɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈævələntʃ] [ænd; ənd]
but Captain Arkwright and his guides were caught by the avalanche and
但 队长 阿克赖特 和 他的 指南 是 捕捉 经过 这 雪崩 和
[swept] [ə'wei] .
swept away .
扫荡 离开 .

但是阿克赖特船长和他的向导们被雪崩卷走。

[ðɪs] [ˈæksɪdənt][ə'rouz][frʌm; frəm] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːz] [æz; əz][ðæt] [wɪtʃ] [ˈhæpənd] [tuː; tə]
This accident arose from precisely the same cause as that which happened to
这 事故 出现 从 恰恰 这 相同的 原因 作为 那 哪个 发生 到
[ˈdraɪv, 'dɑːktɜː][ˈhæməlz] [ˈpɑːrti] — [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] ;
Dr Hamel's party — ignorance of the state of the snow ;
博士 哈梅尔的 派对 — 无知 的 这 状态 的 这 雪 ;

这次事故的起因与哈梅尔博士一行人遇到的事故完全相同——对雪况一无所知；

[bʌt; bət][,aɪ 'tiː] [ˈdɪfəd] [ɪn][wʌn] [rɪ'spekt] : [,wer'æz] [ˈdraɪv, 'dɑːktɜː][ˈhæməlz] [ˈpɑːrti][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði]
but it differed in one respect : whereas Dr Hamel's party started the
但 它 不同 在 一 尊重 : 然而 博士 哈梅尔的 派对 开始 这
[ˈævələntʃ] ,
avalanche ,
雪崩 ,

但有一点不同：哈梅尔博士一行人引发了雪崩，

[ðə; ði] [ˈævələntʃ] [wɪtʃ] [pruːvd] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə] [ˈkæptɪn] [ˈɑːrkrɑɪt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [fel]
the avalanche which proved fatal to Captain Arkwright and his guides fell
这 雪崩 哪个 已证实 致命的 到 队长 阿克赖特 和 他的 指南 跌倒
[frʌm; frəm] [ə'bʌv] . { - }
from above . { 515 }
从 多于 . { - }

导致阿克赖特船长及其向导丧生的雪崩是从上方坠落的。{515}

[ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsekənd][ˈæksɪdənt] [ə'kɜːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ]
The fact of a second accident occurring at the same place and from a
这 事实 的 一个 第二 事故 发生 在 这 相同的 地方 和 从 一个
[ˈsɪmələr] [kɔːz] ,
similar cause ,
相似的 原因 ,

同一地点因类似原因发生第二次事故的事实，

[hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [æn'sjɛː] [ˈpæsaɪdʒ] [ðə; ði][,repju'teɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪ'senʃəli] [ʌn'seɪf] .
has given to the Ancien Passage the reputation of being essentially unsafe .
有 给定 到 这 古代 通道 这 名声 的 存在 本质上 不安全 .
[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [,nesə'serəli] [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs][ðæn; ðən] [ˈlðər] [ˈruːts, 'raʊts, 'rɒts] ,
It is not necessarily more dangerous than other routes ,
它 是 不是 一定 更多的 危险的 比 其他 路线 ,

这条路线未必比其他路线更危险。

[ænd; ənd] [ɪn'di:d] [,aɪ 'ti:] [meɪ] ['i:v(ə)n] [bi:; bi] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [ru:t] [frʌm; frəm] [ˌjæmə'ni:] [ʌp] [mɒn] [blæŋk] .
and indeed it may even be the safest route from Chamouni up Mont Blanc .
和 的确 它 可能 甚至 是 这 最安全 路线 从 查穆尼 向上 蒙特 布兰克 .

事实上，这甚至可能是从霞慕尼攀登勃朗峰最安全的路线。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] ['oʊnli] ['ri:əli] ['deɪndʒərəs] [wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɪz] [ɪn] [bæd] ['ɔ:rdər] ;
It is only really dangerous when the snow is in bad order ;
它 是 仅有的 真的 危险的 什么时候 这 雪 是 在 坏的 命令 ;

只有当积雪状况很差时才会真正危险；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ə'pa:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ɪz] — [ɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] — ['kɑ:mpɪtənt] [tu:; tə]
and this is a point upon which a guide is — or should be — competent to
和 这 是 一个 观点 之上 哪个 一个 指导 是 — 或者 应该 是 — 胜任的 到
[gɪv] [æn; ən] [ə'pɪnjən] .
give an opinion .
给 一个 观点 .

而这正是导游有资格（或者说应该有资格）发表意见的地方。

[ɑ:n] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æksɪdənt] , [ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɪn] ['prɑ:pər] [kən'dɪ(ə)n] ,
On the day of the accident , the snow was not in proper condition ,
在 这 天 的 这 事故 , 这 雪 曾是 不是 在 恰当的 状况 ,

事故发生当天，积雪状况不佳。

[ænd; ənd] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [br'kəz, br'kɔ:z] [ə; eɪ] [raɪt] [dɪ'skreʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ju:st] ,
and it was because a right discretion was not used ,
和 它 曾是 因为 一个 正确的 审慎 曾是 不是 用过的 ,

这是因为没有正确运用判断力。

[ðæt] ['kæptɪn] ['ɑ:rkraɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [lɔ:st] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .
that Captain Arkwright and his companions lost their lives .
那 队长 阿克赖特 和 他的 同伴 丢失的 他们的 生活 .

阿克赖特船长和他的同伴们不幸丧生。

[wi:; wi] [naʊ] [kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] ['æksɪdənt] [wɪtʃ] [ræŋks] [æz; əz] [baɪ] [fɑ:r] [ðə; ði] [moʊst] ['terəb(ə)l] [wɪtʃ]
We now come to an accident which ranks as by far the most terrible which
我们 现在 来 到 一个 事故 哪个 排名 作为 经过 远的 这 最多 糟糕的 哪个
[hæz; həz] ['evər] ['hæpənd] [tu:; tə] ['ælpain] ['klaɪmɜ:z] ,
has ever happened to Alpine climbers ,
有 曾经 发生 到 高山 登山者 ,

现在我们要讲的这起事故，可以说是阿尔卑斯登山者遭遇过的最可怕的故事。

[fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] [noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [ɪ'lev(ə)n] [laɪvz; lɪvz] .
for it resulted in the loss of no fewer than eleven lives .
为了 它 结果 在 这 损失 的 不 更少 比 十一 生活 .

因为这场事故造成了至少11条生命的逝去。

[ɑ:n] [sep'tembər] [faɪv] , - , [ə; eɪ] ['pɑ:rtɪ] [kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv] [tu:] [ə'merɪkən] ['dʒent(ə)lmən] , ['mesərz]
On September 5 , 1870 , a party consisting of two American gentlemen , Messrs
在 九月 5 , - , 一个 派对 由 的 二 美国人 先生们 , 先生们
['bi:n] [ænd; ənd] ['rændl] ,
Beane and Randall ,
比恩 和 兰德尔 ,

1870年9月5日，由两位美国绅士比恩先生和兰德尔先生组成的一行人，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪstər] - , [wɪð; wɪθ] [ert] [gaɪdz] [ænd; ənd] ['pɔ:təz] — [wɪð; wɪθ] [wʌn]
and a Mr MacCorkendale , with eight guides and porters — with one
和 一个 先生 - , 和 八 指南 和 搬运工 — 和 一
[ɪk'sepʃn] ,
exception ,
例外 ,

还有一位名叫麦考肯代尔先生，以及八名向导和搬运工——除一人外，

[ɔ:l] [ˌjæməˈni:] [men] — [left] [ˌjæməˈni:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈsendɪŋ] [mɒn] [blæŋk] .
all Chamouni men — left Chamouni with the intention of ascending Mont Blanc .
全部 查穆尼 男人 — 左边 查穆尼 和 这 意图 的 上升 蒙特 布兰克 .

所有沙穆尼男子——离开沙穆尼的目的是攀登勃朗峰。

[ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][grændz] , [ænd; ənd][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd][fɔ:r; fər]
They passed the night at the Grands Mulets , and next morning started for
他们 通过了 这 夜晚 在 这 大人物 鲑鱼 , 和 下一个 早晨 开始 为了
[ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
the summit .
这 首脑 .

他们在格兰德穆莱特过夜，第二天早上出发向山顶进发。

[ˈɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði][.æftərˈnu:n] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt][stɔ:rm] [bɜ:rst][ˈoʊvər] [mɒn] [blæŋk] ;
Early in the afternoon , a violent storm burst over Mont Blanc ;
早期的 在 这 下午 , 一个 暴力 风暴 爆裂 超过 蒙特 布兰克 ;

当天下午早些时候，勃朗峰上空爆发了一场猛烈的风暴；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [brˈkeɪm] [ˈveri] [bæd][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t][rɪˈtʃ:rn] ,
and as the weather became very bad and they did not return ,
和 作为 这 天气 成为 非常 坏的 和 他们 做过 不是 返回 ,

由于天气变得非常恶劣，他们没有返回。

[,aɪˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈzɔ:lvd] [tu:; tə][send] [aʊt][ə; eɪ] [sɜ:rt] - [ˈpɑ:rtɪ][frʌm; frəm] [ˌjæməˈni:] .
it was resolved to send out a search - party from Chamouni .
它 曾是 已解决 到 发送 出去 一个 搜索 - 派对 从 查穆尼 .

决定从沙穆尼派出搜寻队。

[ðə; ði] [ˈweðər] , [haʊˈevər] ,
The weather , however ,
这 天气 , 然而 ,

然而，天气.....

[kənˈtɪnju:d] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ʌv; əv] [sʌt] [æn; ən] [ʌnˈfeɪvərəbl] [ˈkærəktər] [ðæt] [,aɪˈti:] [wʌz; wəz]
continued for some days of such an unfavourable character that it was
持续 为了 一些 天 的 这样的 一个 不利 特点 那 它 曾是

[nɑ:t][ʌnˈtɪl][ðə; ði] 17th ,
not until the 17th ,
不是 直到 这 17th ,

这种情况持续了数日，而且十分不利，直到17日才有所好转。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][hoʊp][hæd; həd] [brɪn] [əˈbændənd] [ʌv; əv][ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔ:st][ˈpɑ:rtɪ]
and when all hope had been abandoned of finding any of the lost party
和 什么时候全部 希望 有 到过 弃 的 寻找 任何 的 这 丢失的 派对
[əˈlaɪv] ,
alive ,
活 ,

当所有找到失踪者生还者的希望都已破灭时，

[ðæt] [ə; eɪ] [drɪˈskʌvəri] [wʌz; wəz] [meɪd] .
that a discovery was made .
那 一个 发现 曾是 制成 .

有一项发现。

[ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] - [ænd; ənd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɔ:təz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst]
The dead bodies of Mr MacCorkendale and two of the porters were first
这 死的 身体 的 先生 - 和 二 的 这 搬运工 是 第一的
[faʊnd] .
found .
成立 .

首先发现的是麦考肯代尔先生和两名搬运工的尸体。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [kwaɪt] [ʌnˈɪndʒərd] , [hed] [ˈʌpərməʊst] ,
They were lying on the snow quite uninjured , head uppermost ,
他们是说谎在这雪相当未受伤 , 头最上层 ,
他们毫发无损地躺在雪地上 , 头朝上。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈbʌv] [ðə; ði][muə][diː][lɑː][koʊt] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːrn][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv]
a little way above the Mur de la Côte ; and from the torn condition of
一个小的方式多于这穆尔德拉海岸 ; 和从这撕裂状况的
[ðer; ðər] [kloʊðz] ,
their clothes ,
他们的衣服 ,

距离海岸墙稍高一点 ; 从他们破烂的衣服来看 ,
[aɪˈtiː] [siːmd] [ˈprɔːbəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][slɪd][sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ðeɪ]
it seemed probable that they had slid some distance to the spot where they
它似乎可能那他们有滑行一些距离到这点在哪里他们
[wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] .
were discovered .
是发现 .

他们很可能滑行了一段距离才被发现。
[ˈhaɪər] [ʌp] , [leɪ][ðə; ði] [ˈbɔːdɪz] [ʌv; əv][ˈmɪstər] [ˈbiːn] [ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ˈpɒtər] ,
Higher up , lay the bodies of Mr Beane and another porter ,
更高向上 , 躺这身体的先生比恩和其他搬运工 ,
更高处躺着比恩先生和另一名搬运工的遗体。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [ˈpɔːr(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæɡɪdʒ] [brɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
with the greater portion of the baggage beside them .
和这更大的部分的这行李旁他们 .
大部分行李都放在他们旁边。

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [sɪks] , [noʊ] [treɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Of the remaining six , no trace could be seen .
的这其余的六 , 不痕迹可以 是 已见 .
其余六人中 , 已无踪迹可寻。

[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] [ˈɑːrtɪk(ə)lɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp]
A few small articles which must have belonged to them were picked up
一个很少小的文章哪个必须有属于到他们是挑选向上
[ˈsʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈgleɪʃər] ;
subsequently in the direction of the Brenva Glacier ;
随后在这方向 的 这 - 冰川 ;
后来在布伦瓦冰川方向捡到了一些应该是属于他们的小物件 ;

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][ɔːl] .
but that was all .
但 那 曾是 全部 .
仅此而已。

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ][ðer; ðər] [feɪt] [rɪˈmeɪnz] [ə; eɪ] [ˈmɪstəri] .
To this day their fate remains a mystery .
到这天 他们的命运遗迹 一个神秘 .
时至今日 , 他们的命运仍然是个谜。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [laɪt] [θroʊn] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [wʌz; wəz][ðæt] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈɡæðərd]
The only light thrown upon the catastrophe was that which could be gathered
这仅有的光抛掷之上这灾难曾是那哪个可以 是 聚集
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdaɪəri] [faʊnd] [ɑːn][ˈmɪstər] [ˈbiːn] ,
from the pages of a diary found on Mr Beane ,
从这页面的 的一个日记成立在先生比恩 ,
唯一能揭示这场灾难真相的线索 , 是从比恩先生的日记中发现的。

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪm; ɪm] .
and written by him .
和 书面 经过 他 .

由他撰写。

[sʌm; səm] [daʊt] [æt; ət][fɜːrst][wʌz; wəz][kæst][ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɔːθen'tɪsəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entri] ,
Some doubt at first was cast upon the authenticity of the entry ,
一些 怀疑 在 第一的 曾是 投掷 之上 这 真实性 的 这 入口 ,
起初有人对这份文件的真实性表示怀疑。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [si:mz] [noʊ][ˈriːz(ə)n][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] [dɪsbɪ'liːvɪŋ] [ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] .
but there seems no reason at all for disbelieving its genuineness .
但 那里 似乎 不 原因 在 全部 为了 不信 它是 真实性 .
但似乎没有任何理由不相信它的真实性。

[wʌt] [aɪ 'tiː][təʊld][wʌz; wəz][æz; əz] ['fɑːləʊz] : - ['tuːzdeɪ] ,
What it told was as follows : ' Tuesday ,
什么 它 讲述 曾是 作为 跟随 : - 周二 ,
它所讲述的内容如下: “星期二,

[sep'tembər] [sɪks] . — [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][wɪð; wɪθ][ten] ['pɜːsənz] —
September 6 . — I have made the ascent of Mont Blanc with ten persons —
九月 6 : — 我 有 制成 这 上升 的 蒙特 布兰克 和 十 人 —
[ert] [gɑɪdz] ,
eight guides ,
八 指南 ,
9月6日——我带领十个人——八名向导——登顶了勃朗峰。

['mɪstər] - , [ænd; ənd][ˈmɪstər] ['rændl] .
Mr Corkendale , and Mr Randall .
先生 - , 和 先生 兰德尔 .
科肯代尔先生和兰德尔先生。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌmɪt] [æt; ət][hæf] - [pæst] [tuː] [ə'klɒk, əu-] .
We arrived at the summit at half - past two o'clock .
我们 到达的 在 这 首脑 在 一半 - 过去的 二 点钟 .
我们两点半到达山顶。

[ɪ'mɪːdiətli] ['æftər] ['liːvɪŋ] [aɪ 'tiː] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] [klaʊdz] [ʌv; əv] [snoʊ] .
Immediately after leaving it , I was enveloped in clouds of snow .
立即地 后 离开 它 , 我 曾是 被包裹 在 云 的 雪 .
离开那里之后, 我立刻就被雪云笼罩了。

[wiː; wi] [pæst] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][ˈgrɑːtoʊ][ˈɛkskə'vertɪd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] , [ə'fɔːd] ['veri]
We passed the night in a grotto excavated out of the snow , affording very
我们 通过了 这 夜晚 在 一个 石窟 挖掘 出去 的 这 雪 , 负担得起 非常
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['feltər] ,
uncomfortable shelter ,
不舒服 庇护所 ,
我们在雪中挖出的洞穴里过夜, 那里的住宿条件非常不舒服。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ɪl] [ɔːl] [naɪt] .
and I was ill all night .
和 我 曾是 患病的全部 夜晚 .

我整晚都病怏怏的。

[sep'tembər] ['sevən] (['mɔːrniŋ]) . — [ɪn'tens] [koʊld] , [mʌt] [snoʊ] , [wɪt] [fɔːlz] [ʼʌnɪntə'rʌptɪdli] ,
September 7 (morning) . — Intense cold , much snow , which falls uninterruptedly ,
九月 7 (早晨) . — 激烈的 寒冷的 , 很多 雪 , 哪个 瀑布 不间断地 ,
[gɑɪdz] ['restləs] .
guides restless .
指南 不安 .
9月7日（上午）——严寒, 大雪纷飞, 持续不断, 令人心烦意乱。

[sep'tembər] ['sevən] (['i:vniŋ]) . — [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n] [mɒn] [blæŋk][fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ]
September 7 (evening) . — We have been on Mont Blanc for two days in a
九月 7 (晚上) : — 我们 有 到过 在 蒙特 布兰克 为了 二 天 在 一个
[ˈterəb(ə)l] ['snəʊstɔ:rm] ;
terrible snowstorm ;
糟糕的 暴风雪 ;

9月7日（晚上）——我们已经在勃朗峰上遭遇了两天可怕的暴风雪；

[wi:; wi][hæv; həv][bɔ:st][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ][hoʊl] [sku:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [snəʊ] ,
we have lost our way , and are in a hole scooped out of the snow ,
我们 有 丢失的 我们的 方式 , 和 是 在 一个 洞 抢先报道 出去 的 这 雪 ,
我们迷路了, 现在身处一个从雪里挖出来的洞里。

[æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv] [ˌfɪfti:n] [ˈθaʊz(ə)nd] [fi:t] .
at a height of fifteen thousand feet .
在 一个 高度 的 十五 千 脚 .
在海拔一万五千英尺的地方。

[aɪ][hæv; həv][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] .
I have no hope of descending .
我 有 不 希望 的 下降 .
我没有任何下山的希望。

[pər'hæps] [ðɪs] [bʊk] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd][ænd; ənd] [ˈfɔrwɜːdɪd]
Perhaps this book may be found and forwarded
也许 这 书 可能 是 成立 和 转发
或许这本书能被找到并转送出去.....

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [fu:d] ; [maɪ] [fi:t] [ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [ˈfroʊz(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ][,eɪ 'em] [ɪg'zɔ:stɪd] ;
We have no food ; my feet are already frozen , and I am exhausted ;
我们 有 不 食物 ; 我的 脚 是 已经 冷冻 , 和 我 是 筋疲力尽的 ;
我们没有食物；我的脚已经冻僵了, 而且我筋疲力尽；

[aɪ][hæv; həv][ˈoʊnli] [streŋθ] [tu:; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] .
I have only strength to write a few words .
我 有 仅有的 力量 到 写 一个 很少 字 .
我仅剩力气写几个字。

[aɪ][daɪ][ɪn][ðə; ði] [feɪθ] [ʌv; əv][ˈdʒi:zəs] [kraɪst] , [wɪð; wɪθ] [əˈfekʃənət] [θɔ:ts] [ʌv; əv][maɪ][ˈfæməli] ;
I die in the faith of Jesus Christ , with affectionate thoughts of my family ;
我 死 在 这 信仰 的 耶稣 基督 , 和 亲热 想法 的 我的 家庭 ;
我怀着对耶稣基督的信仰死去, 心中充满对家人的深切思念；

[maɪ] [rɪ'membrənsɪz] [tu:; tə][ɔ:l] .
my remembrances to all .
我的 回忆 到 全部 .
谨向大家致以我的怀念。

[aɪ] [trʌst] [wi:; wi] [meɪ] [mi:t] [ɪn] [ˈhev(ə)n] .
I trust we may meet in heaven .
我 相信 我们 可能 见面 在 天堂 .
我相信我们会在天堂相遇。

- [ðə; ði][ˈdaɪəri] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli][æz; əz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [əˈferz] .
' The diary ended with instructions to his family as to his private affairs .
- 这 日记 结束 和 指示 到 他的 家庭 作为 到 他的 私人的 事务 .
日记的结尾是他留给家人的关于他私事的指示。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪɡ'reɪtɪd] [ðæt] [pʊr] ['mɪstər] ['biːn] ['gɪvz] [juː 'es] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ɪnfər'meɪ(ə)n] [ʌv; əv]
It is to be regretted that poor Mr Beane gives us so little information of
它 是 到 是 后悔 那 贫穷的 先生 比恩 给予 我们 所以 小的 信息 的
[ˈeni] [ˈpræktɪk(ə)l] [ˈvæljuː] ;
any practical value ;
任何 实际的 价值 ;

令人遗憾的是，可怜的比恩先生几乎没有给我们提供任何有实际价值的信息；

[bʌt; bət] ['miːgər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] [ɪz] , [,aɪ 'ti:] [dɛdz] [laɪt] [ɑːn] [wʌn] [ɔːr] [tuː] [pɔɪnts] .
but meagre as his diary is , it sheds light on one or two points .
但 微薄 作为 他的 日记 是 , 它 棚屋 光 在 一 或者 二 积分 .

虽然他的日记内容简略，但还是揭示了一两点。

[fɜːrst] , [wiː; wi] [ˈgæðər] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɑːrti] [ˈæktʃuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ; [ænd; ənd] [nekst] ,
First , we gather that the party actually reached the summit ; and next ,
第一的 , 我们 收集 那 这 派对 实际上 达到 这 首脑 ; 和 下一个 ,

首先，我们了解到该党确实达到了顶峰；其次，

[ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [hæf] - [pæst] [tuː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌæftər]
that it was about half - past two in the afternoon , and immediately after
那 它 曾是 关于 一半 - 过去的 二 在 这 下午 , 和 立即地 后
[ˈliːvɪŋ] [,aɪ 'ti:] ,
leaving it ,
离开 它 ,

当时大约是下午两点半，我离开那里之后，

[ðæt] [ðə; ði] [stɔːrm] [kɔːt] [ðem; ðəm] .
that the storm caught them .
那 这 风暴 捕捉 他们 .

他们被暴风雨困住了。

[naʊ] , [haʊ] [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] , [wiː; wi] [meɪ] ['ferli] [æsk] ,
Now , how was it , we may fairly ask ,
现在 , 如何 曾是 它 , 我们 可能 相当 问 ,

那么，我们不妨问问，感觉如何？

[ðæt] [soʊ] ['lɪt(ə)l] [ˈprɑːgres] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈdaʊnwərd] [pæθ] ?
that so little progress was made on the downward path ?
那 所以 小的 进步 曾是 制成 在 这 向下 小路 ?

在下坡路上进展如此缓慢？

— [fɔːr; fər] [ðə; ði] [aɪs] - ['grɑːtoʊ] [ʌv; əv] [wɪt] ['mɪstər] ['biːn] [spiːks] [wʌz; wəz] [kən'strʌktɪd] [æt; ət]
— **for the ice - grotto of which Mr Beane speaks was constructed at**
— 为了 这 冰 - 石窟 的 哪个 先生 比恩 说话 曾是 建造 在

[æn; ən] [ˈæltɪtuːd] [ʌv; əv] [fɪftiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
an altitude of fifteen thousand feet ,
一个 高度 的 十五 千 脚 ,

——因为比恩先生所说的冰洞建在海拔一万五千英尺的地方，

[ɔːr] ['oʊnli] ['sev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪtɪ] - [wʌn] [fiːt] [brɪ'loʊ] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] .
or only seven hundred and eighty - one foot below the summit .
或者 仅有的 七 百 和 八十 - 一 脚 以下 这 首脑 .

或者说，距离山顶仅781英尺。

[haʊ] [wʌz; wəz] [,aɪ 'ti:] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪdz] [feɪld] [kəm'pliːtli] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [bæk] ['oʊvər] [graʊnd]
How was it that the guides failed completely to find a way back over ground
如何 曾是 它 那 这 指南 失败的 完全地 到 寻找 一个 方式 后退 超过 地面

[wɪt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævəst] [soʊ] ['riːs(ə)ntli] ?
which they had traversed so recently ?
哪个 他们 有 穿越 所以 最近 ?

为什么向导们完全找不到返回的路，而他们不久前才走过那条路？

[ˈmɪstər] [ˈbi:n] [dʌz] [nɑ:t] [tel] [ju: ˈes] [ɪf] [ˈeni] [əˈtempts] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 6th [ænd; ənd] 7th
Mr Beane does not tell us if any attempts were made on the 6th and 7th
先生 比恩 做 不是 告诉 我们 如果 任何 尝试 是 制成 在 这 6th 和 7th
[tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [wei] [daʊn] — [wʌt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪdəns] [wi:; wi][hæv; həv] [tendz] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt]
to find the way down — what little evidence we have tends to prove that
到 寻找 这 方式 向下 — 什么 小的 证据 我们 有 倾向于 到 证明 那
[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [nʌn] — [hi:; hi] [ˈmɪrli] [sez] ,
there were none — he merely says ,
那里 是 没有任何 — 他 仅仅 说道 ,

比恩先生没有告诉我们6号和7号是否有人尝试寻找下山的路——我们掌握的少量证据倾向于证明根本没有尝试——他只是说，

- [wi:; wi][hæv; həv] [lɔ:st] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] .
' **We have lost our way .**
- 我们 有 丢失的 我们的 方式 .

我们迷失了方向。

- [tu:; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [wert] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [æz; əz] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] ,
' **To sit down and wait where they were , as they appear to have done ,**
- 到 坐 向下 和 等待 在哪里 他们 是 , 作为 他们 出现 到 有 完毕 ,
“他们似乎就那样坐在那里等待，

[ʃʊd] [ə; eɪ][wa:nt][ʌv; əv][ˈdʒʌdʒmənt] [wɪt] ,
showed a want of judgment which ,
显示 一个 想 的 判断 哪个 ,
这表明缺乏判断力，

[wɪˈðaʊt] [ˈbi:ɪŋ] [ˈbetər] [əˈkweɪntɪd] [ðæn; ðən][wi:; wi][ɑ:r; ər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæktz][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
without being better acquainted than we are with the facts of the case ,
没有 存在 更好的 熟人 比 我们 是 和 这 事实 的 这 案件 ,
[si:mz] [kwaɪt][ˌɪnɪkˈsplɪkəb(ə)l] .
seems quite inexplicable .
似乎 相当 无法解释的 .

在我们对案件事实了解甚少 的情况下，这种说法似乎难以解释。

[ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˈkɑ:mən] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] [ælpz] [ðæn; ðən][tu:; tə][bi:; bi][,əʊvəˈteɪkən] [baɪ][bæd]
Nothing is more common in the high Alps than to be overtaken by bad
没有什么 是 更多的 常见的 在 这 高的 阿尔卑斯山 比 到 是 被超越 经过 坏的
[ˈweðər] ;
weather ;
天气 ;

在高海拔的阿尔卑斯山，遭遇恶劣天气是再常见不过的事情了；

[bʌt; bət] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [,jæməˈni:] [ˈdɪstrɪkt] [ðer; ðər][hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [æn; ən] [ˈɪnstəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
but out of the Chamouni district there has not been an instance of a
但 出去 的 这 查穆尼 区 那里 有 不是 到过 一个 实例 的 一个
[hoʊl] [ˈpɑ:rtɪ] [ˈperɪɪŋ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈspeʃ(ə)l] [kɔ:z] .
whole party perishing from this special cause .
所有的 派对 消亡 从 这 特别的 原因 .

但是，在沙穆尼地区以外，还没有发生过整个政党因这种特殊原因而丧生的案例。

[aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə][əˈvɔɪd][ðə; ði][kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [gaɪdz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈi:kwəl] [tu:; tə]
It is difficult to avoid the conclusion that the guides were not equal to
它 是 难的 到 避免 这 结论 那 这 指南 是 不是 平等的 到
[ðer; ðər][tæsk] ,
their task ,
他们的 任务 ,

很难不得出这样的结论：这些导游并不胜任他们的工作。

[ðæt] [ðeɪ] [lɔːst][ðer; ðər] [ˈhedz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [əˈproutʃ] [λv; əv][ˈdeɪndʒər] ,
that they lost their heads at the very approach of danger ,
那 他们 丢失的 他们的 头部 在 这 非常 方法 的 危险 ,
他们在危险临近时就丧失了理智。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðəmˈselvz] [ʌp][fɔːr; fər][lɔːst][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
and gave themselves up for lost at the moment when they should have
和 给予 他们自己 向上 为了 丢失的 在 这 片刻 什么时候 他们 应该 有
[meɪd] [ðə; ði][moʊst] [dɪˈtɜːrmɪnd] [ˈefərt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
made the most determined effort to escape .
制成 这 最多 决定 努力 到 逃脱 .
而就在他们本应全力以赴逃脱的时候，他们却放弃了抵抗。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [ˈsɜːrkəmstæns] , [tuː] ,
There was another circumstance , too ,
那里 曾是 其他 环境 , 也 ,
还有另一种情况，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][held][æt; ət][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [rɪˈflekt] [ˈsʌmwʌt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [λv; əv][ðə; ði]
which was held at the time to reflect somewhat upon the conduct of the
哪个 曾是 握住 在 这 时间 到 反映 有些 之上 这 执行的 的 这
[gaɪdz] — [nɑːt][wʌn][λv; əv][ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [wʌz; wəz] [faʊnd] .
guides — not one of their bodies was found .
指南 — 不是 一 的 他们的 身体 曾是 成立 .
当时举行这次活动是为了反思导游的行为——结果没有找到他们的尸体。

[ðə; ði][faɪv] [ˈbɑːdɪz] [rɪˈklʌvəd] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [λv; əv][ðə; ði] [ˈhevɪst] [ˈmembər] [λv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
The five bodies recovered were those of the heaviest members of the party ,
这 五 身体 恢复 是 那些 的 这 最重 成员 的 这 派对 ,
找到的五具尸体都是该团中最重的成员。

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi][ˈlɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [left][brɪˈhaɪnd] ,
and there can be little doubt that they must have been left behind ,
和 那里 能 是 小的 怀疑 那 他们 必须 有 到过 左边 在后面 ,
毫无疑问，他们一定是被遗弃了。

[waɪl] [ðə; ði][rest] [meɪd] [æn; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv] [ðəmˈselvz] .
while the rest made an effort to save themselves .
尽管 这 休息 制成 一个 努力 到 节省 他们自己 .
而其余的人则努力自救。

[ˈmɪstər] [ˈbiːn] , [haʊˈevər] , [meɪks] [noʊ][ˈmenʃ(ə)n][λv; əv] [ˈeni] [dɪˈvɪʒ(ə)n][λv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] ,
Mr Beane , however , makes no mention of any division of the party ,
先生 比恩 , 然而 , 制作 不 提到 的 任何 分配的 的 这 派对 ,
然而，比恩先生只字未提党内的任何分裂。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtʃærətəbl] [tuː; tə] [səˈpoʊz] [ðæt] [noʊ][dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] [ʌnˈtɪl][ˈæftər]
and it is charitable to suppose that no division actually took place until after
和 它 是 慈善 到 认为 那 不 分配 实际上 采取 地方 直到 后
[ðə; ði] [ˈwɪkər] [ˈmembər] [hæd; həd] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈspoʊʒər] .
the weaker members had succumbed to the exposure .
这 较弱 成员 有 屈服了 到 这 接触 .
可以仁慈地假设，直到较弱的成员暴露在危险之中之后，才真正发生了分裂。

[wʌt] [led][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] , [wɪl] [ˈnevər][biː; bi] [noʊn] ;
What led to the division , will never be known ;
什么 引领 到 这 分配 , 将要 绝不 是 已知 ;
导致分裂的原因，将永远不得而知；

[ˈniːðər] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [noʊn] [wʌt] [ˈmoʊtɪv] [ɪmˈpeld] [ðə; ði] [ɡaɪdz] [tuː; tə][ækt][ɪn] [sʌt] [æn; ən]
neither will it be known what motive impelled the guides to act in such an
两者都不 将要 它 是 已知 什么 动机 被迫 这 指南 到 行为 在 这样的 一个
[ˈʌtərli] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəb(ə)] [ˈmænər] .
utterly incomprehensible manner .
完全地 难以理解 方式 .

人们也不会知道是什么动机驱使导游们做出如此完全无法理解的行为。

[ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪdə] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrtɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrəli] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər]
That the leaders of the party ought to have been thoroughly up to their
那 这 领导人 的 这 派对 应该 到 有 到过 彻底 向上 到 他们的
[wɜːrk] ,
work ,
工作 ,

党的领导人本应完全胜任他们的工作，

[ɪz] [ˈemfəsaɪz] [baɪ][ðə; ði][fækt] , [ðæt] [ˈniːðər] [ˈmɪstər] [ˈbiːn] , [ˈmɪstər] [ˈrændl] ,
is emphasised by the fact , that neither Mr Beane , Mr Randall ,
是 强调 经过 这 事实 , 那 两者都不 先生 比恩 , 先生 兰德尔 ,
这一点可以从比恩先生和兰德尔先生都没有出席的场合得到强调。

[nɔːr][ˈmɪstər] - [hæd; həd][hæd; həd] [ˈpriːviəs] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ˌmaʊntnˈɪrɪŋ] ,
nor Mr MacCorkendale had had previous experience of mountaineering ,
也不 先生 - 有 有 以前的 经验 的 登山 ,
麦考肯代尔先生此前也没有任何登山经验。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][kwɔɪt] [ɪnˈkeɪpəbl] [ʌv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ədˈvaɪs][ʌv; əv][ˈeni][ˈpræktɪk(ə)l][ˈvæljuː] [wen]
and were quite incapable of giving advice of any practical value when
和 是 相当 无法 的 给予 建议 的 任何 实际的 价值 什么时候
[ˈdɪfəkəltɪz] [əˈrouz] .
difficulties arose .
困难 出现 .
当遇到困难时，他们完全无法提供任何有实际价值的建议。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][fækt] ,
As a matter of fact ,
作为 一个 事情 的 事实 ,
事实上，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɔːt] [əˈpɪr] [ðæt] [ˈeni][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡaɪdz] [held][ə; eɪ][ˈfɔːrmoʊst] [pleɪs] [ɪn][hɪz; ɪz]
it does not appear that any one of the guides held a foremost place in his
它 做 不是 出现 那 任何 一 的 这 指南 握住 一个 首先 地方 在 他的
[prəˈfeɪ(ə)n] .
profession .
职业 .
似乎这些导游中没有一个人在业内占据领先地位。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðer; ðər] [ˈækʃnz] ,
Judging by their actions ,
评判 经过 他们的 行动 ,
从他们的行为来看，

[ðeɪ] [ˈsɜːrt(ə)nli] [pruːvd] [ðəmˈselvz] [ˈsɪŋɡjələri] [ˈwaːntɪŋ] [ɪn] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt]
they certainly proved themselves singularly wanting in many of the most important
他们 当然 已证实 他们自己 单独地 想要 在 许多 的 这 最多 重要的
[ˈkwɑːlətɪz][ʌv; əv] [ɡʊd] [ɡaɪdz] ;
qualities of good guides ;
品质 的 好的 指南 ;
事实证明，他们在优秀向导应具备的许多最重要的品质方面都明显不足；

[ænd; ɐnd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɪm'pɑ:səb(ə)] [tu:; tə] [brɪ'li:v] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ˈveri]
and it is impossible to believe that they could have been other than very
和 它 是 不可能的 到 相信 那 他们 可以 有 到过 其他 比 非常
[ˈsekənd] - [reɪt] .
second - rate .
第二 - 速度 .

很难相信他们除了二流之外还能是什么水平。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zæstər] [bi:; bi] [leɪd] [tu:; tə] [ðer; ðər] [tʃɑ:rdʒ] ?
But should the blame of the disaster be laid to their charge ?
但 应该 这 责备 的 这 灾难 是 铺设 到 他们的 收费 ?
但这场灾难的责任应该归咎于他们吗?

[ʃʊd; ʃəd] [,aɪ 'ti:] [nɑ:t] { - }
Should it not { 516 }
应该 它 不是 { - }
难道不应该{516}

[ˈræðər] [ə'tætʃ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [ˈsɪstəm] [wɪtʃ] [ˈrendəd] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈæksɪdənt] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈprɑ:bəb(ə)l] ?
rather attach to a system which rendered such an accident only too probable ?
相当 附 到 一个 系统 哪个 渲染 这样的 一个 事故 仅有的 也 可能 ?
反而要依附于一个极有可能导致此类事故发生的系统?

[ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [jɪr] (-) [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [jet] [ə'nʌðər] [ˈæksɪdənt] [ɑ:n] [mʌn] [blæŋk] .
In the same year (1870) there was yet another accident on Mont Blanc .
在 这 相同的 年 (-) 那里 曾是 然而 其他 事故 在 蒙特 布兰克 .
同年 (1870 年), 勃朗峰上又发生了一起事故。

[ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] [ænd; ɐnd] [tu:] [ˈleɪdɪz] , [ə'kʌmpənɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gaɪd] [ænd; ɐnd] [ə; eɪ] [ˈpɒtər] ,
A gentleman and two ladies , accompanied by a guide and a porter ,
一个 绅士 和 二 女士们 , 伴随 经过 一个 指导 和 一个 搬运工 ,
[wɜ:z; wəz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ;
were out on the mountain ;
是 出去 在 这 山 ;
一位男士和两位女士, 带着一位向导和一位搬运工, 一起上山了;

[ænd; ɐnd] [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [ˈwɪʃɪŋ] [tu:; tə] [goʊ] [ˈfɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [kæəd] [tu:; tə] , [tʊk]
and the gentleman wishing to go further than the ladies cared to , took
和 这 绅士 祝 到 去 更远 比 这 女士们 关心 到 , 采取
[ðə; ði] [gaɪd] ,
the guide ,
这 指导 ,
而那位想走得更远的男士, 比女士们愿意走的更进一步, 便带上了向导。

[ænd; ɐnd] [left] [ðem; ðəm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɒtər] .
and left them in charge of the porter .
和 左边 他们 在 收费 的 这 搬运工 .
然后把他们交给搬运工照看。

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈɑ:bdʒekt] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] ,
With what object , it is not known ,
和 什么 目的 , 它 是 不是 已知 ,
用什么物体, 尚不清楚。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [ˈprɑ:mptli] [prə'si:did] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:rdʒɪz] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [snoʊ] - [fi:lɪd] [wɪtʃ]
the porter promptly proceeded to conduct his charges across a snow - field which
这 搬运工 及时 继续 到 执行 他的 收费 穿过 一个 雪 - 场地 哪个
[wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˈhʌnɪkoʊmd] [wɪð; wɪθ] [kən'si:lɪd] [kriˈvæsi:z] .
was well known to be honeycombed with concealed crevasses .
曾是 出色地 已知 到 是 蜂窝状 和 暗 裂缝 .
搬运工立即带领他的部下穿过一片雪地, 众所周知, 这片雪地布满了隐蔽的冰裂缝。

[ˈʌndər] [ðɪːz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli][ˈwʌndərf(ə)l] [ɪf] [æn; ən][ˈæksɪdənt]
Under these circumstances , it would have been only wonderful if an accident
在下面 这些 情况 , 它 会 有 到过 仅有的 精彩的 如果 一个 事故
[hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] ,
had not occurred ,
有 不是 发生 ,
在这种情况下, 如果事故没有发生, 那才是最好的结果。

[ænd; ənd] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [prɪˈdɪktɪd] .
and unfortunately that took place which might have been predicted .
和 很遗憾 那 采取 地方 哪个 可能 有 到过 预测 .
不幸的是, 这件事还是发生了, 虽然这或许是可以预见的。

[ðə; ði] [ˈpɒtər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪz; ɪz][ɑːrm][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈleɪdɪz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
The porter had given his arm to one of the ladies , and was
这 搬运工 有 给定 他的 手臂 到 一 的 这 女士们 , 和 曾是
[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][hɜːr; hər] [əˈkrɔːs] ,
leading her across ,
领导 她 穿过 ,
搬运工挽着一位女士的胳膊, 领着她过马路。

[wen] [ðə; ði] [snəʊ] [ɡeɪv] [wei] [brɪˈniːθ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəʊθ] [fel] [ˈhedlɔːŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
when the snow gave way beneath them , and they both fell headlong into a
什么时候 这 雪 给予 方式 下面 他们 , 和 他们 两个都 跌倒 一头扎 进入 一个
[diːp] [krəˈvæəs] .
deep crevasse .
深的 裂缝 .
脚下的积雪突然塌陷, 两人双双坠入深渊。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [tuː] [laɪvz; lɪvz] [ˈwɑːntənli] [ˈsækrɪfaɪst] .
Here was a case of two lives wantonly sacrificed .
这里 曾是 一个 案件 的 二 生活 肆意妄为 牺牲 .
这是一起肆意牺牲两条生命的案件。

[ðæt] [ˈeni][wʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪmˈself][ə; eɪ] [ɡaɪd] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ʃoʊn] [sʌtʃ] [ɡroʊs] [ˈɪɡnərəns] [ʌv; əv]
That any one calling himself a guide should have shown such gross ignorance of
那 任何 一 呼叫 他自己 一个 指导 应该 有 所示 这样的 总的 无知 的
[ðə; ði] [ˈveri] [fɜːrst][ˈprɪnsəp(ə)lɪz][ʌv; əv] [ˌmaʊntnɪˈrɪŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ˈpɒtər] [dɪd] ,
the very first principles of mountaineering as this porter did ,
这 非常 第一的 原则 的 登山 作为 这 搬运工 做过 ,
任何一个自称向导的人, 竟然像这个搬运工一样, 对登山最基本的原理都如此无知, 真是令人难以置信。

[ɪz][ˈɔːlmoʊst] [ɪnkənˈsiːvəblɪ] .
is almost inconceivable .
是 几乎 不可思议 .
简直难以置信。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [klɪr] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][ˈʌndərˈstænd][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] ,
It is perfectly clear that he did not understand his business ,
它 是 完美 清除 那 他 做过 不是 理解 他的 商业 ,
很明显, 他根本不了解自己的生意。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)nli][nɑːt][ə; eɪ][fɪt][ˈpɜːrs(ə)n][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [sent][ɑːn] [eksprɪˈdɪʃnz]
and was certainly not a fit person to have been sent on expeditions
和 曾是 当然 不是 一个 合身 人 到 有 到过 发送 在 探险
[əˈbʌv] [ðə; ði] [snəʊ] - [laɪn] .
above the snow - line .
多于 这 雪 - 线 .
他绝对不是适合被派往雪线以上进行探险的人选。

[ə; eɪ] [stɪl] ['leɪtər][ˈæksɪdənt][ɑːn] [mɒn] [blæŋk] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .
A still later accident on Mont Blanc took place on the south side .
一个 仍然 之后 事故 在 蒙特 布兰克 采取 地方 在 这 南 边 .

后来，勃朗峰南侧又发生了一起事故。

[ɑːn][ðə; ði] 30th ['ɔːgəst] - , ['mɪstər][dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [dʒiː] . ['mɑːrʃl] , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['oʊbərlænd]
On the 30th August 1874 , Mr J . A . G . Marshall , with two Oberland
在 这 30th 八月 - , 先生 J . 一个 : G . 马歇尔 , 和 二 奥伯兰
[gaɪdz] ,
guides ,
指南 ,

1874年8月30日，JAG Marshall先生与两名奥伯兰向导，

[ˈjoʊhɑːn] ['fɪʃər] [ænd; ənd] ['ʌlɪrɪʃ] ['ælme] ,
Johann Fischer and Ulrich Almer ,
约翰 费舍尔 和 乌尔里希 阿尔默 ,

约翰·费舍尔和乌尔里希·阿尔默，

[left] [ˌkʊrmɑːˈjɜːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [əˈtemptɪŋ] [ðə; ði] [əˈsent] [ʌv; əv] [mɒn] [blæŋk][baɪ] [wei]
left Courmayeur with a view to attempting the ascent of Mont Blanc by way
左边 库马约尔 和 一个 看法 到 尝试 这 上升 的 蒙特 布兰克 经过 方式
[ʌv; əv][ðə; ði] [brwiːˈlɑːrd] ['gleɪʃər] ,
of the Brouillard Glacier ,
的 这 布鲁亚尔 冰川 ,

离开库马约尔的目的是尝试经由布鲁亚尔冰川攀登勃朗峰。

[æn; ən] [əˈsent] [wɪtʃ] [hæd; həd][nɑːt][æt; ət][ðæt] [taɪm] [bɪn] [ɪˈfektəd, ɪˈfektɪd, ˈiːfektəd, ˈiːfektɪd] .
an ascent which had not at that time been effected :
一个 上升 哪个 有 不是 在 那 时间 到过 受影响 .

当时还没有人攀登过这座山峰。

[ðeɪ] [kæmpt] [aʊt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [haɪt] [ʌv; əv][əˈbaʊt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] ,
They camped out upon the mountain at a height of about ten thousand feet ,
他们 露营 出去 之上 这 山 在 一个 高度 的 关于 十 千 脚 ,

他们在海拔约一万英尺的山上扎营。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] [deɪ] [wɜːrkt] [ðer; ðər] [wei] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ˈʌpwərdz] [tɪl] [ðeɪ]
and the following day worked their way a considerable distance upwards till they
和 这 下列的 天 工作 他们的 方式 一个 大量 距离 向上 直到 他们
[faʊnd] [ðəmˈselvz] ['faɪnəli] [stɔːpt] [baɪ][æn; ən][ɪmˈpæsəb(ə)l][wɔːl] [ʌv; əv] [rɔːk] .
found themselves finally stopped by an impassable wall of rock .
成立 他们自己 最后 停止 经过 一个 不可逾越 墙 的 岩石 .

第二天，他们向上攀登了相当长的一段距离，最终被一堵无法逾越的岩壁挡住了去路。

[ðɪs] [əˈkɜːrd] ['sʌmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌæftərˈnuːn] , [tuː] [leɪt] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [əˈtempt] ['eni] ['ʌðər]
This occurred somewhat late in the afternoon , too late , indeed , to attempt any other
这 发生 有些 晚的 在 这 下午 , 也 晚的 , 的确 , 到 试图 任何 其他
[ruːt] ,
route ,
路线 ,

这件事发生在下午晚些时候，实际上已经太晚了，无法尝试其他路线了。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ðeɪ] [tɜːrnd] [bæk] .
and accordingly they turned back .
和 因此 他们 转向 后退 .

于是他们就返回了。

[ðə; ði] [dɪˈsent] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] ,
The descent was difficult ,
这 下降 曾是 难的 ,

下山的路很艰难。

[ænd; ɐnd] [naɪt] [ˌoʊvərˈtʊk][ðəm; ðəm] [brɪfɔːr] [ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði][spɑːt] [wɜr] [ðeɪ] [hæd; həd]
and night overtook them before they reached the spot where they had
和 夜晚 超越 他们 前 他们 达到 这 点 在哪里 他们 有
[ˈbɪvʊækd] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈiːvniŋ] .
bivouacked the previous evening .
露营 这 以前的 晚上 .

夜幕降临，他们还没到达前一天晚上露营的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wɜr] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði][læst][bɪt][lʌ; əv] [ˈgleɪʃər] , [wen] [ˈfɪʃər] [ɪnˈkwaɪəd][ðə; ði][taɪm] ,
They were crossing the last bit of glacier , when Fischer inquired the time ,
他们 是 过境 这 最后的少量 的 冰川 , 什么时候 费舍尔 询问 这 时间 ,
他们正穿过最后一段冰川时，菲舍尔问了问时间。

[ænd; ɐnd][ˈmɪstər] [ˈmɑːrʃl] [druː] [aʊt][hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] , [waɪ] [ðə; ði] [ˈlðər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm]
and Mr Marshall drew out his watch , while the others came up to him
和 先生 马歇尔 画 出去 他的 手表 , 尽管 这 其他的 来了 向上 到 他
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] .
with a light .
和 一个 光 .

马歇尔先生掏出手表，其他人则拿着手电筒走了过来。

[æz; ɛz] [ðeɪ] [stʊd] [ðʌs] [klaʊz] [təˈgeðər] , [ðə; ði] [snəʊ] [geɪv] [wei] [brɪˈniːθ] [ðəm; ðəm] .
As they stood thus close together , the snow gave way beneath them .
作为 他们 站立 因此 关闭 一起 , 这 雪 给予 方式 下面 他们 .
他们站得如此之近，脚下的积雪都塌陷了。

[ˈfɪʃər] [fel] [fɜːrst][ˈɪntuː][ə; eɪ] [krəˈvæs] [wɪtʃ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈθɜːrti] [fiːt] [diːp]
Fischer fell first into a crevasse which at this point was some thirty feet deep
费舍尔 跌倒 第一的 进入 一个 裂缝 哪个 在 这 观点 曾是 一些 三十 脚 深的
[ænd; ɐnd][faɪv] [fiːt] [ɪn][wɪðθ; wɪθθ] ;
and five feet in width ;
和 五 脚 在 宽度 ;

菲舍尔首先掉进了一条裂缝里，当时这条裂缝大约有三十英尺深，五英尺宽；

[ænd; ɐnd][ˈmɪstər] [ˈmɑːrʃl] [wʌz; wəz] [ˈdrægd] [ɑːn][tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
and Mr Marshall was dragged on to him ;
和 先生 马歇尔 曾是 拖拽 在 到 他 ;
马歇尔先生被拖到了他面前；

[waɪ] [ˈælmə] [əˈlaɪt] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈhʌmæk] [lʌ; əv] [snəʊ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [brɪˈloʊ] [ðə; ði]
while Almer alighted upon a hummock of snow but a few feet below the
尽管 阿尔默 下车 之上 一个 小丘 的 雪 但 一个 很少 脚 以下 这
[maʊθ] [lʌ; əv][ðə; ði] [krəˈvæs] .
mouth of the crevasse .
嘴 的 这 裂缝 .

阿尔默降落在冰裂缝口下方几英尺处的一小堆雪上。

[ˈmɪstər] [ˈmɑːrʃəlz] [hed] [keɪm] [ɪn][ˈkɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][saɪd][lʌ; əv][ðə; ði] [krəˈvæs] , [ænd; ɐnd][ɪn]
Mr Marshall's head came in contact with the side of the crevasse , and in
先生 马歇尔的 头 来了 在 接触 和 这 边 的 这 裂缝 , 和 在
[hɪz; ɪz] [keɪs] ,
his case ,
他的 案件 ,

马歇尔先生的头部撞到了冰缝的侧壁，就他而言，

[deθ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˌɪnstənˈteɪniəs] ; [waɪ] [ˈfɪʃəz] [ˈɪndʒərɪz][wɜːr; wɜr][lʌ; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
death must have been instantaneous ; while Fischer's injuries were of such a
死亡 必须 有 到过 瞬间 ; 尽管 费舍尔的 受伤 是 的 这样的 一个
[ˈkærəktər] [ðæt] [hiː; hi] ,
character that he ,
特点 那 他 ,

死亡必定是瞬间发生的；而菲舍尔的伤势则非常严重，以至于他.....

[tu:] , [kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [lɪvd] [fɔ:r; fər][ˈeni] [taɪm][ˈæftər][ðə; ði][fɔ:l] .
too , **could** **not** **have** **lived** **for** **any time after the fall** .
也 , 可以 不是 有 居住地 为了 任何 时间 后 这 落下 .

而且，他坠落后也不可能活太久。

[ˈælmə] [ɪˈskeɪpt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [ˈfeɪkɪŋ] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ˈrendəd] [ɪnˈsensəb(ə)l][baɪ][ðə; ði]
Almer **escaped** **with** **a** **severe** **shaking** , **but** **was** **rendered** **insensible** **by** **the**
阿尔默 逃脱 和 一个 严重 摇晃 , 但 曾是 渲染 麻木不仁 经过 这
[ʃɑ:k] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:l] .
shock **of** **the** **fall** .
震惊 的 这 落下 .

阿尔默虽然剧烈摇晃，但还是逃脱了，只是因为坠落的冲击而昏迷不醒。

[əˈpɑ:n] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][hɪmˈself] , [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [bəuθ][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [wɜ:r; wər] [brɪˈɑ:nd] [help] ;
Upon coming to himself , **he** **found** **that** **both** **his** **companions** **were** **beyond** **help** ;
之上 未来 到 他自己 , 他 成立 那 两个都 他的 同伴 是 超过 帮助 ;

当他回过神来时，发现他的两个同伴都已无力回天；

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [laɪt] ,
and **as** **soon** **as** **there** **was** **sufficient** **light** ,
和 作为 很快 作为 那里 曾是 充足的 光 ,

一旦光线充足，

[hi:; hi] [ˈstrʌɡld] [daʊn] [tu:; tə] [kʊrmɑ:ˈjɜ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈæksɪdənt] .
he **struggled** **down** **to** **Courmayeur** **with** **the** **intelligence** **of** **the** **accident** .
他 挣扎 向下 到 库马约尔 和 这 智力 的 这 事故 .

他凭借着事故带来的教训，艰难地抵达了库马约尔。

[ðə; ði] [ded] [ˈbɑ:dɪz] [wɜ:r; wər] [rɪˈklʌvəd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈi:vɪŋ] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [ðə; ði][nekst]
The **dead** **bodies** **were** **recovered** **the** **same** **evening** , **and** **brought** **back** **the** **next**
这 死的 身体 是 恢复 这 相同的 晚上 , 和 带来 后退 这 下一个
[deɪ][tu:; tə] [kʊrmɑ:ˈjɜ:r] .
day **to** **Courmayeur** .
天 到 库马约尔 .

当晚就找到了尸体，第二天就运回了库马约尔。

[ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði][ˈæksədənts] [wɪθ] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [ɑ:n] [mɒn] [blæŋk] ,
Of **all** **the** **accidents** **which** **have** **happened** **on** **Mont** **Blanc** ,
的 全部 这 事故 哪个 有 发生 在 蒙特 布兰克 ,

在勃朗峰发生的所有事故中，

[ðɪs] [wʌz; wəz][pərˈhæps][ðə; ði][wʌn][moʊst] [dɪˈzɜ:rɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm] .
this **was** **perhaps** **the** **one** **most** **deserving** **the** **term** .
这 曾是 也许 这 一 最多 值得 这 学期 .

这或许是最配得上这个称号的一篇。

[ˈmɪstər] [ˈmɑ:rʃl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] - [reɪt] [ˌmaʊntəˈniəz] ,
Mr **Marshall** **and** **his** **guides** **were** **first** - **rate** **mountaineers** ,
先生 马歇尔 和 他的 指南 是 第一的 - 速度 登山者 ,

马歇尔先生和他的向导都是一流的登山者。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈskersli] [frʌm; frəm][ˈeni] [fɔ:lt] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈtæstrəfi]
and **it** **was** **scarcely** **from** **any** **fault** **of** **their** **own** **that** **the** **catastrophe**
和 它 曾是 几乎 从 任何 过错 的 他们的 自己的 那 这 灾难
[əˈkɜ:rd] .
occurred .
发生 .

这场灾难的发生几乎并非他们自身的过错。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][spɑ:tɪ][ˈteɪkən][baɪ][em] . - [ðə; ði][ˈɑ:rtɪst][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftər]
From a sketch of the spot taken by M . Loppé the artist a few days after
从 一个 草图 的 这 点 已采取 经过 M . - 这 艺术家 一个 很少 天 后
[ðə; ði] [əˈkɜ:rəns] ,
the occurrence ,
这 发生 ,

根据艺术家洛佩先生在事发几天后绘制的现场草图，

[ðə; ði] [krəˈvæs] [lɒks] [ˈkjəriəsli] [ˈnæroʊ] ,
the crevasse looks curiously narrow ,
这 裂缝 看起来 奇怪的是 狭窄的 ,

这条裂缝看起来异常狭窄。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈpɑ:rti][hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [ˈstændɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] [ˈpeɪsɪz][tu:; tə] [raɪt] [ɔ:r][left]
and if the party had only been standing but a few paces to right or left
和 如果 这 派对 有 仅有的 到过 常设 但 一个 很少 步幅 到 正确的 或者 左边
,
,
,

如果那群人只是向左或向右站了几步，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈpɜ:rfɪkt] [ˈseɪfti] .
they would have been in perfect safety .
他们 会 有 到过 在 完美的 安全 .

他们原本会非常安全。

[mɔ:ˈroʊvər] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈtæstrəfi] [wʌz; wəz][nɑ:tɪ][faɪv] [ˈmɪnɪts] - [wɔ:k] [frʌm; frəm]
Moreover , the scene of the catastrophe was not five minutes ' walk from
而且 , 这 场景 的 这 灾难 曾是 不是 五 分钟 - 走 从
[ðə; ði] [mə'reɪn] .
the moraine .
这 碛 .

此外，灾难发生地距离冰碛不到五分钟的步行路程。

[ðʌs] [mɒn] [blæŋk][ɪz][rɪˈspɔ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɔ:s] [ʌv; əv][noʊ] [fju:ər] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] - [fɔ:r]
Thus Mont Blanc is responsible for the loss of no fewer than twenty - four
因此 蒙特 布兰克 是 负责任的 为了 这 损失 的 不 更少 比 二十 - 四
[laɪvz; lɪvz] ;
lives ;
生活 ;

因此，勃朗峰至少造成了24人丧生；

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:][ɪz] [wen] [wi:; wi] [kəmˈper] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈmaʊntnz] [ðæt][wi:; wi][ˈri:ələɪz] [haʊ]
but it is when we compare him with other mountains that we realise how
但 它 是什么时候 我们 比较 他 和 其他 山脉 那 我们 意识到 如何
[mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈfeɪt(ə)][hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ðæn; ðən][ˈeni][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] .
much more fatal he has been than any of his fellows .
很多 更多的 致命的 他 有 到过 比 任何 的 他的 伙伴们 .

但当我们把他与其他山峰进行比较时，我们才意识到他比其他任何山峰都更具致命性。

[ðə; ði] [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ˈteɪbl] , [kəmˈpaɪld][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈælpəɪn][ˈdʒɜ:rn(ə)l] , [wɪl] [best] [brɪŋ] [ˈhoʊm] [ðɪs]
The following table , compiled from the Alpine Journal , will best bring home this
这 下列的 桌子 , 编译 从 这 高山 杂志 , 将要 最好的 带来 家 这
[fækt] :
fact :
事实 :

以下表格摘自《阿尔卑斯山杂志》，最能说明这一事实：

[ˈæksədənts] .
Accidents .
事故 .

事故。

[laɪvz; lɪvz][lɔːst] .
Lives lost .
生活 丢失的 .

生命逝去。

[mɒn] [blæŋk][ˈseɪvən] -
Mont Blanc **7** **24**
蒙特 布兰克 7 -

勃朗峰 7 24

[ˈmætəː,hɔːn] [θriː][sɪks]
Matterhorn **3** **6**
马特洪峰 3 6

马特洪峰 3 6

- [tuːˈtuː][sɪks]
Lyskamm **2** **6**
- 2 6

利斯卡姆 2 6

[ˈmɑːnti][ˈroʊzə][tuːˈtuː][fɔːr]
Monte Rosa **2** **4**
蒙特 罗莎 2 4

蒙特罗莎 2 4

[ˈmɑːnti] - [wʌn][fɔːr]
Monte Cevedale **1** **4**
蒙特 - 1 4

蒙特塞维达莱 1 4

[dent] [ˈblɑːŋ] [wʌn][θriː]
Dent Blanche **1** **3**
凹痕 布兰奇 1 3

丹特·布兰奇 1 3

[əu] [diː][kriː][wʌn][tuːˈtuː]
Haut de Cri **1** **2**
上 德 cri 1 2

克里高 1 2

[ˈtɪtlɪs] [wʌn][tuːˈtuː]
Titlis **1** **2**
标题 1 2

铁力士1 2

[ˈjʊŋ,frəʊ] [wʌn][tuːˈtuː]
Jungfrau **1** **2**
少女峰 1 2

少女峰 1 2

[ˈvetəhɔːn] [wʌn][tuːˈtuː]
Wetterhorn **1** **2**
韦特霍恩 1 2

韦特霍恩 1 2

[eˈɡwɪl] [ˈblɑːŋ] [wʌn][tuːˈtuː]
Aiguille Blanche **1** **2**
针尖 布兰奇 1 2

白针峰 1 2

[ˈsɪŋg(ə)l][ˈlaɪvz; ˈlɪvz][hæv; həv][bɪn] [ˈbɔːst][əˈpɑːn] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmaʊntnɪz] : - ,
Single lives have been lost upon each of the following mountains: Riffelhorn ,
单身的 生活 有 到过 丢失的 之上 每个 的 这 下列的 山脉 : - ,
[ˈɡroʊs] - ,
Gross Venediger ,
总的 - ,

以下每座山峰都曾发生过单人丧生事件：里弗尔峰、格罗斯韦内德格峰、

- , [pɪz] - , [daɪəblɪˈæɪts] , - [ælp] , [pɪz] [bəˈniːnə] , [ˈɡrɑːn,derz] - ,
Schreckhorn , **Piz Tschierva** , **Diablerets** , **Blumlis Alp** , **Piz Bernina** , **Grandes Jorasses** ,
- , 皮兹 - , 迪亚布勒雷 , - 阿尔卑斯山 , 皮兹 伯尔尼纳 , 格兰德斯 - ,
[meɪdʒ] .
Meije .
美杰 .

施雷克霍恩 (Schreckhorn)、齐尔瓦峰 (Piz Tschierva)、迪亚布勒雷 (Diablerets)、布鲁姆利斯阿尔卑斯山 (Blumlis Alp)、伯尔尼纳峰 (Piz Bernina)、格兰德斯乔拉斯 (Grandes Jorasses)、梅耶 (Meije)。

[ʌv; əv][ˈæksədənts] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈferli] [kʌm] [ˈʌndər][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ˈælpəɪn][ˈæksədənts] ,
Of accidents which may fairly come under the head of Alpine accidents ,
的 事故 哪个 可能 相当 来 在下面 这 头 的 高山 事故 ,
那些可以合理归类为高山事故的事故 ,

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈæksədənts][əˈpɑːn] [ˈɡleɪjərz] [ænd; ənd] [səbˈsɪdɪəri] [piːks] ,
such as accidents upon glaciers and subsidiary peaks ,
这样的 作为 事故 之上 冰川 和 子公司 高峰 ,
例如冰川和附属山峰上的事故 ,

[ðer; ðər] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ˈθɜːrti] - [faɪv] — [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)l] [ˈbɔːs] [ˈsɪns] - ,
there appear to have been thirty - five — making a total loss since 1859 ,
那里 出现 到 有 到过 三十 - 五 — 制作 一个 全部的 损失 自从 - ,
据记载，共有35家公司——自1859年以来，这些公司全部亏损。

[wen] [ˈklaɪmɪŋ] [brɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈrɛkəɡ,naɪzd][ˈfɔːrm][ʌv; əv] [əˈmjuːzmənt] , [ʌv; əv] [ˈnaɪnti] - [eɪt] [ˈlaɪvz; ˈlɪvz]
when climbing became a recognised form of amusement , **of ninety - eight lives**
什么时候 攀登 成为 一个 已确认 形式 的 娱乐 , 的 九十 - 八 生活
, [ɔːr] , [ɪnˈkluːsɪv] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] [ˈhæməlz] [ˈæksɪdənt] ,
, or , inclusive of Dr Hamel's accident ,
, 或者 , 包容性 的 博士 哈梅尔的 事故 ,

当攀岩成为一种公认的娱乐形式时，夺去了九十八条生命，或者，包括哈梅尔博士的事故在内，

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] .
one hundred and one .
— 百 和 — .
一百零一。

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][kənˈsɪdər] [ðæt] [mʌn] [blæŋk][ɪz][rɪˈspɑːnsəb(ə)l][ˈfɔːr; fər] [ˈnɪrli] [wʌn] - [ˈfɔːrθ]
When we come to consider that Mont Blanc is responsible for nearly one - fourth
什么时候 我们 来 到 考虑 那 蒙特 布兰克 是 负责的 为了 几乎 — - 第四
[ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ,
of the whole ,
的 这 所有的 ,

当我们考虑到勃朗峰几乎占了整个面积的四分之一时，

[wiː; wi] [meɪ] [wel] [ˈkwestʃən] [ˈweðər] [ðə; ði] [dɪˌpriːʃiˈeɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmaʊnt(ə)n][ɪz][kwɑɪt][ˈdʒʌstɪfaɪd] .
we may well question whether the depreciation of the mountain is quite justified .
我们 可能 出色地 问题 无论 这 折旧 的 这 山 是 相当 合理的 .
我们完全可以质疑，对这座山进行贬值是否完全合理。

[ɪz][aɪ ˈtiː][nɑːt][ˈræðər] [ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈʌndəˈreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] ?
Is it not rather a case of underrating the enemy ?
是 它 不是 相当 一个 案件 的 低估 这 敌人 ?
难道这不是低估了敌人吗？

[ˈnoʊ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l][ˈpɜːrs(ə)n][kæn; kən][dɪˈhaɪ][ðæt][ðer; ðər][ɪz][æt; ət][ˈtaɪmz][ˈdeɪndʒər][ɑːn][mən][blæŋk] ,
No reasonable person can deny that there is at times danger on Mont Blanc ,
不 合理的 人 能 否定 那 那里 是 在 时代 危险 在 蒙特 布兰克 ,
任何理性的人都无法否认，勃朗峰有时确实存在危险。

[ænd; ænd][wen][wiː; wi][kənˈsɪdər][frʌm; frəm][wʌt][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈkɔːzɪz][,aɪˈtiː][meɪ][əˈraɪz] —
and when we consider from what a variety of causes it may arise —
和 什么时候 我们 考虑 从 什么 一个 种类 的 原因 它 可能 出现 —
[frʌm; frəm][ˈweðər] ,
from weather ,
从 天气 ,

当我们考虑到它可能由多种原因引起时——从天气，

[frʌm; frəm][ðə; ði][steɪt][ʌv; əv][ðə; ði][snoʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ʌnˈfɪtnəs][ʌv; əv][ˈmeni][ʌv; əv][ðoʊz][ˈhuː]
from the state of the snow , from the unfitness of many of those who
从 这 状态 的 这 雪 , 从 这 不健康 的 许多 的 那些 who
[əˈtempt][ðə; ði][əˈsent] ,
attempt the ascent ,
试图 这 上升 ,

由于积雪状况不佳，以及许多尝试攀登的人身体状况不佳，

[ænd; ænd][læst] , [bʌt; bət][nɑːt][liːst] , [frʌm; frəm][ðə; ði][ɡaɪd][ˈsɪstəm][ʌv; əv][,ʃæməˈniː] — [wiː; wi][fiːl]
and last , but not least , from the guide system of Chamouni — **we feel**
和 最后的 , 但 不是 至少 , 从 这 指导 系统 的 查穆尼 — 我们 感觉
[ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][ˈwʌndər][nɑːt] ,
inclined to wonder not ,
倾斜 到 想知道 不是 ,

最后，但同样重要的是，从查穆尼的导游系统来看——我们不禁要问：

[ɪnˈdiːd] , [ðæt][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][laɪf][hæz; həz][bɪn][ɡreɪt] ,
indeed , that the loss of life has been great ,
的确 , 那 这 损失 的 生活 有 到过 伟大的 ,
确实，人员伤亡非常惨重。

[bʌt; bət][ˈræðər][ðæt][ðə; ði][deθ] - [roʊl][ɪz][nɑːt][mʌt] [ˈgreɪtər] .
but rather that the death - roll is not much greater .
但 相当 那 这 死亡 - 卷 是 不是 很多 更大的 .
但死亡人数并没有多多少。

[ɪn][ɔːl][,ʃeɪdz] .
IN ALL SHADES .
在 全部 色调 .
各种色调。

[ˈtʃæptər][ˌeksˈel] .
CHAPTER XL :
章 XL :
第四十章

[ˈiːv(ə)n][æz; əz][dɛlˈɡɑːdoʊ][stʊd][ðer; ðər][stiːl][ɑːn][ðə; ði][ˈsteps][ʌv; əv][ðə; ði][piˈɑːzə][æt; ət][ˈɔːrɪndʒ] [ɡroʊv]
Even as Delgado stood there still on the steps of the piazza at Orange Grove
甚至 作为 德尔加多 站立 那里 仍然 在 这 步骤 的 这 广场 在 橙子 树林
,
.
,

即使德尔加多仍然站在橘园广场的台阶上，

[ˈweɪvɪŋ][hɪz; ɪz][blʌd] - [steɪnd][ˈkʌtləs][ˈfɪrslɪ][əˈbaʊt][hɪz; ɪz][hed] ,
waving his blood - stained cutlass fiercely about his head ,
挥手 他的 血 - 染色 弯刀 激烈地 关于 他的 头 ,
他凶狠地挥舞着沾满鲜血的弯刀，举过头顶，

[ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɪz; ɪz] [fʊt] [kən'temptʃuəsli] [ɑ:n]['mɪstər] [dəpwi:z] ['pra:streɪt][ænd; ənd] ['bli:dɪŋ]
and setting his foot contemptuously on Mr Dupuy's prostrate and bleeding
和 环境 他的 脚 轻蔑地 在 先生 杜普伊的 前列腺 和 出血
['ba:di] ,
body ,
身体 ,
他轻蔑地将脚踩在杜普伊先生倒地流血的身体上，

['hæri] [noʊ'el] [tɔ:r] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [led][frʌm; frəm] [dɪk] [kæsteloʊz] [haʊs] [æt; ət] [sə'vænə]
Harry Noel tore up the path that led from Dick Castello's house at Savannah
哈里 诺埃尔 撕裂 向上 这 小路 那 引领 从 迪克 卡斯特罗 房子 在 萨凡纳
['gɑ:rdn] ,
Garden ,
花园 ,
哈里·诺埃尔毁掉了从迪克·卡斯特罗位于萨凡纳花园的房子通往外界的小路。

[ænd; ənd] ['hɔ:ltɪd] ['sʌd(ə)nli] [ɪn][blæŋk] [ə'meɪzmənt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] — ['hæri] [noʊ'el] ,
and halted suddenly in blank amazement in front of the doorway — Harry Noel ,
和 停止 突然 在 空白的 惊愕 在 正面 的 这 门口 — 哈里 诺埃尔 ,
[ɪn] ['i:vniŋ] [dres] ,
in evening dress ,
在 晚上 裙子 ,
突然，他呆立在门口，一脸茫然——哈里·诺埃尔，身着晚礼服，

[hætlɪs] [ænd; ənd] ['spɜ:rləs] ; [dʒʌst][æz; əz][hi; hi][hæd; həd] ['rɪzn] [ɪn] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɪnər] ,
hatless and spurless ; just as he had risen in horror from his dinner ,
无帽 和 无刺 ; 只是 作为 他 有 升起 在 恐怖 从 他的 晚餐 ,
他没戴帽子，也没穿马刺；就像他惊恐地从晚餐中起身一样，
[ænd; ənd]['raɪdɪŋ][hɪz; ɪz] [nu:] [mer] [wɪ'ðəʊt] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['sæd(ə)l] ,
and riding his new mare without even a saddle ,
和 骑术 他的 新的 母马 没有 甚至 一个 鞍 ,

他骑着他的新母马，连马鞍都没有。
[ɪn][hɪz; ɪz][hɑ:t] [heɪst] [tu; tə] [si:] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] { - }
in his hot haste to see the cause of { 517 }
在 他的 热的 匆忙 到 看 这 原因 的 { - }
他急于了解(517)的原因
[ðə; ði] [ʌnɪk'spektɪd] ['tu:mɒlt][æt; ət][ðə; ði] - [ɪ'stɜ:t] .
the unexpected tumult at the Dupuys' estate .
这 意外 骚乱 在 这 杜普伊斯 - 财产 .

杜普伊庄园发生了意想不到的骚乱。
[ðə; ði] [fɪrs] [red] [ɡler] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [keɪn] - ['haʊzɪz] [hæd; həd] [raʊzd] [hɪm; ɪm] [ʌnə'werz]
The fierce red glare of the burning cane - houses had roused him unawares
这 凶猛的 红色的 强光 的 这 燃烧 甘蔗 - 房屋 有 唤醒 他 不知情
[æt; ət] [sə'vænə] ['gɑ:rdn] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:fi] ;
at Savannah Garden in the midst of his coffee ;
在 萨凡纳 花园 在 这 中间 的 他的 咖啡 ;
在萨凡纳花园，他正喝着咖啡，突然被燃烧的甘蔗房的刺眼红光惊醒；

[ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəʊz][ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]['pɪst(ə)l] - [ʃɑ:ts] [hæd; həd]
and the cries of the negroes and the sound of pistol - shots had
和 这 哭泣 的 这 黑人 和 这 声音 的 手枪 - 镜头 有
[kæst][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ə; eɪ]['fræntɪk]['fi:vər][ʌv; əv][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər] ['nɒrəz] ['seɪftɪ] .
cast him into a frantic fever of anxiety for Nora's safety .
投掷 他 进入 一个 疯狂的 发烧 的 焦虑 为了 诺拉的 安全 .
黑人的哭喊声和枪声让他陷入了对诺拉安全的极度焦虑之中。

- [ðə; ði] ['nɪgə] [hæv; həv] ['rɪzn] , [baɪ][dʒoʊv] !
' **The niggers have risen , by Jove !**
- 这 黑鬼 有 升起 , 经过 朱庇特 !

“黑鬼们起来了，我的天哪！ ”

- [dɪk] [kə'steloʊ] [kraɪd] [ə'laʊd] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪmz] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ə'bʌv] [ðə; ði]
' **Dick Castello cried aloud , as the flames rose higher and higher above the**
- 迪克 卡斯特罗 哭 大声 , 作为 这 火焰 玫瑰 更高 和 更高 多于 这
['bleɪzɪŋ] [keɪn] - ['haʊzɪz] .
blazing cane - houses .
炽烈 甘蔗 - 房屋 .

“迪克·卡斯特罗大声喊道，火焰在燃烧的甘蔗房上方越烧越高。”

- [ðeɪ] [mʌst; məst][bi; bi] [ə'tækɪŋ] [oʊld][dəp'wi:] ; [ænd; ənd] [ɪf] [wʌns][ðer; ðər] ['blʌdz] [ʌp] , [ju; jʊ] [meɪ]
' **They must be attacking old Dupuy ; and if once their blood's up , you may**
- 他们 必须 是 攻击 老的 杜普伊 ; 和 如果 一次 他们的 血液 向上 , 你 可能
[dɪ'pend] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
depend upon it ,
依赖 之上 它 ,

“他们肯定是在攻击老杜普伊；一旦他们怒火中烧，你就可以肯定，事情会变得一发不可收拾。”

[noʊ'el] , [ðeɪ] [wəʊnt] [li:v] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl] [ðeɪv] ['ferli] ['mæ:dəd] [hɪm; ɪm] .
Noel , they won't leave him until they've fairly murdered him .
诺埃尔 , 他们 惯于 离开 他 直到 他们有 相当 被谋杀 他 .

诺埃尔，他们不把他彻底杀了是不会放过他的。

- ['hæri] [noʊ'el] ['dɪdnt] [weɪt][ə; eɪ]['moʊmənt][tu; tə] [hɪr] ['eni] ['fɜ:rðər] [kən'dʒektʃəz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hoʊsts]
' **Harry Noel didn't wait a moment to hear any further conjectures of his host's**
- 哈里 诺埃尔 没有 等待 一个 片刻 到 听到 任何 更远 猜想 的 他的 主持人
[ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ,
on the subject ,
在 这 主题 ,

哈里·诺埃尔迫不及待地想听听他的主人对此事的进一步推测。

[bʌt; bət] [dɑ:tɪŋ] [raʊnd] [tu; tə][ðə; ði]['steɪblz] [ber'hedɪd] , [klæpt] [ə; eɪ][bɪt][,fɔ:rθ'wɪθ; ,fɔ:rθ'wɪð]['ɪntu:]
but darting round to the stables bareheaded , clapped a bit forthwith into
但 飞镖 圆形的 到 这 马厩 免冠 , 鼓掌 一个 少量 立即 进入
[hɪz; ɪz] ['mɛrɪz] [maʊθ] ,
his mare's mouth ,
他的 母马的 嘴 ,

但他却光着头，飞快地跑到马厩，立刻把马嚼子塞进母马嘴里。

[dʒʌmpt] [ɑ:n][hɜ:r; hər] [bæk] [dʒʌst][æz; əz][fɪ; fi] [stʊd] , [ɪn][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['frenzi] [ʌv; əv] [fɪr] [ænd; ənd]
jumped on her back just as she stood , in a perfect frenzy of fear and
跳了起来 在 她 后退 只是 作为 她 站立 , 在 一个 完美的 狂热 的 害怕 和
[ɪk'saɪtmənt] ,
excitement ,
激动 ,

她刚站起来，就被他扑倒在地，恐惧和兴奋交织在一起，疯狂而又疯狂。

[ænd; ənd] [tɔ:r] [ə'ɒ:n] [ðə; ði] ['næroʊ] ['waɪndɪŋ] [roʊd] [ðæt] [led][baɪ] ['tɔ:rtʃuəs] ['stretʃɪz] [tu; tə] ['ɔrɪndʒ]
and tore along the narrow winding road that led by tortuous stretches to Orange
和 撕裂 沿着 这 狭窄的 绕线 路 那 引领 经过 曲折 伸展 到 橙子
[groʊv] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] ['fraɪ(ə)nd] ['hɔ:rsəz] [legz][kʊd; kəd] ['pɑ:səbli] ['kæri] [hɪm; ɪm] .
Grove as fast as his frightened horse's legs could possibly carry him .
树林 作为 快速地 作为 他的 害怕 马匹 腿 可以 可能 携带 他 .

他策马沿着狭窄蜿蜒的道路飞奔，这条路曲折曲折地通往橙树林，他那匹受惊的的马的腿能带他跑多快就跑多快。

[æz; əz][hiː; hi] [liːpt] [ˈiːgərli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl]
As he leaped eagerly from his mount to the ground in the midst of all
作为 他 跳跃 急切地 从 他的 山 到 这 地面 在 这 中间 的 全部
[ðæt] [ˈhɪdiəs] [dɪn][ænd; ənd] [ˈʌprɔːr] [ænd; ənd] [ˈmɪŋɡld] [kənˈfjuːz(ə)n] ,
that hideous din and uproar and mingled confusion ,
那 可怕 din 和 骚动 和 混合 困惑 ,
在一片可怕的喧嚣和混乱之中，他急切地从坐骑上跳到地上。

[dɛlˈɡɑːdʊʊ][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈkɔːlɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfelʊʊ] - [blæks] [tuː; tə][ˈfɑːlʊʊ][hɪm; ɪm][ˈboʊldli][ˈɪntuː][ðə; ði]
Delgado was just calling on his fellow - blacks to follow him boldly into the
德尔加多 曾是 只是 呼叫 在 他的 同伴 - 黑人 到 跟随 他 大胆地 进入 这
[haʊs] [ænd; ənd][tuː; tə] - [kɪl] [diː] [ˈmɪsi] ;
house and to ' kill de missy ;
房子 和 到 - 杀 德 米西 ;
德尔加多只是在号召他的黑人同胞们大胆地跟随他进入房子，然后“杀死那个小姐”；

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɔrɪndʒ] [groʊv] [ˈniːgrəʊz] ,
' and the Orange Grove negroes ,
- 和 这 橙子 树林 黑人 ,
还有橘园的黑人，

[kaʊd] [ænd; ənd] [ˈterəfaɪd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ˈmæstər][hæd; həd][ˈfɔːlən][ˈbɑːdɪli] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] ,
cowed and terrified now that their master had fallen bodily before them ,
胆怯 和 恐惧 现在 那 他们的 掌握 有 倒下 身体上的 前 他们 ,
[wɜːr; wər] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][draːp] [bæk] ,
were beginning to drop back ,
是 开始 到 降低 后退 ,
眼见主人倒在他们面前，他们惊恐万分，开始后退。

[ˈtreɪmblɪŋ] , [ˈɪntuː][ðə; ði][ruːmz; rʊmz][brɪˈhaɪnd] ,
trembling , into the rooms behind ,
发抖 , 进入 这 房间 在后面 ,
颤抖着，走进后面的房间，

[ænd; ənd] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈfræntɪk][ænd; ənd] [traɪˈʌmfənt] [ˈraɪətər][tuː; tə][hæv; həv][ðer; ðər][oʊn] [wei]
and allow the frantic and triumphant rioters to have their own way
和 允许 这 疯狂的 和 凯 暴徒 到 有 他们的 自己的 方式
[ʌnməˈlestɪd] .
unmolested .
未受干扰 .
任由那些疯狂而得意忘形的暴徒们肆意妄为， 不受任何干扰。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈhæri] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [fʊl] [ˈterər] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːn] — [sɔː] [ˈmɪstər] [dəpwiːz]
In a moment , Harry took in the full terror of the scene — saw Mr Dupuy's
在 一个 片刻 , 哈里 采取 在 这 满的 恐怖 的 这 场景 — 锯 先生 杜普伊的
[ˈbɑːdi] [ˈlaɪɪŋ] ,
body lying ,
身体 说谎 ,
片刻之后，哈利彻底感受到了眼前恐怖的景象——他看到了杜普伊先生的尸体躺在那里。

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [hækt] [ænd; ənd] [ˈbliːdɪŋ] [ˈwuːndz] , [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈwʊd(ə)n] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]
a mass of hacked and bleeding wounds , upon the wooden floor of the
一个 大量的 的 被黑客攻击 和 出血 伤口 , 之上 这 木制的 地面 的 这
[frʌnt] [piˈɑːzə] ;
front piazza ;
正面 广场 ;
前广场的木地板上到处都是被砍伤和流血的伤口；

[sɔː] [ðə; ði][ɪnfɪˈʒʊəriɪtɪd] [ˈniːgrəʊz] [ˈpresɪŋ] [ɑːn] [iːˈgərli] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈkʌtləs] [ˈlɪftɪd] [əˈlɔːft] ,
saw the infuriated negroes pressing on eagerly with their cutlasses lifted aloft ,
锯 这 愤怒的 黑人 紧迫 在 急切地 和 他们的 弯刀 抬起 高空 ,
只见愤怒的黑人高举弯刀，急切地向前推进。

[naʊ] ['ferli] [drʌŋk] [wið; wiθ][ðə; ði][fɜːrst] [teɪst] [ʌv; əv] ['bʌkrə] [blʌd] ; [ænd; ənd][dɛl'gɑːdʊʃ][ɪn] [frʌnt]
now fairly drunk with the first taste of buckra blood ; and Delgado in front
现在 相当 醉 和 这 第一的 品尝 的 巴克拉 血 ; 和 德尔加多 在 正面

[ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔːl] ,
of them all ,
的 他们 全部 ;
现在他已经相当醉了，因为他第一次尝到了巴克拉人的血；而德尔加多就站在他们所有人面前。

[ˈliːpɪŋ] ['waɪldli] , [ænd; ənd][dʒe'stɪkjəleɪtɪŋ][ɪn][ˈfræntɪk][reɪdʒ][wið; wiθ][ɑːrmz][ænd; ənd][hændz][ænd; ənd]
leaping wildly , and gesticulating in frantic rage with arms and hands and
跳跃 疯狂地 , 和 做手势 在 疯狂的 愤怒 和 武器 和 双手 和
[ˈfɪŋɡərz] ,
fingers ,
手指 ,
他疯狂地跳跃，愤怒地挥舞着手臂、双手和手指，

[æz; əz][hiː; hi][draʊv] [bæk] [ðə; ði] [ˈterəfaɪd] ['sɜːrvənt] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [oʊld] [mə'hɑːɡəni] ['dɔːrweɪ]
as he drove back the terrified servants through the heavy old mahogany doorway
作为 他 驾驶 后退 这 恐惧 仆人 通过 这 重的 老的 桃花心木 门口
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] [bɪ'hɑɪnd] [tɔːrd] ['nɔːrəz]
of the great drawing - room into the room that opened out behind toward Nora's
的 这 伟大的 绘画 - 房间 进入 这 房间 那 打开 出去 在后面 朝向 诺拉的
[oʊn] ['lɪt(ə)l][ˈseɪkrɪd][ˈbuːdwaːr] .
own little sacred boudoir .
自己的 小的 神圣 闺房 .
他把吓坏了的仆人们赶回客厅那扇沉重的旧红木门前，进入客厅后面通往诺拉自己神圣的小闺房的房间。

['hæri] [hæd; həd][noʊ] ['wepən] [ʌv; əv] ['eni][sɔːrt][wið; wiθ][hɪm; ɪm] [ɪk'sept] [ðə; ði][freɪl] ['raɪdɪŋ] - [wɪp]
Harry had no weapon of any sort with him except the frail riding - whip
哈里 有 不 武器 的 任何 种类 和 他 除了 这 脆弱 骑术 - 鞭
[hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ;
he carried in his hand ;
他 携带 在 他的 手 ;
哈利身上没有任何武器，除了手里拿着的那根脆弱的马鞭；

[bʌt; bət] [wɪ'daʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] , [wɪ'daʊt] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn] ['ɪnstənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
but without waiting for a second , without thinking for one instant of the
但 没有 等待 为了 一个 第二 , 没有 思维 为了 一 立即的 的 这
[sə'raʊndɪŋ] ['deɪndʒər] ,
surrounding danger ,
周围 危险 ,
但他甚至没有丝毫犹豫，没有丝毫考虑周围的危险，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði][pi'aːzə] [steps] ,
he rushed up the piazza steps ,
他 匆忙 向上 这 广场 步骤 ,
他冲上广场的台阶，
[pʊʃt] [ðə; ði] [ə'stɑːnɪʃt] ['raɪətər][tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd][left][wið; wiθ][hɪz; ɪz]['paʊərf(ə)l][ɑːrmz] ,
pushed the astonished rioters to right and left with his powerful arms ,
推动 这 惊讶 暴徒 到 正确的 和 左边 和 他的 强大的 武器 ,
他用强壮的双臂将惊愕的暴徒们推向左右两边。

[dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði] ['sensləs] ['plæntərz] ['prɑːstreɪt] ['bɑːdi] , [swept] [pæst][dɛl'gɑːdʊʃ]['ɪntuː][ðə; ði]
jumped over the senseless planter's prostrate body , swept past Delgado into the
跳了起来 超过 这 无意义的 种植者的 前列腺 身体 , 扫荡 过去的 德尔加多 进入 这
['næroʊ] ['dɔːrweɪ] ,
narrow doorway ,
狭窄的 门口 ,
他跳过昏迷不醒、倒在地上的种植园主的身体，掠过德尔加多，冲进了狭窄的门口。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [kən'frʌntɪŋ] [ðə; ði][sævɪdʒ] ['rɪŋli:dər] ['boʊldli] ,
and there stood confronting the savage ringleader boldly ,
和 那里 站立 面对 这 野蛮的 头目 大胆地 ,
于是, 他勇敢地站在那里, 直面残暴的头目。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)][rʌɪdɪŋ] - [wɪp] [reɪzd] [haɪ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][praʊd] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ænd; ənd]
his little riding - whip raised high above his proud head with a fierce and
他的 小的 骑术 - 鞭 提高 高的 多于 他的 自豪的 头 和 一个 凶猛的 和
[θretnɪŋ] [æŋɡri]['dʒestʃər] .
threatening angry gesture .
威胁 生气的 手势 .
他骄傲地高举着手中的小马鞭, 做出凶狠而充满威胁的愤怒手势。

- [stɑ:p][ðer; ðər] !
' Stop there !
- 停止 那里 !
停在那儿!
- [hi;; hi][kraɪd] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ʌv; əv][stɜ:rn] [kə'mænd] ,
' he cried , in a voice of stern command ,
- 他 哭 , 在 一个 嗓音 的 船尾 命令 ,
他用严厉的命令语气喊道:

[ðæt] ['i:v(ə)n][ɪn] [ðæt] [su'pri:m] ['moʊmənt][ʌv; əv] ['pæ(ə)n] [ænd; ənd] ['traɪʌmf] [hæd; həd][ɪts] [fʊl] [ɪ'fekt]
that even in that supreme moment of passion and triumph had its full effect
那 甚至 在 那 最高 片刻 的 热情 和 胜利 有 它是 满的 影响
[ə'pɑ:n][ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['ni:ɡrəʊz] .
upon the enraged negroes .
之上 这 愤怒 黑人 .
即使在那激情澎湃、胜利至极的时刻, 也对愤怒的黑人产生了充分的影响。

- [stɑ:p][ðer; ðər] , [ju;; jʊ] [mi:n] - ['spɪrɪtɪd] ['vɪlənz] [ænd; ənd] ['mɜ:dəəz] !
' Stop there , you mean - spirited villains and murderers !
- 停止 那里 , 你 意思是 - 精神抖擞 反派 和 杀人犯 !
“站住! 你们这些心肠歹毒的恶棍和杀人犯!”
[nɑ:t][ə; eɪ][step] ['fɜ:rðər] — [nɑ:t][ə; eɪ][step] ['fɜ:rðər] , [aɪ] [tel] [ju;; jʊ] !
Not a step further — not a step further , I tell you !
不是 一个 步 更远 — 不是 一个 步 更远 , 我 告诉 你 !
一步也不行——一步也不行, 我告诉你!

['kaʊədʒ] , ['kaʊədʒ] , ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ju;; jʊ] ,
Cowards , cowards , every one of you ,
懦夫 , 懦夫 , 每一个 一 的 你 ,
懦夫, 懦夫, 你们每一个人!

[tu;; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [pʊr] [oʊld][mæn][laɪk] [ðæt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sterkeɪs] ,
to kill a poor old man like that upon his own staircase ,
到 杀 一个 贫穷的 老的 男人 喜欢 那 之上 他的 自己的 楼梯 ,
就这样在自家楼梯上杀害一个可怜的老人,

[ænd; ənd][tu;; tə] ['θret(ə)n] [ə; eɪ] ['helpləs] ['ɪnəs(ə)nt] ['leɪdi] .
and to threaten a helpless innocent lady .
和 到 威胁 一个 无助 清白的 女士 .
并威胁一位手无寸铁的无辜女士。

- [æz; əz][hi;; hi] [spoʊk] , [hi;; hi][leɪd][hɪz; ɪz][hænd] ['hevɪli] [ə'pɑ:n] ['lu:ɪs] [del'ɡɑ:douz][bɒʊni] ['ʊʊldər] ,
' As he spoke , he laid his hand heavily upon Louis Delgado's bony shoulder ,
- 作为 他 辐 , 他 铺设 他的 手 重度 之上 路易斯 德尔加多的 骨质 肩膀 ,
“说话间, 他重重地把手放在路易斯·德尔加多的骨瘦如柴的肩膀上。”

[ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][oʊld][ˈni:grəʊ] [ˈstedəli] [ˈbækwərd] , [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] [ænd; ənd]
and pushed the old negro steadily backward , out of the doorway and
和 推动 这 老的 黑人 稳步 落后 , 出去 的 这 门口 和
[θru:] [ðə; ði][piˈɑ:zə] ,
through the piazza ,
通过 这 广场 ,

然后他稳稳地把老黑人往后推，推出门口，穿过广场。

[tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [steps] , [wer] [ˈmɪstər] [dəpwi:z] [ˈbɑ:di][wʌz; wəz] [sti:l] [ˈlaɪɪŋ] [ʌnˈtendɪd] [ænd; ənd]
to the front steps , where Mr Dupuy's body was still lying untended and
到 这 正面 步骤 , 在哪里 先生 杜普伊的 身体 曾是 仍然 说谎 无人照管 和
[ˈbli:dɪŋ] [prəˈfju:slɪ] .
bleeding profusely .
出血 大量地 .

走到前台阶，杜普伊先生的遗体仍然无人照料地躺在那里，鲜血直流。

- [stænd] [bæk] , [dɛlˈɡɑ:dəʊ] !
' Stand back , Delgado !
- 站立 后退 , 德尔加多 !

“退后，德尔加多！ ”

- [hi:; hi][kraɪd] [aʊt] [ˈfɪrsli] [ænd; ənd] [əˈθɔ:rətɪtɪvli] .
' he cried out fiercely and authoritatively .
- 他 哭 出去 激烈地 和 权威地 .

他大声而有力地喊道。

- [stænd] [bæk] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [jʊr; jər] [ˈkʌtləs] !
' Stand back this minute , and put down your cutlass !
- 站立 后退 这 分钟 , 和 放 向下 你的 弯刀 !

“立刻退后，放下你的弯刀！ ”

[ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði] [waɪts] , [ju:; jʊ] [ˈkəʊədli] [ˈskaʊndrəlz] [ju:; jʊ] ,
If you want to fight the whites , you cowardly scoundrels you ,
如果 你 想 到 斗争 这 白人 , 你 胆小 无赖 你 ,

你们这些懦夫，想跟白人打仗？

[waɪ] [dəʊnt][ju:; jʊ] [faɪt] [ðə; ði][men] [laɪk] [jɔ:ˈrselfz] , [ˈoʊpənli][ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔ:rwərd] , [ɪnˈsted]
why don't you fight the men like yourselves , openly and straightforward , instead
为什么 不 你 斗争 这 男人 喜欢 你们自己 , 公然 和 直截了当 , 反而
[ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
of coming by night ,
的 未来 经过 夜晚 ,

为什么你们不公开、直接地与和你们一样的人战斗，而要偷偷摸摸地在夜里行动呢？

[wɪˈðəʊt] [noʊt][ɔ:r] [ˈwɔ:rnɪŋ] , [ˈbɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhækɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪsˈtrɔɪŋ] ,
without note or warning , burning and hacking and killing and destroying ,
没有 笔记 或者 警告 , 燃烧 和 黑客攻击 和 杀 和 摧毁 ,
[ˈwɪðaʊt] [ˈnəʊt] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ˈhækɪŋ] [ˈkɪlɪŋ] [ˈdɪstrɔɪnɪŋ] ,
没有任何预兆或警告，焚烧、砍杀、杀戮和破坏，

[ænd; ənd][ˈweɪdʒɪŋ][wɔ:r] [əˈɡenst] [dɪˈfensləs] [oʊld][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ?
and waging war against defenceless old men and women and children ?
和 工资 战争 反对 毫无防备 老的 男人 和 女性 和 孩子们 ?

向手无寸铁的老人、妇女和儿童发动战争？

- [ðə; ði] [ˈni:grəʊz] [fel] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrʌdʒɪŋli] , [æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,
' The negroes fell back a little grudgingly , as he spoke ,
- 这 黑人 跌倒 后退 一个 小的 勉强 , 作为 他 辐 ,

“他说话的时候，黑人不情愿地往后退了几步。”

[ænd; ənd] ['ænsər] [hɪm; ɪm][ˈoʊnli][baɪ][ðə; ði][laʊd][ænd; ənd] [di:p] [ˈɡlʌərəl] [kraɪ] — [æn; ən]
and answered him only by the loud and deep guttural cry — an
和 回答 他 仅有的 经过 这 大声 和 深的 喉音 哭 — 一个
[ˌɪnɑːrˈtɪkjələt] ,
inarticulate ,
不善言辞 ,

回应他的只有一声响亮而低沉的喉音——一种含糊不清的、

[ˈhɔːrəbli] [ɪnˈhjuːmən] [ˈɡɜːrgl] — [wɪtʃ] [ɪz][ðər; ðər][soʊl][ˈpɑːsəb(ə)l][fɔːrm][ʌv; əv] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈveri]
horribly inhuman gurgle — which is their sole possible form of speech in the very
糟糕透了 不人道 咕噜声 — 哪个 是 他们的 唯一 可能的 形式 的 演讲 在 这 非常
[ˈpærəksɪzəm][ʌv; əv][ˈæfrɪkən] [ˈpæj(ə)n] .
paroxysm of African passion .
发作 的 非洲 热情 .

可怕的、非人的咕噜声——这是他们在非洲激情爆发时唯一可能的说话方式。

[ˈluːɪs] [dɛlˈɡɑːdoʊ][held][hɪz; ɪz] [ˈkʌtləs] [hæf] [ˈdaʊtfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʌpˈlɪftɪd] [hænd] : [hiː; hi][hæd; həd]
Louis Delgado held his cutlass half doubtfully in his uplifted hand : he had
路易斯 德尔加多 握住 他的 弯刀 一半 怀疑地 在 他的 提升 手 : 他 有
[ˈteɪstɪd] [blʌd] [wʌns] [naʊ] ;
tasted blood once now ;
尝过 血 一次 现在 ;

路易斯·德尔加多半是犹豫地举起手中的弯刀：他已经尝过血的滋味了；

[hiː; hi][hæd; həd][leɪd][hɪmˈself][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [fɪrs] [ˈvendʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪŋɡlɪ] [lɔː] ;
he had laid himself open to the fierce vengeance of the English law ;
他 有 铺设 他自己 打开 到 这 凶猛的 复仇 的 这 英语 法律 ;
他让自己暴露在英格兰法律的严厉惩罚之下；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsɔːrli] [ˈtemptɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɜːrlwɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ˈhæri]
he was sorely tempted in the whirlwind of the moment to cut down Harry
他 曾是 非常 受诱惑 在 这 旋风 的 这 片刻 到 切 向下 哈里
[noʊˈel] [tuː] ,
Noel too ,
诺埃尔 也 ,

在当时的冲动之下，他非常想把哈里·诺埃尔也砍倒在地。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [waɪt] - [ˈhedɪd] [oʊld][ˈplæntər][ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [brɪˈfɔːr] .
as he had cut down the white - headed old planter the minute before .
作为 他 有 切 向下 这 白色的 - 标题 老的 播种机 这 分钟 前 .

就在一分钟前，他还砍倒了那位白发苍苍的老种植园主。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈneɪt] [rɪˈspekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈniːɡroʊ][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈrezəluːt]
But the innate respect of the essentially fighting negro for a resolute
但 这 先天 尊重 的 这 本质上 斗争 黑人 为了 一个 坚决
[əˈpəʊnənt] [held][hɪm; ɪm] [bæk] [dɪˈlɪbəɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ;
opponent held him back deliberating for a moment ;
对手 握住 他 后退 深思熟虑 为了 一个 片刻 ;

但黑人天生好斗，对意志坚定的对手心存敬畏，这使他犹豫了片刻；

[ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌtləs] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [reɪzd] [ˌaɪˈtiː] ,
and he drew down his cutlass as quickly as he had raised it ,
和 他 画 向下 他的 弯刀 作为 迅速地 作为 他 有 提高 它 ,
他拔出弯刀的速度和举起弯刀的速度一样快。

[drɪˈvaɪdɪd][ɪn][maɪnd] [ˈweðər] [tuː; tə] [straɪk] [ɔːr][tuː; tə][pərˈmɪt][ə; eɪ] [ˈpɑːrli] .
divided in mind whether to strike or to permit a parley .
分割 在 头脑 无论 到 罢工 或者 到 允许 一个 谈判 .

心中犹豫不决，不知该发动战争还是允许谈判。

[nɒʊˈel] [si:zd] [ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈtu:ɪtɪv] [ˈstrætədʒi] .
Noel seized the occasion with intuitive strategy .

诺埃尔 查获 这 场合 和 直觉的 战略 .

诺埃尔凭借敏锐的洞察力和策略抓住了机会。

- [hɪr] [ju:; jʊ] , [maɪ] [frendz] , - [hi:; hi][kraɪd][ˈboʊldli] ,
' Here you , my friends , ' he cried boldly ,
- 这里 你 , 我的 朋友们 , - 他 哭 大胆地 ,

“朋友们，你们在这里！”他大声喊道。

[ˈtɜ:rnɪŋ] [raʊnd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [ˈkaʊərɪŋ] [ˈɔ:rɪndʒ] [groʊv] [ˈsɜ:rvənt] — - [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ]
turning round towards the cowering Orange Grove servants — ' is this the way you
转弯 圆形的 向 这 畏缩 橙子 树林 仆人 — - 是 这 这 方式 你
[dɪˈfend] [jʊr; jər][ˈmæstər] ?
defend your master ?
保卫 你的 掌握 ?

转身看向瑟瑟发抖的橘园仆人们——“这就是你们保卫主人的方式吗？”

[pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ju:; jʊ] — [pɪk] [hɪm; ɪm][ʌp] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
Pick him up , some of you — pick him up this minute , I tell you ,
挑选 他 向上 , 一些 的 你 — 挑选 他 向上 这 分钟 , 我 告诉 你 ,

你们几个把他接走——我命令你们立刻把他接走！

[ænd; ənd] [leɪ] [hɪm; ɪm][aʊt] [ˈdi:sntli] [ɑ:n][ðə; ði][ˈsoʊfə][ˈoʊvər][ˈjɑ:ndər] . — [ðer; ðər] , [ðer; ðər] ; [dəʊnt]
and lay him out decently on the sofa over yonder . — There , there ; don't
和 躺 他 出去 体面地 在 这 沙发 超过 远处 . — 那里 , 那里 ; 不
[bi:; bi][əˈfreɪd] .
be afraid .
是 害怕的 .

把他体面地安置在那边的沙发上。——好了好了，别害怕。

[nɔ:t][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [kənˈfaʊndɪd] [roʊgz] [ænd; ənd] [ˈkaʊədʒ] [dɛəz] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ju:; jʊ][ɔ:r] [kʌm]
Not one of these confounded rogues and cowards dares to touch you or come
不是 一 的 这些 令人困惑 流氓 和 懦夫 敢于 到 触碰 你 或者 来
[wʌn] [peɪs] [ˈnɪrər] [ju:; jʊ][æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [jʊə(r)] [ˈdu:ɪŋ] [aɪ ˈti:] .
one pace nearer you as long as you're doing it .
— 步伐 更近 你 作为 长的 作为 你是 正在做 它 .

只要你还在做这件事，这些该死的恶棍和懦夫就一个也不敢碰你，更不敢靠近你一步。

[ɪf] [hi:; hi] [dʌz] !
If he does !
如果 他 做 !

如果他真的这么做了！

[ˈkʌtləs] [ɔ:r][nɒʊ] [ˈkʌtləs] , [aɪ] [breɪk] [ðɪs] [ˈraɪdɪŋ] - [wɪp] [tu:; tə] [ˈpi:sɪz] , [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] ,
cutlass or no cutlass , I'll break this riding - whip to pieces , I tell you ,
弯刀 或者 不 弯刀 , 患病的 休息 这 骑术 - 鞭 到 件 , 我 告诉 你 ,

不管有没有弯刀，我都会把这根马鞭打得粉碎，我告诉你。

[əˈkrɔ:s] [hɪz; ɪz] [blæk] [hed] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
across his black head as soon as look at him .
穿过 他的 黑色的 头 作为 很快 作为 看 在 他 .

一看到他，我的目光就扫过他黑色的脑袋。

- [ænd; ənd][hi:; hi] [ˈbrændɪft] [ðə; ði] [wɪp] [ˈæŋɡrəli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
' And he brandished the whip angrily in front of him ,
- 和 他 挥舞 这 鞭 愤怒地 在 正面 的 他 ,

“他愤怒地挥舞着鞭子在他面前，

[tɔ:rdz] [ðə; ði][mæd][ænd; ənd] [ˈhaʊlɪŋ] [gru:p] [ʌv; əv][ˈæŋɡri] [ˈraɪətər] ,
towards the mad and howling group of angry rioters ,
向 这 疯狂的 和 嚎叫 团体 的 生气的 暴徒 ,

朝着那群疯狂嚎叫的愤怒暴徒，

[hɛld][æ̃t; ə̃t] [bɛɪ] [fɔːr; fə̃r][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ɑːn][ðə; ði][piˈɑːzə] [steps] [baɪ] [ðæt] [ˈsɑːləteri] ,
held at bay for the moment on the piazza steps by that solitary ,
握住 在 湾 为了 这 片刻 在 这 广场 步骤 经过 那 孤 ,
此刻, 他被那个孤独的人挡在了广场台阶上,

[ʌndɪsˈmeɪd] , [jʌŋ] [ˈɪŋɡlɪmən] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][wʌn][freɪl][ænd; ənd] [rɪˈdɪkjələs] [ˈwepən] .
undismayed , young Englishman with his one frail and ridiculous weapon .
毫不气馁 , 年轻的 英国人 和 他的 一 脆弱 和 荒谬的 武器 .
这位年轻的英国人毫不气馁, 手里拿着他那件脆弱而可笑的武器。

[ðə; ði][ˈraɪətər] [haʊld] [ɔːl][ðə; ði][ˈlaʊdər][æ̃t; ə̃t][hɪz; ɪz][wɜːrdz] ,
The rioters howled all the louder at his words ,
这 暴徒 嚎叫 全部 这 更大声 在 他的 字 ,
暴徒们听到他的话, 叫喊声更加响亮了。

[ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [ɡrɪnd] [ænd; ənd] [ˈtʃætəd] [ænd; ənd][dʒesˈtɪkjʊleɪtɪd][laɪk][waɪld] [biːsts]
and leaped and grinned and chattered and gesticulated like wild beasts
和 跳跃 和 咧嘴一笑 和 喋喋不休 和 做手势 喜欢 荒野 野兽
[brˈhaɪnd][æ̃n; ə̃n][ˈaɪərn] [ˈreɪlɪŋ] ;
behind an iron railing ;
在后面 一个 铁 栏杆 ;
它们像野兽一样在铁栏杆后跳跃、咧嘴、喋喋不休、挥舞着手臂;

[bʌt; bət][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈventʃəd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][ɪn] [ˈeɪmɪŋ] [ə; eɪ] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]
but not one of them ventured to be the first in aiming a blow with
但 不是 一 的 他们 冒险 到 是 这 第一的 在 瞄准 一个 吹 和
[hɪz; ɪz] [ˈdedli] [ˈɪmplɪment] [æ̃t; ə̃t] [ˈhæri] [noʊˈel] .
his deadly implement at Harry Noel .
他的 致命 实施 在 哈里 诺埃尔 .
但他们中没有一个人敢于第一个用致命武器向哈里·诺埃尔发起攻击。

[ðeɪ] [ˈoʊnli] [jeld] [wʌns] [mɔːr] [ɪnˌkɑːmprɪˈhensəbli] [ɪn][ðer; ðər] [diːp] [ˈɡʌtərəl] , [ænd; ənd] [meɪd]
They only yelled once more incomprehensibly in their deep gutturals , and made
他们 仅有的 大喊 一次 更多的 难以理解地 在 他们的 深的 喉音 , 和 制成
[ˈhɪdiəs] [waɪld] [ˈɡrɪmɪsɪz] ,
hideous wild grimaces ,
可怕 荒野 鬼脸 ,
他们只是用低沉的喉音再次发出含糊不清的喊叫, 并做出可怕的怪异表情。

[ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [ˈkʌtləs] [ˈfræntɪkli] [əˈraʊnd][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˈhɔːrəb(ə)] [ɪnɑːrˈtɪkjələt]
and waved their cutlasses frantically around them with horrible inarticulate
和 挥手 他们的 弯刀 疯狂地 大约 他们 和 可怕 不善言辞
[ˈniːɡroʊ] [ɪmprɪˈkeɪʃənz] .
negro imprecations .
黑人 诅咒 .
他们疯狂地挥舞着弯刀, 嘴里念念有词地咒骂着可怕的黑人咒骂声。

[bʌt; bət] [ˈhæri] [stʊd] [ðer; ðər][fɜːrm][ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] , [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædənd] [kraʊd] [wɪð; wɪθ]
But Harry stood there firm and unyielding , facing the maddened crowd with
但 哈里 站立 那里 公司 和 不屈 , 面向 这 疯狂的 人群 和
[hɪz; ɪz] [ɪmˈpɪriəs] [ˈmænər] ,
his imperious manner ,
他的 专横 方式 ,
但哈利坚定不移地站在那里, 以他那威严的姿态面对着疯狂的人群。

[ænd; ənd] [əʊvəˈɔːɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [streɪndʒ] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ə; eɪ]
and overawing them in spite of themselves with that strange power of a
和 令人敬畏 他们 在 尽管如此 的 他们自己 和 那 奇怪的 力量 的 一个
[suːˈpɪriər] [reɪs] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ɪnˈfɪriər] [ɪn] [sʌt] [ˈkrɪtɪk(ə)] [ˈmoʊmənts][ʌv; əv] [ɪnˈtens] [ˈpæʃ(ə)n] .
superior race over the inferior in such critical moments of intense passion .
优越的 种族 超过 这 下 在 这样的 批判的 时刻 的 激烈的 热情 .
在如此激烈的情感爆发的关键时刻, 高等种族对劣等种族的那种奇异力量, 让他们不由自主地感到畏惧。

[ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [groʊv] ['sɜ:rvənt] ,
The Orange Grove servants ,
这 橙子 树林 仆人 ,

橘园的仆人们，

[ˈhævɪŋ] [freʃ] ['kʌ:ɾɪdʒ] [pʊt][ˈɪntu:][ðer; ðər] [ˈfeɪlɪŋ] [brests] [wʌns] [mɔ:ɾ] [baɪ][ðə; ði][ɪnˈspaɪərɪŋ] [ˈprez(ə)ns]
having fresh courage put into their failing breasts once more by the inspiring presence
拥有 新鲜的 勇气 放 进入 他们的 失败 乳房 一次 更多的 经过 这 鼓舞人心 在场

[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][æt; ət][ðer; ðər][saɪdz] ,
of a white man at their sides ,
的 一个 白色的 男人 在 他们的 侧面 ,

一位白人男子的鼓舞人心的存在再次注入了他们疲惫的胸膛，使他们重拾勇气。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [tru:] [æt; ət] [hɑ:ɾt] [tu:; tə][ðer; ðər] [pʊɾ] [ˈmæstər] , [æz; əz][ˈni:groʊ] [haʊs] - ['sɜ:rvənt]
and being true at heart to their poor master , as negro house - servants
和 存在 真的 在 心 到 他们的 贫穷的 掌握 , 作为 黑人 房子 - 仆人

[ˈɔ:lweɪz][ɑ:ɾ; əɾ][ænd; ənd] { - }
always are and { 518 }
总是 是 和 { - }

他们一心忠于自己贫穷的主人，就像黑人家仆一贯那样，{518}

[ˈɔ:lweɪz][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rst] [iksˈtremɪtɪs] ,
always have been in the worst extremities ,
总是 有 到过 在 这 最差 四肢 ,

一直处于最糟糕的境地，

[tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊməntərɪ] [lʌl] [ɪn][ðə; ði][stɔ:ɾm][tu:; tə][du:][æz; əz] [ˈhæɾɪ] [təʊld]
took advantage of the momentary lull in the storm to do as Harry told
采取 优势 的 这 瞬间 麻痹 在 这 风暴 到 做 作为 哈里 讲述

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们趁着暴风雨短暂的平静，按照哈利的指示去做了。

[ænd; ənd][lɪft][ˈmɪstər] [dəpwi:z] ['bɑ:di][ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , ['leɪɪŋ] [aɪˈti:] ['kerfəli] [ɑ:n][ðə; ði]
and lift Mr Dupuy's body up from the ground , laying it carefully on the
和 举起 先生 杜普伊的 身体 向上 从 这 地面 , 躺下 它 小心 在 这

[piˈɑ:zə][ˈsoʊfə] .
piazza sofa .
广场 沙发 .

然后将杜普伊先生的遗体从地上抬起，小心地放在广场的沙发上。

- [ðæts] ['betər] , - ['hæɾɪ] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][tæsk] . — - [naʊ] ,
' That's better , ' Harry said , as they finished their task . — ' Now ,
- 那就是 更好的 , - 哈里 说 , 作为 他们 完成的 他们的 任务 : — - 现在 ,

“这样好多了，”哈利说着，他们完成了任务。“现在，

[wi:; wi][mʌst; məst][goʊ][ɑ:n][ænd; ənd][draɪv] [əˈweɪ] [ði:z] ['mɜ:rdərəs] ['ræskəlz] .
we must go on and drive away these murderous rascals .
我们 必须 去 在 和 驾驶 离开 这些 杀人犯 无赖 .

我们必须继续前进，驱逐这些杀人恶棍。

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][draɪv][ðem; ðəm][əˈweɪ] , [maɪ] [gʊd] [frendz] , [ðeɪl] [kɪl] [mɪs] ['nɔ:ɾə] — [ðeɪl] [kɪl]
If we don't drive them away , my good friends , they'll kill Miss Nora — they'll kill
如果 我们 不 驾驶 他们 离开 , 我的 好的 朋友们 , 他们会 杀 错过 诺拉 — 他们会 杀

[mɪs] ['nɔ:ɾə] .
Miss Nora .
错过 诺拉 .

朋友们，如果我们不把他们赶走，他们会杀了诺拉小姐——他们会杀了诺拉小姐。

[wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv][aɪ'tiː] [sed] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ][let] [ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdərəs]
Would you have it said of you that you let a parcel of murderous
会 你 有 它 说 的 你 那 你 让 一个 包裹 的 杀人犯
[plæn'teɪ(ə)n][ˈraɪətər] [kɪl] [jʊr; jər] [oʊn] [ded] [ˈmæstɜːz] [ˈdɔːtər] [raɪt] [brɪfɔːr] [jʊr; jər] [ˈveri] [ˈfeɪsɪz] ?
plantation rioters kill your own dead master's daughter right before your very faces ?
种植园 暴徒 杀 你的 自己的 死的 硕士学位 女儿 正确的 前 你的 非常 面孔 ?
如果人们说你眼睁睁地看着一群凶残的种植园暴徒杀死了你已故主人的女儿，你会作何感想？

- [æz; əz][hiː; hi] [spʊʊk] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] , [peɪl] , [nɑːt][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]
' As he spoke , he saw a pale face , pale , not with fear , but with
- 作为 他 辐 , 他 锯 一个 苍白 脸 , 苍白 , 不是 和 害怕 , 但 和
[ˈterəb(ə)] [ˈæŋgər] ,
terrible anger ,
糟糕的 愤怒 ,
“他说话的时候，看到一张脸色苍白，那苍白不是因为害怕，而是因为极度愤怒。”

[ˈstændɪŋ] [ˈmjuːtli] [ænd; ənd] [ɪ'muːvəbli] [brɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][nekst][ˈmoʊmənt][hiː; hi] [hɜːrd]
standing mutely and immovably beside him ; and next moment he heard
常设 默默地 和 不可移动地 旁 他 ; 和 下一个 片刻 他 听到
[ˈnɔːrə] [dəpwiːz] [vɔɪs] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [ˈdiːpli] ,
Nora Dupuy's voice crying out deeply ,
诺拉 杜普伊的 嗓音 哭泣 出去 深 ,
她默默地、一动不动地站在他身旁；下一刻，他听到诺拉·杜普伊发出了一声低沉的哭喊，

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈekoʊ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈæŋgri] [wɜːrdz] : - [ˈkaʊədz] , [ˈkaʊədz] !
in the very echo of his own angry words : ' Cowards , cowards !
在 这 非常 回声 的 他的 自己的 生气的 字 : - 懦夫 , 懦夫 !
就在他自己愤怒的话语回荡之处：“懦夫，懦夫！ ”

- [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [heɪtɪd] [dəp'wiː] [fɪtʃər] ,
' At the sight of the hated Dupuy features ,
- 在 这 视线 的 这 憎恨 杜普伊 特征 ,
“一看到令人憎恶的杜普伊的五官，

[ðə; ði] [ˈfrenzɪd] [plæn'teɪ(ə)n][hændz] [siːmd] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðəm'selvz] [ʌp][ˈɪntuː][ə; eɪ] [freʃ] [ˈækses]
the frenzied plantation hands seemed to work themselves up into a fresh access
这 丧心病狂 种植园 双手 似乎 到 工作 他们自己 向上 进入 一个 新鲜的 使用权
[ʌv; əv] [ʌn'gʌvərnəbl] [ˈfjʊəri] .
of ungovernable fury .
的 无法治理的 愤怒 .
疯狂的种植园工人似乎又燃起了一股无法控制的怒火。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [raɪðɪŋz] [ænd; ənd] [maʊðɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgrɪmɪsɪz] ,
With indescribable writhings and mouthings and grimaces ,
和 无法形容 扭动 和 口型 和 鬼脸 ,
伴随着难以形容的扭动、嘶哑的呻吟和扭曲的表情，

[ðer; ðər][ˈheɪtrɪd][ænd; ənd] [ˈvendʒəns] [faʊnd] [ɑːr'tɪkjuleɪt] [vɔɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][æt; ət] [liːst] ,
their hatred and vengeance found articulate voice for a moment at least ,
他们的 仇恨 和 复仇 成立 能言善辩 嗓音 为了 一个 片刻 在 至少 ,
他们的仇恨和复仇之心至少在那一刻找到了清晰的表达方式。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [ə'laʊd] [laɪk][wʌn][mæn] : - [kɪl] [hɜːr; hər] — [kɪl] [hɜːr; hər] !
and they cried aloud like one man : ' Kill her — kill her !
和 他们 哭 大声 喜欢 — 男人 : - 杀 她 — 杀 她 !
他们像一个人一样大声喊道：“杀了她——杀了她！ ”

[kɪl] [diː] [ˈmɪsi] !
Kill de missy !
杀 德 米西 !
干掉小姐！

[kɪl] [hɜːr; hər] — [kɪl] [hɜːr; hər] ! -
Kill her — kill her !
杀 她 — 杀 她 ! -

杀了她——杀了她！

- [ɡɪv] [em 'iː][ə; eɪ][ˈpɪst(ə)] , - ['hæəri] [noʊ'el] [ɪk'skleɪmd] ['waɪldli][tuː; tə][ðə; ði] ['frendli] ['niːgrəʊz] [kloʊz]
' Give me a pistol , ' Harry Noel exclaimed wildly to the friendly negroes close
- 给 我 一个 手枪 , - 哈里 诺埃尔 惊呼 疯狂地 到 这 友好的 黑人 关闭
[br'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] :
behind his back :
在后面 他的 后退 :

“给我一把手枪！”哈里·诺埃尔疯狂地向他身后的友好黑人喊道：

- [ə; eɪ] [ɡʌn] — [ə; eɪ] [naɪf] — [ə; eɪ] ['kʌtləs] — ['eniθɪŋ] ! -
' a gun — a knife — a cutlass — anything !
- 一个 枪 — 一个 刀 — 一个 弯刀 — 任何事物 ! -

“枪——刀——弯刀——什么都行！”

- [wiː; wi] [ɡɑːt] ['nʌfɪn] , ['sɑː] , - ['ʌŋk(ə)l] - ['ænsər] , ['blæŋkli] [ænd; ənd] ['wainɪŋli] ,
' We got nuffin , sah , ' Uncle ' Zekiel answered , blankly and whiningly ,
- 我们 得到 无事 , 萨赫 , - 叔叔 - 泽基尔 回答 , 茫然地 和 抱怨地 ,

“我们什么都没有，先生，”泽基尔叔叔茫然地、抱怨着回答道。

[naʊ] ['helpləs] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [br'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ɪnʌn'deɪʃn] [ʌv; əv] [ɑːrmd] ['raɪətər] ,
now helpless as a child before the sudden inundation of armed rioters ,
现在 无助 作为 一个 孩子 前 这 突然 洪水 的 武装 暴徒 ,
现在，面对突然涌来的武装暴徒，她就像个无助的孩子。

[fɔːr; fər] [wɪ'dəʊt] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][hiː; hi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] .
for without his master he could do nothing .
为了 没有 他的 掌握 他 可以 做 没有什么 .

没有主人，他什么也做不了。

['hæəri] [lʊkt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm] ['despəɾətli] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] , [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ][step]
Harry looked around him desperately for a moment , then , advancing a step
哈里 看起来 大约 他 绝望地 为了 一个 片刻 , 然后 , 前进 一个 步
[wɪð; wɪθ][ˈheɪsti] [ˌpriːmedɪ'teɪʃn] ,
with hasty premeditation ,
和 仓促 预谋 ,

哈利绝望地环顾四周片刻，然后，带着预谋，匆匆向前迈了一步。

[hiː; hi] [rentʃt] [ə; eɪ] ['kʌtləs] ['sʌd(ə)nli] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [snætʃ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]
he wrenched a cutlass suddenly by an unexpected snatch from one of the
他 扭动 一个 弯刀 突然 经过 一个 意外 抢夺 从 一 的 这
['fɔːrməʊst] [bætʃ] [ʌv; əv][ˈraɪətər] ,
foremost batch of rioters ,
首先 批 的 暴徒 ,

他出其不意地从一群暴徒中最前面的人手中夺过一把弯刀。

[ænd; ənd] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ][aɪ 'tiː][wʌns] [mɔːr] [ʌn'hɜːrt] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ˈmɪrək(ə)l] ,
and stepped back with it once more unhurt , as if by miracle ,
和 步 后退 和 它 一次 更多的 毫发无损 , 作为 如果 经过 奇迹 ,

他带着它再次退后一步，却毫发无损，仿佛奇迹一般。

['ɪntuː][ðə; ði] ['næroʊ] [pæs] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'hɑːɡəni] ['dɔːrweɪ] .
into the narrow pass of the mahogany doorway .
进入 这 狭窄的 经过 的 这 桃花心木 门口 .

进入红木门道的狭窄通道。

- [stænd] [ə'weɪ] , [mɪs] [dəp'wiː] !
' Stand away , Miss Dupuy !
- 站立 离开 , 错过 杜普伊 !

“杜普伊小姐，请走开！”

- [hi:; hi][kraɪd][tu:; tə][hɜ:r; həɹ] ['ɜ:rnɪstli] .
' he cried to her earnestly .
- 他 哭 到 她 切实 .

他恳切地向她喊道。

- [ɪf] [ju:; jʊ][ˈvælju:][jʊɹ; jəɹ][laɪf] , [stænd] [bæk] , [aɪ][beg][ʌv; əv][ju:; jʊ] .
' If you value your life , stand back , I beg of you .
- 如果 你 价值 你的 生活 , 站立 后退 , 我 求 的 你 .

“如果你珍惜自己的生命, 请退后, 我求求你。”

[ðɪs] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fəɹ][ju:; jʊ][tu:; tə] - [naɪt] .
This is no place for you to - night .
这 是 不 地方 为了 你 到 - 夜晚 .

今晚这里不适合你。

[rʌn] , [rʌn] !
Run , run !
跑步 , 跑步 !

快跑, 快跑!

[ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt] [ɪ'skeɪp] , ['ðeərəl] [bi:; bi] [mɔ:r] ['mɜ:rdəɹ] [dʌn] ['prez(ə)ntli] . -
' If you don't escape , there'll be more murder done presently . '
如果 你 不 逃脱 , 将会 是 更多的 谋杀 完毕 目前 . -

如果你不逃走, 很快就會发生更多谋杀案。

- [aɪ][æɪ; fəl][nɔ:t][goʊ] , - ['nɔ:rə] ['ænsəɹ] , ['kɪntʃɪŋ] [hɜ:r; həɹ][fɪst][hɑ:rd][ænd; ənd] ['nɪtɪŋ] [hɜ:r; həɹ]
' I shall not go , ' Nora answered , clenching her fist hard and knitting her
- 我 将 不是 去 , - 诺拉 回答 , 紧握 她 拳头 难的 和 针织 她
[braʊ] ['stɜ:rnli] ,
brow sternly ,
眉头 严厉地 ,

“我不去,”诺拉回答道, 紧紧攥着拳头, 眉头紧锁, 神情严肃。

- [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ə'bɔ:mɪnəb(ə)l] [retʃɪz] [dɛəz] [tu:; tə][stɔ:p] [wɪ'dəʊt]
' as long as one of these abominable wretches dares to stop without
- 作为 长的 作为 一 的 这些 可恶 可怜虫 敢于 到 停止 没有
[pəɹ'mɪʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][maɪ] ['fɑ:ðɜ:z] [pi'ɑ:zə] . -
permission upon my father's piazza . '
允许 之上 我的 父亲的 广场 . -

“只要这些可恶的家伙胆敢未经允许就停留在我父亲的广场上。”

- [ðen] [stænd][ə'weɪ] , [ju:; jʊ][ðer; ðəɹ] !
' Then stand away , you there !
- 然后 站立 离开 , 你 那里 !

“那你给我站远点! ”

- ['hæri] ['ʃaʊtɪd] [ə'laʊd][tu:; tə][ðə; ði]['sɜ:rdʒɪŋ][mɑ:b] ; - [stænd][ə'weɪ] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['evri] [wʌn]
' Harry shouted aloud to the surging mob ; ' stand away this moment , every one
- 哈里 喊叫 大声 到 这 滔滔 暴民 ; - 站立 离开 这 片刻 , 每一个 一
[ʌv; əv][ju:; jʊ] !
of you !
的 你 !

哈利对着汹涌的人群大声喊道: “立刻都给我退后! ”

[hu:'evər] [steps][wʌn]['sɪŋg(ə)l][step] ['nɪrəɹ] [ðɪs] ['leɪdɪ][brɪ'hɑɪnd][,em 'i: , [ðæt] [step][jæl; fəl][bi:; bi][hɪz; ɪz]
Whoever steps one single step nearer this lady behind me , that step shall be his
谁 步骤 一 单身的 步 更近 这 女士 在后面 我 , 那 步 将 是 他的
[læst] .
last .
最后的 .

谁要是敢靠近我身后的这位女士一步, 那一步就将是他的最后一步。

- [dɛɪˈɡɑːdɒʊ] [stʊd] [stiɪ] [ænd; ənd][ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd][wʌns] [mɔːr] ,
- **Delgado stood still and hesitated once more** ,
- 德尔加多 站立 仍然 和 犹豫了一下 一次 更多的 ,

德尔加多站在那里，再次犹豫了一下。

[wɪð; wɪθ][streɪndʒ] [ɪˌrezəˈluːʃn] — [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [laɪk][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [braʊn] [mæn] — [bʌt; bət][ˈaɪzək]
with strange irresolution — he didn't like to hit the brown man — but Isaac
和 奇怪的 分辨率不足 — 他 没有 喜欢 到 打 这 棕色的 男人 — 但 艾萨克
Pourtalès ,

他犹豫不决——他不想打那个棕色皮肤的人——但伊萨克·普尔塔莱斯，

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌtləs] [ˈwaɪldli] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
lifting his cutlass wildly above his head ,
举重 他的 弯刀 疯狂地 多于 他的 头 ,

他疯狂地将弯刀高高举过头顶，

[tʊk] [ə; eɪ][step][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪˈtiː] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [swɪʃ] [tɔːrdz] [ˈhəriːz]
took a step in front and brought it down with a fierce swish towards Harry's
采取 一个 步 在 正面 和 带来 它 向下 和 一个 凶猛的 嗖嗖 向 哈利的
skull ,
skull ,
颅骨 ,

他向前迈了一步，然后猛地挥下斧头，朝着哈利的头骨砍去。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ˈkɪnʃɪp] .
in spite of kinship .
在 尽管如此 的 亲属关系 .

尽管有血缘关系。

[ˈhæri] [ˈpæriːd] [ˌaɪˈtiː] [ˈdekstrəsli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈkʌtləs] , [laɪk][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz]
Harry parried it dexterously with his own cutlass , like a man who has
哈里 招架 它 灵巧地 和 他的 自己的 弯刀 , 喜欢 一个 男人 who 有
[ˈlɜːrniɪd] [wʌt] [ˈfensɪŋ] [miːnz] ;
learned what fencing means ;
学习 什么 击剑 方法 ;

哈利灵巧地用自己的弯刀挡住了攻击，就像一个懂得击剑之道的人一样；

[ænd; ənd] [ðen] , [ˈrʌʃɪŋ] , [mæd][wɪð; wɪθ][reɪdʒ] , [æt; ət][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃt] [ˈaɪzək] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [nuː]
and then , rushing , mad with rage , at the astonished Isaac before he knew
和 然后 , 匆忙 , 疯狂的 和 愤怒 , 在 这 惊讶 艾萨克 前 他 知道
[wʌt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ,
what to look for ,
什么 到 看 为了 ,

然后，他怒不可遏地冲向惊愕不已的艾萨克，还没等他反应过来，就扑了上去。

[brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈhevi] [bloʊ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [raɪt] [ˈʃoʊldər] , [ðæt] [dɪsˈeɪbld] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənt]
brought down a heavy blow upon his right shoulder , that disabled his opponent
带来 向下 一个 重的 吹 之上 他的 正确的 肩膀 , 那 已禁用 他的 对手
[fɔːrθˈwɪθ; ˌfɔːrθˈwɪð] ,
forthwith ,
立即 ,

他重重地击中对手的右肩，对手立刻丧失了战斗力。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm][draːp][æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [ˈjuːsləs] [ˈwepən] [ˈaɪdli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
and made him drop at once his useless weapon idly by his side .
和 制成 他 降低 在 一次 他的 无用 武器 闲散地 经过 他的 边 .

并让他立刻扔掉了随意放在身旁的无用武器。

- [teɪk] [ðæt] , [juː; jʊ] [ˈnɪɡər] [dɔːg] !
! **Take that , you nigger dog !**
- 拿 那 , 你 黑鬼 狗 !

“尝尝这个，你这黑鬼狗！ ”

- [ˈhæri] [hist] [aʊt] [ˈfɪrslɪ] [θruː] [hɪz; ɪz][kloʊz] - [set] [tiːθ] ;
! **Harry hissed out fiercely through his close - set teeth ;**
- 哈里 嘶嘶作响 出去 激烈地 通过 他的 关闭 - 放 牙齿 ;

“哈利从他密闭的牙齿间发出嘶嘶的怒吼；

- [ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [ˈʌðər] [kənˈfaʊndɪd] [ˈnɪɡər] [əˈmʌŋ] [juː; jʊ][ɔːl] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)l][step]
! **and if any other confounded nigger among you all dares to take a single step**
- 和 如果 任何 其他 令人困惑 黑鬼 之中 你 全部 敢于 到 拿 一个 单身的 步
[ˈnɪrər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
nearer in the same direction ,
- 更近 在 这 相同的 方向 ,

“如果你们当中还有哪个该死的黑鬼胆敢朝同一个方向再靠近一步，

[ˈhiːl] [get][æz; əz] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [mɔːr] , [tuː] , [ðæn; ðən] [ðɪs] [ˈɪnsələnt] [ˈfeləʊ] [hɪr] [hæz; həz][gɔːt]
he'll get as much and more , too , than this insolent fellow here has got
- 地狱 得到 作为 很多 和 更多的 , 也 , 比 这 傲慢的 同伴 这里 有 得到
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈtrʌb(ə)l] .
for his trouble .
- 为了 他的 麻烦 .

他得到的奖励也会比这个傲慢的家伙多得多。

- [ðə; ði] [kənˈtemptʃuəs] [freɪz] [wʌns] [mɔːr] [raʊzd] [ɔːl][ðə; ði][ˈniːgrəʊz] - [ˈæŋɡər] .
! **The contemptuous phrase once more roused all the negroes ' anger .**
- 这 轻蔑的 短语 一次 更多的 唤醒 全部 这 黑人 - 愤怒 .

“这句轻蔑的话语再次激起了所有黑人的愤怒。”

- [huː] [juː; jʊ][kɔːl] [ˈnɪɡər] , [den] ?
! **Who you call nigger , den ?**
- WHO 你 称呼 黑鬼 , 丹 ?

“你叫谁黑鬼，伙计？ ”

- [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ˈfɪrslɪ] , [ˈliːpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɔːdi][laɪk][waɪld] [biːsts] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm] .
! **they cried out fiercely , leaping in a body like wild beasts upon him .**
- 他们 哭 出去 激烈地 , 跳跃 在 一个 身体 喜欢 荒野 野兽 之上 他 .

他们发出凶猛的叫喊声，像野兽一样扑向他。

- [kɪl] [hɪm; ɪm] — [kɪl] [hɪm; ɪm] !
! **Kill him — kill him !**
- 杀 他 — 杀 他 !

“杀了他——杀了他！ ”

[hɪm; ɪm] - [fɪt][tuː; tə][lɪb] .
Him doan't fit to lib .
- 他 - 合身 到 库 .

他不适合加入自由派。

[kɪl] [hɪm; ɪm] — [kɪl] [hɪm; ɪm] , [dɪs] [ˈmɪnɪt] — [kɪl] [hɪm; ɪm] !
Kill him — kill him , dis minute — kill him !
- 杀 他 — 杀 他 , 迪斯 分钟 — 杀 他 !

杀了他——立刻杀了他——杀了他！

- [bʌt; bət][dɛlˈɡɑːdoʊ] ,
! **But Delgado ,**
- 但 德尔加多 ,

但是德尔加多，

[sʌm; səm][streɪndʒ] ['elɪmənt] [ʌv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'moʊt] [blʌd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [reɪs]
some strange element of compassion for the remote blood of his own race
一些 奇怪的 元素 的 同情 为了 这 偏僻的 血 的 他的 自己的 种族
[stɪl] ['raɪzɪŋ][ʌp] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [mɪ'stɪrɪəsli] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] ,
still rising up instinctively and mysteriously within him ,
仍然 上升 向上 本能地 和 神秘地 之内 他 ,
他内心深处仍然本能地、神秘地涌起一丝对远亲血脉的怜悯之情。

[held] [bæk] [ðə; ði] [tuː] [ɔːr] [θriː] [fɔːrmoʊst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['presɪŋ] [mæs] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['sɪnjuːi] [ɑːrm]
held back the two or three foremost among the pressing mass with his sinewy arm
握住 后退 这 二 或者 三 首先 之中 这 紧迫 大量的 和 他的 筋骨 手臂
.
:
:
他**用强壮的手臂**挡住了人群中**最前面**的**两三个人**。

- [noʊ] , [noʊ] , [em 'iː] , - [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] , - - [kɪl] [hɪm; ɪm] , - [kɪl] [hɪm; ɪm] .
' No , no , me fren's , ' he shouted angrily , ' doan't kill him , doan't kill him .
- 不 , 不 , 我 朋友的 , - 他 喊叫 愤怒地 , - - 杀 他 , - 杀 他 :
“不，不，我的朋友们，”他愤怒地喊道，“不要杀他，不要杀他。”

['taɪgər][noʊ] [iːt] ['taɪgər] , [oʊl] - [taɪm][foʊk] [seɪ] ; ['taɪgər][noʊ] [iːt] ['taɪgər] .
Tiger no eat tiger , ole - time folk say ; tiger no eat tiger .
老虎 不 吃 老虎 , 奥莱 - 时间 民间 说 ; 老虎 不 吃 老虎 .
老人们常说，虎不吃虎；虎不吃虎。

[hɪm; ɪm][ɪz] ['nɪgər] [hɪm'self] .
Him is nigger himself .
他 是 黑鬼 他自己 .

他自己就是个黑鬼。

[hɪm; ɪm][ɪz]['aɪzək] - - [oʊn] ['kʌz(ə)n] . — - [kɪl] [hɪm; ɪm] .
Him is Isaac Pourtalès ' own cousin . — Doan't kill him .
他 是 艾萨克 - 自己的 表哥 . — - 杀 他 .
他是伊萨克·普尔塔莱斯的表弟。——不要杀他。

[hɪz; ɪz] ['mʌdə] - ['noʊbaːdi] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [em 'iː] , [bʌt; bət] ['kʌlərd] [gæl] ,
His mudder doan't nobody , I tell you , me fren's , but coloured gal ,
他的 泥浆 - 无人 , 我 告诉 你 , 我 朋友的 , 但 有色 女孩 ,
他妈谁也不认识，我跟你说，我朋友的，不过是个有色人种女孩，

[diː] [seɪm] [æz; əz] [jɔːrɪz] [ɪz] — ['kʌlərd] [gæl][frʌm; frəm][oʊl][bɑːr'beɪdoʊz] .
de same as yours is — coloured gal from ole Barbadoes .
德 相同的 作为 你的 是 — 有色 女孩 从 奥莱 巴巴多斯 .
跟你一样——来自巴巴多斯的有色人种女孩。

[aɪ] ['seɪɪn] - [tuː; tə][juː; jʊ] , [em 'iː] , [oʊl] - [taɪm][foʊk][hæz; həz] [truː] ['praːvɜːrb] , ['taɪgər][noʊ] [iːt]
I sayin ' to you , me fren's , ole - time folk has true proverb , tiger no eat
我 说 - 到 你 , 我 朋友的 , 奥莱 - 时间 民间 有 真的 谚语 , 老虎 不 吃
['taɪgər] .
tiger .
老虎 .
我说，我的朋友们，老一辈人有句谚语说得对：老虎不吃老虎。

- [ðə; ði] [siː] [ʌv; əv]['æŋgri] [blæk] ['feɪsɪz] [sweld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ['waɪldli][ænd; ənd] ['duːbiəsli] [fɔːr; fər]
' The sea of angry black faces swelled up and down wildly and dubiously for
- 这 海 的 生气的 黑色的 面孔 肿胀 向上 和 向下 疯狂地 和 可疑地 为了
[ə; eɪ]['moʊmənt] ,
a moment ,
一个 片刻 ,
“愤怒的黑脸如海般上下翻腾，一阵狂乱而又令人怀疑的骚动，持续了片刻。”

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['fɪtʃ(ə)l] [t'ʃeɪndʒfəlnəs] [ʌv; əv][ˈni:grəʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n] , [tu:] [ɔ:r]
and then , with the sudden fitful changefulness of negro emotion , two or
和 然后 , 和 这 突然 断断续续 变化 的 黑人 情感 , 二 或者
[θri:] ['vɔɪsɪz] ,
three voices ,
三 声音 ,

然后，伴随着黑人情绪突然而反复无常的变化，两三个声音响起，

[ðə; ði] ['wɪmənz] [ɪ'speʃəli] , [kɔ:ld] [ə'laʊd] , [wɪð; wɪθ][ˈsɒbz][ænd; ənd] [ˈri:ks] : - - [kɪl] [hɪm; ɪm] !
the women's especially , called aloud , with sobs and shrieks : ' Doan't kill him !
这 女性的 尤其 , 称为 大声 , 和 啜泣 和 尖叫 : - - 杀 他 !
— - [kɪl] [hɪm; ɪm] !
— doan't kill him !
— - 杀 他 !

尤其是妇女们，她们大声喊着，带着抽泣和尖叫：“不要杀他！——不要杀他！”

[hɪm; ɪm][em 'i:] ['brʌdə] — [hɪm; ɪm][em 'i:] ['brʌdə] .
Him me brudder — him me brudder .
他 我 兄弟 — 他 我 兄弟 .

他是我的兄弟——他是我的兄弟。

- [kɪl] [hɪm; ɪm] !
Doan't kill him !
- 杀 他 !

不要杀他！

[ˌhælɪ'lu:ʒə] !
Hallelujah !
哈利路亚 !

哈利路亚！

- [ˈhæri] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] , [wɪð; wɪθ] [nɪt] [braʊz] [ænd; ənd][fɜ:rm] - [set] [ti:θ] ,
' Harry looked at them savagely , with knit brows and firm - set teeth ,
- 哈里 看起来 在 他们 野蛮地 , 和 针织 眉毛 和 公司 - 放 牙齿 ,

哈利恶狠狠地瞪着他们，眉头紧锁，牙齿紧咬。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)》

第2/3页

[hɪz; ɪz] ['kʌtləs] [pɔɪzd] ['redi] [tuː; tə] [straɪk] [ɪn][wʌn][hænd] ,
his cutlass poised ready to strike in one hand ,
他的 弯刀 准备 准备好 到 罢工 在 一 手 ,
他单手持弯刀, 蓄势待发, 随时准备出击。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtʊ:d] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ][fər'lɔːrn] - [hoʊp][æt; ət] [beɪ] [ə'genst] [ˌoʊvər'welmɪŋ]
and his whole attitude that of a forlorn - hope at bay against overwhelming
和 他的 所有的 态度 那 的 一个 绝望 - 希望 在 湾 反对 压倒
[ænd; ənd][,ɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['nʌmbərz] .
and irresistible numbers .
和 无法抗拒 数字 .

他整个人都抱着一种绝望的希望, 面对着压倒性的、不可阻挡的敌人。

- [juː; jʊ] [blæk] ['dɛvəlz] !
' You black devils !
- 你 黑色的 魔鬼 !

你们这些黑鬼!

- [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ['fɪrslɪ] , [flɪŋɪŋ] [ðə; ði][wɜːrdz][ɪn][ðer; ðər]['feɪsɪz] , [æz; əz][aɪ 'tiː][wɜːr; wər] ,
' he cried out fiercely, flinging the words in their faces, as it were ,
- 他 哭 出去 激烈地 , 投掷 这 字 在 他们的 面孔 , 作为 它 是 ,
他怒吼着, 仿佛把那些话狠狠地甩到他们脸上一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kɔːnsntreɪtɪd] ['paʊər] [ʌv; əv][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ænd; ənd]['heɪtrɪd] , - [aɪ][wəʊnt] [oʊ] [maɪ][laɪf]
with a concentrated power of insult and hatred, ' I won't owe my life
和 一个 集中 力量 的 侮辱 和 仇恨 , - 我 惯于 欠 我的 生活
[tuː; tə] [ðæt] ['feɪmfl] [pliː] .
to that shameful plea .
到 那 可耻 恳求 .

带着强烈的侮辱和仇恨, “我不会把我的生命拱手让给这种可耻的请求。”

[pər'hæps][aɪ] [meɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][draːp][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][jʊr; jər] [blæk] [blʌd] ['floʊɪŋ] ['sʌmwɛr] [ɪn][maɪ]
Perhaps I may have a drop or two of your black blood flowing somewhere in my
也许 我 可能 有 一个 降低 或者 二 的 你的 黑色的 血 流动 某处 在 我的
[veɪnz] ,
veins ,
静脉 ,

或许我的血管里流淌着一两滴你的黑色血液。

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪnt] ; [bʌt; bət] ['weðər] [aɪ][hæv; həv][ɔːr] ['weðər] [aɪ] ['hævnt] ,
and perhaps I mayn't ; but whether I have or whether I haven't ,
和 也许 我 可能不会 ; 但 无论 我 有 或者 无论 我 还没有 ,
或许我没有; 但无论我有没有,

[aɪ] ['wʊdnt] [fɔːr; fər] [daɪr] [laɪf][ɪt'self] [ək'naːlɪdʒ] ['kɪndrəd][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pæk] [ʌv; əv] ['kəʊədli]
I wouldn't for dear life itself acknowledge kindred with such a pack of cowardly
我 不会 为了 亲爱的 生活 本身 承认 亲属 和 这样的 一个 盒 的 胆小
['vægə,bɒndz][ænd; ənd] ['mɜːdəz] [æz; əz][juː; jʊ] ,
vagabonds and murderers as you ,
流浪汉 和 杀人犯 作为 你 ,

我绝不会与你们这群懦弱的流浪汉和杀人犯有任何瓜葛, 哪怕付出生命的代价!

[hu:] [wʊd] [hæk] [æ̃n; ə̃n][oʊld][mæn] ['bru:təli] [tu:; tə] [deθ] [laɪk] [ðæt] , [br'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [oʊn]
who would hack an old man brutally to death like that , before his own
WHO 会 黑客 一个 老的 男人 残酷地 到 死亡 喜欢 那 , 前 他的 自己的
['dɒtəz] [feɪs] ,
daughter's face ,
女儿的 脸 ,

谁会如此残忍地当着自己女儿的面，将一位老人残忍杀害？

[ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sterkeɪs] . -
upon his own staircase . '
之上 他的 自己的 楼梯 . -

在他自己的楼梯上。

- ['mɪstər][noʊ'el] , - ['nɔ:rə] ['ekəʊd] , [ɪn][ə; eɪ] [klɪr] [dɪ'faɪənt][toʊn] , ['nʌθɪŋ] ['tremblɪŋ] , [frʌm; frəm]
' Mr Noel , ' Nora echoed , in a clear defiant tone , nothing trembling , from
- 先生 诺埃尔 , - 诺拉 回声 , 在 一个 清除 桀骜不驯 语气 , 没有什么 发抖 , 从
[kloʊz][br'haɪnd][hɪm; ɪm] ,
close behind him ,
关闭 在后面 他 ,

“诺埃尔先生，”诺拉在他身后用清晰而坚定的语气重复道，声音没有丝毫颤抖。

- [ðæt] [wʌz; wəz] [wel] [sed] — [ðæt] [wʌz; wəz] ['breɪvli] ['spɒʊkən] !
' that was well said — that was bravely spoken !
- 那 曾是 出色地 说 — 那 曾是 勇敢地 说 !

“说得好——说得真勇敢！ ”

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɑ:n][ænd; ənd] [kɪl] [ju: 'es] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] , [ðə; ði] [retʃɪz] .
Let them come on and kill us if they will , the wretches .
让 他们 来 在 和 杀 我们 如果 他们 将要 , 这 可怜虫 .

让他们来杀我们吧，这些恶棍。

[wɪə(r)][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɪə(r)][nɑ:t][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] . -
We're not afraid of them , we're not afraid of them . '
是 不是 害怕的 的 他们 , 是 不是 害怕的 的 他们 . -

我们不怕他们，我们不怕他们。

- [mɪs] [dəp'wi:] , - ['hæri] [kraɪd] ['ɜ:rnɪstli] , ['lʊkɪŋ] [bæk] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ʌv; əv]
' Miss Dupuy , ' Harry cried earnestly , looking back towards her with a face of
- 错过 杜普伊 , - 哈里 哭 切实 , 寻找 后退 向 她 和 一个 脸 的
['i:gər] [ɪn'tri:tɪ] ,
eager entreaty ,
渴望的 恳求 ,

“杜普伊小姐，”哈利恳切地喊道，回头望着她，脸上满是渴望的恳求。

- [seɪv] [jɔ:r'self] !
' save yourself !
- 节省 你自己 !

救救你自己！

[fɔ:r; fər]['gɑ:dz] [seɪk] , [seɪv] [jɔ:r'self] .
for God's sake , save yourself .
为了 神的 清酒 , 节省 你自己 .

看在上帝的份上，救救你自己吧。

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [taɪm] ['i:v(ə)n] [naʊ] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] — [baɪ][ðə; ði] ['gɑ:rdn] - [geɪt] — [tu:; tə] ['hɔ:,θɔ:rnz] —
There's still time even now to escape — by the garden - gate — to Hawthorn's —
有 仍然 时间 甚至 现在 到 逃脱 — 经过 这 花园 - 门 — 到 山楂的 —
[waɪl] [ði:z] [retʃɪz] [hɪr] [ɑ:r; ər] ['bɪzi] ['mə:dərɪŋ] [em 'i:] .
while these wretches here are busy murdering me .
尽管 这些 可怜虫 这里 是 忙碌的 谋杀 我 .

即便现在，我还有时间逃到霍桑家——从花园门逃出去——而这些可恶的家伙正在这里忙着谋杀我。

- [æ̃t; ət][ð̃ə; ði][w̃ɜːrd] , [ˈluːɪs] [d̃ɛlˈgɑːdoo] [spræn] [ˈfɔːrwərd][wʌns] [mɔːr] , [ˈkʌtləs] [ɪn][hænd] , [noʊ][ɫɔːŋgər]
' **At the word , Louis Delgado sprang forward once more , cutlass in hand , no longer**
- 在 这 单词 , 路易斯 德尔加多 弹簧 向前 一次 更多的 , 弯刀 在 手 , 不 更长
[ˌʌndɪˈsaɪdɪd] ,
undecided ,
未决定 ,

听到这话，路易斯·德尔加多再次跃上前去，手中握着弯刀，不再犹豫不决。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn] [bloʊ] [ɑːn][ð̃ə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ð̃ə; ði] [hed] [feld] [ˈhæri] [noʊˈel] [ˈhevɪli] [tuː; tə]
and with one blow on the top of the head felled Harry Noel heavily to
和 和 一 吹 在 这 顶部 的 这 头 倒下 哈里 诺埃尔 重度 到
[ð̃ə; ði] [graʊnd] .
the ground .
这 地面 .

他一拳击中哈里·诺埃尔的头部，哈里·诺埃尔重重地倒在地上。

[ˈnɔːrə] [ˈfriːkt] , [ænd; ənd] [fel] [ˈfeɪntɪŋ] [tuː; tə][ð̃ə; ði] [graʊnd] .
Nora shrieked , and fell fainting to the ground .
诺拉 尖叫 , 和 跌倒 昏厥 到 这 地面 .

诺拉尖叫一声，昏倒在地。

- [hɪm; ɪm] - [ded] [jet] , - [d̃ɛlˈgɑːdoo] [jeld] [əˈlaʊd][ɪn] [ˈdevəli] [ˌegzʌlˈteɪʃn] ,
' **Him doan't dead yet , ' Delgado yelled aloud in devilish exultation** ,
- 他 - 死的 然而 , - 德尔加多 大喊 大声 在 恶魔般的 大喜 ,
“他还没死呢！”德尔加多带着恶魔般的狂喜大声喊道。

[ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌtləs] [əˈgen][wɪð; wɪθ][ˈsævɪdʒ] [pərˈsɪstəns] .
lifting his cutlass again with savage persistence .
举重 他的 弯刀 再次 和 野蛮的 持久性 .

他再次举起弯刀，凶狠而执拗。

- [hæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] , [ˈdɑːr] — [hæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] !
' **Hack him to pieces , dar — hack him to pieces !**
- 黑客 他 到 件 , 达尔 — 黑客 他 到 件 !
“把他砍成碎片，达尔——把他砍成碎片！”

[hɪm; ɪm] - [ded] [jet] , { - }
Him doan't dead yet , { 519 }
他 - 死的 然而 , { - }

他还没死呢，{519}

[aɪ] [ˈtelɪn] - [juː; jʊ] , [ˌem ˈiː] .
I tellin ' you , me fren's .
我 告诉 - 你 , 我 朋友的 .

我跟你说，我的朋友。

[hæk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] !
Hack him to pieces !
黑客 他 到 件 !

把他砍成碎片！

[æn; ən] - [wen] [hɪm; ɪm] [ded] ,
An ' when him dead ,
一个 - 什么时候 他 死的 ,

当他死后，

[wiː; wi] [ˈwain] [tuː; tə] [ˈkæri] [hɪm; ɪm][æn; ən] - [diː] [ˈmɪsi] [æn; ən] - [ˈmæsə] [dəpˈwiː] [aʊt][brˈhaɪnd][ˈdɑːr] ,
we gwine to carry him an ' de missy an ' Massa Dupuy out behind dar ,
我们 格温 到 携带 他 一个 - 德 米西 一个 - 马萨 杜普伊 出去 在后面 达尔 ,
我们打算把他、他小姐和杜普伊老爷抬到后面去。

[æn; ən] - [bɜ:rn][dem][ɔ:l][ɪn][ə; ei][paɪl] - [ɑ:n][di:][hɑ:t] ['æfɪz] [ɔb][di:]['smoʊkɪn] - [keɪn] - [haʊs] !
an ' **burn** **dem** **all** **in** **a** **pile** **togedder** **on** **de** **hot** **ashes** **ob** **de** **smokin** ' **cane** - **house** !
一个 - 烧伤 民主 全部 在 一个 桩 - 在 德 热的 灰烬 奥布 德 吸烟 - 甘蔗 - 房子 !

把它们全都堆在冒着烟的甘蔗房的滚烫灰烬上烧掉！

- ['kʌntri] ['dʒɑ:tɪŋz] .
' **COUNTRY** **JOTTINGS** .
- 国家 笔记 .

乡村随笔。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪləndz][wɜ:r; wər] ['fɔ:rmərli] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ][væst] ['fɔ:ristz] .
The **British** **Islands** **were** **formerly** **covered** **with** **vast** **forests** .
这 英国 岛屿 是 以前 涵盖 和 广阔的 森林 -

不列颠群岛以前覆盖着广袤的森林。

['rɑ:bər] - ['bændz][æt; ət][wʌn][taɪm] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [wʊdʒ] ,
Robber - **bands** **at** **one** **time** **infested** **the** **woods** ,
强盗 - 乐队 在 一 时间 受感染的 这 树林 ,

强盗团伙一度横行于森林中。

[ʌv; əv] [hu:m] ['rɑ:bɪn] [hʊd] [ʌv; əv] ['jə:wud] ['fɔ:rɪst] [ɪz][ðə; ði][moʊst]['noʊtɪd] .
of **whom** **Robin** **Hood** **of** **Sherwood** **Forest** **is** **the** **most** **noted** .
的 谁 罗宾 兜帽 的 舍伍德 森林 是 这 最多 著名的 -

其中最著名的当属舍伍德森林的罗宾汉。

[ə; ei] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv]
A **continually** **increasing** **population** **and** **the** **advancement** **of** **science** **have**
一个 持续 增加 人口 和 这 进步 的 科学 有
[tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['æspekt] ;
changed **the** **aspect** ;
已更改 这 方面 ;

人口持续增长和科学进步改变了这一面；

[ðɪ:z] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [naʊ] [br'kʌm] [ðə; ði][ə'bəʊdʒ][ʌv; əv] ['pi:sf(ə)l] , ['sɪvɪlaɪzd] , [ænd; ænd] ['frendli]
these **places** **have** **now** **become** **the** **abodes** **of** **peaceful** , **civilised** , **and** **friendly**
这些 地方 有 现在 变得 这 住所 的 和平 , 文明 , 和 友好的
[men] ;
men ;
男人 ;

这些地方现在已成为爱好和平、文明友善的人们的居住地；

[ðə; ði]['dezərt][ænd; ænd][ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['fɔ:rɪst][ɑ:r; ər] [tʃeɪndʒd] ['ɪntu:]['mɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪndəstri] ,
the **desert** **and** **impenetrable** **forest** **are** **changed** **into** **marts** **of** **industry** ,
这 沙漠 和 坚不可摧 森林 是 已更改 进入 超市 的 行业 ,
['kʌltɪvɪtɪd] [fi:ldz] ,
cultivated **fields** ,
栽培 字段 ,

沙漠和密林变成了工业市场和耕地，

[rɪtʃ] ['ga:dnz] , [ænd; ænd][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪtɪz] .
rich **gardens** , **and** **magnificent** **cities** .
富有的 花园 , 和 壮丽 城市 .

美丽的园林和宏伟的城市。

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ænd] ['sɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtnz] [wɜ:r; wər] ['dʒen(ə)rəli] [bɪlt] [ɪn] ['vælɪz] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
The **towns** **and** **cities** **of** **the** **Britons** **were** **generally** **built** **in** **valleys** **upon** **the**
这 城镇 和 城市 的 这 英国人 是 一般来说 建造 在 山谷 之上 这

['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ə; ei] [stri:m] [ɔ:r]['rɪvər] ,
margin **of** **a** **stream** **or** **river** ,
利润 的 一个 溪流 或者 河 ,

英国人的城镇通常建在溪流或河流边缘的山谷中。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kənˈviːniəns] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [sɪˈkjʊərəti] [frʌm; frəm][ˈwaɪndz] .

for the convenience of water and security from winds .
为了 这 方便 的 水 和 安全 从 风 .

为了方便取水和防风。

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ɪmˈpɜːrviəs] [wʊdz] , [ænd; ənd] [sɪˈkjʊəd] [baɪ][ə; eɪ][ˈræmpɑːrt][ænd; ənd] [fɑːs] ,
Surrounded by impervious woods , and secured by a rampart and fosse ,

包围 经过 不透水的 树林 , 和 安全 经过 一个 壁垒 和 福斯 ,

四周环绕着密不透风的树林，并由城墙和壕沟保护，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [səˈfɪʃntli] [strɔːŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði][ˈɔːrd(ə)neri] [əˈtæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈenəmi] .
they were sufficiently strong to resist the ordinary attacks of their enemies .

他们 是 足够 强的 到 抵抗 这 普通的 攻击 的 他们的 敌人 .

他们实力足够强大，能够抵御敌人的普通攻击。

[ðə; ði][ˈroʊmən][ˈsoʊldʒərz][wɜːr; wər][æz; əz] [mʌt] [əˈklɪstəmd] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [plʌʊ]
The Roman soldiers were as much accustomed to the use of the plough

这 罗马 士兵 是 作为 很多 习惯 到 这 使用 的 这 犁

[æz; əz][ðə; ði] [ʃiːld] ,

as the shield ,
作为 这 盾 ,

罗马士兵使用犁和使用盾牌一样熟练。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] [ɪnˈdʌstriəs] [ɪn] [piːs] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [breɪv] [ɪn][wɔːr] .
and were as industrious in peace as they were brave in war .

和 是 作为 勤劳 在 和平 作为 他们 是 勇敢的 在 战争 .

他们和平时期勤劳肯干，战争时期英勇无畏。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [fɪkst] [ðer; ðər][kæmps] , [ðeɪ] [əˈveɪld] [ðəmˈselvz] [ʌv; əv][ðə; ði][ædˈvæntɪdʒɪz]
When they had fixed their camps , they availed themselves of the advantages

什么时候 他们 有 固定的 他们的 营地 , 他们 已利用 他们自己 的 这 优势

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈkʌntri] [prɪˈzentɪd] ,

the surrounding country presented ,
这 周围 国家 呈现 ,

他们安营扎寨后，便利用了周边地区的各种优势。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [səˈplaɪz] .
in order to secure to themselves the necessary supplies .

在 命令 到 安全的 到 他们自己 这 必要的 补给品 .

为了确保自己能够获得必要的物资。

[wʊdz] [wɜːr; wər][kʌt] [daʊn] , [ðə; ði] [graʊnd] [klɪrd] [ænd; ənd] [ˈplaʊd] [ʌp] ;
Woods were cut down , the ground cleared and ploughed up ;

伍兹 是 切 向下 , 这 地面 已清除 和 耕作 向上 ;

树林被砍伐，土地被清理并翻耕；

[ænd; ənd][roʊdz][wɜːr; wər] [kənˈstrʌktɪd] [frʌm; frəm][ˈsteɪ(ə)n][tuː; tə][ˈsteɪ(ə)n] , [tuː; tə] [fəˈsɪlɪteɪt] [ðə; ði]
and roads were constructed from station to station , to facilitate the

和 道路 是 建造 从 车站 到 车站 , 到 促进 这

[kənˈveɪəns] [ʌv; əv] [gʊdz] ,

conveyance of goods ,
输送 的 商品 ,

为了方便货物运输，修建了连接各个车站的道路。

[ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðer; ðər][ˈfɔːrsɪz] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [iːz] [ænd; ənd][ˌekspəˈdɪ(ə)n][ɑːn][ˈeni]
and collect their forces together with more ease and expedition on any

和 收集 他们的 力量 一起 和 更多的 舒适 和 远征 在 任何

[ˈsʌd(ə)n] [ɪˈmɜːrdʒənsɪ] .

sudden emergency .
突然 紧急情况 .

并且在突发紧急情况下，能够更轻松、更迅速地集结兵力。

[ðə; ði][ˈrɒʊmən] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn] [ˈɪtəli] [wʌz; wəz] [əˈdɑ:ptɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈmoʊtəst] [pɑ:rts] [ʌv; əv]
The Roman custom of grazing in Italy was adopted in the remotest parts of
这 罗马 风俗 的 放牧 在 意大利 曾是 已采用 在 这 最远 部分 的
[ðer; ðər] [ˈwaɪdli] [ɪkˈstendɪd] [ˈempaɪər] .
their widely extended empire .
他们的 广泛 扩展 帝国 .

罗马人在意大利的放牧习俗被推广到他们幅员辽阔的帝国最偏远的地区。

[ðə; ði][draɪ] [graʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔɪst] [medəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪl] [wɜ:r; wər]
The dry ground of the hills and the moist meadows of the vale were
这 干燥 地面 的 这 丘陵 和 这 潮湿 草地 的 这 谷 是
[səkˈsesɪvli] [ðə; ði] [ˈpæstʃər] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈflɑ:ks] [ænd; ənd] [hə:dz] .
successively the pasture of their flocks and herds .
依次 这 牧场 的 他们的 羊群 和 畜群 .

山上的干燥土地和山谷中湿润的草地先后成为他们羊群和牛群的牧场。

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] , [ðeɪ] [kənˈfaɪnd] [ðem; ðəm] [tu;; tə] [ðə; ði] [mɑ:ʃɪz] [ænd; ənd] [loʊ] [graʊndz] ;
During the summer , they confined them to the marshes and low grounds ;
期间 这 夏天 , 他们 受限 他们 到 这 沼泽 和 低的 理由 ;
夏季, 他们将这些动物限制在沼泽和低洼地带 ;

[ænd; ənd] [ɑ:n] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃ] [ʌv; əv] [ˈwɪntər] [ðeɪ] [droʊv] [ðem; ðəm] [ʌp] [tu;; tə] [ðə; ði] [hɪlz] .
and on the approach of winter they drove them up to the hills .
和 在 这 方法 的 冬天 他们 驾驶 他们 向上 到 这 丘陵 .
冬天临近时, 他们就把这些牲畜赶到山上。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈæŋɡloʊ] - [ˈsæksn] [ˈfɑ:r,fɑ:ðərz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] [ʌv; əv] [oʊk] [ænd; ənd] [bi:tʃ] [riəd] [lɑ:rdʒ]
Our Anglo - Saxon forefathers in the forests of oak and beech reared large
我们的 盎格鲁 - 撒克逊 祖先 在 这 森林 的 橡木 和 山毛榉 饲养 大的
[ˈnʌmbərz] [ʌv; əv] [ʃi:p] [ænd; ənd] [swaɪn] ,
numbers of sheep and swine ,
数字 的 羊 和 猪 ,
我们的盎格鲁-撒克逊祖先在橡树和山毛榉林中饲养了大量的绵羊和猪。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈpɑ:stʃəz] [ænd; ənd] [ˈoʊpən] [daʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [west] .
and in the rich pastures and open downs of the south and west .
和 在 这 富有的 牧场 和 打开 下坡 的 这 南 和 西方 .
以及南部和西部肥沃的牧场和开阔的丘陵地带。

[ʌnˈsɪvəlaɪzd] [mæn] , [ɪmˈpeld] [ˈræðər] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈwɒnts] [ðæn; ðən] [əˈljuəd] [baɪ] [ˈpleʒər] ,
Uncivilised man , impelled rather by his wants than allured by pleasure ,
野蛮 男人 , 被迫 相当 经过 他的 想要 比 诱人 经过 乐趣 ,
未开化的人, 与其说是被享乐所诱惑, 不如说是被欲望所驱使。

[ˈɑ:rdntli] [pəˈsju:z] [ðə; ði] [bi:sts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔ:rɪst] .
ardently pursues the beasts of the forest .
热切地 追寻 这 野兽 的 这 森林 .
热切地追逐着森林里的野兽。

[ˈhʌntɪŋ] [meɪ] [bi;; bi] [kənˈsɪdərd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈnesəsəri] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [geɪm]
Hunting may be considered as his necessary employment , and the game
打猎 可能 是 经过考虑的 作为 他的 必要的 就业 , 和 这 游戏
[kɔ:t] [baɪ] [hɪz; ɪz] [dekˈsterəti] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ,
caught by his dexterity and cunning ,
捕捉 经过 他的 灵巧 和 狡猾 ,
狩猎可以被视为他的必要职业, 而猎物则是他凭借灵巧和狡猾捕获的。

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [tʃi:f] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [səbˈsɪstəns] .
as being the chief part of his subsistence .
作为 存在 这 首席 部分 的 他的 生存 .
这是他维持生计的主要来源。

[ðɪs] [ɪm'plɔɪmənt] , [ˈtɔɪlsəm] [æz; əz][aɪ 'ti:] [ɪz] , [ji:ldz] , [haʊ'evər] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'keriəs] [ænd; ənd]
This employment , toilsome as it is , yields , however , but a precarious and
这 就业 , 辛苦 作为 它 是 , 产量 , 然而 , 但 一个 岌岌可危 和
[ʌn'sɜ:rt(ə)n] [sə'pɔ:rt] ;
uncertain support ;
不确定 支持 ;

这份工作虽然辛苦，但只能提供不稳定且不确定的收入；

[ænd; ənd] [wen] [mæn][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:t] [tu:; tə] [sə'plai] [hɪz; ɪz][ˈwɒnts][baɪ][ðə; ði][kʌltɪ'veɪ(ə)n][ʌv; əv]
and when man has been taught to supply his wants by the cultivation of
和 什么时候 男人 有 到过 教授 到 供应 他的 想要 经过 这 栽培 的
[ðə; ði] [graʊnd] ,
the ground ,
这 地面 ,

当人类学会通过耕种土地来满足自身需求时，

[ɪf] [aɪ 'ti:][bi:; bi][nɑ:t] [ˈhoʊlli] [rɪ'ɪŋkwɪft] ,
if it be not wholly relinquished ,
如果 它 是 不是 完全 放弃 ,

如果它没有完全放弃，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈoʊnli][bi:; bi] [pər'su:d] [æz; əz][æn; ən] [ə'mju:zmənt] [ɔ:r][æz; əz][ə; eɪ] [ˈhelθf(ə)l] [ˈeksəsaɪz] .
it will only be pursued as an amusement or as a healthful exercise .
它 将要 仅有的 是 追击 作为 一个 娱乐 或者 作为 一个 健康的 锻炼 .

它只会作为一种娱乐或有益健康的运动而进行。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈbrɪtnz] [lɪvd] [ɑ:n][mɪlk][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'du:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
The ancient Britons lived on milk and the produce of the chase .
这 古老的 英国人 居住地 在 牛奶 和 这 生产 的 这 追赶 .

古代英国人以牛奶和猎物为生。

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [deɪ] ,
In the present day ,
在 这 展示 天 ,

如今，

[ðə; ði] [ˈhɒtəntɒt] [ænd; ənd] [ˈbʊʃmən] [ˈpɑ:rtli][lɪv; laɪv][ɑ:n][ðə; ði] [ʌv; əv][ˈɪnsektz][ænd; ənd][ðə; ði]
the Hottentot and Bushman partly live on the larvæ of insects and the
这 霍屯督人 和 布须曼人 部分 居住 在 这 幼虫 的 昆虫 和 这
[rɪ'fju:z] [ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] .
refuse of animals killed by the colonists .
拒绝 的 动物 被杀 经过 这 殖民者 .

霍屯督人和布须曼人部分以昆虫幼虫和殖民者杀死的动物残骸为生。

[ɪn] [ɔ:'streɪliə] [ˈprɑ:pər] , [sʌm; səm] [ˈneɪtɪvz] [i:t] [ˈreptailz] , [ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ˈɪnsektz][ænd; ənd][ˈvɜ:rmɪn] .
In Australia proper , some natives eat reptiles , and even insects and vermin .
在 澳大利亚 恰当的 , 一些 本地人 吃 爬行动物 , 和 甚至 昆虫 和 害虫 .

在澳大利亚本土，一些土著居民会吃爬行动物，甚至昆虫和害虫。

[ðə; ði][ˌoʊʃi'ænik][ˈni:grəʊz][hæv; həv][noʊ] [fɪkst] [ˌhæbrɪ'teɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈhɑ:louz]
The Oceanic negroes have no fixed habitation , but they live in the hollows
这 海洋 黑人 有 不 固定的 居住地 , 但 他们 居住 在 这 空心
[ʌv; əv] [tri:z] [ænd; ənd][ˈrɑ:ks] .
of trees and rocks .
的 树木 和 岩石 .

大洋洲的黑人没有固定的住所，他们居住在树洞和岩石洞里。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪnˈhæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːrˈkeɪzəs] , [ˈfiːdʒiː] , [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈaɪləndz] , [ɑːr; ər]
Many of the inhabitants of the Marquesas , Fiji , and other islands , are
许多 的 这 居民 的 这 马尔凯萨斯群岛 , 斐济 , 和 其他 岛屿 , 是
[ˈkænəbəlz] .
cannibals .
食人族 .

马尔凯萨斯群岛、斐济和其他岛屿上的许多居民都是食人族。

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ][traɪb][ɪn][sʊˈmɑːtrə] , [ˈkrɪmənəlz] [kənˈdemd] [ɑːr; ər] [iːtn] [əˈlaɪv] , [iːtʃ] [wʌn] , [əˈkɔːrdɪŋ]
Among a tribe in Sumatra , criminals condemned are eaten alive , each one , according
之中 一个 部落 在 苏门答腊 , 罪犯 谴责 是 吃 活 , 每个 一 , 根据
[tuː; tə][hɪz; ɪz][ræŋk] ,
to his rank ,
到 他的 秩 ,
在苏门答腊岛的一个部落里, 被判刑的罪犯会被活活吃掉, 每个人吃掉的顺序都根据其等级而定。

[ˈteɪkɪŋ] [ðæt] [ˈpɔːrɪ(ə)n][ʌv; əv] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈvɪktɪm][hiː; hi] [priˈfəːz] ,
taking that portion of flesh from the living victim he prefers ,
采取 那 部分 的 肉 从 这 活的 受害者 他 偏好 ,
他更喜欢从活体受害者身上取下那块肉。

[ænd; ənd] [dɪˈvaʊərɪŋ] [aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] [iːðər] [rɔː] [ɔːr] [kʊkt] .
and devouring it on the spot either raw or cooked .
和 吞噬 它 在 这 点 任何一个 生的 或者 煮熟 .
当场将其生吃或熟吃。

[ˈægrɪkʌltʃər] [əˈmʌŋst] [ðɪːz] [traɪbz] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈbækwərd] [steɪt] ,
Agriculture amongst these tribes is in a very backward state ,
农业 在 这些 部落 是 在 一个 非常 落后 状态 ,
这些部落的农业发展非常落后。

[ænd; ənd] [ˈhʌntɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðər; ðər][ˈprɪnsəp(ə)l] [miːnz] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] .
and hunting is one of their principal means of subsistence .
和 打猎 是 一 的 他们的 主要的 方法 的 生存 .
狩猎是他们主要的生存方式之一。

[ˈeɪnfənt] [ˈkrɒnɪklz] [steɪt] [ðæt] [kɪŋ] [ˈedgər] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][ˈekstərpeɪt][ðə; ði] [wʊlvz] [ɪn] [ˈɪŋɡlənd]
Ancient chronicles state that King Edgar attempted to extirpate the wolves in England
古老的 编年史 状态 那 国王 埃德加 尝试过 到 根除 这 狼 在 英格兰
[baɪ] [kəˈmjuːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənts] [fɔːr; fər][ˈsɜːrt(ə)n] [əˈfensɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [əkˈseptəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]
by commuting the punishments for certain offences into the acceptance of a
经过 通勤 这 惩罚 为了 肯定 罪行 进入 这 验收 的 一个
[ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wʊlvz] - [tʌŋz] [frʌm; frəm] [iːtʃ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] ;
certain number of wolves ' tongues from each criminal ;
肯定 数字 的 狼 - 舌头 从 每个 刑事 ;

古代编年史记载, 埃德加国王曾试图通过将某些罪行的惩罚改为向罪犯缴纳一定数量的狼舌来根除英格兰的狼群;

[ænd; ənd][ɪn] [weɪlz] ,
and in Wales ,
和 在 威尔士 ,
在威尔士,

[baɪ] [kənˈvəːtɪŋ] [ðə; ði][tæks][ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvər][ˈɪntuː][æn; ən] [ˈænjuəl] [ˈtrɪbjʊːt][ʌv; əv] [θriː]
by converting the tax of gold and silver into an annual tribute of three
经过 转换 这 税 的 金子 和 银 进入 一个 年度的 贡 的 三
[ˈhʌndrəd] [wʊlvz] - [ˈhedz] .
hundred wolves ' heads .
百 狼 - 头部 .
通过将黄金和白银税改为每年进贡三百个狼头。

[ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [taɪmz] , [ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [wʌz; wəz][prə'moʊtɪd][baɪ]['sɜ:rt(ə)n][rɪ'wɔ:rdz] ,
In subsequent times , their destruction was promoted by certain rewards ,
在 随后的 时代 , 他们的 破坏 曾是 推广 经过 肯定 奖励 ,
在后来的时代, 某些奖励促进了它们的毁灭。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ləndz][wɜ:r; wər][held][ɑ:n][kən'dɪ(ə)n][ʌv; əv] [dis'trɔɪŋ] [ðə; ði] [wʊlvz] [wɪtʃ]
and some lands were held on condition of destroying the wolves which
和 一些 土地 是 握住 在 状况 的 摧毁 这 狼 哪个
[ɪn'festɪd] [ðə; ði][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['sɪtʃueɪtɪd] .
infested the parts of the kingdom in which they were situated .
受感染的 这 部分 的 这 王国 在 哪个 他们 是 位于 .
有些土地的持有条件是消灭侵扰王国境内某些地区的狼群。

[ɪn] - [ði:z] ['ænɪmlz] ['trʌblɪd] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪ] ['kauntɪz] ,
In 1281 these animals troubled several of the English counties ,
在 - 这些 动物 麻烦 一些 的 这 英语 县 ,
1281年, 这些动物给英国的几个郡造成了困扰。

[bʌt; bət]['æftər][ðæt] ['pɪriəd] ['aʊər; ɑ:r]['rekərdz] [meɪk] [noʊ]['men](ə)n][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
but after that period our records make no mention of them .
但 后 那 时期 我们的 记录 制作 不 提到 的 他们 .
但此后我们的记录中再也没有提到过他们。

[ðə; ði][ləst] [wʊlf] [noʊn] [ɪn]['skɑ:tlənd][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] - ; [ænd; ʌnd][ɪn]['aɪərlənd] ,
The last wolf known in Scotland was killed in 1680 ; and in Ireland ,
这 最后的 狼 已知 在 苏格兰 曾是 被杀 在 - ; 和 在 爱尔兰 ,
苏格兰最后一只已知的狼于1680年被猎杀; 而在爱尔兰,

[wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] - .
one was killed in 1701 .
一 曾是 被杀 在 - .
其中一人于 1701 年遇害。

['veri] ['fɪrf(ə)] [ə'kaʊnts] [ɑ:r; ər][ɑ:n]['reko:d; rɪ'ko:d][ʌv; əv][ðə; ði]['rævɪdʒɪz] [kə'mɪtɪd] [baɪ] [wʊlvz] [wen]
Very fearful accounts are on record of the ravages committed by wolves when
非常 可怕 账户 是 在 记录 的 这 蹂躏 坚定的 经过 狼 什么时候
[ɪn][hɑ:rd] ['weðər] [ðeɪ] [ə'souʃiərt; ə'souʃiərt][ɪn] [ɪ'mens] ['flɑ:ks] .
in hard weather they associate in immense flocks .
在 难的 天气 他们 联系 在 巨大 羊群 .
历史上曾有许多关于狼群在恶劣天气下聚集起来造成巨大破坏的可怕记载。

[soʊ] ['lɛɪtli] [æz; əz] - ,
So lately as 1760 ,
所以 最近 作为 - ,
所以最近一次是在1760年,

[sʌtʃ] ['terər] [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [ɪk'saɪtɪd][ɪn] [fræns] [baɪ]['rævɪdʒɪz][ʌv; əv] [wʊlvz] [ðæt] ['pʌblɪk]
such terror is said to have been excited in France by ravages of wolves that public
这样的 恐怖 是 说 到 有 到过 兴奋的 在 法国 经过 蹂躏 的 狼 那 民众
[prerz] [wɜ:r; wər] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] .
prayers were offered for their destruction .
祈祷 是 提供 为了 他们的 破坏 .
据说, 狼群在法国肆虐, 引发了民众的恐慌, 以至于人们公开祈祷狼群被消灭。

[sɪns] ['ɪndiə] [bɪ'keɪm] [soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][jʊərə'pi:ənz] , [ðə; ði] [reɪs] [ʌv; əv]['taɪgə-z][hæz; həz]
Since India became so much the country of Europeans , the race of tigers has
自从 印度 成为 所以 很多 这 国家 的 欧洲人 , 这 种族 的 老虎 有
[bɪn] [mʌtʃ] [θɪnd] ,
been much thinned ,
到过 很多 变薄 ,
自从印度逐渐成为欧洲人的国家以来, 老虎的种群数量已经大大减少。

[ænd; ənd] [er] [lɔ:ŋ] [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] ['drɪvŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [moʊst] [rɪ'moʊt]
and ere long it is probable that they will be driven to the most remote
和 埃雷 长的 它 是 可能 那 他们 将要 是 驱动 到 这 最多 偏僻的
[ænd; ənd] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] ['dɪstrɪkts] .
and impenetrable districts .
和 坚不可摧 地区 .

不久之后，他们很可能被驱赶到最偏远、最难以进入的地区。

[ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] [ði:z] ['aɪləndz] [wʌz; wəz] ['hʌntɪd] [baɪ] [æŋ; ən] ['ænɪm(ə)l] [noʊn] ['lʌndər] ['veriəs]
The wolf in these islands was hunted by an animal known under various
这 狼 在 这些 岛屿 曾是 猎杀 经过 一个 动物 已知 在下面 各种各样的
[æpə'leɪnɪz] ,
appellations ,
名称 ,
这些岛屿上的狼是被一种有着各种不同名称的动物猎杀的。

[æz; əz] [ðə; ði] ['aɪrɪ] [wʊlf] - [dɔ:ɡ] , [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['greɪhaʊnd] , [ðə; ði] ['haɪlənd] ['dɪrhaʊnd] , [ænd; ənd]
as the Irish wolf - dog , the Irish greyhound , the Highland deerhound , and
作为 这 爱尔兰 狼 - 狗 , 这 爱尔兰 灵缇犬 , 这 高地 猎鹿犬 , 和
[ðə; ði] [skɔ:tʃ] ['greɪhaʊnd] .
the Scotch greyhound .
这 苏格兰威士忌 灵缇犬 .

例如爱尔兰狼犬、爱尔兰灵缇犬、高地猎鹿犬和苏格兰灵缇犬。

[ðer; ðər] [ə'pɪrɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [noʊ] [daʊt] [ðæt] [ɔ:l] [ðə; ði] [dɔ:gz] [ðʌs] [dɪ'nɒmɪneɪt] [wɜ:r; wər]
There appears to be no doubt that all the dogs thus denominated were
那里 出现 到 是 不 怀疑 那 全部 这 狗 因此 以.....命名 是
[ɪ'senʃəli] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [bri:d] .
essentially of the same breed .
本质上 的 这 相同的 品种 .

毫无疑问，所有这些被如此命名的狗本质上都是同一品种。

[ɪts] [ə'ɪdʒən(ə)l] [hoʊm] [ɪz] [sə'pouzd; sə'pouzɪd] [tu:; tə] [hæv; həv] [bɪn] ['aɪərlənd] , [wens] , [dʊrɪŋ] [ðə; ði]
Its original home is supposed to have been Ireland , whence , during the
它是 原来的 家 是 据称 到 有 到过 爱尔兰 , 何处 , 期间 这
[praʊd] [deɪz] [ʌv; əv] ['eɪnfənt] [roʊm] ,
proud days of ancient Rome ,
自豪的 天 的 古老的 罗马 ,

据说它的原产地是爱尔兰，在古罗马鼎盛时期，它从那里发源。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntli] [kən'veɪd] [ɪn] ['aɪərn] ['keɪdʒɪz] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [ðə; ði] [spɔ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti]
it was frequently conveyed in iron cages to assist in the sports of the city
它 曾是 频繁地 传递 在 铁 笼子 到 协助 在 这 运动的 的 这 城市
[ɑ:n] [ðə; ði] ['taɪbə] .
on the Tiber .
在 这 台伯河 .

它经常被装在铁笼里运送，以帮助台伯河畔城市的体育活动。

[bu:'fɔ:ŋ] [əb'zə:vz] : - [ðə; ði] ['aɪrɪ] ['greɪhaʊnd] [ɑ:r; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['eɪnfənt] [reɪs] ,
Buffon observes : ' The Irish greyhounds are of a very ancient race ,
布冯 观察 : - 这 爱尔兰 灵缇犬 是 的 一个 非常 古老的 种族 ,
布丰观察到：“爱尔兰灵缇犬是一个非常古老的犬种，

[ænd; ənd] [stɪl] [ɪg'zɪst] ([ðoʊ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪz] [smɔ:l]) [ɪn] [ðer; ðər] [ə'ɪdʒən(ə)l] ['klaɪmət] ;
and still exist (though their number is small) in their original climate ;
和 仍然 存在 (尽管 他们的 数字 是 小的) 在 他们的 原来的 气候 ;
它们仍然生活在原先的气候条件下（尽管数量很少）；

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [baɪ] [ðə; ði] ['eɪnfənts] , [dɔ:gz] [ʌv; əv] [e'paɪərəs] [ænd; ənd] [æ'l'beɪniən] [dɔ:gz] .
they were called by the ancients , dogs of Epirus and Albanian dogs .
他们 是 称为 经过 这 古代人 , 狗 的 伊庇鲁斯 和 阿尔巴尼亚语 狗 .
古人称它们为伊庇鲁斯犬和阿尔巴尼亚犬。

- ['hɑ:lɪnʃəd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˈaɪərlənd][ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪrɪ] , ['rɪt(ə)n] [ɪn] - , [sez] :
' **Holinshed** , **in** **his** **Description** **of** **Ireland** **and** **the** **Irish** , **written** **in** **1586** , **says** :
- 霍林谢德 , 在 他的 描述 的 爱尔兰 和 这 爱尔兰 , 书面 在 - , 说道 :

霍林谢德在其 1586 年撰写的《爱尔兰及爱尔兰人描述》中写道：

- [ðeɪ] [ɑ:r; əɾ][nɑ:t] [wɪ'ðəʊt] [wʊlvz] [ænd; ənd] ['greɪhaʊnd] [tu:; tə][hʌnt] [ðem; ðəm] ,
' **They** **are** **not** **without** **wolves** **and** **greyhounds** **to** **hunt** **them** ,
- 他们 是 不是 没有 狼 和 灵缇犬 到 打猎 他们 ,
“他们并非没有狼和猎犬来猎杀他们。”

[bɪgə(r)] [ʌv; əv][bəʊn][ænd; ənd] [lɪm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kəʊlt] .
bigger **of** **bone** **and** **limb** **than** **a** **colt** .
大 的 骨 和 肢 比 一个 小马 .
骨骼和四肢比小马驹更粗壮。

- [ɪn][ˈæŋɡləʊ] - ['sæksn][taɪmz] , [ə; eɪ] ['nəʊblmən] ['nevər] [went] [aʊt] [ʌnə'kʌmpənɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv]
' **In** **Anglo** - **Saxon** **times** , **a** **nobleman** **never** **went** **out** **unaccompanied** **by** **some** **of**
- 在 盎格鲁 - 撒克逊 时代 , 一个 贵族 绝不 去 出去 无人陪伴 经过 一些 的
[ði:z] [dɔ:gz][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔ:k] ;
these **dogs** **and** **his** **hawk** ;
这些 狗 和 他的 鹰 ;
在盎格鲁-撒克逊时代，贵族外出时总会带着一些这样的狗和一只鹰；

[ænd; ənd][soʊ] ['haɪli] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ɪ'sti:md] ,
and **so** **highly** **were** **they** **esteemed** ,
和 所以 高度 是 他们 尊敬的 ,
他们因此备受尊敬。

[ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [lɔ:z] [ʌv; əv] [kə'nu:t] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [ðæt] [noʊ][ˈpɜ:rs(ə)n][ˈʌndər] [ðə; ði]
that **by** **the** **forest** **laws** **of** **Canute** **it** **was** **ordered** **that** **no** **person** **under** **the**
那 经过 这 森林 法律 的 克努特 它 曾是 订购 那 不 人 在下面 这
[ræŋk][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʃʊd; ʃəd] [ki:p] [wʌn] .
rank **of** **a** **gentleman** **should** **keep** **one** .
秩 的 一个 绅士 应该 保持 一 .
根据克努特的森林法，凡非绅士身份者，不得拥有森林。

[ʌn'tɪl] ['æftər][ðə; ði] ['nɔ:rmən] ['kɑ:ŋkwɛst] , [ðə; ði] [tʃeɪs] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] , [ˈi:v(ə)n][ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [pər'su:d]
Until **after** **the** **Norman** **Conquest** , **the** **chase** **was** **always** , **even** **in** **England** , **pursued**
直到 后 这 诺曼 征服 , 这 追赶 曾是 总是 , 甚至 在 英格兰 , 追击
[ɑ:n] [fʊt] ;
on **foot** ;
在 脚 ;
直到诺曼征服之后，即使在英格兰，追逐也总是步行进行的；

[ðə; ði] ['nəʊblz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ŋkɜ:z] [treɪn] [ɪntrə'du:st] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [ɑ:n]
the **nobles** **of** **the** **Conqueror's** **train** **introduced** **the** **custom** **of** **hunting** **on**
这 贵族 的 这 征服者的 火车 介绍 这 风俗 的 打猎 在
['hɔ:rsbæk] .
horseback .
马背 .
征服者随从中的贵族们引入了骑马狩猎的习俗。

[æz; əz][ˌkʌltɪ'veɪ](ə)n] [ɪn'kri:st] , [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)]['ɑ:bdʒekts][ʌv; əv] [tʃeɪs] , [ðə; ði]
As **cultivation** **increased** , **and** **the** **most** **formidable** **objects** **of** **chase** , **the**
作为 栽培 增加 , 和 这 最多 强大 对象 的 追赶 , 这
[wʊlvz] , [dɪ'kri:st] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] ,
wolves , **decreased** **in** **England** ,
狼 , 减少 在 英格兰 ,
随着耕作面积的增加，以及英国最可怕的追逐对象——狼——数量的减少，

[ðə; ði] [bri:d] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [ɪn][saɪz][ænd; ənd] [streŋθ] ; [waɪlst] [ðə; ði]['kwɑ:ləti] [naʊ] [mɔ:r]
the breed degenerated in size and strength ; whilst the quality now more
这 品种 退化的 在 尺寸 和 力量 ; 而 这 质量 现在 更多的
[dɪ'zɪdəreɪt; -'sɪd-] ,
desiderated ,
渴望的 ,

该品种的体型和力量有所退化；而人们现在更看重的是品质，

[spi:d] , [wʌz; wəz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [sti:l] [mɔ:r] ['strɔ:ŋli] [dɪ'veləpt] .
speed , was , on the other hand , still more strongly developed .
速度 , 曾是 , 在 这 其他 手 , 仍然 更多的 强烈 发达 .

另一方面，速度方面则发展得更为迅速。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] [ʌv; əv] ['greɪhaʊnd] .
The result is the present race of greyhounds .
这 结果 是 这 展示 种族 的 灵缇犬 .

由此便形成了如今的格雷伊猎犬比赛。

[ɪn]['aɪərlənd] , ['skɔ:tlənd] , [ænd; ənd] [weɪlz] ,
In Ireland , Scotland , and Wales ,
在 爱尔兰 , 苏格兰 , 和 威尔士 ,

在爱尔兰、苏格兰和威尔士，

[ðə; ði] ['rʌɡɪd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [kept] [ʌp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [taɪm][ðə; ði]
the rugged character of the country kept up for a much longer time the
这 崎岖 特点 的 这 国家 保留 向上 为了 一个 很多 更长 时间 这
['eɪnfənt] [dɪr] - [hʌnts] [ɪn][ɔ:l][ðər; ðər] [ɪ'senʃ(ə)l] [fɪtʃər] .
ancient deer - hunts in all their essential features .
古老的 鹿 - 狩猎 在 全部 他们的 基本的 特征 .

该国崎岖的地形使得古老的猎鹿活动得以在更长的时间内保持其所有基本特征。

[bɔ:r] - ['hʌntrɪŋ] , ['eɪdʒɪz][ə'ɡoʊ] , [wʌz; wəz] { - }
Boar - hunting , ages ago , was { 520 }
公猪 - 打猎 , 年龄 前 , 曾是 { - }

很久以前，猎杀野猪是{520}

['præktɪst] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] .
practised in England .
已实践 在 英格兰 .

在英国执业。

[fɪts'sti:vən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] , ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['henri] [i:] . ,
Fitzstephen , in his description of England , written in the reign of Henry II . ,
菲茨斯蒂芬 , 在 他的 描述 的 英格兰 , 书面 在 这 在位 的 亨利 二 : ,

菲茨斯蒂芬在他于亨利二世统治时期所写的关于英格兰的描述中写道：

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
in the latter part of the twelfth century ,
在 这 后者 部分 的 这 第十二 世纪 ,

在十二世纪后期，

[steɪts] [ðæt][ðə; ði]['fɔ:rɪst][baɪ] [wɪtʃ] ['lʌndən] [wʌz; wəz] [ðen] [sə'raʊndɪd] [wʌz; wəz] ['fri:kwəntɪd] [baɪ]
states that the forest by which London was then surrounded was frequented by
各州 那 这 森林 经过 哪个 伦敦 曾是 然后 包围 曾是 经常光顾 经过
[bɔ:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['veriəs] ['ʌðər] [waɪld] ['ænɪmlz] .
boars as well as various other wild animals .
野猪 作为 出色地 作为 各种各样的 其他 荒野 动物 .

报告指出，当时环绕伦敦的森林是野猪以及其他各种野生动物经常出没的地方。

[ɪn][ˈskɑːtlənd] , [ə; eɪ][trækt][Λv; əv] [ˈkʌntri] [naʊ] [ˈfɔːmɪŋ]] [wʌn][Λv; əv][ðə; ði] [ɪksˈtremitis] [Λv; əv][ðə; ði]
In Scotland , a tract of country now forming one of the extremities of the
在 苏格兰 , 一个 通道 的 国家 现在 成型 一 的 这 四肢 的 这
[ˈkaʊnti] [Λv; əv] [faɪf] ,
county of Fife ,
县 的 法夫郡 ,

在苏格兰, 一片如今构成法夫郡边缘地带的地区,

[wʌz; wəz] [ˈeɪnfəntli] [kɔːld] [ˈmʌk,rɔːs] , [wɪt] [ɪn][ˈkeltɪk] [ˈsignifaɪz][ðə; ði] [bɔːr] - [ˈprɑːməntɔːri] .
was anciently called Muckcross , which in Celtic signifies the Boar - promontory .
曾是 古代 称为 泥鳅 , 哪个 在 凯尔特人 表示 这 公猪 - 海角 .

古时被称为 Muckcross, 在凯尔特语中意为野猪岬角。

[ðə; ði][trəˈdɪ](ə)n][ɪz] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [hɔːnt] [Λv; əv] [bɔːz] .
The tradition is that it was a famous haunt of boars .
这 传统 是 那 它 曾是 一个 著名的 出没 的 野猪 .

据传, 这里曾是野猪出没的著名地点。

[ə; eɪ][ˈdɪstrɪkt] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɔːr](ə)n][Λv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌntri] , [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [Λv; əv]
A district forming a portion of the same country , designated by the name of
一个 区 成型 一个 部分 的 这 相同的 国家 , 指定的 经过 这 姓名 的
[ðə; ði] [bɔːr] [hɪlz] ,
the Boar Hills ,
这 公猪 丘陵 ,

同一国家的一部分, 被命名为野猪山 (Boar Hills) 的地区

[laɪz][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][Λv; əv][,es ˈtiː] [ˈændruːz] ,
lies in the vicinity of St Andrews ,
谎言 在 这 附近 的 英石 安德鲁斯 ,

位于圣安德鲁斯附近,

[ɪn][ðə; ði] [kəˈθiːdrəl] [tʃɜːrt] [Λv; əv] [wɪt] [ˈsɪti][,aɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
in the cathedral church of which city it is said that there were to be seen
在 这 大教堂 教会 的 哪个 城市 它 是 说 那 那里 是 到 是 已见
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˌrefərˈmeɪn] ,
before the Reformation ,
前 这 宗教改革 ,

据说在宗教改革之前, 人们可以在这座城市的大教堂里看到.....

[əˈtætʃt] [baɪ][ə; eɪ] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] - [ˈɔːltər] ,
attached by a chain to the high - altar ,
随附的 经过 一个 链 到 这 高的 - 坛 ,

用链子拴在主祭坛上,

[tuː] [bɔːz] - [tʌks] [Λv; əv][ðə; ði] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [lenkθ; lenθ][Λv; əv][ˌsɪksˈtiːn] [ɪntɪz] [iːtʃ] ,
two boars ' tusks of the extraordinary length of sixteen inches each ,
二 野猪 - 象牙 的 这 非凡的 长度 的 十六 英寸 每个 ,

两根长度惊人的野猪獠牙, 每根长达十六英寸。

[ðə; ði][məˈmɔːriːəlz][Λv; əv][æn; ən] [ɪˈnɔːrməs] [ˈspesɪmən] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈslɔːtəd] [baɪ][ðə; ði]
the memorials of an enormous specimen which had been slaughtered by the
这 纪念碑 的 一个 巨大的 标本 哪个 有 到过 屠杀 经过 这
[ɪnˈhæbɪtənts][ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [lɔːŋ] [ɪnˈfestɪd] [ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] .
inhabitants after having long infested the neighbourhood .
居民 后 拥有 长的 受感染的 这 邻里 .

这里立着纪念碑, 纪念一头体型巨大的动物, 它长期侵扰附近地区, 最终被当地居民屠杀。

[ðə; ði][waɪld] - [bɔːr] [wʌz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [æn; ən][ɪnˈhæbɪtənt][Λv; əv] [ðiːz] [ˈaɪləndz] ,
The wild - boar was undoubtedly an inhabitant of these islands ,
这 荒野 - 公猪 曾是 无疑 一个 居民 的 这些 岛屿 ,

毫无疑问, 野猪是这些岛屿上的居民之一。

[æz; əz][ˈmen](ə)n][ɪz][meɪd][Λv; əv][,aɪˈti:][ɪn][ðə; ði][lɔ:z][Λv; əv][ˈhoʊl]-[diˈdiːˈei],[ə; eɪ][ˈselɪbreɪtɪd][wel][**as mention is made of it in the laws of Hoel - Dda** , **a celebrated Welsh**
作为 提到 是 制成 的 它 在 这 法律 的 霍尔 - dda , 一个 著名 威尔士语
[ˈledʒɪslɪtər] ,
legislator ,
立法者 ,

正如威尔士著名立法者霍尔达的法律中所述，

[hu:] [pərˈmɪtɪd][hɪz; ɪz][grænd]-[ˈhʌntsmən][tu:; tə][tʃeɪs][ðæt][ˈænɪm(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][Λv; əv]
who permitted his grand - huntsman to chase that animal from the middle of
WHO 允许 他的 盛大 - 猎人 到 追赶 那 动物 从 这 中间 的
[noʊˈvembər][tu:; tə][ðə; ði][bɪˈɡɪnɪŋ][Λv; əv][dɪˈsembər] .
November to the beginning of December .
十一月 到 这 开始 的 十二月 .

他允许他的首席猎手从11月中旬到12月初追逐那只动物。

[ˈwɪljəm][ðə; ði][ˈkɔ:ŋkərər][ˈpʌnɪʃt][wɪð; wɪθ][lɔ:s][Λv; əv][laɪf][sʌt][æz; əz][wɜ:r; wər][ˈɡɪlti][Λv; əv]
William the Conqueror punished with loss of life such as were guilty of
威廉 这 征服者 受到惩罚 和 损失 的 生活 这样的 作为 是 有罪的 的
[ˈkɪlɪŋ][ðə; ði][waɪld]-[bɔ:r] .
killing the wild - boar .
杀 这 荒野 - 公猪 .

征服者威廉对猎杀野猪的人处以死刑。

[sʌm; səm][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l][əˈklɹənsɪz][hæv; həv][ˈteɪkən][pleɪs][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði][teɪm][kaɪndz]
Some remarkable occurrences have taken place with regard to the tame kinds
一些 卓越 发生 有 已采取 地方 和 看待 到 这 驯服 种类
.
:
.

驯养的动物身上发生了一些非凡的事件。

[ə; eɪ][ˈgeɪmkɪ:pər][ˈæktʃuəli][ˈedʒukertɪd][ə; eɪ][blæk][soʊ][tu:; tə][faɪnd][geɪm] .
A gamekeeper actually educated a black sow to find game .
一个 猎场管理员 实际上 受过教育 一个 黑色的 母猪 到 寻找 游戏 .

一位猎场管理员竟然训练了一头黑母猪去寻找猎物。

[slʌt] , [ðə; ði][neɪm][hi:; hi][geɪv][hɜ:r; həɹ] , [wʌz; wəz][ˈrendərd][æz; əz][stɔ:ntʃ][æz; əz][ˈeni][ˈpɔɪntər] .
Slut , the name he gave her , was rendered as staunch as any pointer .
荡妇 , 这 姓名 他 给予 她 , 曾是 渲染 作为 坚定 作为 任何 指针 .

他给她起的外号是“荡妇”，这个外号的执行力堪比任何指示牌。

[ðɪs][pɪɡ]-[ˈpɔɪntər][wʌz; wəz][soʊld][baɪ][ˈɔ:kɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈveri][lɑ:rdʒ][sʌm; səm][Λv; əv][ˈmʌni] .
This pig - pointer was sold by auction for a very large sum of money .
这 猪 - 指针 曾是 卖 经过 拍卖 为了 一个 非常 大的 和 的 钱 .

这只野猪指示犬在拍卖会上以非常高的价格售出。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][hæd; həd][ə; eɪ][soʊ][wɪtʃ][wʌz; wəz][tɔ:t][tu:; tə][hʌnt] , [ˈkwɔ:rtər][ðə; ði][graʊnd] ,
A gentleman had a sow which was taught to hunt , quarter the ground ,
一个 绅士 有 一个 母猪 哪个 曾是 教授 到 打猎 , 四分之一 这 地面 ,
一位绅士养了一头母猪，训练它捕猎、巡视田地。

[ænd; ənd][tu:; tə][bæk][ðə; ði][ˈʌðər][ˈpɔɪntərz] .
and to back the other pointers .
和 到 后退 这 其他 指针 .

并支持其他指针。

[æz; əz][ə; eɪ][rɪˈwɔ:rd][fɔ:r; fər][hɜ:r; həɹ][ˈleɪbər] , [ðə; ði][ˈki:pər][ˈkæɪɪd][bred][ɪn][hɪz; ɪz][ˈpɔ:kɪt] .
As a reward for her labours , the keeper carried bread in his pocket .
作为 一个 报酬 为了 她 劳动 , 这 守门员 携带 面包 在 他的 口袋 .

为了奖励她的辛勤劳动，守门人口袋里揣着面包。

[ɪn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][mɪˈnɔːrkə] , [hɔːgz][ɑːr; ər] [kənˈvɜːrtɪd] [ˈɪntuː] [biːsts] [ʌv; əv] [draːft] ; [ə; eɪ] [kaʊ] ,
In the island of Minorca , hogs are converted into beasts of draught ; a cow ,
在这岛的梅诺卡岛 , 猪是转换进入野兽的草稿 ; 一个奶牛 ,
在梅诺卡岛, 猪被改造成役畜; 牛,

[ə; eɪ] [soʊ] , [ænd; ænd] [tuː] [jʌŋ] [ˈhɔːrsɪz][hæv; həv] [bɪn] [siːn] [jɔʊkt] [təˈgeðər] , [ænd; ænd][ʌv; əv]
a sow , and two young horses have been seen yoked together , and of
一个母猪 , 和二年轻的马匹有到过已见轭一起 , 和的
[ðə; ði] [fɔːr] ,
the four ,
这四 ,

人们看到一头母猪和两匹小马被套在一起, 这四人中,
[ðə; ði] [kaʊ] [druː] [ðə; ði] [liːst] .
the cow drew the least .
这奶牛画这至少 .
牛抽到的钱最少。

[ˈnʌθɪŋ] [kæn; kən] [mɔːr] [ˈstrɔːŋli] [ɪˈstæblɪ] [ðə; ði] [ˈpæʃənət] [dɪˈvoʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈnɔːrmənz]
Nothing can more strongly establish the passionate devotion of the Normans
没有什么能更多的强烈建立这热情的虔诚的这诺曼人
[tuː; tə][ðə; ði][spɔːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðæn; ðən][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːŋkərər] [huː] [leɪd]
to the sports of the field than the conduct of the Conqueror who laid
到这运动的的这场地比这执行的这征服者WHO铺设
[weɪst] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ʌv; əv] [ˈhæmpʃə] [ænd; ænd] [meɪd] [aɪˈtiː][ə; eɪ][ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər][waɪld] [biːsts] .
waste the county of Hampshire and made it a forest for wild beasts .
浪费这县的汉普郡和制成它一个森林为了荒野野兽 .
没有什么比征服者诺曼人摧毁汉普郡并将其变成野兽出没的森林的行为更能证明诺曼人对田野运动的热情了。

[ðə; ði] [ˈnəʊblz] , [laɪk][ðer; ðər] [ˈliːdər] , [wɪˈðɪn] [ðer; ðər][doʊˈmeɪnz][ɪnˈkloʊzd] [ɪkˈstensɪv] [ˈdɪstrɪkts] [tuː; tə]
The nobles , like their leader , within their domains inclosed extensive districts to
这贵族 , 喜欢他们的领导者 , 之内他们的域名封闭广泛的地区到
[prɪˈzɜːrv] [ðə; ði] - - ,
preserve the feræ naturæ ,
保存这 - - ,
贵族们, 如同他们的领袖一样, 在各自的领地内圈定了广阔的区域, 以保护自然。

[tuː; tə] [əˈfɔːrd] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈpleʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .
to afford them the pleasures of the chase .
到买得起他们这快乐 of 这追赶 .
让他们体验追逐的乐趣。

[ˈpɑːrks][hæv; həv] [bɪn] [dɪˈfaɪnd] [ˈfɔːrɪsts] [ɪnˈkloʊzd] , [ænd; ænd][wɜːr; wər] [kɔːld] - - .
Parks have been defined forests inclosed , and were called haiaë dominicales .
公园有到过定义森林封闭 , 和是称为 - - .
公园被定义为围起来的森林, 以前被称为 haiaë dominicales。

[ðɪs] [wɜːrd] - [əˈpɪrɪz] [ɪn][ðə; ði][kɑːmpəˈziʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ʌv; əv] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈloʊk(ə)l] [neɪmz]
This word haiaë appears in the composition of a variety of English local names
这单词 - 出现在这作品 of 一个种类的英语当地的姓名
[ˈʌndər][ðə; ði][ˌdaɪəˈlektɪkl] [ˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [heɪ] ,
under the dialectical difference of hey ,
在下面这辩证法不同之处 of 嘿 ,
这个词 haiaë 出现在各种英语地名的构成中, 其方言差异为 hey,

[heɪ] , [haʊ] , [ˈheɪ] .
hay , how , haigh .
干草 , 如何 , 海格 .
干草, 如何, haigh。

[,aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈsæksn] [heɪɡ] , [ænd; ənd] [miːnz] [ə; eɪ] [hedʒ] .

It is the Saxon haeg , and means a hedge .
它是这撒克逊黑格 , 和 方法 一个 对冲 .

它是撒克逊语 haeg , 意思是树篱。

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ˈrɔɪəl] [ænd; ənd][bəˈroʊniəl] [ˈkɑːslz] [ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli] [brɪˈbɔːŋd] [tuː] [ˈpɑːrks] — [wʌn]
To our royal and baronial castles usually belonged two parks — one
到 我们的 皇家 和 男爵 城堡 通常 属于 二 公园 — 一

[ɪnˈkloʊzd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɔːl] [fɔːr; fər] [ˈfæloʊ] - [dɪr] ,
inclosed with a wall for fallow - deer ,
封闭 和 一个 墙 为了 休耕 - 鹿 ,

我们的皇家城堡和男爵城堡通常都拥有两个公园——一个用墙围起来, 用来饲养黥鹿,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər] [red] - [dɪr] , [fenst] [əˈraʊnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hedʒ] .

and the other for red - deer , fenced around with a hedge .
和 这 其他 为了 红色的 - 鹿 , 围栏 大约 和 一个 对冲 .

另一处是用来养红鹿的, 用树篱围了起来。

[friː] [ˈwɔrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfræntʃaɪz] [ˈgræntɪd] [fɔːr; fər][,prezərˈveɪ(ə)n][ɔːr] [ˈkʌstədi] [ʌv; əv] [biːsts]
Free warren was a franchise granted for preservation or custody of beasts
自由的 沃伦 曾是 一个 特许经营 的确 为了 保存 或者 保管 的 野兽

[ænd; ənd] [faʊlz] [ʌv; əv] [ˈwɔrən] ,

and fowls of warren ,
和 家禽 的 沃伦 ,

自由牧场是指为了保护或照管牧场中的牲畜和家禽而授予的特许权。

[wɪtʃ] , [ˈbiːɪŋ] - - , [ˈevri] [wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;
which , being feræ naturæ , every one had a right to kill as he could ;
哪个 , 存在 - - , 每一个 一 有 一个 正确的 到 杀 作为 他 可以 ;

由于这是自然界的一部分, 每个人都有权随心所欲地杀戮;

[bʌt; bət][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [lɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnɔːrmən] [ˈkɑːŋkwɛst] ,
but upon the introduction of the Forest Laws at the Norman Conquest ,
但 之上 这 介绍 的 这 森林 法律 在 这 诺曼 征服 ,

但随着诺曼征服后森林法的颁布,

[ðɪːz] [ˈæniɪmlz] [ˈbiːɪŋ] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz] [ˈrɔɪəl] [geɪm] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl] [ˈpraɪpərti] [ʌv; əv]
these animals being looked upon as royal game and the sole property of
这些 动物 存在 看起来 之上 作为 皇家 游戏 和 这 唯一 财产 的

[ˈaʊər; ɑːr][ˈsævɪdʒ] [ˈmɒnəks] ,

our savage monarchs ,
我们的 野蛮的 君主 ,

这些动物被视为皇家猎物, 是我们野蛮君主的专属财产。

[ðɪs] [ˈfræntʃaɪz] [ʌv; əv] [friː] [ˈwɔrən] [wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [tuː; tə][prəˈtekt][ðəm; ðəm] ,
this franchise of free warren was invented to protect them ,
这 特许经营 的 自由的 沃伦 曾是 发明 到 保护 他们 ,

自由沃伦特许经营权的设立是为了保护他们,

[baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [grænˈtiː] [ə; eɪ][soʊl][ænd; ənd] [ɪkˈskluːsɪv] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [saɪf] [geɪm] [æz; əz][faːr]
by giving the grantee a sole and exclusive power of killing such game as far
经过 给予 这 受让人 一个 唯一 和 独家的 力量 的 杀 这样的 游戏 作为 远的

[æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈwɔrən] [ɪkˈstendɪd] ,

as his warren extended ,
作为 他的 沃伦 扩展 ,

通过赋予受让人在其兔舍范围内猎杀此类猎物的唯一且专属的权力,

[ɑːn][kənˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [priˈventɪŋ] [ˈʌðər] [ˈpɜːsənz] .

on condition of his preventing other persons .
在 状况 的 他的 预防 其他 人 .

前提是他要阻止其他人。

- [ɪnˈfɔrmz][juːˈes][ðæt][ðə; ði][her] , [ðə; ði][ˈkouni] , [ðə; ði] ['feznt] ,
Nanwood informs us that the hare , the cony , the pheasant ,
- 通知 我们 那 这 野兔 , 这 康妮 , 这 野鸡 ,
南伍德告诉我们, 野兔、沙兔、野鸡,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑ:rtrɪdʒ] [wɜ:r; wər] [bi:sts] [ænd; ənd] [faʊlz] [ʌv; əv] ['wɒrən] [ænd; ənd][noʊ] ['ʌðər] .
and the partridge were beasts and fowls of warren and no other .
和 这 鹧鸪 是 野兽 和 家禽 的 沃伦 和 不 其他 .
而鹧鸪则是兔窝里的野兽和家禽, 除此之外别无其他。

[sɜ:r][ˈedwərd] [koʊk] ['menʃənz] [æz; əz] [bi:sts] [ænd; ənd] [faʊlz] [ʌv; əv] ['wɒrən] , [rouz] , [reɪlz] , [ænd; ənd]
Sir Edward Coke mentions as beasts and fowls of warren , roes , rails , and
先生 爱德华 可口可乐 提及 作为 野兽 和 家禽 的 沃伦 , 鱼子 , 铁轨 , 和
[kwɛɪlz] ,
quails ,
鹌鹑 ,
爱德华·科克爵士将野兔和家禽中的孢子、秧鸡和鹌鹑列为野兽和家禽。

['wʊd,kɑ:ks] , ['mælɜ-dʒ] , [ænd; ənd] ['herən] .
woodcocks , mallards , and herons .
山鹧 绿头鸭 , 和 苍鹭 .
山鹧、绿头鸭和苍鹭。

[fri:] ['wɒrən] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði][bɜ:rd][ʌv; əv][ə; eɪ]['mænər][æn; ən] [ɪk'sklu:sɪv] [raɪt] [tu:; tə] [hʌnt] [ænd; ənd]
Free warren gave to the lord of a manor an exclusive right to hunt and
自由的 沃伦 给予 到 这 主 的 一个 庄园 一个 独家的 正确的 到 打猎 和
[kɪl] [ðə; ði] [geɪm] [ðer'ɪn] .
kill the game therein .
杀 这 游戏 其中 .
自由狩猎场赋予庄园主在狩猎场内猎杀猎物的专属权利。

[æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [sʌm; səm] ['jɪrɜ] [ə'gəʊ][tu:; tə] [ɪntrə'du:s] [ðə; ði] ['reɪndɪr] [ə'pɑ:n][æn; ən]
An attempt was made some years ago to introduce the reindeer upon an
一个 试图 曾是 制成 一些 年 前 到 介绍 这 驯鹿 之上 一个
[ɪk'stensɪv] [skeɪl] [ɪntu:][ðə; ði][ˈkəʊldɜ][pɑ:rts][ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd]['skɑ:tlənd] .
extensive scale into the colder parts of England and Scotland .
广泛的 规模 进入 这 更冷 部分 的 英格兰 和 苏格兰 .
几年前, 人们曾尝试将驯鹿大规模引入英格兰和苏格兰较寒冷的地区。

[ðoʊz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [tɜ:rnd] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['pɛntlənd] [hɪlz] ,
Those that were turned out upon the Pentland Hills ,
那些 那 是 转向 出去 之上 这 彭特兰 丘陵 ,
那些被驱逐到彭特兰山的人,

[nɪr] ['edɪnbərə] — [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [pɪ'kju:liərli] ['feɪvərəbl] — [ɔ:l][daɪd] .
near Edinburgh — a situation which was considered peculiarly favourable — all died .
靠近 爱丁堡 — 一个 情况 哪个 曾是 经过考虑的 奇特地 有利 — 全部 死亡 .
在爱丁堡附近——一个被认为特别有利的地点——所有人都死了。

[ə; eɪ][fju:] [ə'pɪrd] [tu:; tə][du:] [wel] [ɪn][ə; eɪ][pɑ:rk] [nɪr] ['dʌblɪn] , [bʌt; bət] [ðen] [daɪd] .
A few appeared to do well in a park near Dublin , but then died .
一个 很少 出现 到 做 出色地 在 一个 公园 靠近 都柏林 , 但 然后 死亡 .
有些动物在都柏林附近的一个公园里似乎长势良好, 但后来却死了。

[ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] [ə'θoʊl] [hæd; həd] ['pri:vɪəslɪ] [pleɪst] [ə; eɪ][hɜ:rd][ʌv; əv] ['reɪndɪr] [ɪn][ðə; ði]
The Duke of Athole had previously placed a herd of reindeer in the
这 公爵 的 阿特霍尔 有 之前 放置 一个 一群 的 驯鹿 在 这
['maʊntnɜz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] ;
mountains of his estate ;
山脉 的 他的 财产 ;
阿索尔公爵此前曾在他庄园的山区放养了一群驯鹿;

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'sperɪmənt] [feɪld] .
but the experiment failed .
但 这 实验 失败的 .

但实验失败了。

[ˈsevrəl] [faɪn] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɑːpɪti] , [æn; ən][əˈmerɪkən] [dɪr] , [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [ˈwɪnzər]
Several fine species of the wapiti , an American deer , were turned into Windsor
一些 美好的 物种 的 这 麋鹿 , 一个 美国人 鹿 , 是 转向 进入 温莎
[pɑːrk][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] :
park some years ago :
公园 一些 年 前 :

几年前, 温莎公园引进了几种品质优良的马鹿 (一种美洲鹿):

[nʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪr] .
none of them lived more than a year .
没有任何 的 他们 居住地 更多的 比 一个 年 .

他们没有一个人活过一年。

[ðə; ði][ˈmaɪgrətɔːri][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈænɪmlz] [ɪz][pərˈhæps][ðə; ði][ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər][nɑːt]
The migratory disposition of those animals is perhaps the reason of their not
这 迁徙的 处置 的 那些 动物 是 也许 这 原因 的 他们的 不是
[ˈθraɪvɪŋ] [ɪn][ˈeni] [ɪnˈkloʊzd] [ˈkʌntri] .
thriving in any inclosed country :
熙 在 任何 封闭 国家 :

这些动物的迁徙习性或许是它们无法在任何封闭国家繁衍生息的原因。

[ðə; ði][ˈtɪmbər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwiːn] [ɪˈlɪzəbəθ] [wʌz; wəz][ˈplentɪf(ə)l] ,
The timber of our woods in the reign of Queen Elizabeth was plentiful ,
这 木材 的 我们的 树林 在 这 在位 的 女王 伊丽莎白 曾是 丰富 ,
[ˈwɪlɪzəbɪθ] [wʌz; wəz] [ˈplentɪf(ə)l] ,
伊丽莎白女王统治时期, 我们森林的木材资源非常丰富。

[nɔːr][dɪd][ðə; ði][ˈneɪvi] , [ðə; ði][praɪd][ʌv; əv][ˈbrɪt(ə)n] ,
nor did the navy , the pride of Britain ,
也不 做过 这 海军 , 这 自豪 的 英国 ,

英国的骄傲——海军也没有。

[kənˈsuːm] [wʌn] - [ˈθaʊznθ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtɪmbər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈrekwɪzɪt] .
consume one - thousandth part of the timber which was found requisite .
消耗 一 - 千分之一 部分 的 这 木材 哪个 曾是 成立 必需品 .

消耗所需木材量的千分之一。

[ðoʊ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [naʊ] [ʃɔːrɪn] [ʌv; əv][ɪts] [ˈstetli] [oʊks] ,
Though the country is now shorn of its stately oaks ,
尽管 这 国家 是 现在 剪 的 它是 庄严 橡树 ,

虽然这个国家现在已经失去了那些高大的橡树,

[ˈʌðər] [ˈkʌntrɪz] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə][kʌt] [daʊn] [ðer; ðər] [ˈfɔːrɪsts] [ænd; ænd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ðəm; ðəm]
other countries are ready to cut down their forests and exchange them
其他 国家 是 准备好 到 切 向下 他们的 森林 和 交换 他们
[ˈfɔːr; fər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɪndəstri] .
for British industry .
为了 英国 行业 .

其他国家准备砍伐森林, 换取英国的工业。

[ˈaɪərlənd][wʌz; wəz] [ˈfɔːrmərli] [kɔːld] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv] [wʊdz] ,
Ireland was formerly called the Island of Woods ,
爱尔兰 曾是 以前 称为 这 岛 的 伍兹 ,

爱尔兰以前被称为森林之岛。

[ænd; ænd][ðə; ði] [trʌŋks] [ʌv; əv][ˈlɑːrdʒ] [triːz] [ɑːr; ər] [stiːl] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɔːgz] .
and the trunks of large trees are still found in the bogs .
和 这 树干 的 大的 树木 是 仍然 成立 在 这 沼泽 .

沼泽地里至今还能发现大树的树干。

[ə; eɪ][væst][ˈkwaːntəti][λv; əv][ˈtɪmbər][ɪz][ɪkˈspɔrtəd][frʌm; frəm][ˈdʒɜːrməni] .

A vast quantity of timber is exported from Germany .
一个 广阔的 数量 的 木材 是 导出 从 德国 .

德国出口大量的木材。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][λv; əv][ˈɔːstriə] , [piːt][ɪz][juːst][æz; əz][ˈfjuːəl] , [wʊd][ˈbiːɪŋ][skers] ;

In some parts of Austria , peat is used as fuel , wood being scarce ;
在 一些 部分 的 奥地利 , 泥炭 是 用过的 作为 燃料 , 木头 存在 稀少 ;

在奥地利的一些地区, 由于木材稀缺, 泥炭被用作燃料;

[jet][ðə; ði][ˈmaʊntnz][λv; əv][ˌtrænsɪlˈveɪniə,- njə][ænd; ənd][ðə; ði][ˈneɪbəɪŋ][saʊθ][ˈkʌntriz]

yet the mountains of Transylvania and the neighbouring south countries
然而 这 山脉 的 特兰西瓦尼亚 和 这 邻接 南 国家

[əˈbaʊnd][ɪn][ɪkˈstensɪv][ˈfɔɪsts] .

abound in extensive forests .
盛产 在 广泛的 森林 .

然而, 特兰西瓦尼亚及其邻近的南部国家的山脉却遍布着广袤的森林。

[sʌt][ɪz][ðə; ði][əˈbʌndəns][λv; əv][oʊk] , [ðæt][əˈbʌv][tuː][ˈhʌndrəd][ˈθaʊz(ə)nd][ˈbʊʃəlz][λv; əv][oʊk] -

Such is the abundance of oak , that above two hundred thousand bushels of oak -
这样的 是 这 丰富 的 橡木 , 那 多于 二 百 千 蒲式耳 的 橡木 -

[ˈæplz][ɑːr; ər][ɪkˈspɔrtəd][ˈænjuəli] .

apples are exported annually .
苹果 是 导出 每年 .

由于橡树资源丰富, 每年出口的橡苹果超过二十万蒲式耳。

[ðə; ði][ˈfɔɪsts][λv; əv][ɡriːs][ɑːr; ər][kənˈsɪdərəb(ə)l] .

The forests of Greece are considerable .
这 森林 的 希腊 是 大量 .

希腊的森林面积相当大。

[ðə; ði][ˈkwaːntəti][λv; əv][ˈtɪmbər][sent][frʌm; frəm][ˈnɔːrweɪ][ænd; ənd][ˈswɪːd(ə)n][ɪz][ˈveri][ɡreɪt] .

The quantity of timber sent from Norway and Sweden is very great .
这 数量 的 木材 发送 从 挪威 和 瑞典 是 非常 伟大的 .

从挪威和瑞典运出的木材数量非常庞大。

[ðə; ði][ˈriːsɔːrsɪz][λv; əv][ˈrʌʃə][laɪ][ɪn][ɪts][ɪˈmens][ˈfɔɪsts] , [ɪts][maɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][fərˈtɪləti]

The resources of Russia lie in its immense forests , its mines , and the fertility
这 资源 的 俄罗斯 说谎 在 它是 巨大 森林 , 它是 矿井 , 和 这 生育力

[λv; əv][ɪts][sɔɪl] .

of its soil .
的 它是 土壤 .

俄罗斯的资源蕴藏在其广袤的森林、丰富的矿藏和肥沃的土壤之中。

[sʌm; səm][λv; əv][ðə; ði][ɡʌm] - [triːz][λv; əv][tæzˈmenjə][ɑːr; ər][θriː][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˈfɪfti][fiːt][haɪ] .

Some of the gum - trees of Tasmania are three hundred and fifty feet high .
一些 的 这 胶 - 树木 的 塔斯马尼亚 是 三 百 和 五十 脚 高的 .

塔斯马尼亚的一些桉树高达三百五十英尺。

[ðə; ði][ˈbeɪəʊbəb][λv; əv][ˈæfrɪkə][ɪz][sed][tuː; tə][lɪv; laɪv][faɪv][ˈθaʊz(ə)nd][ˈjɪrz] ,

The baobab of Africa is said to live five thousand years ,
这 猴面包树 的 非洲 是 说 到 居住 五 千 年 ,

据说非洲的猴面包树能活五千年。

[ænd; ənd][wʌn][trʌŋk][hæz; həz][ˈmeɪərd][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][fɔːr][fiːt][ɪn][sərˈkʌmfərəns] .

and one trunk has measured one hundred and four feet in circumference .
和 一 树干 有 测量 一 百 和 四 脚 在 圆周 .

其中一棵树干的周长为一百零四英尺。

[soʊ] [θɪk] [ænd; ənd] [ˌʌŋˌɪntəˈrʌptɪd] [ɑːr; əɹ][ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] [wɪt] [ˈklʌvər][ðə; ði][pleɪnz][ʌv; əv] [saʊθ]
So thick and uninterrupted are the forests which cover the plains of South
所以 厚的 和 不间断 是 这 森林 哪个 覆盖 这 平原 的 南
[əˈmerɪkə] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˌɔːrəˈnoʊkəʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈæməzɑːn] ,
America between the Orinoco and the Amazon ,
美国 之间 这 奥里诺科 和 这 亚马逊 ,
南美洲奥里诺科河和亚马逊河之间的平原上, 森林如此茂密, 连绵不断。

[ðæt] [wɜːr; wər][,aɪ ˈtiː][nɑːt][fɔːr; fər] [ˌɪntərˈviːnɪŋ] [ˈrɪvəz] , [ðə; ði] [ˈmʌŋkɪz] , [ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][ˈoʊnli]
that were it not for intervening rivers , the monkeys , almost the only
那 是 它 不是 为了 介入 河流 , 这 猴子 , 几乎 这 仅有的
[ɪnˈhæbɪtənts] ,
inhabitants ,
居民 ,
若非河流阻隔, 猴子几乎是这里唯一的居民。

[maɪt] [pæs] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ]
might pass along the tops of the trees for several hundred miles without touching
可能 经过 沿着 这 最高额 的 这 树木 为了 一些 百 英里 没有 接触
[ðə; ði] [ɜːrθ] .
the earth .
这 地球 .
它可能沿着树梢飞行数百英里而不接触地面。

[sɜːr][ˈfrænsɪs] [hed] [sez] [ðæt][ðə; ði] [ˈbækwʊdz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] [əˈmerɪkə][ɑːr; əɹ] [ˈbiːɪŋ] [klɪəd] [ɪn][ðə; ði]
Sir Francis Head says that the backwoods of North America are being cleared in the
先生 弗朗西斯 头 说道 那 这 偏远地区 的 北 美国 是 存在 已清除 在 这
[ˈfɑːləʊɪŋ] [wei] .
following way .
下列的 方式 .
弗朗西斯·海德爵士说, 北美偏远地区的森林正在以下列方式被清理。

[ðə; ði] [məˈskiːtoʊz] [ˈtɔːrment][ðə; ði][ˈbaɪsən][ænd; ənd] [ˈʌðər] [waɪld] [ˈænɪmlz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən]
The mosquitoes torment the bisons and other wild animals to such an
这 蚊子 折磨 这 野牛 和 其他 荒野 动物 到 这样的 一个
[ɪnˈtɔːlərəb(ə)] [dɪˈɡriː] [ðæt] [ðeɪ] [rʌŋ][wɪð; wɪθ] [ˈiːɡərnəs] [ˈɪntuː][ˈeni] [smoʊk] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːtʃ] ,
intolerable degree that they run with eagerness into any smoke they can reach ,
无法容忍 程度 那 他们 跑步 和 渴望 进入 任何 抽烟 他们 能 抵达 ,
蚊子对野牛和其他野生动物的骚扰如此严重, 以至于它们会急切地奔向任何可以接触到的烟雾。

[æz; əz][ðər; ðər][ˈlɪt(ə)] [tɔːˈmentəz] [wɪl] [nɑːt] [ˈfɑːləʊ][ðəm; ðəm][ðər; ðər] .
as their little tormentors will not follow them there .
作为 他们的 小的 折磨者 将要 不是 跟随 他们 那里 .
因为那些欺负他们的小伙伴们不会跟着他们去那里。

[ðə; ði][ˈɪndiəns] , [ðen] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [fɔːr; fər] [geɪm] , [set][ˈfaɪər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] ;
The Indians , then , instead of hunting for game , set fire to the forests ;
这 印度人 , 然后 , 反而 的 打猎 为了 游戏 , 放 火 到 这 森林 ;
于是, 印第安人不再狩猎, 而是放火烧毁森林;

[ðɪs] [brɪŋz] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] [əˈbaʊt][ðəm; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; əɹ] [ˈiːzəli] [ʃɑːt] .
this brings the animals about them , and they are easily shot .
这 带来 这 动物 关于 他们 , 和 他们 是 容易地 射击 .
这会将动物引到他们周围, 这样就很容易射杀它们。
[ðɪs] [ɪz] [ˈfeɪvərəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˌægrɪˈkʌltʃərɪst] , [bʌt; bət] [dɪˈstrʌktɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] [ˈɪndiən]
This is favourable to the white agriculturist , but destructive to the poor Indian
这 是 有利 到 这 白色的 农学家 , 但 破坏性的 到 这 贫穷的 印度
,
,
,
这对白人农民有利, 但对贫困的印第安人来说却是毁灭性的。

[æ̃t; ə̃t] [li:st] [æ̃z; ə̃z] [lɔ:ŋ] [æ̃z; ə̃z][hi:; hi] [kən'tɪnju:z] [ə; eɪ] [mɪr] ['hʌntə̃r] .
at least as long as he continues a mere hunter .
在 至少 作为 长的 作为 他 继续 一个 仅仅 猎人 .

至少在他继续做一名普通猎人的时候是这样。

[ɪn] ['brɪtɪʃ] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] ['felɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪŋ] [ʌv; əv][tɪmbə̃r][fɔ:r; fə̃r] [eksɔ:ˈrteɪ̃n] [ɪz]
In British North America , the felling and removing of timber for exportation is
在 英国 北 美国 , 这 感觉 和 移除 的 木材 为了 出口 是
[æ̃n; ə̃n][ɪm'pɔ:rt(ə̃)nt] [ɪm'plɔɪmə̃nt] .
an important employment .
一个 重要的 就业 .

在英属北美，砍伐和搬运木材用于出口是一项重要的就业。

[ðɪs] [ɪz] [noʊn] [æ̃z; ə̃z][ðə; ði] ['lʌmbə̃r] - [treɪd] , [ænd; ənd] [ðouz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][,aɪ 'ti:][ɑ:r; ə̃r] [kɔ:ld]
This is known as the lumber - trade , and those engaged in it are called
这 是 已知 作为 这 木材 - 贸易 , 和 那些 已订婚的 在 它 是 称为
['lʌmbə̃rə̃] .
lumberers .
伐木工 .

这被称为木材贸易，从事木材贸易的人被称为伐木工。

[ɪn] ['deɪnɪʃ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði][ɪn'hæbɪtə̃nts] { - }
In Danish America , the inhabitants { 521 }
在 丹麦语 美国 , 这 居民 { - }

在丹麦裔美国人中，居民{521}

[ɑ:r; ə̃r] [sə'plɑɪd] [wɪð; wɪθ] [wɒd] [fɔ:r; fə̃r][fju:əl][baɪ][ðə; ði][drɪft] - ['tɪmbə̃r] [brɔ:t] [tu:; tə̃][ðə; ði][koʊsts]
are supplied with wood for fuel by the drift - timber brought to the coasts
是 供应 和 木头 为了 燃料 经过 这 漂移 - 木材 带来 到 这 海岸
[baɪ][ðə; ði] ['kɜ:ə̃nts] .
by the currents .
经过 这 电流 .

沿岸漂来的木材是洋流带到海岸的，为当地居民提供了燃料木材。

[brə'zɪl] [meɪ] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æ̃z; ə̃z][ə; eɪ][væst] ['fɔ:rɪst] — [ðə; ði] ['fɔ:rɪsts] [ɑ:r; ə̃r][soʊ] [ɪk'stensɪv] [ðæt]
Brazil may be regarded as a vast forest — the forests are so extensive that
巴西 可能 是 认为 作为 一个 广阔的 森林 — 这 森林 是 所以 广泛的 那
[ðeɪ] [kæn; kən][hɑ:rdli][bi:; bi] ['penətreɪd] ['i:v(ə̃)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][faiə̃r][ænd; ənd][ðə; ði]
they can hardly be penetrated even with the help of fire and the
他们 能 几乎 是 渗透 甚至 和 这 帮助 的 火 和 这
['hætʃɪt] .
hatchet .
斧头 .

巴西可以被视为一片广袤的森林——森林面积如此之大，即使借助火和斧头也很难进入。

[ɪn] [ði:z] [væst][ˈsɒləˌtju:dz] , [ˈsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['saɪlə̃ns] [reɪn] ;
In these vast solitudes , sometimes a death - like silence reigns ;
在 这些 广阔的 孤独 , 有时 一个 死亡 - 喜欢 沉默 统治 ;

在这些广袤的荒野中，有时会笼罩着死一般的寂静；

[æt; ə̃t] ['ʌðə̃r] [taɪmz][ɑ:r; ə̃r] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['hɑʊlɪŋ] [ʌv; əv] [hə:dz] [ʌv; ə̃v] ['mʌŋkɪz] , [ðə; ði] [skri:mz] [ʌv; ə̃v]
at other times are heard the howling of herds of monkeys , the screams of
在 其他 时代 是 听到 这 嚎叫 的 畜群 的 猴子 , 这 尖叫 的
['pærə̃ts] [ænd; ənd] ['tu:kæn] ,
parrots and toucans ,
鹦鹉 和 巨嘴鸟 ,

有时还能听到成群猴子的嚎叫声，鹦鹉和巨嘴鸟的尖叫声。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bi:] - [laɪk] ['hʌmɪŋ] - [bɜ:rd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [brəˈzɪliənz] ['prɪtɪli]
with the buzzing of the bee - like humming - bird , which the Brazilians prettily
和 这 嗡嗡声 的 这 蜜蜂 - 喜欢 哼唱 - 鸟 , 哪个 这 巴西人 漂亮

[kɔ:lɪ][ðə; ði] - [kɪs] [ðə; ði] ['flaʊər] .
call the ' Kiss the Flower .
称呼 这 - 吻 这 花 .

伴随着蜂鸟嗡嗡的鸣叫声，巴西人亲切地称它为“亲吻花朵”。

- [ðə; ði] [nu:] ['hɑ:lənd] ['lɪli] [grəʊz] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] ['twenti] - [fɔ:r] [fi:t] ;
' The New Holland lily grows to the height of twenty - four feet ;
- 这 新的 荷兰 百合 生长 到 这 高度 的 二十 - 四 脚 ;
“新荷兰百合可长到二十四英尺高；

[ænd; ɐnd][ɪn][ðə; ði]['ɑ:rdʒəntaɪn] [rɪˈpʌblɪk] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ɪ'mens] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] ['θɪs(ə)lɪ] , [ten][ɔ:r]
and in the Argentine Republic there are immense numbers of thistles , ten or
和 在 这 阿根廷 共和国 那里 是 巨大 数字 的 蓟 , 十 或者

[twelv] [fi:t] [haɪ] ,
twelve feet high ,
十二 脚 高的 ,

在阿根廷共和国，生长着大量的蓟，高度可达十到十二英尺。

[wɪtʃ] [fɔ:rm][æn; ən] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] ['bæriər] , [waɪlst] [ðeɪ] [læst] , [tu:; tə][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði]
which form an impenetrable barrier , whilst they last , to the attacks of the
哪个 形式 一个 坚不可摧 障碍 , 而 他们 最后的 , 到 这 攻击 的 这

[ˈɪndiənz] .
Indians .
印度人 .

在它们存在期间，它们会形成一道坚不可摧的屏障，抵御印第安人的进攻。

[ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [ʌv; əv] ['ɪŋglənd] [ɑ:r; ər] [naʊ] [fju:][ɪn] ['nʌmbər] .
The wild animals of England are now few in number .
这 荒野 动物 的 英格兰 是 现在 很少 在 数字 .
英国的野生动物数量已经很少了。

[æt; ət] ['tʃɪlɪŋ,wɜ:rθ] [pɑ:rk] , [ɪn] [nɔ:'θʌmbələnd] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][waɪld]['ɑ:ksn] .
At Chillingworth Park , in Northumberland , there are some wild oxen .
在 奇灵沃思 公园 , 在 诺森伯兰郡 , 那里 是 一些 荒野 牛 .
在诺森伯兰郡的奇灵沃斯公园，有一些野生牛。

[hæd; həd][ðə; ði][fɑ:ks][nɑ:t] [bɪn] [prɪˈzɜ:rv] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tʃeɪs] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [ɔ:ŋ] [ə'gəʊ][hæv; həv]
Had the fox not been preserved for the chase , it would long ago have
有 这 狐狸 不是 到过 保存完好 为了 这 追赶 , 它 会 长的 前 有

[bɪn] [ɪk'stɪŋkt] .
been extinct .
到过 灭绝 .
如果不是因为人们捕猎狐狸，狐狸早就灭绝了。

[dɔ:gz][hæv; həv][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [rɪˈpʌgnəns] [tu:; tə][ðə; ði][wʊlf] , [bʌt; bət] [dɪ'laɪt] [ɪn][ðə; ði] [tʃeɪs] [ʌv; əv]
Dogs have a strong repugnance to the wolf , but delight in the chase of
狗 有 一个 强的 厌恶 到 这 狼 , 但 喜 在 这 追赶 的

[ðə; ði][fɑ:ks] .
the fox .
这 狐狸 .
狗非常厌恶狼，但却喜欢追逐狐狸。

[ɪn][koʊld] ['kʌntrɪz] , [fɒksɪz][ɑ:r; ər][ʌv; əv] ['veriəs] ['kʌlərz] .
In cold countries , foxes are of various colours .
在 寒冷的 国家 , 狐狸 是 的 各种各样的 颜色 .
在寒冷的国家，狐狸的毛色多种多样。

[red] [fɒksɪz][ɑːr; ər][soʊ] [ə'blʌndənt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdɪd] ['dɪstrɪkts] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːr] ['kʌntrɪz] ,
Red foxes are so abundant in the wooded districts of the fur countries ,
红色的 狐狸 是 所以 丰富 在 这 树木繁茂的 地区 的 这 毛皮 国家 ,
在毛皮产区的林地里, 赤狐数量非常多。

[ðæt] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [skɪnz][ɑːr; ər] ['ænjuəli] [ɪk'spɔːrtəd][frʌm; frəm][ə'merɪkə][tuː; tə]['brɪt(ə)n] .
that many thousand skins are annually exported from America to Britain .
那 许多 千 皮肤 是 每年 导出 从 美国 到 英国 .
每年有成千上万张兽皮从美国出口到英国。

[ðə; ði][fɜːr][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [fɑːks][ɪz] ['hʌrli] ['væljuːd] .
The fur of the black fox is highly valued .
这 毛皮 的 这 黑色的 狐狸 是 高度 有价值的 .
黑狐皮毛价值很高。

[waɪl] [ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz][ɪn'geɪdʒd][ə'pɑːn] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ðə; ði] ['fɑːləʊɪŋ] ['sɜːrkəmstæns] [keɪm]
While the writer was engaged upon this article , the following circumstance came
尽管 这 作家 曾是 已订婚的 之上 这 文章 , 这 下列的 环境 来了
[ʌndər][hɪz; ɪz]['nɒtɪs] .
under his notice .
在下面 他的 注意 .
作者在撰写本文期间, 注意到了以下情况。

[ɑːn][ðə; ði] ['ælvɪstən] [hɪl] [ɪ'steɪt] , [nɪr] ['strætʃərd] - [ɑːn] - ['eɪvən] , [ə; eɪ] ['lɪtər] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n][fɒksɪz] ,
On the Alveston Hill estate , near Stratford - on - Avon , a litter of eleven foxes ,
在 这 阿尔维斯顿 爬坡道 财产 , 靠近 斯特拉特福德 - 在 - 雅芳 , 一个 垃圾 的 十一 狐狸 ,
[ə'pærəntli] [ə'baʊt][sɪks] [wiːks] [oʊld] ,
apparently about six weeks old ,
显然 关于 六 周 老的 ,
在埃文河畔斯特拉特福德附近的阿尔维斯顿山庄园, 一窝大约六周大的11只狐狸幼崽出生了。

[ɔːl] [teɪm] [ænd; ænd]['dɑːs(ə)l] ,
all tame and docile ,
全部 驯服 和 温顺 ,
全部驯服温顺,

[hæv; həv]['teɪkən] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræbɪt] - [hoʊl][ɪn][ə; eɪ][bæŋk][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ]
have taken possession of a rabbit - hole in a bank at the foot of a
有 已采取 拥有 的 一个 兔子 - 洞 在 一个 银行 在 这 脚 的 一个
[klʌmp] [ʌv; əv] [triːz] .
clump of trees .
丛 的 树木 .
他们占据了树丛脚下河岸边的一個兔子洞。

[ðə; ði] [jʌŋ] [kʌbz] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] ['piːp(ə)l] [ə'træktɪd] [tuː; tə]
The young cubs , notwithstanding the presence of numerous people attracted to
这 年轻的 幼崽 , 虽然 这 在场的 的 很多的 人们 吸引 到
[ðə; ði][spɑːt][baɪ][ðə; ði]['nɑːv(ə)l] [saɪt] ,
the spot by the novel sight ,
这 点 经过 这 小说 视线 ,
尽管周围有很多被这新奇景象吸引而来的人, 但幼小的狮群依然保持着平静。

[liːv] [ðer; ðər][hoʊl][ænd; ænd][drɪŋk] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [trɔːf] [kən'teɪnɪŋ] [mɪlk] [wɪtʃ]
leave their hole and drink occasionally out of a trough containing milk which
离开 他们的 洞 和 喝 偶尔 出去 的 一个 槽 包含 牛奶 哪个
[hæd; həd] [bɪn] [pleɪst] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ðer; ðər][juːz] .
had been placed there for their use .
有 到过 放置 那里 为了 他们的 使用 .
它们会离开洞穴, 偶尔从专门为它们放置的盛有牛奶的槽里喝水。

[ðə; ði] ['ænimlɪz] [ɑ:r; ər][æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['ɒlpɪz] ,
The animals are as tame as puppies ,
这 动物 是 作为 驯服 作为 小狗 ,
这些动物像小狗一样温顺。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪzɪtər] ['i:zəli] [ɪn'du:s] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] [baɪ] ['wɪslɪŋ] ['sɔ:ftli][ænd; ənd]
and the visitors easily induce them to come forth by whistling softly and
和 这 访客 容易地 诱导 他们 到 来 前进 经过 吹口哨 轻轻 和
['kɔ:lɪŋ] [ðem; ðəm] .
calling them .
呼叫 他们 .
游客们轻轻吹口哨、呼唤，就能轻易地把它们引出来。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['kɑ:ntent][tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [kə'rest] ,
They are content to be picked up and caressed ,
他们 是 内容 到 是 挑选 向上 和 被爱抚 ,
它们很乐意被抱起来抚摸，
[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] [ə'mju:zɪŋ] ['mænər] .
and they play about in the most amusing manner .
和 他们 玩 关于 在 这 最多 有趣 方式 :
他们玩闹的方式非常有趣。

[æn; ən]['ɑ:rtɪst][hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][spɑ:t][ænd; ənd] ['fəʊtə,græft] [ðə; ði] [hoʊl] [gru:p] .
An artist has been to the spot and photographed the whole group .
一个 艺术家 有 到过 到 这 点 和 拍摄 这 所有的 团体 :
一位艺术家曾到过现场，并拍摄了整个群体。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] - [fɑ:ks][hæz; həz] [bɪn] [kɪld] ,
It is thought that the dog - fox has been killed ,
它 是 想法 那 这 狗 - 狐狸 有 到过 被杀 ,
据信那只狐狸犬已被杀死。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['vɪksn][hæz; həz] ['kærid] [hɜ:r; hər] [kʌbz] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['men](ə)nd] .
and that the vixen has carried her cubs to the place mentioned .
和 那 这 泼妇 有 携带 她 幼崽 到 这 地方 提及 :
母狐带着幼崽来到了上述地点。

[ɪn][kə,rɑ:bə'reɪ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] , [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi]['steɪtɪd] [ðæt] [wen] [fɜ:rst] [dɪ'skʌvəd] ,
In corroboration of this , it may be stated that when first discovered ,
在 证实 的 这 , 它 可能 是 声明 那 什么时候 第一的 发现 ,
为了佐证这一点，可以指出，当它最初被发现时，

['oʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [kʌbz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] ,
only four or five cubs were to be seen ,
仅有的 四 或者 五 幼崽 是 到 是 已见 ,
只看到了四五只幼崽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['grædʒuəli] [ɪn'kri:st] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['nʌmbər] [hæz; həz] [bɪn] [ri:tʃt] .
and they have gradually increased until the present number has been reached .
和 他们 有 逐步地 增加 直到 这 展示 数字 有 到过 达到 :
它们逐渐增加，直到达到目前的数量。

[ðə; ði][waɪld] - [kæt][faɪndz][ɪts] [rɪ'tri:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntnɪz] [ʌv; əv]['skɑ:tlənd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]
The wild - cat finds its retreat among the mountains of Scotland and of the
这 荒野 - 猫 发现 它是 撤退 之中 这 山脉 的 苏格兰 和 的 这
['nɔ:rðərn] ['kauntɪz] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlənd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [weɪlɪz] [ænd; ənd]['aɪərlənd] ,
northern counties of England and of Wales and Ireland ,
北方 县 的 英格兰 和 的 威尔士 和 爱尔兰 ,
野猫的栖息地位于苏格兰的山区、英格兰北部各郡以及威尔士和爱尔兰。

[ðə; ði][ˈlɑ:rdʒər] [wɒdz] [ˈbi:ɪŋ] [ɪts] [pleɪs] [ʌv; əv] [kənˈsi:lmənt] .
the larger woods being its place of concealment .
这 更大的 树林 存在 它是 地方 的 隐蔽 .
它藏身于大片树林中。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði] - [ˈbrɪtɪʃ] [ˈtaɪgər] .
It has been called the ' British Tiger .
它 有 到过 称为 这 - 英国 老虎 .
它被称为“英国之虎”。

- [wʌn][wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ˈkʌmbərbələnd] [wɪtʃ] [ˈmeɪzəd] [faɪv] [fi:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][noʊz][tu:; tə][ðə; ði]
' One was killed in Cumberland which measured five feet from the nose to the
- 一 曾是 被杀 在 坎伯兰 哪个 测量 五 脚 从 这 鼻子 到 这
[end][ʌv; əv][ðə; ði][teɪl] .
end of the tail .
结尾 的 这 尾巴 .
“在坎伯兰郡被猎杀的一只狗，从鼻子到尾巴尖有五英尺长。”

[wen] [ˈkrɪstəfər] [kəˈlʌmbəs] [dɪˈskʌvəd] [əˈmerɪkə] , [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [brɔ:t] [hɪm; ɪm][wʌn] [wɪtʃ]
When Christopher Columbus discovered America , a hunter brought him one which
什么时候 克里斯托弗 哥伦布 发现 美国 , 一个 猎人 带来 他 一 哪个
[hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] .
he had found in the woods .
他 有 成立 在 这 树林 .
当克里斯托弗·哥伦布发现美洲时，一位猎人给他带来了一个他在树林里找到的。

[ðə; ði] [ˈhedʒhɔ:g] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [tu:; tə][bi:; bi] [pru:f] [əˈgenst] [ˈpɔɪzn] .
The hedgehog has been said to be proof against poison .
这 刺猬 有 到过 说 到 是 证明 反对 毒 .
据说刺猬能免疫毒药。

[ə; eɪ][ˈdʒɜ:rmən] [fɪˈzɪ(ə)n] [hu:] [wɪft] [tu:; tə] [dɪˈsekt] [wʌn] , [geɪv] [aɪˈti:] [ˈprʌsɪk] [ˈæsɪd] ; [bʌt; bət][aɪˈti:]
A German physician who wished to dissect one , gave it prussic acid ; but it
一个 德语 医生 WHO 希望 到 解剖 一 , 给予 它 普鲁士克 酸 ; 但 它
[tʊk] [noʊ] [ɪˈfekt] ,
took no effect ,
采取 不 影响 ,
一位德国医生想解剖一只动物，便给它注射了氢氰酸；但并没有效果。

[ˈni:ðər] [dɪd] [ˈɑ:rsnɪk] , [ˈoʊpiəm] , [nɔ:r] [kəˈroʊsɪv] [ˈsʌblɪmeɪt] .
neither did arsenic , opium , nor corrosive sublimate .
两者都不 做过 砷 , 鸦片 , 也不 腐蚀性 升华 .
砷、鸦片和腐蚀性物质都不会升华。

[aɪˈti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kænˈθærə,dɪ:z] [wɪˈðaʊt] [ˈɪndʒəri] .
It has been found to eat a hundred cantharides without injury .
它 有 到过 成立 到 吃 一个 百 斑螫 没有 受伤 .
人们发现它可以吃一百个斑螫而不会受伤。

[ˈplu:;tɑ:rk] [ˈmenʃənz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [hu:] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhedʒhɔ:g] [ˈdʒen(ə)rəli]
Plutarch mentions the case of a man who discovered that a hedgehog generally
普鲁塔克 提及 这 案件 的 一个 男人 WHO 发现 那 一个 刺猬 一般来说
[hæz; həz][ɪts] [ˈbɜ:roʊ] [ˈoʊpən][æt; ət] [ˈverɪəs] [pɔɪnts] ,
has its burrow open at various points ,
有 它是 洞穴 打开 在 各种各样的 积分 ,
普鲁塔克提到过这样一个案例：一个人发现刺猬的洞穴通常会在不同的地方敞开着。

[ænd; ɛnd] [wɔ:rnd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [ætˈməsˈfɪrɪk] [tʃeɪndʒ] ,
and warned by an instinct of atmospheric change ,
和 警告 经过 一个 本能 的 大气 改变 ,
并受到大气变化直觉的警示

[stɑ:pt] [ʌp][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ][nekst][ðə; ði][ˈkwɑ:rtər] [wens] [ðə; ði][wind] [wʊd] [bloʊ] ,
stopped up the opening next the quarter whence the wind would blow ,
停止 向上 这 开幕 下一个 这 四分之一 何处 这 风 会 吹 ,
堵住了风吹来的那个角落的开口,

[ænd; ənd] [ðʌs] [kʊd; kəd] [prɪˈdɪkt] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)nti][tu:; tə] [wɪt] [ˈkwɑ:rtər][ðə; ði][wind] [wʊd] [ɪft]
and thus could predict to a certainty to which quarter the wind would shift
和 因此 可以 预测 到 一个 肯定 到 哪个 四分之一 这 风 会 转移
.
:
.

因此，就能准确预测风向会转向哪一边。

[moʊlɪz] [ʃoʊ] [ˈtʃeɪndʒɪz][ʌv; əv] [ˈweðər] .
Moles show changes of weather .
鼹鼠 展示 变化 的 天气 .

鼹鼠能反映天气变化。

[ðə; ði][ˈtemprətʃər; ˈtemprətʃər][ɔ:r] [ˈdraɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ˈgʌvənɪz] [ðæt] [ˌʌndərˈgraʊnd] [ˈwɜ:rkər][ɪn][ɪts]
The temperature or dryness of the air governs that underground worker in its
这 温度 或者 干燥 的 这 空气 统治 那 地下 工人 在 它是
[ˈməʊjənɪz][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [depθ] [æt; ət] [wɪt] [aɪ ˈti:][laɪvz; lɪvz][ɔ:r][wɜ:rkɪs] ;
motions as to the depth at which it lives or works ;
运动 作为 到 这 深度 在 哪个 它 生活 或者 作品 ;
空气的温度或干燥程度决定了地下工人的活动范围，进而影响其生活或工作的深度；

[ðoʊ] [ðɪs] [ʌnˈkwɛstʃənəbli] [ɪz][ˈpɑ:rtli] [du:] , [noʊ] [daʊt] ,
though this unquestionably is partly due , no doubt ,
尽管 这 毫无疑问 是 部分 到期的, 不 怀疑 ,
虽然这无疑部分是由于.....

[tu:; tə][ɪts][wɑ:nt][ʌv; əv] [fu:d] [ɔ:r][ɪnəˈbɪləti][tu:; tə] [ber] [koʊld][ɔ:r][θɜ:rst] .
to its want of food or inability to bear cold or thirst .
到 它是 想 的 食物 或者 无力 到 熊 寒冷的 或者 口渴 .

由于缺乏食物或无法忍受寒冷或口渴。

[ðə; ði] [ˈwi:zl] [hæz; həz] [bɪn] [noʊn] [tu:; tə] [brɪˈkɑ:m] [dəˈmɛstɪkəɪtɪd] .
The weasel has been known to become domesticated .
这 黄鼠狼 有 到过 已知 到 变得 家养的 .

黄鼠狼是可以驯化的。

[ðə; ði] [ˈmeθəd] [əˈdɑ:ptɪd][tu:; tə][əbˈteɪn] [ðɪs] [end][ɪz][tu:; tə] [stroʊk] [ðem; ðəm][ˈdʒɛntli][ˈoʊvər][ðə; ði] [bæk]
The method adopted to obtain this end is to stroke them gently over the back
这 方法 已采用 到 获得 这 结尾 是 到 中风 他们 轻轻地 超过 这 后退
,
:
,

达到这个目的所采用的方法是轻轻抚摸它们的背部。

[ænd; ənd][tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ɔ:r] [bi:t] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [əˈtempt] [tu:; tə][baɪt] .
and to threaten or beat them when they attempt to bite .
和 到 威胁 或者 打 他们 什么时候 他们 试图 到 咬 .

当它们试图咬人时，要威胁或殴打它们。

[aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] [ðæt] [wen] [ðer; ðər] [ti:θ] [hæv; həv] [bɪn] [rʌbd] [wɪð; wɪθ][ˈgɑ:rlɪk] ,
It has been found that when their teeth have been rubbed with garlic ,
它 有 到过 成立 那 什么时候 他们的 牙齿 有 到过 摩擦 和 蒜 ,
研究发现，当人们用大蒜摩擦牙齿后，

[ɔ:l][ɪnklɪˈneɪʃ(ə)n][tu:; tə][baɪt][hæz; həz] [bɪn] [rɪˈmu:vd] .
all inclination to bite has been removed .
全部 倾角 到 咬 有 到过 已移除 .

完全没有咬人的欲望。

[ðer; ðər][bait][ɪz][ˈdʒen(ə)rəli][ˈfeɪt(ə)] : [ə; eɪ] [her] [ɔːr][ˈræbɪt] [wʌns] [sɪˈvɪrli] [ˈbɪtn] [ˈnevər] [riˈkʌvəz] .
Their bite is generally fatal : a hare or rabbit once severely bitten never recovers .
他们的 咬 是 一般来说 致命的 : 一个 野兔 或者 兔子 一次 严重 被咬 绝不 恢复 .

它们的咬伤通常是致命的：野兔或家兔一旦被严重咬伤就永远无法康复。

[buːˈfɔːŋ] [ˈɡɪvz] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈwiːzl] [ˈbiːɪŋ] [faʊnd] [wɪð; wɪθ] [θriː] [jʌŋ] [wʌnz][ɪn][ðə; ði]
Buffon gives the case of a weasel being found with three young ones in the
布冯 给予 这 案件 的 一个 黄鼠狼 存在 成立 和 三 年轻的 一个 在 这
[ˈkɑːkəs] [ʌv; əv][ə; eɪ][wʊlf] [ðæt] [wʌz; wəz] [groʊn] [ˈpjuːtrɪd] ,
carcase of a wolf that was grown putrid ,
尸体 的 一个 狼 那 曾是 生长 腐烂的 ,

布丰举了一个例子：在一具已经腐烂的狼尸体里，人们发现了一只鼬鼠和它的三只幼崽。

[ænd; ænd] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [hʌŋ] [ʌp][baɪ][ðə; ði][haɪnd] - [legz][æz; əz][ə; eɪ] [ˈterər] [tuː; tə] [ˈʌðər] .
and that had been hung up by the hind - legs as a terror to others .
和 那 有 到过 悬挂 向上 经过 这 后 - 腿 作为 一个 恐怖 到 其他的 .

而且它还被后腿吊了起来，用来恐吓其他动物。

[ɪn] [ðɪs] [streɪndʒ][ænd; ænd] [ˈhɔːrɪd] [rɪˈtriːt] , [ðə; ði] [ˈwiːzl] [hæd; həd][rɪˈtaɪərd][tuː; tə] [brɪŋ] [fɔːrθ]
In this strange and horrid retreat , the weasel had retired to bring forth
在 这 奇怪的 和 可怕的 撤退 , 这 黄鼠狼 有 退休 到 带来 前进
[hɜːr; həər] [jʌŋ] ;
her young ;
她 年轻的 ;

在这个奇怪而可怕的隐居处，黄鼠狼躲起来产崽了；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈfɜːrniʃt] [ðə; ði][ˈkævəti][wɪð; wɪθ] [heɪ] , [græs] , [ænd; ænd] [liːvz] ;
she had furnished the cavity with hay , grass , and leaves ;
她 有 提供 这 空腔 和 干草 , 草 , 和 树叶 ;

她用干草、青草和树叶布置了洞穴；

[ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz][wɜːr; wər][dʒʌst] [brɔːt] [fɔːrθ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [baɪ]
and the young ones were just brought forth when they were discovered by
和 这 年轻的 一个 是 只是 带来 前进 什么时候 他们 是 发现 经过
[ə; eɪ][ˈpez(ə)nt] [ˈpæsiŋ] [ðæt] [wei] .
a peasant passing that way .
一个 农民 通过 那 方式 .

这些幼小的孩子刚出生不久，就被一个路过的农民发现了。

[ðə; ði] [stəʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntɪnənt][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈpreʃəs] [ˈɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv] [ˈkɑːmɜːrs] .
The stoat of the continent is a very precious article of commerce .
这 鼬 的 这 大陆 是 一个 非常 宝贵的 文章 的 商业 .

这种大陆上的白鼬是一种非常珍贵的商业商品。

[ɪn][ˈbrɪt(ə)n] , [ðer; ðər][skɪn][ɪz][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)l][ˈvæljuː] .
In Britain , their skin is of little value .
在 英国 , 他们的 皮肤 是 的 小的 价值 .

在英国，它们的皮几乎没有价值。

[ɪn][dʒʊˈlaɪ] - , [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ˈkæθkɑːrt] , [nɪr] [ˈɡlɑːsgəʊ] , [ˈhævɪŋ] [ʃɑːt] [ænd; ænd]
In July 1827 , a gentleman of Cathcart , near Glasgow , having shot and
在 七月 - , 一个 绅士 的 卡斯卡特 , 靠近 格拉斯哥 , 拥有 射击 和
[ˈwuːndɪd] [ə; eɪ][stəʊt] ,
wounded a stoat ,
受伤 一个 鼬 ,

1827年7月，格拉斯哥附近卡斯卡特的一位绅士开枪打伤了一只鼬鼠，

[əbˈzɜːrvd] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [rɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈhoʊl][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [stəʊn] [wɔːl] .
observed that it escaped into the hole of an old stone wall .
观察到 那 它 逃脱 进入 这 洞 的 一个 老的 石头 墙 .

观察发现它逃进了老石墙的一个洞里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][led][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
He was led to make an examination of the place ,
他 曾是 引领 到 制作 一个 考试 的 这 地方 ;
他奉命去勘察那个地方,

[wen] [hiː; hi] [faʊnd][ə; eɪ]['kʌp(ə)][ʌv; əv] ['levərət] ['ɪməˌleɪtɪd] .
when he found a couple of leverets immolated .
什么时候 他 成立 一个 夫妻 的 幼苗 焚烧 .
当他发现几只幼狮被烧死时。

[ðə; ði] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ] [kən'teɪnd] [tuː] [jʌŋ] ['pɑːrtrɪdʒ] [ɪn'taɪər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fez.ənz] [eg]
The place also contained two young partridges entire , and a pheasant's egg
这 地方 还 包含 二 年轻的 鹧鸪 全部的 ; 和 一个 野鸡的 蛋
[ʌn'brʊkən] .
unbroken .
未破 .
这个地方还有两只完整的幼鹧鸪和一枚未破的野鸡蛋。

[br'saɪdz] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [tuː] ['ʌðər] ['levərət] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] ;
Besides these were two other leverets in a state of putrefaction ;
除了 这些 是 二 其他 幼苗 在 一个 状态 的 腐败 ;
除此之外，还有两个已经腐烂的小家伙；

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'streməti] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [leɪ][ðə; ði] [ded] [stoʊt] .
and at the extremity of the retreat lay the dead stoat .
和 在 这 末端 的 这 撤退 躺 这 死的 鼬 .
在退路的尽头，躺着一只死去的鼬。

[ˈnætʃərələsts] [steɪt] [ðæt] [stəʊts] ['seldəm] [iːt] [ðer; ðər] ['plʌndər] [ʌn'tɪl] [ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [sets][ɪn] ;
Naturalists state that stoats seldom eat their plunder until putrefaction sets in ;
自然学家 状态 那 白鼬 很少 吃 他们的 掠夺 直到 腐败 套 在 ;
博物学家指出，鼬很少会吃掉它们掠夺来的食物，直到食物开始腐烂；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fækt] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [ber] [aʊt][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] .
and this fact would seem to bear out the impression .
和 这 事实 会 似乎 到 熊 出去 这 印象 .
而这一事实似乎也印证了这种印象。

[ðə; ði]['pəʊlkæt][ɪz] ['veri] [dɪ'strʌktɪv] [tuː; tə] [geɪm] .
The polecat is very destructive to game .
这 臭鼬 是 非常 破坏性的 到 游戏 .
白鼬对猎物破坏性极大。

['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [stɔːrm] ,
During a severe storm ,
期间 一个 严重 风暴 ;
在一场严重的风暴中，

[wʌŋ][ʌv; əv] [ðɪːz] ['ænɪmlz] [wʌz; wəz] [treɪst] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ]['rɪvjələt]
one of these animals was traced in the snow from the side of a rivulet
一 的 这些 动物 曾是 追踪 在 这 雪 从 这 边 的 一个 溪流
[tuː; tə][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][,aɪ 'tiː] .
to a hole at some distance from it .
到 一个 洞 在 一些 距离 从 它 .
其中一只动物的踪迹是从一条小溪边一直延伸到远处的一个洞穴的雪地上。

[æz; əz][,aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [əb'zɜːrvd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] ['friːkwənt] [trɪps] ,
As it was observed to have made frequent trips ,
作为 它 曾是 观察到 到 有 制成 频繁 旅行 ;
据观察，它曾频繁出行，

[ænd; ænd][æz; əz] ['ʌðər] [ma:rk s][wɜ: r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['i:zəli]
and as other marks were to be seen in the snow which could not easily
和 作为 其他 标记 是 到 是 已见 在 这 雪 哪个 可以 不是 容易地
[bi:; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔ: r; fər] ,
be accounted for ,
是 已记录 为了 ,

此外，雪地上还可以看到其他一些难以解释的痕迹，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [θɔ:t] [ə; eɪ] ['mætər] ['wɜ:rðɪ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ə'ten(ə)n] .
it was thought a matter worthy of greater attention .
它 曾是 想法 一个 事情 值得 的 更大的 注意力 .

人们认为这件事值得更多关注。

[ɪts] [hoʊl] [wʌz; wəz] [ə'kɔ:rdɪŋli] [ɪg'zæmɪnd] , [ðə; ði] ['pəʊlkæt] ['teɪkən] ;
Its hole was accordingly examined , the polecat taken ;
它是 洞 曾是 因此 检查 , 这 臭鼬 已采取 ;

于是，人们检查了洞穴，并捕获了白鼬；

[ænd; ænd][ɪ'lev(ə)n] ['i:lz] [wɜ: r; wər] [dɪ'skʌvəd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [fru:t] [ʌv; əv] [ɪts][nɑ:k'tɜ:rn(ə)l] [ɪks'kə:ʃənz]
and eleven eels were discovered to be the fruit of its nocturnal excursions
和 十一 鳗鱼 是 发现 到 是 这 水果 的 它是 夜 短途旅行
.
:
.

人们发现，它夜间外出觅食的成果是11条鳗鱼。

[ðə; ði] [ma:rk s][ɪn][ðə; ði] [snəʊ] [wɜ: r; wər] [faʊnd] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mouʃ(ə)n] [ʌv; əv]
The marks in the snow were found to have been made by the motion of
这 标记 在 这 雪 是 成立 到 有 到过 制成 经过 这 运动 的
[ðə; ði] ['i:lz] [ɪn][ðə; ði] ['kri:tʃərz] [maʊθ] .
the eels in the creature's mouth .
这 鳗鱼 在 这 生物的 嘴 .

经查明，雪地上的痕迹是由该生物口中的鳗鱼运动造成的。

[aɪ 'ti:] [ɪz][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['sɜ:rkəmstæns] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv] [ðəʊz] [oʊks] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld]
It is a curious circumstance that many of those oaks which are called
它 是 一个 好奇的 环境 那 许多 的 那些 橡树 哪个 是 称为
[spɑ:n'teɪniəs] [ɑ:r; ər] [plɑ:ntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['skwɜ:rəl] .
spontaneous are planted by the squirrel .
自发的 是 已种植 经过 这 松鼠 .

一个奇特的现象是，许多被称为自然生长的橡树实际上是由松鼠种植的。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][hæz; həz] [pər'fɔ:rmɪd] [æn; ən] [ɪ'sen(ə)l] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['neɪvi] .
This little animal has performed an essential service to the British navy .
这 小的 动物 有 执行 一个 基本的 服务 到 这 英国 海军 .

这种小动物为英国海军做出了至关重要的贡献。

[ə; eɪ][dʒənt(ə)lmən] ['wɔ:kɪŋ] [wʌŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [brɪ'b:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv] ['bəʊfərt] ,
A gentleman walking one day in the woods belonging to the Duke of Beaufort ,
一个 绅士 步行 一 天 在 这 树林 属于 到 这 公爵 的 博福特 ,
一天，一位绅士在博福特公爵的树林里散步，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ʌv; əv] ['mɑ:nməθ] , [hɪz; ɪz] [ə'ten(ə)n] [wʌz; wəz][daɪ'vɜ:rtɪd][baɪ][ə; eɪ] ['skwɜ:rəl] ,
in the county of Monmouth , his attention was diverted by a squirrel ,
在 这 县 的 蒙茅斯 , 他的 注意力 曾是 改道 经过 一个 松鼠 ,
在蒙茅斯郡，一只松鼠吸引了他的注意力。

[wɪtʃ] [sæt] ['veri] [kəm'pəʊzɪdli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .
which sat very composedly upon the ground .
哪个 卫星 非常 镇定 之上 这 地面 .

它静静地坐在地上。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [pəˈsiːv] [ɪts][ˈməʊjənz] .
He stopped to perceive its motions .
他 停止 到 感知 它是 运动 .

他停下来观察它的动作。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [ðə; ði][ˈænɪm(ə)l][ˈdɑːrtɪd][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [bɪˈniːθ] [wɪtʃ] [hiː; hi]
In a few minutes the animal darted to the top of a tree beneath which he
在 一个 很少 分钟 这 动物 飞镖 到 这 顶部 的 一个 树 下面 哪个 他
[hæd; həd] [bɪn] [ˈsɪtɪŋ] ;
had been sitting ;
有 到过 坐着 ;

几分钟后，这只动物迅速跳到它刚才坐着的那棵树的顶端；

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈeɪkɔːrn][ɪn][ɪts] [maʊθ] ,
in an instant it was down with an acorn in its mouth ,
在 一个 立即的 它 曾是 向下 和 一个 橡子 在 它是 嘴 ,
[ænd; ænd][ˈæftər] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][ˈeɪkɔːrn] ; [ðen] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
and after digging a small hole , it deposited the acorn ; then covering it ,
和 后 挖掘 一个 小的 洞 , 它 已存 这 橡子 ; 然后 覆盖 它 ,
[æd; əd] [ˈdʌrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [əˈgen] .
it darted up the tree again .
它 飞镖 向上 这 树 再次 .

它瞬间就倒下了，嘴里还叼着一颗橡子。

[ænd; ænd][ˈæftər] [dɪɡɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] , [aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ðə; ði][ˈeɪkɔːrn] ; [ðen] [ˈkʌvərɪŋ] [aɪ ˈtiː] ,
and after digging a small hole , it deposited the acorn ; then covering it ,
和 后 挖掘 一个 小的 洞 , 它 已存 这 橡子 ; 然后 覆盖 它 ,
[æd; əd] [ˈdʌrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [triː] [əˈgen] .
it darted up the tree again .
它 飞镖 向上 这 树 再次 .

它又迅速爬上了树。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [daʊn] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] , [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
In a moment it was down again with another , which it buried in the same
在 一个 片刻 它 曾是 向下 再次 和 其他 , 哪个 它 埋葬 在 这 相同的
[ˈmænər] .
manner .
方式 .

片刻之后，它又放下了另一只，并以同样的方式将其埋葬。

[ðɪs] [,aɪ ˈtiː] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][duː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [wɑːtʃt] [,aɪ ˈtiː] .
This it continued to do as long as the gentleman watched it .
这 它 持续 到 做 作为 长的 作为 这 绅士 观看 它 .
[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][ɪz] { - }
The industry of this animal is { 522 }
这 行业 的 这 动物 是 { - }
[dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][sɪˈkjuəɪŋ] [ɪtˈself] [əˈgenst] [wɑːnt][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] ;
directed to the purpose of securing itself against want in the winter ;
指导 到 这 目的 的 确保 本身 反对 想 在 这 冬天 ;
[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ˈmeməri] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [rɪˈtentɪv] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][,aɪ ˈtiː]
and it is probable that its memory is not sufficiently retentive to enable it
和 它 是 可能 那 它是 记忆 是 不是 足够 保留 到 使能够 它
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈevri] [ˈeɪkɔːrn] ;
to remember the spot in which it deposited every acorn ;
到 记住 这 点 在 哪个 它 已存 每一个 橡子 ;
[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .

只要那位先生还在观看，这种情况就会一直持续下去。

[ðə; ði] [ˈɪndəstri] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænɪm(ə)l][ɪz] { - }
The industry of this animal is { 522 }
这 行业 的 这 动物 是 { - }
[dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][sɪˈkjuəɪŋ] [ɪtˈself] [əˈgenst] [wɑːnt][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] ;
directed to the purpose of securing itself against want in the winter ;
指导 到 这 目的 的 确保 本身 反对 想 在 这 冬天 ;
[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ˈmeməri] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [rɪˈtentɪv] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][,aɪ ˈtiː]
and it is probable that its memory is not sufficiently retentive to enable it
和 它 是 可能 那 它是 记忆 是 不是 足够 保留 到 使能够 它
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈevri] [ˈeɪkɔːrn] ;
to remember the spot in which it deposited every acorn ;
到 记住 这 点 在 哪个 它 已存 每一个 橡子 ;
[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .

这种动物的产业是{522}

[dəˈrektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv][sɪˈkjuəɪŋ] [ɪtˈself] [əˈgenst] [wɑːnt][ɪn][ðə; ði][ˈwɪntər] ;
directed to the purpose of securing itself against want in the winter ;
指导 到 这 目的 的 确保 本身 反对 想 在 这 冬天 ;
[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ˈmeməri] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [rɪˈtentɪv] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][,aɪ ˈtiː]
and it is probable that its memory is not sufficiently retentive to enable it
和 它 是 可能 那 它是 记忆 是 不是 足够 保留 到 使能够 它
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈevri] [ˈeɪkɔːrn] ;
to remember the spot in which it deposited every acorn ;
到 记住 这 点 在 哪个 它 已存 每一个 橡子 ;
[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .

旨在确保自身在冬季免受饥荒之苦；

[ænd; ænd][,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈprɑːbəb(ə)l] [ðæt] [ɪts] [ˈmeməri] [ɪz][nɑːt] [səˈfɪʃntli] [rɪˈtentɪv] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][,aɪ ˈtiː]
and it is probable that its memory is not sufficiently retentive to enable it
和 它 是 可能 那 它是 记忆 是 不是 足够 保留 到 使能够 它
[tuː; tə] [rɪˈmembər] [ðə; ði][spɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [,aɪ ˈtiː] [dɪˈpɑːzɪtɪd] [ˈevri] [ˈeɪkɔːrn] ;
to remember the spot in which it deposited every acorn ;
到 记住 这 点 在 哪个 它 已存 每一个 橡子 ;
[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .

而且它的记忆力可能不够强，无法记住它放置每一颗橡子的位置；

[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .
[ðə; ði] [ɪnˈdʌstriəs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeləʊ] [noʊ] [daʊt] [ˈluːzɪz][ə; eɪ] [fjuː] [ˈevri] [jɪr] .
the industrious little fellow no doubt loses a few every year .
这 勤劳 小的 同伴 不 怀疑 失败 一个 很少 每一个 年 .

这个勤劳的小家伙每年肯定都会丢几个。

[ði:z] [fju:] [sprɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['destɪnd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['perənt]
These few spring up , and are destined to supply the place of the parent
这些 很少 春天 向上 , 和 是 注定 到 供应 这 地方 的 这 父母
[tri:] .
tree .
树 .

这些幼苗会逐渐生长，注定要取代母树的位置。

[æsi:z] , [laɪk] ['hɔ:rsɪz] , [ɑ:r; ər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [stert] , [bʌt; bət][ɪn] ['greɪtər] [ə'bʌndəns] .
Asses , like horses , are found in a wild state , but in greater abundance .
亚斯 , 喜欢 马匹 , 是 成立 在 一个 荒野 状态 , 但 在 更大的 丰富 .
驴和马一样，在野外也能见到，但数量更多。

[ðɪs] ['æni:m(ə)] [ɪz] [faʊnd] [waɪld][ɪn] ['meni] ['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][ɑ:rkɪ'peləgəʊ] ,
This animal is found wild in many islands of the Archipelago ,
这 动物 是 成立 荒野 在 许多 岛屿 的 这 群岛 ,
这种动物在群岛的许多岛屿上都有野生分布。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɪ'zɜ:rts] [ʌv; əv] ['lɪbiə] [ænd; ənd][nju:'mɪdiə] .
and in the deserts of Libya and Numidia .
和 在 这 沙漠 的 利比亚 和 努米底亚 :
以及利比亚和努米底亚的沙漠。

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [hə:dz] , [i:tʃ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃi:f] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ɪk'stri:mli] ['tɪmɪd] .
They live in herds , each having a chief , and are extremely timid .
他们 居住 在 畜群 , 每个 拥有 一个 首席 , 和 是 极其 胆小 :
它们群居生活，每个群体都有一个首领，而且非常胆小。

[ðə; ði] [æs] , [soʊ] ['kɑ:mən] [naʊ] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [bɜ:st][ɪn][ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] [kwi:n]
The ass , so common now in England , was entirely lost in the reign of Queen
这 屁股 , 所以 常见的 现在 在 英格兰 , 曾是 完全 丢失的 在 这 在位 的 女王
[ɪ'lɪzəbəθ] .
Elizabeth .
伊丽莎白 .

驴子如今在英国很常见，但在伊丽莎白女王统治时期却完全消失了。

['hɑ:lɪnʃəd] [sez] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][lənd] ['jɪ:lɪdɪd] [noʊ] ['æsɪz] .
Holinshed says that our land yielded no asses .
霍林谢德 说道 那 我们的 土地 产生 不 亚斯 :
霍林谢德说，我们的土地上没有驴。

[ɪn] ['ɜ:rlɪ] [taɪmz][ðə; ði] [æs] [wʌz; wəz][held][ɪn] [haɪ] [rɪ'pju:t] ,
In early times the ass was held in high reput
在 早期的 时代 这 屁股 曾是 握住 在 高的 声誉 ,
在古代，驴子备受推崇。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['rɪdn] [bəʊθ][baɪ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ] ,
for he was ridden both by the poor and the rich ,
为了 他 曾是 骑 两个都 经过 这 贫穷的 和 这 富有的 ,
因为穷人和富人都骑过他，

[ænd; ənd][ɪz] ['fri:kwəntli] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['skɪptʃər] .
and is frequently mentioned in the Scriptures .
和 是 频繁地 提及 在 这 经文 :
圣经中也经常提到它。

[ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)] [stri:ts] [ʌv; əv]['kaɪərəʊ] , [æsi:z] [stænd]['braɪldɪd][ænd; ənd] ['sædəld] [fɔ:r; fər]['haɪər] ,
In the principal streets of Cairo , asses stand bridled and saddled for hire ,
在 这 主要的 街道 的 开罗 , 亚斯 站立 勒住 和 鞍 为了 聘请 ,
在开罗的主要街道上，驴子套着缰绳和鞍具，等着被租借。

[ænd; ənd] ['ænsər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜ:rpəs] [æz; əz][kæbz][ɪn] ['lʌndən] .
and answer the same purpose as cabs in London .
和 回答 这 相同的 目的 作为 出租车 在 伦敦 .
其用途与伦敦的出租车相同。

[ɪn][iːdʒɪpt][ænd; ənd][ə'reɪbiə] , ['æsɪz] [ɑ:r; ər] ['fri:kwəntli] [si:n] [ʌv; əv] [greɪt] [saɪz][ænd; ənd] ['elɪɡəns] .
In Egypt and Arabia , asses are frequently seen of great size and elegance .
在 埃及 和 阿拉伯 , 亚斯 是 频繁地 已见 的 伟大的 尺寸 和 优雅 .
在埃及和阿拉伯, 人们经常可以看到体型巨大、姿态优雅的驴。

[ðər; ðər][step][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd] [ʃʊr] , [ænd; ənd][ðər; ðər] [peɪs] [brɪsk][ænd; ənd] ['i:zi] .
Their step is light and sure , and their pace brisk and easy .
他们的 步 是 光 和 当然 , 和 他们的 步伐 轻快 和 简单的 .
他们步伐轻盈稳健, 步伐轻快轻松。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:tɪ]['oʊnli][ɪn] ['kɑ:mən] [ju:z][fɔ:r; fər]['raɪdɪŋ][ɪn][iːdʒɪpt] ,
They are not only in common use for riding in Egypt ,
他们 是 不是 仅有的 在 常见的 使用 为了 骑术 在 埃及 ,
它们不仅在埃及被广泛用于骑乘,

[bʌt; bət][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst][ræŋk][ju:z]
but the Mohammedan merchants and ladies of the highest rank use
但 这 穆罕默丹 商人 和 女士们 的 这 最高 秩 使用
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :
但穆斯林商人和地位显赫的女士们却使用它们。

[ɪn] ['ɪŋɡlənd] , [ðə; ði] [æs][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['stu:pɪd][ænd; ənd] [kən'temptəbl] ['ænɪm(ə)l] .
In England , the ass is regarded as a stupid and contemptible animal .
在 英格兰 , 这 屁股 是 认为 作为 一个 愚蠢的 和 可鄙 动物 .
在英国, 驴被认为是一种愚蠢且令人鄙夷的动物。

[ðə; ði]['spænjərdz] , [ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntrəri] , [brɪ'stoʊ] [mʌtɪ] [peɪnz][ə'pɑ:n][hɪm; ɪm][ɪn] [ɪn'devər] [tu:; tə]
The Spaniards , on the contrary , bestow much pains upon him in endeavouring to
这 西班牙人 , 在 这 相反 , 赐给 很多 疼痛 之上 他 在 努力 到
[ɪm'pru:v][ðə; ði] [bri:d] .
improve the breed .
提升 这 品种 .
相反, 西班牙人却花费了大量精力来改良这个品种。

[ə; eɪ] [frɛnd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fæməli] .
A FRIEND OF THE FAMILY .
一个 朋友 的 这 家庭 :
一位家庭朋友。

['tʃæptər] [i:] . — [wɜ:rs] [ænd; ənd] [wɜ:rs] .
CHAPTER II . — WORSE AND WORSE .
章 二 : — 更糟 和 更糟 .
第二章——情况越来越糟。

[ðə; ði]['meɪdʒər] ['fɜ:rvəntli] [wɪʃt] [ðæt][ðə; ði] [graʊnd] [wʊd] ['oʊpən][ænd; ənd] ['swɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] .
The Major ferverently wished that the ground would open and swallow him .
这 主要的 热切地 希望 那 这 地面 会 打开 和 吞 他 .
少校真希望地面裂开, 把他吞噬掉。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][θɜ:rd]['leɪdi][tu:; tə]['pæsɪfaɪ][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'vɪns] [ðæt] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [hæd; həd]
Here was a third lady to pacify and to convince that a mistake had
这里 曾是 一个 第三 女士 到 安抚 和 到 说服 那 一个 错误 有
[bɪn] [meɪd] .
been made .
到过 制成 .
这里还有第三位女士需要安抚, 并让她相信犯了一个错误。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪgˈzæspəreɪtɪd] [stɛrt] [ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ˈmɪsɪz]
He could see that she was in a more exasperated state even than Mrs
他 可以 看 那 她 曾是 在 一个 更多的 恼怒 状态 甚至 比 太太
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] ,
Joseph ,
约瑟夫 ,

他看得出来，她比约瑟夫太太还要恼火。

[ænd; ænd] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][blaɪnd][æz; əz][ˈmɪsɪz][dʒɑːn] .
and likely to be as blind as Mrs John .
和 可能 到 是 作为 瞎的 作为 太太 约翰 .

而且很可能像约翰太太一样失明。

[ðə; ði][kɑːmplɪˈkeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈʌtərli] [brɪˈwɪldərɪŋ] ,
The complication was becoming utterly bewildering ,
这 并发症 曾是 成为 完全地 扑朔迷离 ,

情况变得越来越复杂，令人费解。

[ænd; ænd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][breɪn] [wʊd] [nɑːt] [ɪnˈdʊr] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and he felt that his brain would not endure much more of it .
和 他 毛毡 那 他的 脑 会 不是 忍受 很多 更多的 的 它 .

他感觉自己的大脑再也承受不住了。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈletərz] [æz; əz][hɪz; ɪz] — [meɪd] [ˈstuːdiəsli] [ˈkɔːʃəs] [ɪn][ðer; ðər]
How could such simple letters as his — made studiously cautious in their
如何 可以 这样的 简单的 信件 作为 他的 — 制成 认真地 谨慎 在 他们的
[ˈstɛrtmɛnts] — [ɪˈvoʊk] [sʌtʃ] [ˈwaɪldli] [ɪˈroʊniəs] [ɪntɜːpriˈteɪʃnz] ?
statements — evoke such wildly erroneous interpretations ?
声明 — 唤起 这样的 疯狂地 错误 解释 ?

像他这样措辞谨慎、结构简单的信件，怎么会引起如此离谱的错误解读呢？

[hiː; hi] [wʊd] [ˈræðər][hæv; həv] [feɪst] [ə; eɪ] [hoʊl] [bəˈtæliən] [ʌv; əv][ˈmjuːtənəs] [siːks] [ɔːr][ɪnfɪˈʒəreɪtɪd]
He would rather have faced a whole battalion of mutinous Sikhs or infuriated
他 会 相当 有 面对 一个 所有的 营 的 叛逆的 锡克教徒或者 愤怒的
[ˈæfgænz] [ðæn; ðən][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ] [ðɪs]
Afghans than have had to go through the inevitable interview with this
阿富汗人 比 有 有 到 去 通过 这 不可避免的 面试 和 这
[ˈbjuːtɪf(ə)l] [gɜːr]l] .
beautiful girl .
美丽的 女孩 .

他宁愿面对一整营叛乱的锡克教徒或愤怒的阿富汗人，也不愿经历与这位美丽女孩不可避免的面试。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz][saɪd] ,
As soon as she reached the Major's side ,
作为 很快 作为 她 达到 这 专业的 边 ,

她一到少校身边，

[ʃiː; ʃi] [klʌtʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrm][æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ðæt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈnæt(ə)rəl] [prəˈtektər] ,
she clutched his arm as if it were that of her natural protector ,
她 紧握 他的 手臂 作为 如果 它 是 那 的 她 自然的 保护者 ,

她紧紧抓住他的手臂，仿佛那是她天然的保护者。

[ænd; ænd] [tɜːrnd] [ˈʃɑːrpli] [əˈpɑːn] [ˈmeɪnəd] : - [naʊ] , [sɜːr] , [wɪl] [juː; jʊ] [liːv] [em ˈiː][əˈloʊn] ?
and turned sharply upon Maynard : ' Now , sir , will you leave me alone ?
和 转向 尖锐地 之上 梅纳德 : - 现在 , 先生 , 将要 你 离开 我 独自的 ?

然后猛地转向梅纳德：“先生，现在您可以让我一个人待着了吗？”

[ˈmeɪdʒər] [ˈdɒkɪnz] [wɪl] [kənˈdʌkt] [em ˈiː] [tuː; tə] [maɪ] [ænt] , [ænd; ənd] [wɪl] , [ɪf] [ˈnesəseri] , [prəˈtekt]
Major Dawkins will conduct me to my aunt , and will , if necessary , protect
主要的 道金斯 将要 执行 我 到 我的 阿姨 , 和 将要 , 如果 必要的 , 保护
[em ˈiː] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [ɪmpɔːˈtjuːnətɪz] . -
me from your importunities . '
我 从 你的 纠缠 . -

道金斯少校会带我去见我的姑妈，如有必要，他还会保护我免受你们的纠缠。

- [bʌt; bət] [ˈneli] , [aɪ] [ˈoʊnli] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [maɪ] [fɔːlt] ?
' But Nelly , I only want to know what is my fault ?
- 但 内莉 , 我 仅有的 想 到 知道 什么 是 我的 过错 ?

“但是内莉，我只想知道我做错了什么？”

[haʊ] [hæv; həv] [aɪ] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ] [kɔːz] [fɔːr; fər] [ˈtriːtɪŋ] [em ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [wei] ? - [ˈpliːdəd, ˈpliːdɪd]
How have I given you cause for treating me in this way ? ' pleaded
如何 有 我 给定 你 原因 为了 治疗 我 在 这 方式 ? - 恳求
[ˈmeɪnəd] .
Maynard .
梅纳德 .

“我究竟做错了什么，让你这样对待我？”梅纳德恳求道。

- [aɪ] [eɪ ˈem] [ˈpɔːzətɪv] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən] [ɪɡˈzɪst] [ɪkˈsept] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n] .
' I am positive that none can exist except in your own imagination .
- 我 是 积极的 那 没有任何 能 存在 除了 在 你的 自己的 想像力 .

我确信，它们只存在于你的想象中。

[aɪ] [eɪ ˈem] [jʊr] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [nɔːt] [fer] [tuː; tə] [kənˈdem] [ə; eɪ] [mæn]
I am sure the Major will tell you that it is not fair to condemn a man
我 是 当然 这 主要的 将要 告诉 你 那 它 是 不是 公平的 到 谴责 一个 男人
[wɪˈðəʊt] [ˈhɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈfens] — [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi] [ɪz] [əˈkjuːzd] [ʌv; əv] . -
without hearing his defence — without even telling him what he is accused of . '
没有 听力 他的 防御 — 没有 甚至 讲述 他 什么 他 是 被告 的 . -

我相信少校会告诉你，在没有听取被告辩护的情况下就定罪，甚至在不告知被告被指控的罪名之前就定罪，是不公平的。

- [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)lmən] ,
' If you are a gentleman ,
- 如果 你 是 一个 绅士 ,

“如果你是一位绅士，

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈfɜːr] [ˈfɜːrðər] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒekt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [ænt] , [ˈmɪsɪz]
you will defer further discussion of the subject until you see my aunt , Mrs
你 将要 推迟 更远 讨论 的 这 主题 直到 你 看 我的 阿姨 , 太太
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ˈeliːət] .
Joseph Elliott .
约瑟夫 埃利奥特 .

你必须等到见到我的姑妈约瑟夫·艾略特夫人之后，才能进一步讨论这个问题。

- [hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] [əˈloʊn] , [ðə; ði] [ˈlʌvər] [wʊd] [ˈdaʊtləs] [hæv; həv] [ˈæktɪd] [ˈdɪfrəntli] ;
' Had they been alone , the lover would doubtless have acted differently ;
- 有 他们 到过 独自的 , 这 情人 会 毫无疑问 有 行动 不同 ;

“如果他们单独在一起，恋人无疑会采取不同的行动；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌtʃ] [wɜːrdz] [əˈdrest] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [əˈnʌðər]
but to have such words addressed to him in the presence of another
但 到 有 这样的 字 已解决 到 他 在 这 在场 的 其他
[mæn] [left] [noʊ] [ɔːlˈtɜːrnətɪv] .
man left no alternative .
男人 左边 不 选择 .

但当着另一个男人的面说出这样的话，他别无选择。

[hi:; hi] [bəʊd] [ænd; ənd][rɪ'taɪəd] , [hɜ:rt][ænd; ənd] ['æŋgərd] [baɪ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'trəʊðd] .
He bowed and retired , hurt and angered by this injustice of his betrothed .
他 鞠躬 和 退休 , 伤害 和 愤怒 经过 这 不公正 的 他的 未婚妻 .

他鞠躬退下，心中充满对未婚妻这种不公待遇的伤心和愤怒。

[wət'evər] [hɜ:r; hər][rɪ:z(ə)n][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['aʊtbɜ:rst] [maɪt] [bi:; bi] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'zɔ:lvd] [ðæt][,aɪ 'ti:]
Whatever her reason for this outburst might be , he was resolved that it
任何 她 原因 为了 这 爆发 可能 是 , 他 曾是 已解决 那 它
[ʊd; əd][bi:; bi] ['pra:mptli] [ɪk'spleɪnd] .
should be promptly explained .
应该 是 及时 解释 .

无论她爆发的原因是什么，他都决心要尽快弄清楚。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [,streɪt'fɔ:rwərd] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
He was a straightforward young fellow ,
他 曾是 一个 直截了当 年轻的 同伴 ,
他是个性格直率的年轻人，

[ænd; ənd][nɔ:t][wʌŋ][tu:; tə][rest][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mɒʊmənt][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]
and not one to rest for a moment in doubt as to the meaning of
和 不是 一 到 休息 为了 一个 片刻 在 怀疑 作为 到 这 意义 的
[hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] .
her conduct .
她 执行 .

她从不对自己的行为含义有任何怀疑，哪怕一刻也不例外。

[ðə; ði] [bri:f] [si:n] [hæd; həd][kloʊzd] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['meɪdʒər][kʊd; kəd][faɪnd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
The brief scene had closed before the Major could find his voice .
这 简短的 场景 有 关闭 前 这 主要的 可以 寻找 他的 嗓音 .
短暂的场景结束于少校还没来得及开口说话之前。
- [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] , - [hi:; hi] [sed] ['ædʒɪteɪtɪdli] — - [kɔ:l] [hɪm; ɪm] [bæk] [brɪ'fɔ:r] [,aɪ 'ti:][ɪz] [tu:] [leɪt] . -
- **Call him back , ' he said agitatedly — ' call him back before it is too late . ' -**
- 称呼 他 后退 , - 他 说 激动地 — - 称呼 他 后退 前 它 是 也 晚的 . -

“给他回个电话，”他焦急地说，“趁现在还来得及，赶紧给他回个电话。”

- [aɪ]['sɜ:rt(ə)nli] [wɪl] [nɔ:t] ,
- **I certainly will not ,**
- 我 当然 将要 不是 ,
我当然不会，

- [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['leɪdi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt][tu:; tə] [lʊk]
- **replied the lady with a movement of the head as if about to look**
- 回复 这 女士 和 一个 移动 的 这 头 作为 如果 关于 到 看
[br'haɪnd] ,
behind ,
在后面 ,
“，”那位女士回答道，同时点了点头，似乎要回头看去。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][hæf] - [hoʊpt] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] [sti:l] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
suggesting that she half - hoped to see him still following .
建议 那 她 一半 - 希望 到 看 他 仍然 下列的 .
这暗示她其实有点希望他继续跟随她。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] .
But he was not .
但 他 曾是 不是 .
但他并非如此。

- [ðen] [aɪ][mʌst; məst] .
- **Then I must .**
- 然后 我 必须 .
那么我必须这么做。

[aɪ][ˈkænɑ:t] [əˈlaʊ] [ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪˈstres] [jɔ:rˈself] [ænd; ənd][ə; eɪ][faɪn] [ˈfeləʊ] [laɪk] [ðæt] [ɪn]
I cannot allow you to distress yourself and a fine fellow like that in
我 不能 允许 你 到 痛苦 你自己 和 一个 美好的 同伴 喜欢 那 在
[ˈkɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv][maɪ] [ˈblʌndər] .
consequence of my blunder .
结果 的 我的 错误 .

我不能让我的失误让您和这样一位优秀的人承受痛苦。

- [ʃi:; ʃɪ] [stɑ:pt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˌsu:pərˈsɪliəs] [ˈwʌndər] .
' She stopped and faced him with an expression of supercilious wonder .
- 她 停止 和 面对 他 和 一个 表达 的 傲慢 想知道 .
她停下脚步，带着傲慢的惊奇表情面对着他。

[baɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmu:vmənt] [ʃi:; ʃɪ][kʊd; kəd] [lʊk] [wɪˈðəʊt] [əˈpiəriŋ] [tu:; tə][tɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs]
By this little movement she could look without appearing to turn for the purpose
经过 这 小的 移动 她 可以 看 没有 出现 到 转动 为了 这 目的
[ʌv; əv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈweðər] [ɔ:r][nɑ:t] [ˈmeɪnəd] [hæd; həd] [ˈri:əli] [əuˈbeɪd] [hɜ:r; hər] .
of looking whether or not Maynard had really obeyed her .
的 寻找 无论 或者 不是 梅纳德 有 真的 服从 她 .

通过这个小小的动作，她可以在不显得转身的情况下，查看梅纳德是否真的听从了她的指示。

- [aɪ][du:][nɑ:t][ˌʌndərˈstænd][ju:; jʊ] , [ˈmeɪdʒər] [ˈdɒkɪnz] ,
' I do not understand you , Major Dawkins ,
- 我 做 不是 理解 你 , 主要的 道金斯 ,
“我不明白你的意思，道金斯少校。”

- [ʃi:; ʃɪ] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][feɪnt] [noʊt][ʌv; əv] [ʃəˈgrɪn] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈmju:zɪk(ə)l] [vɔɪs] — [fɔ:r; fər] [ˈmeɪnəd]
' she said with a faint note of chagrin in her musical voice — for Maynard
- 她 说 和 一个 头晕的 笔记 的 懊恼 在 她 音乐 嗓音 — 为了 梅纳德
[ˈri:əli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] [saɪt] .
really was not in sight .
真的 曾是 不是 在 视线 .
“她说着，声音里带着一丝懊恼——因为梅纳德真的不见踪影。”

- [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][ˈkænɑ:t] .
' Of course you cannot .
- 的 课程 你 不能 .
当然不能。

[haʊ] [kʊd; kəd][ju:; jʊ] ?
How could you ?
如何 可以 你 ?
你怎么能这样？

[ðə; ði] [ˈletər] [ju:; jʊ][hæv; həv][gɑ:t][wʌz; wəz][nɑ:t] [ment] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
The letter you have got was not meant for you .
这 信 你 有 得到 曾是 不是 意思是 为了 你 .
你收到的这封信并非寄给你的。

[aɪ] [roʊt] [aɪ ˈti:][tu:; tə] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi] , [ænd; ənd][aɪ][beg][ju:; jʊ][tu:; tə] [grɪv] [aɪ ˈti:] [bæk] [tu:; tə][em ˈi:] ,
I wrote it to another lady , and I beg you to give it back to me ,
我 写道 它 到 其他 女士 , 和 我 求 你 到 给 它 后退 到 我 ,
我把它写给了另一位女士，请你把它还给我。

[soʊ] [ðæt] [noʊ] [ˈfɜ:rðər] [ˈmɪstʃɪf] [meɪ] [kʌm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] . -
so that no further mischief may come of it . '
所以 那 不 更远 恶作剧 可能 来 的 它 . -
以免由此造成进一步的危害。

- [əˈnʌðər] [ˈleɪdi] !
' Another lady !
- 其他 女士 !
又一位女士！

[ðen] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ][hi:; hi] [θɪŋks] [ʌv; əv] ?
Then I am not the only one he thinks of ?
然后 我 是 不是 这 仅有的 一 他 思考 的 ？

也就是说，他心里想的不止我一个？

- ([i:; ji][wʌz; wəz] [kwʊʊtɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['letər] .) — - [oʊ] , ['meɪdʒər] ['dɔkɪnz] , [ðɪs] [ɪz] [tu:] [mʌt]]
' (**She was quoting from the letter .**) — ' **Oh , Major Dawkins , this is too much**
- (她 曾是 引用 从 这 信 .) — - 哦 , 主要的 道金斯 , 这 是 也 很多
.
:
.

(她引用了信中的话。) ——“哦，道金斯少校，这太过分了。”

[pli:z] , [let][,em 'i:][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Please , let me go to the house ,
请 , 让 我 去 到 这 房子 ,

请让我回家吧。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [seɪ] [ə'ʌðər] [wɜ:rd][ə'baʊt][,aɪ 'ti:][ʌn'tɪl][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər]
and do not say another word about it until I have had time to recover
和 做 不是 说 其他 单词 关于 它 直到 我 有 有 时间 到 恢复
[ænd; ənd][tu:; tə] [θɪŋk] .
and to think .
和 到 思考 .

在我缓过神来、好好思考之前，不要再提这件事了。

- [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [stʊd] [ə'gæst] ; [hi:; hi][hæd; həd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][,aɪ 'ti:][ə'gen] .
' **The Major stood aghast ; he had put his foot in it again .**
- 这 主要的 站立 惊愕 ; 他 有 放 他的 脚 在 它 再次 .

少校惊愕不已；他又一次说错了话。

- [bʌt; bət][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['teɪkɪŋ] [,em 'i:][ʌp] [ɪn] [kwɑɪt] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] [wei] .
' **But you are taking me up in quite a wrong way .**
- 但 你 是 采取 我 向上 在 相当 一个 错误的 方式 .

但你完全误解了我的意思。

[ˈsɜ:rt(ə)nli] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌŋ] ['meɪnəd] [θɪŋks] [ʌv; əv] ;
Certainly you are the only one Maynard thinks of ;
当然 你 是 这 仅有的 一 梅纳德 思考 的 ;

当然，梅纳德心里想的只有你；

[bʌt; bət][hi:; hi][ɪz] [nɑ:t][ðə; ði][mæn] [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə] [ɪn][ðə; ði] ['letər] .
but he is not the man referred to in the letter .
但 他 是 不是 这 男人 指 到 在 这 信 .

但他并不是信中提到的那个人。

[du:] [gɪv] [,aɪ 'ti:] [bæk] [tu:; tə][,em 'i:] ; [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ˈkɑ:mə; 'kɑ:lmə] , [ˈevriθɪŋ] [wɪl]
Do give it back to me ; and when you are calmer , everything will
做 给 它 后退 到 我 ; 和 什么时候 你 是 更平静 , 一切 将要
[bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] .
be explained .
是 解释 .

请把它还给我；等你冷静下来，一切都会解释清楚。

- [hi:; hi][ˈpli:dəd; 'pli:dɪd] ['veri] ['ɜ:rnɪstli] ;
' **He pleaded very earnestly ;**
- 他 恳求 非常 切实 ;

他恳切地请求；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈɑːbdʒekt][wʌz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnuːəti][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
but his object was defeated by the ingenuity on which he had
但 他的 目的 曾是 战败 经过 这 独创性 在 哪个 他 有
[kənˈgrætʃuleɪtɪd] [hɪmˈself] .
congratulated himself .
恭喜 他自己 .

但他引以为豪的聪明才智却让他的目标落空了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [noʊ] [neɪmz] [ɪn][ˈeni][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈpɪsəlz] .
He had mentioned no names in any of the epistles .
他 有 提及 不 姓名 在 任何 的 这 书信 .
他在所有书信中都没有提到任何人的名字。

[ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈleɪdi][ɑːn] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði][wʌn][ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈfɑːsənd] [əˈpɑːn][ðə; ði]
The mind of each lady on reading the one she received naturally fastened upon the
这 头脑 的 每个 女士 在 阅读 这 一 她 已收到 自然 系紧 之上 这
[mæn][ɪn] [huːm] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][moʊst] [ˈɪntrəstɪd] ,
man in whom she was most interested ,
男人 在 谁 她 曾是 最多 感兴趣的 ,
每位女士读完收到的信件后，心思自然而然地都集中在了自己最感兴趣的男子身上。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeɪdʒəːz][ɪkˈsaɪtɪd] [əˈtemptz] [æt; ət][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈerər]
and the Major's excited attempts at explanation failed to make the error
和 这 专业的 兴奋的 尝试 在 解释 失败的 到 制作 这 错误
[klɪr] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
clear to them .
清除 到 他们 .
少校激动地试图解释，但并没有让他们明白错误所在。

[ðer; ðər] [ʌnˈriːznəblnəs] [wʌz; wəz][ˈpeɪnʃ(ə)][tuː; tə][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [les]
Their unreasonableness was painful to him ; and if he had been less
他们的 不合理 曾是 痛苦 到 他 ; 和 如果 他 有 到过 较少的
[ˈæŋkʃəs] [əˈbaʊt] [ˈremɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈerər] ,
anxious about remedying his error ,
焦虑的 关于 补救措施 他的 错误 ,
他们的无理取闹令他感到痛苦；如果他当时不那么急于弥补自己的错误，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [æt; ət][aɪˈtiː] .
he would have laughed at it .
他 会 有 笑了 在 它 .
他肯定会嘲笑这件事。

- [fɔːr; fər] [huːm] , [ðen] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] ? - [æskt] [ˈneli] , [hɜːr; hər][ˌɪndɪɡˈneɪʃ(ə)n]
' For whom , then , was the letter written ? ' asked Nellie , her indignation
- 为了 谁 , 然后 , 曾是 这 信 书面 ? - 问 内莉 , 她 愤慨
[naʊ] [ˈtɜːrniŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
now turning against the Major ,
现在 转弯 反对 这 主要的 ,
“那么，这封信是写给谁的呢？”内莉问道，她的愤慨之情此刻转向了少校。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈflektɪd] [haʊ] [ˈkruːəl][ænd; ənd] [haʊ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈstænlɪ] [ˈmeɪnəd] [wʊd] [θɪŋk] [hɜːr; hər] [ɪf]
as she reflected how cruel and how foolish Stanley Maynard would think her if
作为 她 反映 如何 残忍的 和 如何 愚蠢 斯坦利 梅纳德 会 思考 她 如果
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈkjuːzd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] [ˈfɔːlʃhʊd] [ɑːn][noʊ] [ˈʌðər] [ɡraʊnd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
she had accused him of falsehood on no other ground than that she had
她 有 被告 他 的 谬误 在 不 其他 地面 比 那 她 有
[rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˌmɪsdɪˈrektɪd] [ˈletər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] .
received a misdirected letter from a friend .
已收到 一个 方向错误 信 从 一个 朋友 .
她心想，如果她仅仅因为收到了一封朋友寄错的信就指控斯坦利·梅纳德说谎，斯坦利·梅纳德会觉得她多么残忍、多么愚蠢。

- [aɪ][mʌst; məst][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][æn; ən] ['ænsər] . -
' **I must insist upon an answer** . '
- 我 必须 坚持 之上 一个 回答 . -

“我必须坚持要得到答复。”

- [ju:; jʊ] ['ri:əli] [mʌst; məst][nɑ:t][ɪn'sɪst][ə'pɑ:n][maɪ] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] .
' **You really must not insist upon my telling you** . '
- 你 真的 必须 不是 坚持 之上 我的 讲述 你 .

你真的不必非要我告诉你。

[aɪ][ək'sept][ɔ:l][ðə; ði] [bleɪm] ;
I accept all the blame ;
我 接受 全部 这 责备 ;

我承担全部责任；

[ænd; ɐnd][aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [ə'nʌðər] ['wɪkɪd] ['blʌndər][ɑ:n][maɪ][pɑ:rt][tu:; tə] [gɪv] [ju:; jʊ][maɪ] ['frɛndz]
and it would be another wicked blunder on my part to give you my friend's
和 它 会 是 其他 邪恶 错误 在 我的 部分 到 给 你 我的 朋友们
[neɪm] . -
name . '
姓名 . -

如果我告诉你我朋友的名字，那将是我犯的另一个严重的错误。

- [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,
' **In that case** ,
- 在 那 案件 ,

那样的话，

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'klaɪn] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ðə; ði] ['letər] [ʌn'tɪl][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][maɪ]
I must decline to return the letter until we are in the presence of my
我 必须 衰退 到 返回 这 信 直到 我们 是 在 这 在场 的 我的
[ænt] [ænd; ɐnd][mɪstər] ['meɪnəd] . — ['mi:nwaɪl] ,
 aunt and Mr Maynard . — **Meanwhile** ,
阿姨 和 先生 梅纳德 . — 同时 ,

我必须等到姑妈和梅纳德先生在场后才能归还这封信。——与此同时，

[aɪ] [ni:d] [nɑ:t] ['trʌb(ə)] [ju:; jʊ][tu:; tə]['eskɔ:rt][em 'i:][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] .
I need not trouble you to escort me to the house .
我 需要 不是 麻烦 你 到 护送 我 到 这 房子 .

我无需麻烦你护送我回家。

- ['neli] [wɔ:kt] { - }
' **Nellie walked { 523 }**
- 内莉 步行 { - }

'内莉走了{523}

['praʊdli] [ə'weɪ] ;
proudly away ;
自豪地 离开 ;

骄傲地离开；

[bʌt; bət][ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə][kraɪ][wɪð; wɪθ] [vek'seɪʃn] [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [rɪ'gret]
but the poor girl was ready to cry with vexation and with regret
但 这 贫穷的 女孩 曾是 准备好 到 哭 和 烦恼 和 和 后悔
[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['heɪstɪnəs] [ʌv; əv] ['tempər] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['kærəktə,raɪzd] [hɜ:r; hər] [kən'dʌkt] [tɔ:rdz]
for the hastiness of temper which had characterised her conduct towards
为了 这 匆忙 的 脾气 哪个 有 具有特征 她 执行 向
['stænli] ['meɪnəd] .
Stanley Maynard .
斯坦利 梅纳德 .

但可怜的女孩却因自己对斯坦利·梅纳德的鲁莽脾气而懊恼不已，几乎要哭出来。

[ɪn][ðə; ði][ˈmoʊmənt][ʌv; əv] [rɪˈpentəns] , [haʊˈevər] , [keɪm][ðə; ði] [rɪˈmembərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrdz]
In the moment of repentance , however , came the remembrance of the words
在这片刻的悔改 , 然而 , 来了这纪念的这字
[wɪtʃ] [hæd; həd][dɪˈstræktɪd][hɜːr; hər] .
which had distracted her :
哪个有愣她 :

然而, 在悔改的那一刻, 她想起了那些让她分心的话语。

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] - ([ruːt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər]) - [frʌm; frəm][ə; eɪ] [greɪv] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] .
' I want to save you ' (wrote the Major) ' from a grave misunderstanding .
- 我 想 到 节省 你 - (写道 这 主要的) - 从 一个 严重 误解 .
“我想让你免于了一场严重的误会,”少校写道。

- (- ['veri] [kaɪnd] [ɪnˈdiːd] , - [ʃiː; ʃɪ][ɪntəˈdʒektɪd] .)
' (' Very kind indeed , ' she interjected .)
- (- 非常 种类 的确 , - 她 插话 .)

(“真是太好了,”她插话道。)

- [hiː; hi] [huː] [ɪz] , [aɪ] [noʊ] , ['dɪrɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [θɪŋks] ['oʊnli][ʌv; əv][juː; jʊ] .
' He who is , I know , dearest to you , thinks only of you .
- 他 WHO 是 , 我 知道 , 亲爱的 到 你 , 思考 仅有的 的 你 .

我知道, 你最爱的人, 心中只有你。

[kənˈsɪdə] [hɪz; ɪz] [ɪmˈpʌlsɪv] ['neɪtʃər] , [ænd; ənd][ˈpɑːrd(ə)n][hɪz; ɪz] ['tempərəri] [ˌæbəˈreɪ(ə)n] .
Consider his impulsive nature , and pardon his temporary aberration .
考虑 他的 冲动 自然 , 和 赦免 他的 暂时的 像差 .
考虑到他冲动的性格, 请原谅他一时失控的行为。

- (- [wʌt] [kʊd; kəd][ðæt] [miːn] , [ɪf] [nɑːt][ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə] ['sʌmbəːdi])
' (' What could that mean , if not that he had been making love to somebody
- (- 什么 可以 那 意思是 , 如果 不是 那 他 有 到过 制作 爱 到 某人
[els] ?
else ?
别的 ?

如果不是因为他和别人发生了性关系, 那又能意味着什么呢?

- [ʃiː; ʃɪ] [æskt] ['bɪtərli] .
' she asked bitterly .
- 她 问 苦涩地 .

她苦涩地问道。

[hæd; həd][ʃiː; ʃɪ][nɑːt][hɜːrˈself] [siːn] [haʊ] ['beəfesiðli] [hiː; hi] [fləːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˈmɪsɪz][dʒɑːn] ,
Had she not herself seen how barefacedly he flirted with Mrs John ,
有 她 不是 她自己 已见 如何 厚颜无耻地 他 调情 和 太太 约翰 ,
如果她自己没有亲眼看到他是如何明目张胆地和约翰太太调情,

[ʌnˈtɪl][ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [tɪf] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt] ?
until she had a tiff with him on the subject ?
直到 她 有 一个 蒂芙 和 他 在 这 主题 ?
直到她就此事与他发生争执?

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [der] [soʊ] [mʌtʃ] [brɪˈfɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,
If he could dare so much before her eyes ,
如果 他 可以 敢 所以 很多 前 她 眼睛 ,
如果他能在她眼前做出如此大胆的事,

[wʌt] [maɪt] [hiː; hi][nɑːt][duː] [wen] [ʌnˈtʃekt] [baɪ][hɜːr; hər] ['prez(ə)ns] ?)
what might he not do when unchecked by her presence ?)
什么 可能 他 不是 做 什么时候 未经核实 经过 她 在场 ?)
如果她不在场, 他可能做出什么事来?

- [biː; bi][ˈmɜːrsɪf(ə)l][tuː; tə][hɪm; ɪm] , - [ðə; ði][noʊt] [prəˈsiːdɪd] , - [æz; əz][hɪðərˈtuː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl]
- **Be merciful to him , the note proceeded , as hitherto , and you will**
- 是 仁慈 到 他 , - 这 笔记 继续 , - 作为 迄今为止 , 和 你 将要
[hæv; həv][jʊr; jər][rɪˈwɔːrd] .
have your reward .
有 你的 报酬 .

“像以往一样善待他,”纸条继续写道,“你将会得到你的奖赏。”

[aɪ] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][əˈveɪləb(ə)l] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ˈæftər][maɪ]
I mean to take the first available opportunity of talking to him after my
我 意思是 到 拿 这 第一的 可用的 机会 的 说 到 他 后 我的
[əˈraɪv(ə)l][æt; ət] ,
arrival at Todhurst ,
到达 在 ,

我打算抵达托德赫斯特后, 尽快抓住机会和他谈谈。

[ænd; ənd][,er ˈem][ˈkɔːnfɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈprɑːmptli] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] .
and am confident that he will be promptly brought to reason .
和 是 自信的 那 他 将要 是 及时 带来 到 原因 .

我相信他很快就会被劝服回正。

- [wʌz; wəz][nɔːt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv] [ˈeni] [gɜːrɪ] [huː] [hæd; həd][ˈprɔːpər][ˈpraɪd]
- **Was not that enough to rouse the spirit of any girl who had proper pride**
- 曾是 不是 那 足够的 到 唤醒 这 精神 的 任何 女孩 WHO 有 恰当的 自豪
,
!,
,

难道这还不足以激起任何一个有自尊心的女孩的斗志吗?

[wɪtʃ] [miːnz] [self] - [rɪˈspekt] ?
which means self - respect ?
哪个 方法 自己 - 尊重 ?

那意味着自尊吗?

[ˈneli] [θɔːt] [ɪn][hɜːr; hər][ˈæŋɡər] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] .
Nellie thought in her anger that it was more than enough .
内莉 想法 在 她 愤怒 那 它 曾是 更多的 比 足够的 .

内莉愤怒地认为, 这已经够多了。

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][hæd; həd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə]
No doubt the Major had talked to him , and having brought him to
不 怀疑 这 主要的 有 谈话 到 他 , 和 拥有 带来 他 到
[ˈriːz(ə)n] ,
reason ,
原因 ,

毫无疑问, 少校已经和他谈过了, 并且让他明白了道理。

[wʌz; wəz] [naʊ] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [skriːn] [hɪm; ɪm][baɪ] [ˈtelɪŋ] [hɜːr; hər] [ðæt] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə; eɪ]
was now anxious to screen him by telling her that it was all a
曾是 现在 焦虑的 到 屏幕 他 经过 讲述 她 那 它 曾是 全部 一个
[misˈteɪk] — [ðæt] [ðə; ði] [ˈletər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [fɔːr; fər] [ˈsʌmbəːdi] [els] !
mistake — that the letter had been intended for somebody else !
错误 — 那 这 信 有 到过 故意的 为了 某人 别的 !

现在他急于向她解释这一切都是个误会——这封信原本是写给别人的!

[bʌt; bət][,ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] [kənˈkluːʒ(ə)n] .
But she was frightened by this conclusion .
但 她 曾是 害怕 经过 这 结论 .

但她对这个结论感到害怕。

[ˈʊrli] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ə; eɪ] [drɪbərət] [ˈfɔ:lshʊd] ！
Surely the Major could not tell a deliberate falsehood ！
一定 这 主要的 可以 不是 告诉 一个 商榷 谬误 ！

少校肯定不会故意说谎！

[hi;; hi] [maɪt] [nɑ:t][hæv; həv] [ment] [tu;; tə][du:][soʊ] ,
He might not have meant to do so ,
他 可能 不是 有 意思是 到 做 所以 ,

他或许并非有意如此，

[ænd; ənd] [jet] [du:][,aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmoʊmənt] , [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə] [su:ð]
and yet do it in the excitement of the moment , in order to soothe
和 然而 做 它 在 这 激动 的 这 片刻 , 在 命令 到 舒缓

[hɜ:r; hər] .
her :
她 :

然而，在激动的心情下，他却这样做了，目的是为了安抚她。

[ðæt] [mʌst; məst][bi;; bi][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,aɪ ˈti:] ;
That must be the way of it ;
那 必须 是 这 方式 的 它 ;

事情就是这样吧；

[ænd; ənd] [wʌt] [æn; ən] [ɪnˈdɪgnəti] [ðæt] [,aɪ ˈti:][ʊd; ʃəd][bi;; bi] [ˈnesəseri] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [frend] [tu;; tə]
and what an indignity that it should be necessary for a friend to
和 什么 一个 侮辱 那 它 应该 是 必要的 为了 一个 朋友 到

[pli:d] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][tu;; tə] [hu:m] [ʃi;; ʃi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [hɜ:r; hər][hænd] ！
plead for her with the man to whom she had promised her hand ！
恳求 为了 她 和 这 男人 到 谁 她 有 承诺 她 手 ！

多么屈辱啊！竟然需要朋友去向她已经许配给他的男人求情！

[hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ˈɒltəˌneɪtəd] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][hoʊp] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ɔ:l][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ænd; ənd]
Her thoughts alternated between the hope that it was all a mistake and
她 想法 交替 之间 这 希望 那 它 曾是 全部 一个 错误 和

[ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][nɑ:t] .
the fear that it was not .
这 害怕 那 它 曾是 不是 :

她的思绪在希望这一切都是个误会和害怕这不是误会之间摇摆不定。

[soʊ][ʃi;; ʃi] [went] [tu;; tə][hɜ:r; hər] [ru:m] , [kraɪd] , [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhedeɪk] ,
So she went to her room , cried , had a headache ,
所以 她 去 到 她 房间 , 哭 , 有 一个 头痛 ,

于是她回到房间，哭了，头也疼了。

[ænd; ənd][ɪkˈskju:zd][hɜ:rˈself][frʌm; frəm][ˈdʒɔɪnɪŋ][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [ˈlʌntʃən] .
and excused herself from joining the family at luncheon .
和 已原谅 她自己 从 加入 这 家庭 在 午餐 :

她以为自己没有和家人一起吃午饭。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ˈpeɪ(ə)ns] [æz; əz][hi;; hi] [geɪzd]
The Major was out of breath and out of patience as he gazed
这 主要的 曾是 出去 的 气息 和 出去 的 耐心 作为 他 凝视

[ˈhelpləsli] [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ˈneli] [ˈkærəl] .
helplessly after the retreating form of Nellie Carroll .
无助地 后 这 撤退 形式 的 内莉 卡罗尔 :

少校气喘吁吁，耐心也耗尽了，他无助地望着离去的内莉·卡罗尔的身影。

[ˈnoʊbə:di] [wʊd] [ˈlɪs(ə)n][tu;; tə][hɪm; ɪm] ;
Nobody would listen to him ;
无人 会 听 到 他 ;

没有人听他的；

[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [siːmd] [dɪˈtɜːrmd] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈentəd] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
everybody seemed determined to believe that he had entered into a
大家 似乎 决定 到 相信 那 他 有 进入 进入 一个
[ˌdaɪəˈbɑːlɪk] [kənˈspɪrəsi] [tuː; tə] [rek] [ðə; ði] [ˈhæpɪnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ˈeliːət] .
diabolic conspiracy to wreck the happiness of the house of Elliott .
魔鬼般的 阴谋 到 破坏 这 幸福 的 这 房子 的 埃利奥特 .
每个人都认定他参与了一场邪恶的阴谋，目的是破坏艾略特家的幸福。

[wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][ðer; ðər][biː; bi][ɪn] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈletərz] [tuː; tə] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
What on earth could there be in any of his letters to cause such a
什么 在 地球 可以 那里 是 在 任何 的 他的 信件 到 原因 这样的 一个
[kəˈmoʊʃ(ə)n] ,
commotion ,
骚动 ,
他的信件里究竟有什么内容，竟会引起如此轩然大波？

[ɪːv(ə)n] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒtʃ][ˈɪntuː][ðə; ði] [rɔːŋ] [hændz] ?
even when they had got into the wrong hands ?
甚至 什么时候 他们 有 得到 进入 这 错误的 双手 ?
即使落入了坏人手中？

[hiː; hi][hæd; həd] [əˈʃʊrd] [ˈevri] [wʌn] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˌmɪsʌndərˈstændɪŋ] ,
He had assured every one that there was only a misunderstanding ,
他 有 保证 每一个 一 那 那里 曾是 仅有的 一个 误解 ,
他向所有人保证这只是一场误会。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ˈprɑːmɪst] [ɔːl] [raʊnd] [tuː; tə][set][aɪ ˈtiː] [raɪt] .
and he had promised all round to set it right .
和 他 有 承诺 全部 圆形的 到 放 它 正确的 .
他曾向所有人承诺会改正此事。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [tʃæns] .
But they would not give him a chance .
但 他们 会 不是 给 他 一个 机会 .
但他们不肯给他机会。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][ˈɔːrdər][ˈhɑːlɪs][tuː; tə] [pæk] [ʌp][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst][treɪn] [tuː; tə]
He had a good mind to order Hollis to pack up for the next train to
他 有 一个 好的 头脑 到 命令 霍利斯 到 盒 向上 为了 这 下一个 火车 到
[ˈlʌndən] .
London .
伦敦 .
他很想命令霍利斯收拾行李，赶上下一班去伦敦的火车。

[ðæt] , [haʊˈevər] , [wʊd] [biː; bi] [ˈkaʊərdli] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
That , however , would be cowardly , and he was not a coward .
那 , 然而 , 会 是 胆小 , 和 他 曾是 不是 一个 懦夫 .
然而，那样做是懦弱的行为，而他不是懦夫。

[hiː; hi] [wʊd] [siː] [ðə; ði] [θɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪtər] [end] .
He would see the thing out to the bitter end .
他 会 看 这 事物 出去 到 这 苦的 结尾 .
他会坚持到底。

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] ,
He lifted his head with an air of resolution ,
他 抬起 他的 头 和 一个 空气 的 解决 ,
他抬起头，神情坚定。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['bitər] [end][hi; hi] [sɔ:] [æt; ət][ðæt] ['moʊmənt][wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['welθi]
and the bitter end he saw at that moment was represented by the wealthy
和 这 苦的 结尾 他 锯 在 那 片刻 曾是 代表 经过 这 富裕
[ˈspɪnstər] ,
spinster ,
单身女子 ,

而他当时看到的悲惨结局，则由那位富有的老处女所代表。

[mɪs] [ju:ˈfi:mjə] ['pæntən] .
Miss Euphemia Panton .
错过 尤菲米娅 潘顿 .

尤菲米娅·潘顿小姐。

[ʃi; ʃi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] , ['glɛrɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] [sɪˈvɪrli] [θru:]
She was standing at a little distance , glaring at him severely through
她 曾是 常设 在 一个 小的 距离 , 刺眼 在 他 严重 通过
[hɜ:r; hər][ɡoʊld] - [rɪmd] [pɪns] - ['neɪ] .
her gold - rimmed pince - nez .
她 金子 - 带边 夹子 - 内兹 .

她站在不远处，透过金边夹鼻眼镜狠狠地瞪着他。

[ðə; ði]['meɪdʒər][hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu; tə] [brɪˈli:v] [ðæt][hi; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][hɜ:r; hər] [aɪz] ,
The Major had reason to believe that he had found favour in her eyes ,
这 主要的 有 原因 到 相信 那 他 有 成立 偏爱 在 她 眼睛 ,
少校有理由相信自己已经赢得了她的青睐。

[ænd; ʌnd][hi; hi] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ] [ɪn'tens] [rɪˈli:f] : - [wel] ,
and he thought with intense relief : ' Well ,
和 他 想法 和 激烈的 宽慰 : - 出色地 ,

他如释重负地想：“好吧，

[hɪr] [ɪz] [ˈsʌmbəːdi] [æt; ət][ləst] [hu:] [wɪl] [ɡɪv] [em 'i:][ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] ,
here is somebody at last who will give me a word of sympathy ,
这里 是 某人 在 最后的 WHO 将要 给 我 一个 单词 的 同情 ,

终于有人会安慰我了。

[ænd; ʌnd] [tɔ:k] ['sensəbli] [wɪð; wɪθ][em 'i:] .
and talk sensibly with me .
和 讲话 明智地 和 我 .

请跟我理性地谈谈。

- [ʃi; ʃi] , [tu:] , [hæd; həd]['ri:z(ə)n][tu; tə] [brɪˈli:v] [ðæt][ʃi; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['feɪvər] [ɪn][ðə; ði]['meɪdʒə-z]
' She , too , had reason to believe that she had found favour in the Major's
- 她 , 也 , 有 原因 到 相信 那 她 有 成立 偏爱 在 这 专业的
[aɪz] ,
eyes ,
眼睛 ,

她也有理由相信自己得到了少校的赏识。

[ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [pli:zd] [ə'kɔ:rdɪŋli] .
and was pleased accordingly .
和 曾是 高兴 因此 .

因此他感到很满意。

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] ,
But on the present occasion ,
但 在 这 展示 场合 ,

但就目前而言，

[æz; əz][hi:; hi] [trɪpt] ['hoʊpfəli] [tɔ:rdz] [hɜ:r; hə] ([hi:; hi] [trɪpt] ['sʌmwʌt] [les] ['greɪsfəli]
as he tripped hopefully towards her (he tripped somewhat less gracefully
作为 他 绊倒了 希望 向 她 (他 绊倒了 有些 较少的 优雅地
[ðæn; ðən][ˈju:zuəl] ,
than usual ,
比 通常 ;

他满怀希望地踉跄着走向她（他踉跄的姿势比平时略显笨拙），

[ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈri:s(ə)nt] [ɪkˈsesɪv] [ˈeksəsaɪz]) , [ʃi:; ʃi] [meɪd] [noʊ] [rɪˈspɑ:nsɪv] [ˈmu:vmənt] ;
on account of his recent excessive exercise) , she made no responsive movement ;
在 帐户 的 他的 最近的 过多的 锻炼) , 她 制成 不 响应式设计 移动 ;
[ðə; ði] [pɪns] - [ˈnɛz][wʌz; wəz][nɑ:t] ['louʒ-d] ,
the pince - nez was not lowered ,
这 夹子 - 内兹 曾是 不是 降低 ;

由于他最近运动过度)，她没有做出任何反应；夹鼻眼镜没有被放下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ɪkˈspre(ə)n] [rɪˈmeɪnd] .
and the severe expression remained .
和 这 严重 表达 剩余 .

严肃的表情依然存在。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][hɪm; ɪm] [ˈpli:dɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] [ˈɑ:rdər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlʌvər][tu:; tə]
She had been observing him pleading with all the ardour of a lover to
她 有 到过 观察 他 恳求 和 全部 这 热情 的 一个 情人 到
[mɪs] [ˈkærəl] ;
Miss Carroll ;
错过 卡罗尔 ;

她一直看到他像情人一样热情地恳求卡罗尔小姐；

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeɪdɪəntli] [ˈi:gər]
and she had no doubt whatever of the meaning of his evidently eager
和 她 有 不 怀疑 任何 的 这 意义 的 他的 显然 渴望的
[spi:tʃ] :
speech :
演讲 :

她对他那明显急切的讲话的含义丝毫没有怀疑：

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɪŋks] ,
he was in love with the minx ,
他 曾是 在 爱 和 这 minx ,

他爱上了那个小妖精。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈoʊnli] [priˈtɛndɪŋ] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər] [mɪs] [juːˈfi:mjə] !
and he had been only pretending to care for Miss Euphemia !
和 他 有 到过 仅有的 假装 到 关心 为了 错过 尤菲米娅 ！

他一直都只是假装关心尤菲米娅小姐！

[noʊ][ˈleɪdi][kæn; kən][səbˈmɪt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈtraɪflɪd] [wɪð; wɪθ][ɪn] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [əˈfek](ə)n] ,
No lady can submit to be trifled with in matters of affection ,
不 女士 能 提交 到 是 琐碎 和 在 事情 的 感情 ,

没有哪个淑女会容忍在爱情方面被人戏弄。

[ænd; ənd] [li:st] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˈleɪdɪz] [hu:;] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wʌt] [meɪ] [bi:; bi] [kɔ:ld] [ðə; ði] -
and least of all ladies who have arrived at what may be called the '
和 至少 的 全部 女士们 WHO 有 到达的 在 什么 可能 是 称为 这 -
[ˌʌndɪˈskʌvəd] [ˈdekeɪd] - [ɪn] [ˈfemənɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
undiscovered decade ' in feminine history :
未被发现的 十年 - 在 女性 历史 :

尤其对于那些已经进入女性历史上所谓的“未被发现的十年”的女性而言，更是如此。

[ʃiː, ʃi][hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː][ðæt] [reɪlm] [ʌv; əv] ['mɪstəri] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [wʌn][ʌv; əv][ɪts]
She had passed into that realm of mystery , and was indeed one of its
她有 通过了 进入 那 领域的 的 神秘 , 和 曾是 的确 一 的 它是
[ˈoʊldɪst][ɪn'hæbɪtənts] ;
oldest inhabitants ;
最老 居民 ;

她已进入那个神秘的领域，而且确实是那里最古老的居民之一；

[ænd; ənd] [wen] ['nɛɪtʃər] [wʊd] [hæv; həv] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][aʊt][ʌv; əv][aɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [lænd]
and when nature would have lifted her out of it into the peaceful land
和 什么时候 自然 会 有 抬起 她 出去 的 它 进入 这 和平 土地
[ʌv; əv] [rɪ'zaɪnd] [oʊld] - ['meɪdn,ɪzəm] ,
of resigned old - maidenism ,
的 辞职 老的 - 处女主义 ,

当大自然本应将她从这种境况中解救出来，带她进入平静安详、甘于做老处女的状态时，

[ʃiː, ʃi] [sɔːt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ɑːrt][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [kiːp] [hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] ['hoʊpf(ə)l][ˈriːdʒən]
she sought the aid of art in order to keep her place in the still hopeful region
她 寻求 这 援助 的 艺术 在 命令 到 保持 她 地方 在 这 仍然 充满希望 地区
.
:
.

为了在这个仍然充满希望的地区保住自己的一席之地，她寻求艺术的帮助。

[ʃiː, ʃi] [ə'veɪld] [hɜːr'self][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdərn][rɪ'ɪksər][ʌv; əv] [juːθ] ,
She availed herself of the modern elixirs of youth ,
她 已利用 她自己 的 这 现代的 灵药 的 青年 ;
她使用了现代的青春灵药，

[ænd; ənd] ['flætərd] [hɜːr'self] [ðæt][ʃiː, ʃi][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] [kəm'pliːt] [sək'ses] .
and flattered herself that she did so with complete success .
和 受宠若惊 她自己 那 她 做过 所以 和 完全的 成功 .
她自以为是她认为自己完全成功了。

[ʃiː, ʃi] , [æt; ət][ðer; ðər][fɜːrst] ['miːtɪŋ] , ['noʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər] ['træfɪkt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm]
She , at their first meeting , noted that the Major trafficked with the same
她 , 在 他们的 第一的 会议 , 著名的 那 这 主要的 贩运 和 这 相同的
[brɪ'nefɪs(ə)nt] ['paʊəz] .
beneficent powers .
仁慈的 权力 .

在他们第一次见面时，她就注意到这位少校利用了同样的仁慈力量进行交易。

[hiː, hi][ɑːn][hɪz; ɪz][saɪd] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪmələr][ɑːbzər'veɪ(ə)n] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [hɜːr; hər] .
He on his side made a similar observation regarding her .
他 在 他的 边 制成 一个 相似的 观察 关于 她 .
他那边也对她做出了类似的评价。

[streɪndʒ][tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [fækt] ['kɒnstɪtjuːtɪd] [ə; eɪ][bəːnd][ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [brɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ;
Strange to say , this fact constituted a bond of sympathy between them ;
奇怪的 到 说 , 这 事实 构成 一个 纽带 的 同情 之间 他们 ;
说来奇怪，这件事反而让他们之间产生了同情心；

[bʌt; bət] [mɪs] [juː'fiːmjə] [bɪ'liːvd] [ðæt][ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [ʌnə'weɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['siːkrət] ,
but Miss Euphemia believed that the Major was unaware of her secret ,
但 错过 尤菲米娅 相信 那 这 主要的 曾是 不知情 的 她 秘密 ,
但尤菲米娅小姐认为少校并不知道她的秘密。

[ænd; ənd][hiː, hi][wʌz; wəz]['sætɪsfɑɪd] [ðæt][ʃiː, ʃi][hæd; həd][noʊ] [sə'spɪ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ;
and he was satisfied that she had no suspicion of his ;
和 他 曾是 使满意 那 她 有 不 怀疑 的 他的 ;
他确信她对他没有任何怀疑；

[waɪlst] [i:tʃ] ['pɪtɪd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr; fər][nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [mɔːr] ['ekspɜ:rt][ɪn][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv] [daɪz] [ænd; ənd]
whilst each pitied the other for not being more expert in the use of dyes and
而 每个 可怜的 这 其他 为了 不是 存在 更多的 专家 在 这 使用 的 染料 和
[kɑ:z'metɪks] .
cosmetics .
化妆品 .

两人都同情对方在染料和化妆品的使用方面不够专业。

[ðʌs] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['speʃ(ə)l] [frendz] , [ænd; ənd] [faʊnd] [soʊ] [mʌt] ['plezər] [ɪn] [i:tʃ] [ˈʌðə-z] [sə'saɪəti]
Thus they became special friends , and found so much pleasure in each other's society
因此 他们 成为 特别的 朋友们 , 和 成立 所以 很多 乐趣 在 每个 其他的 社会
,
.
.

于是他们成了特别的朋友，彼此相处非常愉快。

[ðæt] [ə; eɪ][mætrɪ'moʊniəl]['klaɪmæks] [si:md] [nɑ:t] [ɪm'prɑ:bəbl] ,
that a matrimonial climax seemed not improbable ,
那 一个 婚姻 高潮 似乎 不是 不太可能 ,
.
婚姻的高潮似乎并非不可能,

[ðə; ði]['leɪdi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] ['daʊri] [tu:; tə][dɪ'spoʊz][sætɪs'fæktərəli][ʌv; əv][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]
the lady having a sufficient dowry to dispose satisfactorily of the important
这 女士 拥有 一个 充足的 嫁妆 到 处置 令人满意地 的 这 重要的
[ˈprɑ:bləm][ʌv; əv] [weɪz] [ænd; ənd] [mi:nz] .
problem of ways and means .
问题 的 方式 和 方法 .

这位女士拥有足够的嫁妆，可以圆满解决谋生手段这一重要问题。

- [θæŋk] ['gʊdnəs] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] , [mɪs] ['pæntən] ,
' **Thank goodness , you are here , Miss Panton ,**
- 感谢 善良 , 你 是 这里 , 错过 潘顿 ,
.
“谢天谢地，你来了，潘顿小姐。”

- [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði]['meɪdʒər][ɪn][ðə; ði] [fʊl] ['kɑ:nfɪdəns] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mɪzrəb(ə)l]
' **exclaimed the Major in the full confidence of her sympathy in his miserable**
- 惊呼 这 主要的 在 这 满的 信心 的 她 同情 在 他的 悲惨的
[pə'zɪ(ə)n] .
position .
位置 .

“少校惊呼道，她完全相信她会同情他悲惨的处境。”

- [aɪ][hæv; həv][gɔ:t][maɪ'self]['ɪntu:][ə; eɪ][moʊst][ə'bɑ:mɪnəb(ə)l] [mes] [baɪ][æn; ən][ækt][ʌv; əv][stu:'pɪdəti]
' **I have got myself into a most abominable mess by an act of stupidity**
- 我 有 得到 我 进入 一个 最多 可恶 混乱 经过 一个 行为 的 愚蠢
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

“我因为一个愚蠢的行为让自己陷入了极其糟糕的境地，

[ɔ:l'dʊʊ] [ˌreprɪ'hensəb(ə)l] , [ɪz][ɪk'skju:zəb(ə)l] .
although reprehensible , is excusable .
虽然 应受谴责的 , 是 情有可原 .
.
虽然应受谴责，但情有可原。

- [ðə; ði]['leɪdi] ['ænsər] [nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd] .
' **The lady answered not a word** .
- 这 女士 回答 不是 一个 单词 .
.
这位女士一言不发。

[ʃiː; ji][wʌz; wəz] ['nɪrli] [ə; eɪ] [hed] ['tɔːləɹ][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
She was nearly a head taller than he ,
她 曾是 几乎 一个 头 更高 比 他 ,
她比他高出将近一个头。

[ænd; ænd][ʃiː; ji] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ʼsɜːrveɪ][hɪm; ɪm] [θruː] [hɜːr; həɹ] ['glæsɪz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]
and she continued to survey him through her glasses as if he had
和 她 持续 到 民意调查 他 通过 她 眼镜 作为 如果 他 有
[bɪn] [sʌm; səm][,zuːə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spesɪmən] .
been some zoological specimen .
到过 一些 动物学 标本 .
她继续透过眼镜打量他，仿佛他是一个动物标本。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [bɪ'fɔːr] ; [hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɪld] [tuː; tə][ðə; ði] ['mærou] [naʊ] .
He had been hot enough before ; he was chilled to the marrow now .
他 有 到过 热的 足够的 前 ; 他 曾是 冷藏 到 这 骨髓 现在 .
他之前就已经够热了，现在却冷到骨子里了。

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] ['sensɪz] .
He could scarcely believe his senses .
他 可以 几乎 相信 他的 感官 .
他简直不敢相信自己的眼睛。

[wʊd] [ʃiː; ji] , [tuː] , ['dezəɹt][hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] ['kraɪsɪs] ?
Would she , too , desert him in this crisis ?
会 她 , 也 , 沙漠 他 在 这 危机 ?
在这场危机中，她也会抛弃他吗？

- [mɪs] ['pæntən] , - [hiː; hi] ['stæməd] , - [aɪ] [hoʊpt] — [ðæt][ɪz] , [aɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt][juː; jʊ] [wʊd] [ʃoʊ]
' Miss Panton , he stammered , I hoped — that is , I believed that you would show
- 错过 潘顿 , - 他 结结巴巴 , - 我 希望 — 那 是 , 我 相信 那 你 会 展示
[em 'iː][sʌm; səm][kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
me some consideration .
我 一些 考虑 .
“潘顿小姐,”他结结巴巴地说,“我希望——也就是说,我相信您会体谅我。”

[aɪ] [sə'pouz] ['mɪsɪz][dʒouzəf; dʒouzəf][hæz; həz] [bɪn] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ;
I suppose Mrs Joseph has been speaking to you ;
我 认为 太太 约瑟夫 有 到过 请讲 到 你 ;
我想约瑟夫夫人一定跟你说过话吧；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][eksplə'nei(ə)n] , [juː; jʊ] [wɪl]
but if you will only listen to a few words of explanation , you will
但 如果 你 将要 仅有的 听 到 一个 很少 字 的 解释 , 你 将要
[ʌndəɹ'stænd][em 'iː] . -
understand me . -
理解 我 . -
但如果你肯听我简单解释几句，你就会明白我的意思了。

- [aɪ] [θɪŋk] , ['meɪdʒəɹ] ['dɔːkɪnz] , [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] - [deɪ] [əb'zɜːrvd] [ɪ'nʌf] [ɑːn][ðə; ði] ['tenɪs] - [lɔːn]
' I think , Major Dawkins , I have to - day observed enough on the tennis - lawn
- 我 思考 , 主要的 道金斯 , 我 有 到 - 天 观察到 足够的 在 这 网球 - 草地
[ænd; ænd] [hɪr] ,
and here ,
和 这里 ,
“我想，道金斯少校，今天我在网球场和这里观察得已经足够多了。”

[tuː; tə][rɪneɪb(ə)l][em ɪː][tuː; tə][ˌʌndərˈstænd][juː; jə][ˈpɜːrfɪktli][wɪˈðəʊt][ˈmɪsɪz][ˈdʒoʊsəf; ˈdʒoʊsəf][ˈɛliːəts]
to enable me to understand you perfectly without Mrs Joseph Elliott's
到 使能够 我 到 理解 你 完美 没有 太太 约瑟夫 艾略特的
[əˈsɪstəns][ɔːr][jɔːrɪ] .
assistance or yours .
协助 或者 你的 .

以便我无需约瑟夫·艾略特夫人或您的帮助就能完全理解您。

- [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˈaɪsɪklz] .
' The words were icicles .
- 这 字 是 冰柱 .

“那些话语如同冰柱。”

[ʃiː; ʃi][drɑːpt][hɜːr; hər][pɪns]-[ˈneɪ][ænd; ənd][wɔːkt][əˈweɪ] .
She dropped her pince - nez and walked away .
她 掉落 她 夹子 - 内兹 和 步行 离开 .

她扔下夹鼻眼镜，走开了。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz][ˈspiːtʃləs] .
The Major was speechless .
这 主要的 曾是 无言 .

少校哑口无言。

[hiː; hi][ˈtreɪmblɪd][ɔːr][ˈʃɪvəd][wɪð; wɪθ][dɪsˈmeɪ] .
He trembled or shivered with dismay .
他 颤抖 或者 瑟瑟发抖 和 沮丧 .

他惊恐得浑身颤抖。

[ˈlɪftɪŋ][ə; eɪ][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz][braʊ], [hiː; hi][felt][ðə; ði][ˈhedz][ʌv; əv][koʊld][ˌpɜːrspəˈreɪʃn][ɑːn][aɪˈtiː] ,
Lifting a hand to his brow , he felt the heads of cold perspiration on it ,
举重 一个 手 到 他的 眉头 , 他 毛毡 这 头部 的 寒冷的 汗 在 它 ,

他抬手摸了摸额头，感觉上面渗出了冰冷的汗珠。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][seɪm][ˈmoʊmənt][ðə; ði][gɔːŋ][ˈsaʊndɪd][fɔːr; fər][ˈlʌntʃən] .
and at the same moment the gong sounded for luncheon .
和 在 这 相同的 片刻 这 锣 听起来 为了 午餐 .

与此同时，午餐钟声响起。

[ɡʊd][ˈhevəns] !
Good heavens !
好的 天 !

我的天哪！

[ˈhɔːrəb(ə)l][aɪˈdiːə] ! — [ðə; ði]{ - }
Horrible idea ! — the { 524 }
可怕 主意 ! — 这 { - }

糟糕的想法！——the{524}

[ɪˈfekt][ʌv; əv][ɔːl][ðɪs][ɪkˈsaɪtmənt][ænd; ənd][ˌpɜːrspəˈreɪʃn][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][tʃeɪndʒ][ðə; ði]
effect of all this excitement and perspiration must be to change the
影响 的 全部 这 激动 和 汗 必须 是 到 改变 这

[ˈkʌlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz][her] !
colour of his hair !
颜色 的 他的 头发 !

如此激动和汗流浹背，必然会让他的头发变色吧！

[ænd; ənd][truː][ɪˈnʌf][aɪˈtiː][wʌz; wəz][bɪˈɡɪnɪŋ][tuː; tə][ʃoʊ][ə; eɪ][mɑːrkt][ʃeɪd][ʌv; əv][ɡreɪ]-
And true enough it was beginning to show a marked shade of gray -
和 真的 足够的 它 曾是 开始 到 展示 一个 标记 阴影 的 灰色的 -

[ɡriːn][æt; ət][ðə; ði][ruːts] .
green at the roots .
绿色的 在 这 根 .

果不其然，它的根部开始呈现出明显的灰绿色。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][tuː; tə][hɪz; ɪz][ruːm][tuː; tə][rɪˈper][ðə; ði][ˈdæmɪdʒ][brɪˈfɔːr][hiː; hi][əˈpɪrd][æt; ət]
He must get to his room to repair the damage before he appeared at
他 必须 得到 到 他的 房间 到 维修 这 损害 前 他 出现 在
[ðə; ði][ˈlʌntʃən][ˈteɪbl].
the luncheon table.
这 午餐 桌子 .

他必须先回房间把损坏的东西修好，才能出现在午餐桌旁。

- [ˈdespəɾət][ˈɪlz][niːd][ˈdespəɾət][ˈremədɪz].
! **Desperate ills need desperate remedies**.
- 绝望的 疾病 需要 绝望的 补救措施 .

绝症需要非常手段。

- [ˈlʌntʃən][æt; ət] - [wʌz; wəz], [ɪkˈsept][ɪn][ðə; ði][ˈhʌntɪŋ][ˈsiːz(ə)n], [laɪk][ðə; ði][ˈfæməli]
- **Luncheon at Todhurst was , except in the hunting season , like the family**
- 午餐 在 曾是 , 除了 在 这 打猎 季节 , 喜欢 这 家庭
[ˈgæðərɪŋ][ʌv; əv][ˈʌðər][deɪz],
gathering of other days,
采集 的 其他 天 ,

“除了狩猎季节，在托德赫斯特的午餐就像平常的家庭聚会一样。”

[wen][ðə; ði][mɪd] - [deɪ][miːl][wʌz; wəz][ðə; ði][tʃiːf][wʌn].
when the mid - day meal was the chief one.
什么时候 这 中 - 天 一顿饭 曾是 这 首席 一 .

当时午餐是主餐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][blaɪð][ɪntəˈtʃeɪndʒz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmɔːnɪŋz][ɪksˈpiəriənsɪz],
There were blithe interchanges of the morning's experiences,
那里 是 快乐的 立交桥 的 这 早晨 经历 ,

他们轻松地交流着上午的经历。

[ˈplez(ə)nt][ɪntərˌkɔːrs][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeldər][ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɜːrsəri],
pleasant intercourse with some of the elder members of the nursery,
令人愉快的 交往 和 一些 的 这 长老 成员 的 这 苗圃 ,

与托儿所里一些年纪较大的成员发生了愉快的性关系，

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈhoʊmli][iːz][wɪtʃ][wʌz; wəz][nɑːt][ˈɔːlweɪz][faʊnd][æt; ət][ðə; ði][leɪt][ˈdɪnər],
and a homely ease which was not always found at the late dinner,
和 一个 家常的 舒适 哪个 曾是 不是 总是 成立 在 这 晚的 晚餐 ,

还有一种在家般的轻松自在，这在晚宴上并不总是能找到。

[wen][ˈfɔːrm(ə)l][ˈkʌmpəni] - [ˈmænərz][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][əˈsuːmd],
when formal company - manners had to be assumed,
什么时候 正式的 公司 - 礼仪 有 到 是 假定 ,

当必须遵守正式的公司礼仪时，

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðeɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɪːniəl][ˈprez(ə)ns][ʌv; əv][ˈskwaɪər][ˈeliːət].
so far as they could be in the genial presence of Squire Elliott.
所以 远的 作为 他们 可以 是 在 这 和蔼可亲 在场 的 乡绅 埃利奥特 .

在和蔼可亲的埃利奥特先生的陪伴下，他们尽可能地做到了这一点。

[ɔːl][ðɪs][wʌz; wəz][tʃeɪndʒd][ɑːn][ðə; ði][ˈfert(ə)l][deɪ][ɑːn][wɪtʃ][ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz][ˌmɪsdɪˈrektɪd][ˈletərz]
All this was changed on the fatal day on which the Major's misdirected letters
全部 这 曾是 已更改 在 这 致命的 天 在 哪个 这 专业的 方向错误 信件
[hæd; həd][bɪn][dɪˈlɪvəd].
had been delivered.
有 到过 发表 .

这一切都在少校误寄信件的那天发生了改变。

[ðə; ði][ˈskwaɪər][sæt][æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈteɪbl], [ˈevɪdəntli][ɪn][æn; ən][ɪl] - [ˈhjuːmər];
The Squire sat at one end of the table , evidently in an ill - humour;
这 乡绅 卫星 在 一 结尾 的 这 桌子 , 显然 在 一个 患病的 - 幽默 ;

乡绅坐在桌子的一端，显然心情不好；

[hɪz; ɪz] [spaʊs] , ['mɪsɪz][ˈdʒʊʊzəf; ˈdʒʊʊsəf] , [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] [end] ,
his spouse , Mrs Joseph , at the other end ,
他的 配偶 , 太太 约瑟夫 , 在这 其他 结尾 ,
他的配偶约瑟夫夫人则在另一端。

[ˈduːɪŋ] [hɜːr; hər][best][nɑːt][tuː; tə] [ˈoʊ] [ðə; ði] [ræθ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɜːr; hər][ˈbʊzəm] .
doing her best not to show the wrath which was in her bosom .
正在做 她 最好的 不是 到 展示 这 愤怒 哪个 曾是 在 她 怀 .
她竭力掩饰心中的怒火。

[ˈmɪsɪz][dʒɑːn][wʌz; wəz] [səˈpresɪŋ] [hɜːr; hər][ˈnæt(ə)rəl] [ˈgeɪəti] [ænd; ənd][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [meɪk] [fʌn][ʌv; əv]
Mrs John was suppressing her natural gaiety and desire to make fun of
太太 约翰 曾是 抑制 她 自然的 欢乐 和 欲望 到 制作 乐趣 的
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈpɑːrti] ,
the whole party ,
这 所有的 派对 ,

约翰太太强忍着天生的快乐和想要取笑全场的冲动。

[waɪlst] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [pəˈθetɪkli] [ˈɜːrniːst] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [pərˈtɜːrbd]
whilst she was pathetically earnest in her endeavours to soothe the perturbed
而 她 曾是 可悲地 认真 在 她 努力 到 舒缓 这 忐忑
[ˈspɪrɪt][ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈbɔːrd] .
spirit of her lord .
精神 的 她 主 .

她竭尽全力安抚她主人不安的情绪，真是可怜又认真。

[ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz][ˈɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈgluːmi] , [əkˈseptɪŋ] [hɜːr; hər] [əˈtenʃnz] [moʊst]
The latter was irritable and gloomy , accepting her attentions most
这 后者 曾是 易怒的 和 阴沉 , 接受 她 注意 最多
[ʌnˈɡreɪʃəsli] .
ungraciously .
不礼貌地 .

后者脾气暴躁，情绪低落，对她的关心毫不领情。

[ˈstænlɪ] [ˈmeɪnəd] [eɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ˈsævɪdʒli] [dɪˈvaʊərɪŋ] [æn; ən]
Stanley Maynard ate and looked as if he were savagely devouring an
斯坦利 梅纳德 吃 和 看起来 作为 如果 他 是 野蛮地 吞噬 一个
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

斯坦利·梅纳德吃东西的样子，就像是在残忍地吞噬敌人。

[mɪs] [juːˈfiːmjə] [sæt][laɪk][ə; eɪ][poʊst] , [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [naɪf] [ænd; ənd][fɔːrk] [ˈræðər]
Miss Euphemia sat like a post , playing with her knife and fork rather
错过 尤菲米娅 卫星 喜欢 一个 邮政 , 玩耍 和 她 刀 和 叉 相当
[ðæn; ðən] [ˈiːtɪŋ] .
than eating .
比 吃 .

尤菲米娅小姐像根木头一样坐在那里，玩弄着刀叉，而不是吃饭。

《钱伯斯大众文学、科学与艺术杂志(Chambers's Journal of Popular Literature,)》

第3/3页

[ˈneli] [wʌz; wəz][nɑ:t][ˈprez(ə)nt] .
Nellie **was** **not** **present** .
内莉 曾是 不是 展示 .

内莉没有到场。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈflʌstərd] [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
The **Major** **was** **late** **in** **taking** **his** **place** , **and** **was** **flustered** **in** **consequence** ,
这 主要的 曾是 晚的 在 采取 他的 地方 , 和 曾是 慌乱 在 结果 ,
少校到岗迟到了, 结果显得有些慌乱。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
even **more** **than** **he** **might** **have** **been** **under** **the** **circumstances** .
甚至 更多的 比 他 可能 有 到过 在下面 这 情况 .
甚至比他在那种情况下可能达到的水平还要高。

[hiː; hi][felt][ðə; ði] [gluːm] [wɪt] [pəˈveɪdɪd] [ðə; ði] [pleɪs] ,
He **felt** **the** **gloom** **which** **pervaded** **the** **place** ,
他 毛毡 这 愁云 哪个 弥漫 这 地方 ,
他感受到了笼罩着这个地方的阴郁气氛。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ˈpeɪnfəli] [ˈkɑːnʃəs] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]
and **he** **was** **made** **painfully** **conscious** **of** **the** **fact** **that** **he** **was** **the**
和 他 曾是 制成 痛苦地 有意识的 的 这 事实 那 他 曾是 这
[kɔːz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
cause **of** **it** .
原因 的 它 .
他痛苦地意识到, 这一切都是他造成的。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈɡɑːrɪd] [æz; əz][æn; ən][ækwɪˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈeni] [ˈpɑːrtɪ] ,
He **was** **generally** **regarded** **as** **an** **acquisition** **to** **any** **party** ,
他 曾是 一般来说 认为 作为 一个 获得 到 任何 派对 ,
他通常被视为任何一方的囊中之物。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈspeɪ(ə)l] [næk] [ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [kɒnvəˈseɪʃənz] - [ˈɡoʊɪŋ] ,
for **he** **had** **a** **special** **knack** **of** **setting** **conversations** **'** **going** ,
为了 他 有 一个 特别的 诀窍 的 环境 对话 - 去 ,
因为他特别擅长开启谈话,

- [ə; eɪ] [mɔːr] [ˈjuːsf(ə)l][ˈkwɑːləti][ðæn; ðən] [ðæt] [wɪt] [ˈkɑːnstəˌtuːts][ə; eɪ] - [ɡʊd] [ˈtɔːkər] .
' **a** **more** **useful** **quality** **than** **that** **which** **constitutes** **a** **'** **good** **talker** .
- 一个 更多的 有用 质量 比 那 哪个 构成 一个 - 好的 健谈者 .
比“能说会道”更有用的品质。

- [ðə; ði] [ˈlætər] [dɪˈmændz] [ˈevriːbɔːdiːz] [əˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [bɔːz] [ðə; ði] [ˈɡreɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
' **The** **latter** **demands** **everybody's** **attention** , **and** **bores** **the** **greater** **part** **of** **his**
- 这 后者 需求 每个人的 注意力 , 和 钻孔 这 更大的 部分 的 他的
[ˈɔːdiəns] ;
audience ;
观众 ;
后者吸引了所有人的注意力, 却让大部分听众感到无聊;

[ðə; ði][ˈfɔːrmər] [iˈneɪblz] [ˈevribɔːdi; ˈevribɒdi][tuː; tə] [spiːk] ,
the **former** **enables** **everybody** **to** **speak** ,
这 以前的 启用 大家 到 说话 ,
前者使每个人都能发言,

[ænd; ɐnd] [ðʌs] [prəˈduːsəz, prəˈduːsɪz][ðə; ði] [əˈɡriːəb(ə)l] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv][self] - [ˌsætɪsˈfæk(ə)n][ɪn] [ˈhævɪŋ]
and thus produces the agreeable feeling of self - satisfaction in having
和 因此 产 这 同意 感觉 的 自己 - 满意 在 拥有
[ˈpɜːrsənəli] [kənˈtrɪbjʊːtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊər] .
personally contributed to the enjoyment of the hour .
亲自 贡献 到 这 享受 的 这 小时 .
从而产生一种令人愉悦的自我满足感，因为自己为享受这一小时做出了贡献。

[wɪð; wɪθ] [ˈdespərət] [ˈherəʊɪzəm] , [hiː; hi] [ɪnˈdevər] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [taɪd][ðə; ði]
With desperate heroism , he endeavoured to break the spell which tied the
和 绝望的 英雄主义 , 他 努力 到 休息 这 拼写 哪个 系 这
[tʌŋz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
tongues of his companions .
舌头 的 他的 同伴 .
他以孤注一掷的英雄气概，努力打破束缚同伴们舌头的魔咒。

[hiː; hi][təʊld][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [best] [ˈstɔːrɪz] ,
He told one of his best stories ,
他 讲述 一 的 他的 最好的 故事 ,
他讲了一个他最精彩的故事，
[ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd][ˈnevər] [feɪld] [tuː; tə][set][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ɪn][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] [ˈlæftər]
the point of which had never failed to set the table in a roar of laughter
这 观点 的 哪个 有 绝不 失败的 到 放 这 桌子 在 一个 吼 的 笑声
.
:
.

[ləˈɡuːbrɪəs] [ˈɡrɪmɪsɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈoʊnli] [rɪˈspɑːns] .
Lugubrious grimaces were the only response .
忧郁的 鬼脸 是 这 仅有的 回复 .
他唯一的反应是阴郁的表情。

[hiː; hi][traɪd] [əˈnʌðər] [ˈænɪkdəʊt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈzʌlt] .
He tried another anecdote , with the same result .
他 尝试 其他 轶事 , 和 这 相同的 结果 .
他又讲了另一个轶事，结果还是一样。

[hiː; hi] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈləʊɪst] [depθs] [ʌv; əv] [kənˈvɪviəl] [ˈɪntərkwɔːrs] ; [hiː; hi] [prəˈpaʊndɪd] [ə; eɪ]
He descended to the lowest depths of convivial intercourse ; he propounded a
他 下降 到 这 最低 深度 的 欢快的 交往 ; 他 提出的 一个
[kəˈnʌndrəm] ,
conundrum ,
难题 ,
他堕落到社交交往的最低点；他提出了一个难题，

[ænd; ɐnd][ðə; ði] [ˈeldɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgɜːlz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈænsər] [aɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈdɪf(ə)n] [ʌv; əv]
and the eldest of the girls immediately answered it with the addition of
和 这 长子 的 这 女孩们 立即地 回答 它 和 这 添加 的
[ðə; ði] [ˈɡɔːlɪŋ] [ˈkɑːməntəri] :
the galling commentary :
这 令人恼火 评论 :
而年纪最大的女孩立刻回答道，并补充了一句令人恼火的评论：

- [aɪ] [nuː] [ðæt] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ] .
' I knew that long ago .
- 我 知道 那 长的 前 .
我很久以前就知道了。

- [ɪn][hɪz; ɪz][ˈprez(ə)nt][kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈæbsəlu:t] [ˈhelpləsnəs] , [hi:; hi] [wɪt] [tu:; tə] [ˈɡʊdnəs] [ðə; ði]
' **In his present condition of absolute helplessness , he wished to goodness the**
- 在 他的 展示 状况 的 绝对 无助 , 他 希望 到 善良 这
[tʃaɪld] [wʊd] [rɪˈmembər] [əˈnʌðər] [kəˈnʌndrəm] ,
child would remember another conundrum ,
孩子 会 记住 其他 难题 ,
“在他目前完全无助的状态下, 他真心希望这孩子能记住另一个难题。”

[ænd; ənd] [ɡɪv] [,aɪ ˈti:][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈbenɪfɪt] , [ɪf] [nɑ:t][fɔ:r; fər] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
and give it for his benefit , if not for that of the company .
和 给 它 为了 他的 益处 , 如果 不是 为了 那 的 这 公司 .
即使不是为了公司利益, 也应该为了他个人的利益而给予。

[ˈprɑ:bəbli] , [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ] , [hæd; həd][nɑ:t][ðə; ði] [ˈmʌðə-z] [aɪ] [bɪn] [əˈpɑ:n][hɜ:r; hər]
Probably , she would have done so , had not the mother's eye been upon her
大概 , 她 会 有 完毕 所以 , 有 不是 这 母亲的 眼睛 到过 之上 她
,
,
,
如果不是母亲的注视, 她或许真的会那么做。

[səˈdʒestɪŋ; səɡˈdʒestɪŋ][ðə; ði] [ɔ:ˈstɪr] [ˈmæksɪm] , - [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [si:n] , [nɑ:t] [hɜ:rd] .
suggesting the austere maxim , ' Children should be seen , not heard .
建议 这 简朴 格言 , - 孩子们 应该 是 已见 , 不是 听到 .
这体现了“应该让孩子被看见, 而不是被听见”这一严谨的格言。

- [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tʊk] [əˈnʌðər] [tæk] .
' **The Major took another tack .**
- 这 主要的 采取 其他 钉 .
少校采取了另一种策略。

[hi:; hi][pʊt] [ˈkwestʃənz] [tu:; tə][hɪz; ɪz][hoʊst][əˈbaʊt][ðə; ði] [mʊəz] , [əˈbaʊt][ðə; ði][ˈhɔ:rsɪz] , [əˈbaʊt][ðə; ði]
He put questions to his host about the moors , about the horses , about the
他 放 问题 到 他的 主持人 关于 这 沼泽地 , 关于 这 马匹 , 关于 这
[haʊndz] ,
hounds ,
猎犬 ,
他向主人询问有关荒原、马匹和猎犬的问题。

[ænd; ənd][əˈbaʊt][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈtæli] - [ˈhoʊz] [ˈɪlnəs] — [ˈeni][wʌŋ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈtɑ:pɪks] [wʊd]
and about the cause of Tally - ho's illness — any one of which topics would
和 关于 这 原因 的 相符 - 何氏 疾病 — 任何 一 的 哪个 主题 会
[æt; ət] [əˈnʌðər] [taɪm][hæv; həv][ˈstɑ:rtɪd][ðə; ði][ˈskwaɪər][ˈɪntu:][ə; eɪ][ˈɡæləp][ʌv; əv] [tʃæt] .
at another time have started the Squire into a gallop of chat .
在 其他 时间 有 开始 这 乡绅 进入 一个 驰骋 的 聊天 .
还有关于塔利霍生病的原因——这些话题在以前任何一个时候都会让乡绅滔滔不绝地聊个不停。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kəmˈperd] [ðə; ði] [ˈsi:znz] [æz; əz] [əˈfektɪŋ] [ðə; ði] [mʊəz] [fɔ:r; fər] [ˈtwenti] [ˈjɪrz]
He would have compared the seasons as affecting the moors for twenty years
他 会 有 比较的 这 季节 作为 影响 这 沼泽地 为了 二十 年
[pæst] ;
past ;
过去的 ;
他会把过去二十年来的季节变化与荒原的变化进行比较；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][ˈdi:teɪld; dɪˈteɪld][ðə; ði] [ˈpedɪɡri:] [ænd; ənd][ˈmerɪts][ʌv; əv] [ˈevri] [hɔ:rs] [ɪn][hɪz; ɪz]
he would have detailed the pedigree and merits of every horse in his
他 会 有 详细的 这 谱系 和 优点 的 每一个 马 在 他的
[ˈsteɪblz] ;
stables ;
马厩 ;
他会详细介绍他马厩里每一匹马的血统和优点；

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'pi:tɪd] ['endləs] ['ænɪk,dʊts][ə'baʊt][ðə; ði] [haʊndz] ; [ænd; ənd][æz; əz][tu:; tə]
he would have repeated endless anecdotes about the hounds ; and as to
他 会 有 重复 无尽的 轶事 关于 这 猎犬 ; 和 作为 到
[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ʌv; əv] ['tæli] - [hoʊ] ,
the illness of Tally - ho ,
这 疾病 的 相符 - 何 ;
他会没完没了地讲述关于猎犬的轶事；至于塔利霍的病情，

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [gɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði][moʊst] ['mɪnɪt] [pə'tiku:ləz] [æz; əz][tu:; tə][ɪts] [kɔ:z] ,
he would have gone into the most minute particulars as to its cause ,
他 会 有 已消失 进入 这 最多 分钟 细节 作为 到 它是 原因 ,
他会详细探究其原因，而且会非常注重细节。

[hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] .
his treatment , and the probable result .
他的 治疗 , 和 这 可能 结果 .
他的治疗方案及可能的结果。

[bʌt; bət][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [ɔ:l][wʌz; wəz][ɪn][veɪn] .
But on this day all was in vain .
但 在 这 天 全部 曾是 在 徒劳 .
但这一天，一切都徒劳无功了。

[ðə; ði]['meɪdʒə-z] [sə'dʒestɪv] ['kwɪrɪ:z] [wɜ:r; wər] [rɪ'spɒndɪd] [tu:; tə][baɪ] : - [dəʊnt] [noʊ] , -
The Major's suggestive queries were responded to by : ' Don't know , ' -
这 专业的 暗示性的 查询 是 回应 到 经过 : - 不 知道 , -
少校的暗示性提问得到了这样的回答：“不知道。”

- [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]['ju:ʒuəl] , -
' Much the same as usual , ' -
- 很多 这 相同的 作为 通常 , -
“和往常差不多。”

- [hoʊp] [fɔ:r; fər][ðə; ði][best] , - [ænd; ənd] , - [aɪ] ['deə'seɪ] [ðə; ði] [bru:t] [wɪl] [kʌm] [raʊnd] .
' Hope for the best , ' and , ' I daresay the brute will come round .
- 希望 为了 这 最好的 , - 和 , - 我 敢说 这 蛮力 将要 来 圆形的 .
“希望一切顺利,”而且, “我敢说这个恶棍最终会回心转意的。”

- [wen] [ðeɪ] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðə; ði]['meɪdʒər] [θæŋkt] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðɪs] ['traɪəl]
' When they rose from the table , the Major thanked heaven that this trial
- 什么时候 他们 玫瑰 从 这 桌子 , 这 主要的 谢谢 天堂 那 这 审判
[wʌz; wəz]['oʊvər] .
was over .
曾是 超过 .
“当他们从桌边起身时，少校感谢上苍，这场审判终于结束了。”

[ðə; ði]['skwaɪər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʃʊrɪəs] ['mɪŋɡlɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔ:kwərdnəs] [ænd; ənd] [sə'prest] [ɪl] -
The Squire , with a curious mingling of awkwardness and suppressed ill -
这 乡绅 , 和 一个 好奇的 混杂 的 尴尬 和 被抑制 患病的 -
['tempər] ,
temper ,
脾气 ,
这位乡绅，举止间带着一种奇特的笨拙和压抑的坏脾气，

['ʌtərli] [ə'pəʊzd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hə'brɪtʃuəli] ['dʒoʊviəl] ['mænər] , [əd'vænst] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpi] [gest]
utterly opposed to his habitually jovial manner , advanced to his unhappy guest
完全地 反对 到 他的 习惯性地 欢乐的 方式 , 先进的 到 他的 不开心 客人
:
:
:
:
他一反常态，一副和蔼可亲的样子，走上前去安慰那位不高兴的客人：

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri][ɪn][əˈbaʊt][hæf][æn; ən][ˈaʊər] ,
' **I want to see you in the library in about half an hour** ,
- 我 想 到 看 你 在 这 图书馆 在 关于 一半 一个 小时 ,
“我希望大约半小时后在图书馆见到你。”

- [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
' **he said , and walked out of the room** .
- 他 说 , 和 步行 出去 的 这 房间 .
他说完，便走出了房间。

- [ðæts] [ə; eɪ] [ˈkʌmfərt] , - [θɔːt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] .
' **That's a comfort , ' thought the Major** .
- 那就是 一个 舒适 , - 想法 这 主要的 .
“这真是令人欣慰，”少校心想。

- [aɪ][jæl; jəl][hæv; həv][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈkɑːmən] - [sens] [tuː; tə] [hɪr] [em 'iː] .
' **I shall have a man with some common - sense to hear me** .
- 我 将 有 一个 男人 和 一些 常见的 - 感觉 到 听到 我 .
“我得找个有点常识的人来听我说话。”

- [ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [spiːk] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv][ˌkɑːnsəˈleɪ(ə)n][tuː; tə]
' **Meanwhile , he would have liked to speak a few words of consolation to**
- 同时 , 他 会 有 喜欢 到 说话 一个 很少 字 的 安慰 到
[ˈmeɪnəd] ;
Maynard ;
梅纳德 ;
与此同时，他本想对梅纳德说几句安慰的话；

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈdʒent(ə)lmən][met][hɪz; ɪz] [ədˈvænsɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈsʌmwʌt] [rɪˈpelənt] [pəˈlaɪtnəs] .
but that gentleman met his advances with somewhat repellent politeness .
- 但 那 绅士 遇见 他的 进展 和 有些 驱虫剂 礼貌 .
但那位先生对他的示好却表现出一种令人反感的礼貌。

- [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][em 'iː][əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [brɪˈtwiːn]
' **If you want to speak to me about the trouble you have made between**
- 如果 你 想 到 说话 到 我 关于 这 麻烦 你 有 制成 之间
[mɪs] [ˈkærəl] [ænd; ənd][em 'iː] ,
Miss Carroll and me ,
错过 卡罗尔 和 我 ,
“如果你想跟我谈谈你给我和卡罗尔小姐之间造成的麻烦，

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈæmp(ə)l] [ɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə][duː][soʊ] [wen] [wiː; wi] [miːt] [ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
you will have ample opportunity to do so when we meet in the library ,
- 你 将要 有 充足 机会 到 做 所以 什么时候 我们 见面 在 这 图书馆 ,
当我们在图书馆见面时，你将有充足的机会这样做。

- [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [ˈstroʊld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːn] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [ˈsuːðɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]
' **he said , and strolled out to the lawn to seek the soothing influence of**
- 他 说 , 和 漫步 出去 到 这 草地 到 寻找 这 舒缓 影响 的
[ə; eɪ][srɪˈɡɑːr] .
a cigar .
一个 雪茄 .
他说着，漫步走到草坪上，想抽根雪茄放松一下。

[ðen] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [wɪʃt] [tuː; tə] [dɪsˈtʃɑːrdʒ] [ðə; ði][ˈduːti][hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [ˈræʃli] [ˌʌndərˈteɪkən] ,
Then the Major wished to discharge the duty he had so rashly undertaken ,
- 然后 这 主要的 希望 到 释放 这 责任 他 有 所以 贸然 已 ,
随后，少校希望履行他当初草率承担的职责。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɔːrɪdli] [səˈspɪʃəs] [dʒɑːn] [ˈɛliːət] [tuː; tə][ˈriːz(ə)n] .
which was to bring the morbidly suspicious John Elliott to reason .
- 哪个 曾是 到 带来 这 病态地 可疑的 约翰 埃利奥特 到 原因 .
目的是让疑心极重的约翰·艾略特变得理智。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈoʊnli] [naʊ] [ˈriːə,laɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ðə; ði][tæsk] ;
He was only now realising the difficulty of the task ;
他 曾是 仅有的 现在 意识到 这 困难 的 这 任务 ;
他现在才意识到这项任务的难度 ;

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈprez(ə)ntli][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] [ˌɪndɪˈkeɪ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈlɑːkli] [tuː; tə][biː; bi]
and he presently had a decisive indication that it was likely to be
和 他 目前 有 一个 决定性 指示 那 它 曾是 可能 到 是
[wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃ] .
one he could not accomplish .
一 他 可以 不是 完成 .
他现在有了确凿的迹象，表明这件事很可能是他无法完成的。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈberli] [ˈʌtəd] [hæf] - [ə; eɪ] - [ˈdʌz(ə)n][wɜːrdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wel] - [ɪnˈtenʃnd]
He had barely uttered half - a - dozen words of his well - intentioned
他 有 仅仅 说出 一半 - 一个 - 打 字 的 他的 出色地 - 有意的
[ædməˈniʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [prɪˈsiːd] [hɪz; ɪz][ˌekspləˈneɪ(ə)n][ʌv; əv] - [ðə; ði][ˈɪnsɪdənt] ,
admonition which was to precede his explanation of ' the incident ,
警告 哪个 曾是 到 先于 他的 解释 的 - 这 事件 ,
他还没来得及说完那句出于好意的告诫，就迫不及待地要解释“这起事件”了。

- [wen] [dʒɑːn] [ˈeliːət] [ˈpiːvɪʃli] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] :
' when John Elliott peevishly interrupted him :
- 什么时候 约翰 埃利奥特 恼怒地 中断 他 :
约翰·艾略特不耐烦地打断了他 :
- [aɪ][hæv; həv] [ˈprɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt][ʌnˈtɪl][wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] .
' I have promised not to discuss this subject until we are in the library .
- 我 有 承诺 不是 到 讨论 这 主题 直到 我们 是 在 这 图书馆 .
“我承诺过，在进入图书馆之前，我不会讨论这个话题。”

- [soʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [θriː] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
' So , he was to meet the three of them :
- 所以 , 他 曾是 到 见面 这 三 的 他们 :
所以，他要去见他们三个。
[soʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈbetər] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][ˈpeɪ(ə)nt]
So much the better ; they were men , and they would give him a patient
所以 很多 这 更好的 ; 他们 是 男人 , 和 他们 会 给 他 一个 病人
[ˈhɪrɪŋ] .
hearing .
听力 .
那当然更好；他们都是男人，会耐心听他解释。

[stiːl] ,
Still ,
仍然 ,
仍然 ,
[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpraɪvət] [tɔːk][wɪð; wɪθ][dʒɑːn] [ˈeliːət] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn]
he would have liked a little private talk with John Elliott before the meeting in
他 会 有 喜欢 一个 小的 私人的 讲话 和 约翰 埃利奥特 前 这 会议 在
[ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
the library ,
这 图书馆 ,
他原本希望在图书馆会面之前与约翰·艾略特进行一些私下谈话。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈsuːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [kɔːrt] - [ˈmɑːrj(ə)l] .
which was assuming the character of a sort of court - martial .
哪个 曾是 假设 这 特点 的 一个 种类 的 法庭 - 武术 .
这就像是一场军事法庭审判。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θɪŋz] [tuː; tə][seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][ˈoʊnli][biː; bi] [ˈʌtəd] [wen] [ðeɪ]
There were things to say to him which could only be uttered when they
那里 是 事物 到 说 到 他 哪个 可以 仅有的 是 说出 什么时候 他们
[wɜːr; wər] [kənˈvɜːsɪŋ] [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] .
were conversing confidentially .
是 对话 保密 .

有些话想对他说，但只有在私下交谈时才能说出口。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][seɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] [brɪˈfɔːr] [ˈʌðər] :
For instance , he could not say to him before others :
为了 实例 , 他 可以 不是 说 到 他 前 其他的 :

例如，他不能当着其他人的面跟他说：

- [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [əˈkjuːzɪŋ] [ˈmɪsɪz][dʒɑːn][ʌv; əv] [brɪˈheɪvjər] [ˌʌnbɪˈkʌmɪŋ] [jʊr; jər][waɪf] ;
You have been accusing Mrs John of behaviour unbecoming your wife ;
- 你 有 到过 指控 太太 约翰 的 行为 不体面 你的 妻子 ;

你一直指责约翰太太的行为有辱你妻子的身份；

[juː; jʊ][hæv; həv][ˈmæɡnɪfaɪd][ðə; ðɪ] [ˈsɜːrkəmstæns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈlaʊɪŋ] [jʌŋ] [ˈmeɪnəd] [tuː; tə] [kɪs]
you have magnified the circumstance of her allowing young Maynard to kiss
你 有 放大 这 环境 的 她 允许 年轻的 梅纳德 到 吻

[hɜːr; hər] [ˈʌndər] [ðə; ðɪ][ˈmɪsltoʊˈmɪzltəʊ][læst] [ˈkrɪsməs] ,
her under the mistletoe last Christmas ,
她 在下面 这 槲寄生 最后的 圣诞节 ,

你夸大了她去年圣诞节在槲寄生下允许年轻的梅纳德亲吻她的这件事。

[ʌnˈtɪl][juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [brɪˈliːv] [ðæt] [ˈevri] [taɪm][ʃiː; ʃɪ] [sez] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [wɜːrd][tuː; tə]
until you have come to believe that every time she says a friendly word to
直到 你 有 来 到 相信 那 每一个 时间 她 说道 一个 友好的 单词 到

[hɪm; ɪm][ɔːr] [smaɪlz] [ɑːn][hɪm; ɪm] ,
him or smiles on him ,
他 或者 微笑 在 他 ,

直到你开始相信，每次她对他说友好的话或对他微笑时，

[ʃiː; ʃɪ][ɪz] [fɔːls] [tuː; tə][juː; jʊ] .
she is false to you .
她 是 错误的 到 你 .

她对你不忠。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɪːv(ə)n] [ɡɔːn] [soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɪmˈplɔɪŋ] [ə; eɪ][ˈpraɪvət] [drɪˈtektɪv]
You have even gone so far as to think of employing a private detective
你 有 甚至 已消失 所以 远的 作为 到 思考 的 雇用 一个 私人的 侦探

[tuː; tə] [waːtʃ] [ðəm; ðəm] .
to watch them .
到 手表 他们 .

你甚至还考虑过雇佣私家侦探来监视他们。

[naʊ] , [maɪ] [dɪr] [frend] , [duː][get][ɔːl] [ðæt] [kənˈfaʊndɪd] [ˈnɑːnsens] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] .
Now , my dear friend , do get all that confounded nonsense out of your head .
现在 , 我的 亲爱的 朋友 , 做 得到 全部 那 令人困惑 废话 出去 的 你的 头 .

现在，我亲爱的朋友，请把脑子里那些乱七八糟的想法都抛到脑后吧。

[rɪˈmembər] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæz; həz] [noʊn] [ˈmeɪnəd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbɔɪhʊd] ;
Remember that she has known Maynard from his boyhood ;
记住 那 她 有 已知 梅纳德 从 他的 童年 ;

别忘了，她从梅纳德小时候就认识他了；

[ænd; ænd] [ɔːlˈðəʊ] [ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt][oʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] ,
and although she is not old enough to be his mother ,
和 虽然 她 是 不是 老的 足够的 到 是 他的 母亲 ,

虽然她年纪还不够大，不能做他的母亲，

[ʃiː, ʃi] [stɪl] [lʊks] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz][ə, eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hiː, hi][rɪˈɡɑːrdz][hɜːr; hər][æz; əz][æn; ən][ˈeldər]
she still looks on him as a boy , and he regards her as an elder
她 仍然 看起来 在 他 作为 一个 男生 , 和 他 问候 她 作为 一个 长老
[ˈsɪstər] .
sister .
姐姐 .

她仍然把他当男孩看待，而他则把她当姐姐看待。

[ʃiː, ʃi][ɪz][ˈnæt(ə)rəli][fræŋk] , [ænd; ənd][ˈnæt(ə)rəli] [triːts] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ˈfræŋknəs] { - }
She is naturally frank , and naturally treats him with more frankness { 525 }
她 是 自然 坦率 , 和 自然 款待 他 和 更多的 坦率 { - }
她生性坦率，自然也以更坦率的态度对待他{525}

[ðæn; ðən][ʃiː, ʃi] [dʌz] [ˈʌðər] [men] .
than she does other men .
比 她 做 其他 男人 .

她比其他男人更甚。

[jʊː, jʊ] [noʊ] [ðæt][ʃiː, ʃi] [lɔːŋ] [əˈɡoʊ][set][hɜːr; hər] [hɑːrt] [əˈpɑːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə, eɪ] [mætʃ] [brɪˈtwiːn] [hɪm; ɪm]
You know that she long ago set her heart upon making a match between him
你 知道 那 她 长的 前 放 她 心 之上 制作 一个 匹配 之间 他
[ænd; ənd] [ˈneli] [ˈkærəl] ,
and Nellie Carroll ,
和 内莉 卡罗尔 ,

你知道她很久以前就下定决心要撮合他和内莉·卡罗尔。

[bəʊθ] [ˈbiːɪŋ] [ˈsuːtəb(ə)l][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] ; [ænd; ənd][ʃiː, ʃi][hæz; həz][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] .
both being suitable in every respect ; and she has succeeded .
两个都 存在 合适的 在 每一个 尊重 ; 和 她 有 成功了 .

两者在各方面都很合适；而且她成功了。

[wʌt] [duː][jʊː, jʊ] [θɪŋk] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪf] [jɔːr; jər][əbˈsɜːrd][ˈfænsɪs] [get] [wɪnd] ?
What do you think will happen if your absurd fancies get wind ?
什么 做 你 思考 将要 发生 如果 你的 荒诞 幻想 得到 风 ?

你觉得如果你的那些荒唐想法被人发现会发生什么？

[waɪ] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː, bi][ə, eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈrʌptʃər] — [ə, eɪ][splɪt][ɪn][ðə; ði][kæmp] [wɪtʃ] [meɪ] [ˈseprət]
Why , there will be a general rapture — a split in the camp which may separate
为什么 , 那里 将要 是 一个 一般的 破裂 — 一个 分裂 在 这 营 哪个 可能 分离
[ðə; ði] [jʌŋ] [fɒlk] ,
the young folk ,
这 年轻的 民间 ,

为什么？将会出现普遍的分裂——营地内部的分裂可能会导致年轻人之间的隔阂。

[ænd; ənd] , [ˈpɑːsəbli] , [jʊː, jʊ][ænd; ənd][ˈmɪsɪz][dʒɑːn] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd][ɪz][dɪˈvoʊtɪd][tuː; tə]
and , possibly , you and Mrs John , who has been and is devoted to
和 , 可能 , 你 和 太太 约翰 , who 有 到过 和 是 奉献 到
[jʊː, jʊ] .
you :
你 .

或许还有你和约翰夫人，她一直以来都对你忠贞不渝。

- [ðer; ðər] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [brɔːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈriːz(ə)n] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə, eɪ][ˈskræp]
' There , that would have brought him to reason , if he had a scrap
- 那里 , 那 会 有 带来 他 到 原因 , 如果 他 有 一个 废料
[ʌv; əv] [sens] [left] .
of sense left .
的 感觉 左边 .

“如果他还有一丝理智的话，那样做就能让他清醒过来。”

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['spʊkən] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)n] [ʌv; əv] ['lðər] .
But it could not be spoken in the presence of others .
但 它 可以 不是 是 说 在 这 在场 的 其他的 :
但不能在其他人的面前说出口。

[ˈveri] [ˈlaɪkli] , [səˈspɪʃəs] [dʒɑ:n] [wʊd] [æsk][hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [noʊ] [ɔ:l] [ðɪs] ,
Very likely , suspicious John would ask him how he came to know all this ,
非常 可能 , 可疑的 约翰 会 问 他 如何 他 来了 到 知道 全部 这 ,
疑心重的约翰很可能会问他是怎么知道这一切的。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [wʊd] [bi:; bi] ['trʌb(ə)lsəm] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔ:r] ['trʌb(ə)lsəm]
and the question would be troublesome — a thousand times more troublesome
和 这 问题 会 是 麻烦的 — 一个 千 时代 更多的 麻烦的
[sɪnz] [ɔ:l][ðə; ði] ['letəz] [hæd; həd][gɑ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [hændz] .
since all the letters had got into the wrong hands .
自从 全部 这 信件 有 得到 进入 这 错误的 双手 :
这个问题将会非常棘手——而且由于所有信件都落入了不法分子手中，这个问题会变得更加棘手。

[ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər][dʒɑ:n] ['ɛli:ət] [hæd; həd] [ri:tɪt] ['mɪsɪz] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ,
The one for John Elliott had reached Mrs Joseph ,
这 一 为了 约翰 埃利奥特 有 达到 太太 约瑟夫 ,
寄给约翰·艾略特的信已经送到了约瑟夫太太手中。

[ɪn'stɛd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪmp(ə)l][,ɪntrɪ'meɪ](ə)n[ʌv; əv][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meɪdʒə-z] [ə'raɪv(ə)l] ;
instead of the simple intimation of the date of the Major's arrival ;
反而 的 这 简单的 暗示 的 这 日期 的 这 专业的 到达 ;
而不是简单地告知少校抵达的日期；

[ðæt] [fɔ:r; fər] ['neli] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə] ['mɪsɪz] [dʒɑ:n] , [ænd; ənd] ['mɪsɪz] ['dʒɑ:nz] [tu:; tə]
that for Nellie had been delivered to Mrs John , and Mrs John's to
那 为了 内莉 有 到过 发表 到 太太 约翰 , 和 太太 约翰的 到
['neli] .
Nellie .
内莉 .

给内莉的那份已经送到了约翰太太那里，而约翰太太的那份也送到了内莉那里。

[,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['ɔ:kwəd] .
It was awkward .
它 曾是 尴尬的 .

气氛很尴尬。

- [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kwɛstʃən] , - [ðə; ði] ['meɪdʒər] [rɪ'flektɪd] : - [aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [,ɪnfər'meɪ](ə)n [frʌm; frəm]
' As to the question , ' the Major reflected : ' I got the information from
- 作为 到 这 问题 , - 这 主要的 反映 : - 我 得到 这 信息 从
[mæt] ['wɪlɪs] ,
Matt Willis ,
马特 威利斯 ,

“至于这个问题，”少校沉思道，“我从马特·威利斯那里得到了信息。”

[ðə; ði] ['brʌðər] [ʌv; əv] ['mɪsɪz] [dʒɑ:n] ;
the brother of Mrs John ;
这 兄弟 的 太太 约翰 ;

约翰太太的兄弟；

[ænd; ənd][hi:; hi] [meɪd] [ˌem 'i:] ['pra:mɪs] [nɑ:t] [tu:; tə] [mɪks] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ə'fer] .
and he made me promise not to mix him up in the affair .
和 他 制成 我 承诺 不是 到 混合 他 向上 在 这 事务 :
他让我发誓不要把他牵扯进这件事里。

[hi:; hi] [gɑ:t] [ðə; ði] [,ɪnfər'meɪ](ə)n [frʌm; frəm] [dʒɑ:n] ['ɛli:ət] [hɪm'self] ,
He got the information from John Elliott himself ,
他 得到 这 信息 从 约翰 埃利奥特 他自己 ,
他是从约翰·艾略特本人那里得到的消息。

[hu:] [kəm'pleɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðər] - [ɪn] - [ɒ:] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz][waɪf][wʌz; wəz] ['kæriŋ]
who complained to his brother - in - law about the way his wife was carrying
WHO 抱怨 到 他的 兄弟 - 在 - 法律 关于 这 方式 他的 妻子 曾是 携带
[ɑ:n][wɪð; wɪθ] ['meɪnəd] .
on with Maynard .
在 和 梅纳德 .

他向姐夫抱怨妻子和梅纳德的亲密关系。

[mæt] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə]['fæməli] ['skwɒbəlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t]
Matt had an unconquerable antipathy to family squabbles , and would not
马特 有 一个 不可征服的 反感 到 家庭 争吵 , 和 会 不是
[ɪntər'fɪr] ;
interfere ;
干扰 ;
[mæt] [hæd; həd][æn; ən] [ʌn'kɑ:ŋkərəb(ə)l] [æn'tɪpəθi] [tu:; tə]['fæməli] ['skwɒbəlz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t]
马特对家庭争吵有着无法克服的厌恶，他绝不会干涉；

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] [tu:; tə] [ʌt] [dʒɑ:n][ʌp] [brɪ'fɔ:r] ['sɪriəs] [hɑ:rm]
but thinking that something should be done to shut John up before serious harm
但 思维 那 某物 应该 是 完毕 到 关闭 约翰 向上 前 严肃的 伤害
[keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] [səs'piʃənz] ,
came of his insane suspicions ,
来了 的 他的 疯狂的 怀疑 ,
[keɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪn'seɪn] [səs'piʃənz] ,
但他认为应该采取措施让约翰闭嘴，以免他那些疯狂的猜疑造成严重伤害。

[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [tu:; tə][pʊt] [θɪŋz] [raɪt] .
he asked me , as the friend of the family , to put things right .
他 问 我 , 作为 这 朋友 的 这 家庭 , 到 放 事物 正确的 .
[hi:; hi] [æskt] [em 'i:] , [æz; əz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [tu:; tə][pʊt] [θɪŋz] [raɪt] .
他请求我，作为他们家的朋友，去纠正这件事。

[laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] , [aɪ] [kən'sentɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔ:lz][ɑ:n][em 'i:] !
Like a fool , I consented ; and the blame of all the trouble falls on me !
喜欢 一个 傻子 , 我 同意 ; 和 这 责备 的 全部 这 麻烦 瀑布 在 我 !
[laɪk] [ə; eɪ] [fu:l] , [aɪ] [kən'sentɪd] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [bleɪm] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [fɔ:lz][ɑ:n][em 'i:] !
我像个傻瓜一样答应了，所有麻烦的罪责都落在了我身上！

[eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [bleɪm] ? — [stɔ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Am I to blame ? — Stop a minute .
是 我 到 责备 ? — 停止 一个 分钟 .
[eɪ 'em][aɪ][tu:; tə] [bleɪm] ? — [stɔ:p][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
是我的错吗？——稍等片刻。

[baɪ][dʒoʊv] ! — [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒɑ:n] ['eli:ət] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstʃɪf] ,
By Jove ! — it is John Elliott who is the author of the whole mischief ,
经过 朱庇特 ! — 它 是 约翰 埃利奥特 WHO 是 这 作者 的 这 所有的 恶作剧 ,
[baɪ][dʒoʊv] ! — [aɪ 'ti:] [ɪz][dʒɑ:n] ['eli:ət] [hu:] [ɪz][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['mɪstʃɪf] ,
我的天哪！——这一切都是约翰·艾略特一手造成的！

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .
and I'll tell him so .
和 患病的 告诉 他 所以 .
[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [hɪm; ɪm][soʊ] .
我会告诉他。

- ['ɡreɪtli] [kən'səʊl] [baɪ][ðə; ði] [dɪ'sklʌvəri] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][ə'ɪdʒən(ə)l] ['kʌlprɪt] [ɪn]
' **Greatly consoled by the discovery that he was not the original culprit in**
- 非常 安慰 经过 这 发现 那 他 曾是 不是 这 原来的 罪魁祸首 在
['kɔ:zɪŋ] [wʌt] ['prɑ:mɪst] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] [bri:tʃ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃnʃɪps] [ʌv; əv]['vælju:d]
causing what promised to be a serious breach in the relationships of valued
导致 什么 承诺 到 是 一个 严肃的 违反 在 这 关系 的 有价值的
[frendz] ,
friends ,
朋友们 ,
[frendz] ,
“得知自己并非造成珍贵朋友关系严重破裂的始作俑者，他感到非常欣慰。”

[æn; ən][oʊld] ['tu:lɪp] ['gɑ:rdn] .
AN OLD TULIP GARDEN .
 一个 老的 郁金香 花园 .

一座古老的郁金香花园。

[ə; eɪ][ˈkwaɪət] , [ˈsʌni] [nʊk] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:lʊʃ][aɪˈti:] [ɪz] , [ðɪs] [skwer] [oʊld] [ˈgɑ:rdn] ,
A quiet , sunny nook in the hollow it is , this square old garden ,
一个 安静的 , 阳光明媚 角落 在 这 空洞的 它 是 , 这 正方形 老的 花园 ,
这是一个位于山谷中安静、阳光充足的角落，这是一个古老的方形花园。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈgrævlɪd] [wɔ:ks] [ænd; ənd] [haɪ] [stoʊn] [wɔ:lz] ; [ə; eɪ] [ˈfeltərd] [rɪˈtri:t] [left] [ˈpi:sf(ə)l]
with its gravelled walks and high stone walls ; a sheltered retreat left peaceful
和 它是 砾石 散步 和 高的 石头 墙壁 ; 一个 避难所 撤退 左边 和平
[hɪr] ,
here ,
这里 ,
这里铺着碎石的小路和高高的石墙，是一个宁静祥和的避世之所。

[ˈʌndər][ðə; ði] [oʊvərˈhæŋɪŋ] [wʊdz] , [wen] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:lɪdz] [ˈtræfɪk] [tɜ:rnd] [ɔ:f]
under the overhanging woods , when the stream of the world's traffic turned off
在下面 这 悬垂 树林 , 什么时候 这 溪流 的 这 世界的 交通 转向 离开
[ˈɪntu:] [əˈnʌðər] [ˈtʃæn(ə)l] .
into another channel .
进入 其他 渠道 .
在树荫下，当世界的车流转向另一条通道。

[ðə; ði] [greɪ] [stoʊn] [haʊs] , [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [baɪ][ə; eɪ] [θɪk] [ˈprɪvɪt] [hedʒ]
The gray stone house , separated from the garden by a thick privet hedge
这 灰色的 石头 房子 , 分开 从 这 花园 经过 一个 厚的 私生子 对冲
[ænd; ənd] [mɔ:s] - [groʊn] [kɔ:rt] ,
and moss - grown court ,
和 苔藓 - 生长 法庭 ,
灰色的石头房子与花园之间隔着一道茂密的冬青树篱和长满苔藓的庭院。

[ɪz][ðə; ði][ləst] [ˈdwelɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [end][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈmɑ:rkɪt] - [taʊn] , [ænd; ənd] ,
is the last dwelling at this end of the quiet market - town , and ,
是 这 最后的 住宅 在 这 结尾 的 这 安静的 市场 - 镇 , 和 ,
这是这座宁静集镇尽头的最后一处住所，而且，

[wɪð; wɪθ][ɪts] [slert] [ru:f] [ænd; ənd][səbˈstænj(ə)l] [ˈdʌb(ə)l] [ˈsto:ri] , [ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [klæs] [ˈgreɪtli] [su:ˈpɪriər]
with its slate roof and substantial double story , is of a class greatly superior
和 它是 石板 屋顶 和 重大的 双倍的 故事 , 是 的 一个 班级 非常 优越的
[tu:; tə][ɪts] [ˈneɪbərz] ,
to its neighbours ,
到 它是 邻居 ,
它拥有石板屋顶和坚固的双层结构，比周围的房屋档次高得多。

[hu:z] [wɔ:rm] [red] [taɪlz][ɑ:r; ər][dʒʌst][ˈvɪzəb(ə)l][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] .
whose warm red tiles are just visible over the walls .
谁 温暖的 红色的 瓷砖 是 只是 可见的 超过 这 墙壁 .
墙面上隐约可见温暖的红色瓷砖。

[aɪˈti:][stændz] [wer] [ðə; ði][oʊld][roʊd][tu:; tə] [ˈedɪnbərə] [ˈdɪpt] [tu:; tə] [krɔ:s] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [stri:m] ,
It stands where the old road to Edinburgh dipped to cross a little stream ,
它 站立 在哪里 这 老的路 到 爱丁堡 浸入 到 又 一个 小的 溪流 ,
它位于通往爱丁堡的旧路向下倾斜跨越一条小溪的地方。

[ænd; ənd] , [ɪn][ðə; ði][ˈbaɪɡɔ:n] [ˈdraɪvɪŋ] [deɪz] , [ðə; ði] [ˈsteɪdʒkoʊtʃ] ,
and , in the bygone driving days , the stagecoach ,
和 , 在 这 逝去的 驾驶 天 , 这 驿马车 ,
而在过去驾车出行的时代，则是驿马车。

[ˈæftər] [ˈrætlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [sti:p] [roʊd][ðer; ðər] , [brɪ'twi:n] [ðə; ði]
after rattling out of the town and down the steep road there , between the
后 嘎嘎作响 出去 的 这 镇 和 向下 这 陡 路 那里 , 之间 这
[waɪt] ,
white ,
白色的 ,

驶出小镇，沿着陡峭的道路向下行驶，在白色的.....之间，

[taɪl] - [ru:ft] [ˈhaʊzɪz] , [wen] [aɪ 'ti:] [krɔ:st] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [brɪ'gæən][tu:; tə]
tile - roofed houses , when it crossed the bridge opposite the door , began to
瓦 - 有顶棚 房屋 , 什么时候 它 交叉 这 桥 对面的 这 门 , 开始 到
[ə'send] [θru:] [di:p] , [ɛm'baʊərɪŋ] [wʊdʒ] .
ascend through deep , embowering woods .
上升 通过 深的 , 弓形 树林 .

瓦顶房屋，当它穿过门对面的桥时，开始向上穿过幽深的树林。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mɔ:r] [də'rekt] ['haɪweɪ] [tu:; tə][ðə; ði] ['skɑ:tɪ] [mə'trɑ:pəlɪs][wʌz; wəz]['oʊpənd] ['meni] [ə; eɪ]
But a more direct highway to the Scottish metropolis was opened many a
但 一个 更多的 直接的 公路 到 这 苏格兰 都会 曾是 打开 许多 一个
[jɪr] [ə'gəʊ] :
year ago :
年 前 :

但通往苏格兰首都的更直接的高速公路早在多年前就已开通：

[dʒʌst] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] , [ə; eɪ] [wɔ:l] [wʌz; wəz] [bɪlt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] ;
just beyond the bridge , a wall was built across the road ;
只是 超过 这 桥 , 一个 墙 曾是 建造 穿过 这 路 ;
过了桥，路上筑起了一堵墙；

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] [left] [sɪ'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['hɑ:ləʊ] .
and the gray house with its garden was left secluded in the sunny hollow .
和 这 灰色的 房子 和 它是 花园 曾是 左边 僻 在 这 阳光明媚 空洞的 .

那座灰色的房子和它的花园静静地坐落在阳光明媚的山谷中。

[ðə; ði] ['ræpɪd] [krə'ʃendəʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] - ['gɑ:rdz] [hɔ:rn][noʊ] [lɔ:ŋgər] ['weɪkənz][ðə; ði] ['ekəʊz] [ʌv; əv]
The rapid crescendo of the coach - guard's horn no longer wakens the echoes of
这 迅速的 渐强 的 这 教练 - 警卫的 喇叭 不 更长 醒来 这 回声 的
[ðə; ði] [pleɪs] ,
the place ,
这 地方 ,

马车夫号角急促而渐强的声音不再在周围回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɔ:k] ['evri] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ['sti:pl] [ɪz][ðə; ði] ['oʊnli] [saʊnd]
and the striking of the clock every hour in the town steeple is the only sound
和 这 引人注目的 这 钟 每一个 小时 在 这 镇 尖顶 是 这 仅有的 声音
[ðæt] ['ri:tʃɪz] [ðə; ði] [spɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [aʊt'saɪd] [wɜ:rlɪd] .
that reaches the spot from the outside world .
那 到达 这 点 从 这 外部 世界 .

每小时整点，镇上钟楼的钟声都会响起，这是唯一能从外界传到这里的声音。

[ðə; ði] [hɑ:t] [sʌn] [bi:ts] [ɑ:n][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hɪr] [ɔ:l] [deɪ] ,
The hot sun beats on the garden here all day ,
这 热的 太阳 节拍 在 这 花园 这里 全部 天 ,

这里整天烈日当空，花园里烈日当空。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['aʊər][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [aɪ 'ti:] [gets] [ə'bʌv] [ðə; ði] [grænd] [oʊld] [bi:tʃɪz] [ʌv; əv]
from the hour in the morning when it gets above the grand old beeches of
从 这 小时 在 这 早晨 什么时候 它 获得 多于 这 盛大 老的 山毛榉 的
[ðə; ði] [wʊd] ,
the wood ,
这 木头 ,

从清晨太阳升到林中古老高大山毛榉树上方的那一刻起，

[tɪl] [aɪ 'ti:] [sets] , [ə'weɪ] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] ['sti:pl] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
till it sets , away beyond the steeple of the town .
直到 它 套 , 离开 超过 这 尖顶 的 这 镇 .

直到夕阳西下, 落日余晖洒在城镇的尖顶之外。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [hɑ:tɪst] [ʼaʊərz][aɪ 'ti:][ɪz][ʼɔ:lweɪz] [rɪ'freʃɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] ,
But in the hottest hours it is always refreshing to look ,
但 在 这 最热门 小时 它 是 总是 令人耳目一新 到 看 ,
但在最炎热的时候, 看看外面的世界总是令人神清气爽的。

[ʼoʊvər][ðə; ði] ['weðər] - [steɪnd] [taɪlz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔ:ŋ] [loʊ] ['tu:lhaus] ,
over the weather - stained tiles of the long low toolhouse ,
超过 这 天气 - 染色 瓷砖 的 这 长的 低的 工具房 ,

在长长的低矮工具房风化的瓦片上,

[æt; ət][ðə; ði] ['mɔ:si] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['raɪzɪz][ðer; ðər] , [ku:l] [ænd; ənd] ['ʃeɪdɪd] , [ʼʌndər]
at the mossy green of the hill that rises there , cool and shaded , under
在 这 苔藓 绿色的 的 这 爬坡道 那 上升 那里 , 凉爽的 和 阴影 , 在下面
[ðə; ði] [tri:z] .
the trees .
这 树木 .

在山坡上长满青苔的绿色山坡上, 凉爽阴凉, 树荫蔽日。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [bʊl] , [ʌv; əv][ðə; ði][hɜ:rd] [ðæt] ['fi:dz] [ɪn][ðə; ði] [gledz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] ,
Now and then a bull , of the herd that feeds in the glades of the wood ,
现在 和 然后 一个 公牛 , 的 这 一群 那 饲料 在 这 林间空地 的 这 木头 ,
偶尔会看到一头公牛, 是林间空地觅食的牛群中的一头。

[kʌmz] [daʊn] [ðæt] ['ʃeɪdɪd] [bæŋk] ,
comes down that shaded bank ,
来 向下 那 阴影 银行 ,

从那条阴凉的河岸边走下来,

[hwɪskɪŋ] [hɪz; ɪz] ['tɔ:ni] [saɪdz][wɪð; wɪθ][æn; ən]['æŋgri] [teɪl][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f][ðə; ði] ['pestərɪŋ] [flaɪz] ,
whisking his tawny sides with an angry tail to keep off the pestering flies ,
搅拌 他的 黄褐色 侧面 和 一个 生气的 尾巴 到 保持 离开 这 纠缠 苍蝇 ,
它愤怒地甩动着黄褐色的尾巴, 驱赶烦人的苍蝇。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [di:p] ['beloʊ] [rɪ'vɜ:bə'reɪts] [ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] .
and his deep bellow reverberates in the hollow .
和 他的 深的 下面 回响 在 这 空洞的 .

他低沉的吼声在山谷中回荡。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] ['mɔ:rnɪŋ] , [tu:] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['du:i] ['freɪnəs] [hæz; həz][left][ðə; ði] [er] ,
In the early morning , too , before the dewy freshness has left the air ,
在 这 早期的 早晨 , 也 , 前 这 露水 新鲜 有 左边 这 空气 ,
清晨时分, 在空气中还未弥漫着露水的清新气息之前,

[ðə; ði] [swi:t] ['meləʊ] [paɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['meɪvɪs][ænd; ənd][ðə; ði] [fʊlər] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]['blækbɜ:rd]
the sweet mellow pipe of the mavis and the fuller notes of the blackbird
这 甜的 醇厚 管道 的 这 梅维斯 和 这 更丰满 笔记 的 这 黑鸟

[floʊt] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [ði:z] [gri:n] [depθs] ,
float across from these green depths ,
漂浮 穿过 从 这些 绿色的 深度 ,

淡水雉甜美柔和的鸣叫和乌鸦浑厚的歌声从这片绿色的深处飘来。

[ænd; ənd][ʼevər][ænd; ənd] [ə'gen] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [klɪr] ['wɪs(ə)] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['tʃæfɪnt]
and ever and again throughout the day the clear whistle of some chaffinch
和 曾经 和 再次 自始至终 这 天 这 清除 哨 的 一些 金翅雀
[kʌmz] [frʌm; frəm][brɪ'haɪnd][ðə; ði] [li:vz] .
comes from behind the leaves .
来 从 在后面 这 树叶 .

一天之中, 不时会从树叶后面传来苍头燕雀清脆的鸣叫声。

[ˈstændɪŋ] [hɪr] , [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [diːp] [bəːks] [ˈedʒɪŋz] [ænd; ənd][ˈgræv(ə)] [pæðz] ,
Standing here , among the deep box edgings and gravel paths ,
常设 这里 , 之中 这 深的 盒子 边缘 和 碎石 路径 ,
站在这里，周围是厚厚的黄杨木镶边和碎石小路，

[aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði] [ˈpleɪsɪz] [ˈɡlɔːrɪ][ʌv; əv] [ˈtwenti] [ˈjɪrɪz] [əˈɡoʊ] — [ðə; ði][ˈɡlɔːrɪ]
it is not difficult to recall the place's glory of twenty years ago — the glory
它 是 不是 难的 到 记起 这 地方的 荣耀 的 二十 年 前 — 这 荣耀
[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [ðɪːz] [ˈeɪnʃənt] [plʌm] - [triːz] ,
upon which these ancient plum - trees ,
之上 哪个 这些 古老的 李子 - 树木 ,
不难回忆起二十年前这里昔日的辉煌——正是这些古老的梅树，成就了当时的辉煌。

[ˈblasəməɪŋ] [jet] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈsʌni] [wɔːlɪz] , [lʊkt] [daʊn] .
blossoming yet against the sunny walls , looked down .
盛开 然而 反对 这 阳光明媚 墙壁 , 看起来 向下 .
在阳光照射的墙壁映衬下，花朵依然盛开，向下望去。

[tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [θɔːt] , [taɪm][ænd; ənd] [speɪs] [əbˈstrʌkt] [noʊ] [klaʊdz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
To the eye of Thought , time and space obstruct no clouds , and in the
到 这 眼睛 的 想法 , 时间 和 空间 阻碍 不 云 , 和 在 这
[ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈmeməri] ,
atmosphere of Memory ,
气氛 的 记忆 ,
在思想之眼中，时间和空间都无法阻挡迷雾，在记忆的氛围中，

[ðə; ði] [ˈgaːdnz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst] [bluːm] [fɔːr; fər][juː ˈes][ˈɔːlweɪz] .
the gardens of the Past bloom for us always .
这 花园 的 这 过去的 盛开 为了 我们 总是 .
往昔的花园永远为我们绽放。

[ˈjɪrɪz] [ænd; ənd] [ˈjɪrɪz] [əˈɡɒn] !
Years and years agoe !
年 和 年 曾经 !
很多很多年前的事了！

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [dʌtʃ] [bʌlbz] ,
It is the day of the fashion for Dutch bulbs ,
它 是 这 天 的 这 时尚 为了 荷兰语 灯泡 ,
今天是荷兰球茎植物的流行日。

[wen] [ˈfæbjələs] [ˈpraɪsɪz][wɜːr; wər] [peɪd] [fɔːr; fər][æn; ən][ʌnˈjuːʒuəli,ʌnˈjuːʒəli] - [ˈfænsɪ] - [bʌlb] ,
when fabulous prices were paid for an unusually ' fancy ' bulb ,
什么时候 太棒了 价格 是 有薪酬的 为了 一个 异常地 - 想要 - 电灯泡 ,
当人们为一种异常“精美”的灯泡支付了惊人的价格时，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ˈɡɑːrdn] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [ɡroʊn] .
and in this garden some of the finest of them are grown .
和 在 这 花园 一些 的 这 最好的 的 他们 是 生长 .
而这个花园里就种植着其中一些最优质的品种。

[ðə; ði][tˈjuːlɪps][ɑːr; ər][ɪn] [ˈflaʊər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈnæroʊ] [bedz] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][skænt] [speɪs]
The tulips are in flower , and the long narrow beds which , with scant space
这 郁金香 是 在 花 , 和 这 长的 狭窄的 床 哪个 , 和 稀少 空间
[brɪˈtwiːn] ,
between ,
之间 ,
郁金香盛开了，狭长的花坛之间几乎没有空隙，

[fɪl] [ðə; ði][ɪn'taɪər][ˈmɪd(ə)l][λv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn] , [ɑ:r; ər] [ə'bleɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɡlɔ:ri][λv; əv][ðer; ðər]
fill the entire middle of the garden , are ablaze with the glory of their
充满 这 全部的 中间 的 这 花园 , 是 燃烧 和 这 荣耀 的 他们的
[blu:m] .
bloom .
盛开 .

遍布花园中央，盛开的花朵绚丽夺目。

[ˈkwi:nli] [ˈflaʊərz] [ðei] [ɑ:r; ər] , [ænd; ənd][tɔ:l] ,
Queenly flowers they are , and tall ,
女王般的 花朵 他们 是 , 和 高的 ,

它们是高贵典雅的花朵，而且很高大。

[i:tʃ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [ˈpedɪɡri:] — [fɔ:r; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ˈkɑ:mən] [ɔ:r] [ʌn'noʊn] [hæz; həz]
each one with a gentle pedigree — for nothing common or unknown has
每个 — 和 一个 温和的 谱系 — 为了 没有什么 常见的 或者 未知 有
[ˈentrəns] [hɪr] — [ænd; ənd][ˈkrɪmz(ə)n] ,
entrance here — and crimson ,
入口 这里 — 和 赤红 ,

每一种都血统优良——因为任何普通或不知名的生物都无法进入这里——而且是深红色的，

[waɪt] , [ænd; ənd] [ˈjeləʊ] , [ðə; ði] [ˈvelvɪt] [petlz] [λv; əv][sʌm; səm][ˈɔ:lmoʊst] [blæk] , [straɪpt] [wɪð; wɪθ]
white , and yellow , the velvet petals of some almost black , striped with
白色的 , 和 黄色的 , 这 天鹅绒 花瓣 的 一些 几乎 黑色的 , 有条纹的 和
[rer] [ænd; ənd] [ɪk'skwɪzɪt] [ˈmɑ:kɪŋz] ,
rare and exquisite markings ,
稀有的 和 精美的 标记 ,

白色、黄色，有些近乎黑色的天鹅绒般的花瓣上带有罕见而精致的条纹，

[ðei] [reɪz] [tu:; tə][ðə; ði][sʌn][ðer; ðər][lɑ:rdʒ] [tʃeɪst] [ˈtʃælɪs] .
they raise to the sun their large chaste chalices .
他们 增加 到 这 太阳 他们的 大的 贞洁 圣杯 .

他们向太阳举起他们硕大的、纯洁的圣杯。

[ðə; ði] [pər'fek(ə)n][λv; əv] [ˈfeɪp] [ɪz][ðer; ðər] , [æz; əz] [ðei] [raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪdst][λv; əv][ðer; ðər]
The perfection of shape is there , as they rise from the midst of their
这 完美 的 形状 是 那里 , 作为 他们 上升 从 这 中间 的 他们的
[ɡri:n] ,
green ,
绿色的 ,

它们从绿意盎然的草地中拔地而起，形状完美无瑕。

[læns] - [laɪk] [li:vz] ; [noʊ] [ˈæməərəs] [bri:z] [ˈevər] [ɪn'veɪdz] [ðə; ði][spɑ:t][tu:; tə] [dɪ'fev(ə)l] [ðer; ðər] [ə'reɪ]
lance - like leaves ; no amorous breeze ever invades the spot to dishevel their array
槊 - 喜欢 树叶 ; 不 多情 微风 曾经 入侵 这 点 到 蓬头垢面 他们的 大批
[ɔ:r] [fɪltʃ] [ðer; ðər] [ˈtreʒərz] ;
or filch their treasures ;
或者 偷窃 他们的 宝藏 ;

长矛状的叶子；没有一丝浪漫的微风会吹乱它们的排列，也不会偷走它们的珍宝；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈɡoʊldən] [dʌst] [laɪz][ɪn][ðə; ði] [di:p] [hɑ:rt] [λv; əv] [i:tʃ] ,
and the precious golden dust lies in the deep heart of each ,
和 这 宝贵的 金的 灰尘 谎言 在 这 深的 心 的 每个 ,

而珍贵的金粉则蕴藏在每个人的内心深处。

[ʌn'tʌtʃt] [æz; əz] [jet] [seɪv] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:] .
untouched as yet save by the sunshine and the bee .
未受触碰 作为 然而 节省 经过 这 阳光 和 这 蜜蜂 .

除了阳光和蜜蜂，这里至今仍未受到任何影响。

[wen] [ðə; ði] ['nu:ndeɪ] [hi:t] [br'kʌmz] [tu:] [strɔ:ŋ] , ['ɔ:nɪŋz] [wɪl] [bi;; bi] [spred] [ə'blʌv] [ðə; ði][bedz] ;
When the noonday heat becomes too strong , awnings will be spread above the beds ;
什么时候 这 午 热 变成 也 强的 , 遮阳篷 将要 是 传播 多于 这 床 ;

当正午的阳光过于强烈时, 就会在床铺上方搭起遮阳篷;

[fɔ:r; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪrs] [glər] ,
for with the fierce glare ,
为了 和 这 凶猛的 强光 ,

因为带着那凶狠的目光,

[ðə; ði] [petlɪz] [wʊd] ['oʊpən][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði]['pɔ:lən][fɔ:l] [br'fɔ:r] [ðə; ði] ['delɪkət] [tæsk][ʌv; əv]
the petals would open out and the pollen fall before the delicate task of
这 花瓣 会 打开 出去 和 这 花粉 落下 前 这 精美的 任务 的
['krɔ:sɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] .
crossing had been done .
过境 有 到过 完毕 :

花瓣会绽放, 花粉会飘落, 而精妙的授粉过程尚未完成。

[bʌt; bət] [si:] !
But see !
但 看 !

但是你看!

[θru:] [ðə; ði] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['prɪvɪt] [hedʒ] [ðər; ðər]['entərz][æz; əz] [fer] [ə; eɪ] [saɪt] .
Through the gate in the privet hedge there enters as fair a sight .
通过 这 门 在 这 私生子 对冲 那里 进入 作为 公平的 一个 视线 :

穿过女贞树篱中的小门, 映入眼帘的是一幅美丽的景象。

['leɪdɪz] [ɪn] ['kri:mi] ['flaʊərd] ['mʌzlɪnz][ænd; ənd][sɔ:ft] ['ɪndiən] [sɪlks] ,
Ladies in creamy flowered muslins and soft Indian silks ,
女士们 在 奶油状 开花的 细棉布 和 柔软的 印度 帛 ,

身着奶油色碎花薄纱和柔软印度丝绸的女士们,

['ʃeɪdɪŋ] [ðər; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sʌn][wɪð; wɪθ]['taɪni]['pærə,sɔ:lz] , [pɪŋk][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]
shading their eyes from the sun with tiny parasols , pink and white and
阴影 他们的 眼睛 从 这 太阳 和 微小的 阳伞 , 粉色的 和 白色的 和
[gri:n] — [grænd] [deɪmz] [ʌv; əv] { - }
green — grand dames of { 526 }
绿色的 — 盛大 女士们 的 { - }

她们用粉色、白色和绿色的小阳伞遮挡阳光——{526}

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] , [ænd; ənd]['grændʒə][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;
the county , and grander from a distance ;
这 县 , 和 更宏伟 从 一个 距离 ;

从远处看, 这个县显得更加宏伟;

['dʒent(ə)lmən][ɪn] [blu:] ['swɑ:ləʊ] - [teɪld] [koʊts][ænd; ənd] [waɪt] [ˌpæntə'lu:nz] — ['gælən(t)s] ['eskɔ:tɪŋ]
gentlemen in blue swallow - tailed coats and white pantaloons — gallants escorting
先生们 在 蓝色的 吞 - 有尾巴的 外套 和 白色的 灯笼裤 — 豪侠 护送
[ðər; ðər] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [kɒnə'sɜ:z] [tu;; tə] [ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['flaʊərz] — [ɔ:l] ,
their ladies , and connoisseurs to examine the flowers — all ,
他们的 女士们 , 和 鉴赏家 到 检查 这 花朵 — 全部 ,

身着蓝色燕尾服和白色灯笼裤的绅士们——有的护送着他们的女士, 有的则是前来赏花的鉴赏家——所有这些

[kən'dʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] , [bʊk] [ɪn][hænd] , [æd'væns] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ænd; ənd] [mu:v] [ə'bi:ŋ]
conducted by the owner , book in hand , advance into the garden and move along
实施 经过 这 所有者 , 书 在 手 , 进步 进入 这 花园 和 移动 沿着
[ðə; ði][bedz] .
the beds .
这 床 :

由主人带领, 手持书籍, 走进花园, 沿着花坛前行。

[fɔːr; fər][ðæt][ˈoʊnər] , [æn; ən][oʊld][mæn][wið; wɪθ] [waɪt] [her] , [klɪr] [greɪ] [aɪz] ,
For that owner , an old man with white hair , clear gray eyes ,
为了 那 所有者 , 一个 老的 男人 和 白色的 头发 , 清除 灰色的 眼睛 ;
对于那位主人来说, 他是一位白发苍苍、目光清澈的老人。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmeməri] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈjuːθfl] [red] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
and the memory of their youthful red remaining in his cheeks ,
和 这 记忆 的 他们的 青春 红色的 其余的 在 他的 脸颊 ;
而他们青春时的红晕, 至今仍留在他的脸颊上。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈgeɪlə; ˈgælə][taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
this is the gala time of the year .
这 是 这 节日 时间 的 这 年 .
这是一年中最盛大的时刻。

[nekst] [mʌnθ] , [ðə; ði][bedz][ʌv; əv] [rəˈnʌŋkjʊləs] [wɪl] [bluːm] , [ænd; ənd][pɪŋks][ænd; ənd] [kɑːˈneɪʃənz] [wɪl]
Next month , the beds of ranunculus will bloom , and pinks and carnations will
下一个 月 , 这 床 的 苣 将要 盛开 , 和 粉色 和 康乃馨 将要
[ˈfɑːloʊ] ;
follow ;
跟随 ;
下个月, 毛茛花坛将会盛开, 随后是石竹和康乃馨;

[bʌt; bət][ðə; ði][tˈjuːlɪps][ɑːr; ər][hɪz; ɪz][moʊst] [ˈfeɪməs] [ˈflaʊərz] , [ænd; ənd] ,
but the tulips are his most famous flowers , and ,
但 这 郁金香 是 他的 最多 著名的 花朵 , 和 ,
但郁金香是他最著名的花卉, 而且,

[fɔːr; fər][ðə; ði][fjuː] [deɪz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [pərˈfek(ə)n] , [hiː; hi] [liːdz] [əˈbaʊt] , [wið; wɪθ][hɪz; ɪz][oʊld] -
for the few days while they are in perfection , he leads about , with his old -
为了 这 很少 天 尽管 他们 是 在 完美 , 他 线索 关于 , 和 他的 老的 -
[wɜːrld] [ˈkɜːrtəsi] ,
world courtesy ,
世界 礼貌 ,
在他们状态完美的那几天里, 他以旧世界的彬彬有礼带领着众人。

[riˈpleɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwestʃən] [hɪr] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [neɪm] [ɔːr][ə; eɪ] [ˈpedɪɡriː] [ðer; ðər] , [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt]
replying to a question here , giving a name or a pedigree there , a constant
回复 到 一个 问题 这里 , 给予 一个 姓名 或者 一个 谱系 那里 , 一个 持续的
[səkˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈvɪzɪtər] .
succession of visitors .
演替 的 访客 .
这里回答一个问题, 那里提供姓名或血统信息, 访客络绎不绝。

[ðiːz] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz][ˈaʊərz][ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] .
These are his hours of triumph .
这些 是 他的 小时 的 胜利 .
这是他凯旋的时刻。

[fɔːr; fər][rɪˈlev(ə)n] [mʌnθs] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡɔːn] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [brɪˈlʌvɪd] [pərˈsuːt] , [ˈmɪksɪŋ] [loʊm]
For eleven months he has gone about his beloved pursuit , mixing loams
为了 十一 几个月 他 有 已消失 关于 他的 心爱 追逐 , 混合 壤土
[ænd; ənd] [liːf] - [ˈməʊldz][ænd; ənd] [zːrθ] ,
and leaf - moulds and earths ,
和 叶子 - 模具 和 地球 ,
十一个月来, 他一直从事着自己喜爱的工作, 将壤土、落叶腐殖土和泥土混合在一起。

[ˈsɔ:rtɪŋ] , [ˈdraɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] [ðə; ði] [bʌlbz] , [ænd; ənd] [ˈtendɪŋ] [ðer; ðər] [groʊθ] [wɪð; wɪθ]
sorting , drying , and planting the bulbs , and tending their growth with
排序 , 烘干 , 和 种植 这 灯泡 , 和 倾向于 他们的 生长 和
[hɪz; ɪz] [oʊn] [hænd] — [fɔ:r; fər][tu:; tə] [hu:z] ,
his own hand — for to whose ,
他的 自己的 手 — 为了 到 谁 ,
他亲手挑选、晾晒、种植球茎, 并照料它们的生长——为了谁,

[els] , [kʊd; kəd][hi:; hi] [trʌst] [ðə; ði] [wɜ:rk] ? — [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [tʊl] [hæz; həz] ['blɒsəmd] ,
else , could he trust the work ? — and now his toil has blossomed ,
别的 , 可以 他 相信 这 工作 ? — 和 现在 他的 辛劳 有 盛开 ,
[ænd; ənd][ɪts] [wɜ:rθ] [ɪz] [əkˈnɑ:lɪdʒd] .
and its worth is acknowledged .
和 它是 值得 是 已确认 .
否则, 他能相信自己的劳动成果吗? ——如今他的辛勤付出终于有了回报, 其价值也得到了认可。

[plænts] ['envɪd] [baɪ] [pɪrɪz] , [plænts][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] , [ɑ:r; ər][ðer; ðər] ,
Plants envied by peers , plants not to be bought , are there ,
植物 令人羡慕 经过 同龄人 , 植物 不是 到 是 买 , 是 那里 ,
那些令同行艳羡的植物, 那些买不到的植物, 就在那里。

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊks] [ˈɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [i:t] ['tendərli] ,
and he looks into the heart of each tenderly ,
和 他 看起来 进入 这 心 的 每个 温柔地 ,
他温柔地凝视着每个人的内心,

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [noʊz] [aɪˈti:] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] .
for he knows it a child of his own .
为了 他 知道 它 一个 孩子 的 他的 自己的 .
因为他知道那是他自己的孩子。

[ˈprez(ə)ntli][hi:; hi] [li:dz] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪtər] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [haʊs] , [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈmɔ:si] [stoʊnz] [ʌv; əv]
Presently he leads his visitors back into the house , across the mossy stones of
目前 他 线索 他的 访客 后退 进入 这 房子 , 穿过 这 苔藓 石头 的
[ðə; ði] [kɔ:rt] ,
the court ,
这 法庭 ,
他领着访客们穿过长满青苔的庭院石板路, 回到屋内。

[wer] , [ˈʌndər] [glæs] [freɪmz] , [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənɪz][ʌv; əv] [ɔ:ˈrɪkjʊlə; ɔ:ˈrɪkjələ] [hæv; həv] [dʒʌst] [pæst]
where , under glass frames , thousands of auricula have just passed
在哪里 , 在下面 玻璃 框架 , 数千 的 耳廓 有 只是 通过了
[ðer; ðər] [blu:m] ,
their bloom ,
他们的 盛开 ,
在玻璃框下, 成千上万株报春花刚刚凋谢。

[ænd; ənd][ʌp] [ðə; ði] [aʊtˈsaɪd] [ster] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈsʌni] [dɔ:r] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] - [saɪd] .
and up the outside stair to the sunny door in the house - side .
和 向上 这 外部 楼梯 到 这 阳光明媚 门 在 这 房子 - 边 .
然后沿着外面的楼梯上去, 来到房子侧面阳光充足的门前。

[hi:; hi] [li:dz] [ðem; ðəm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈfɜ:rnɪtʃər] [ʌv; əv] [dɑ:rk] [oʊld]
He leads them into the shady dining - room , with its furniture of dark old
他 线索 他们 进入 这 阴凉 用餐 - 房间 , 和 它是 家具 的 黑暗的 老的
[bi:z] - [wækst] [məˈhɑ:gəni] ,
bees - waxed mahogany ,
蜜蜂 - 打蜡 桃花心木 ,
他领着他们走进阴凉的餐厅, 餐厅里的家具是用涂有蜂蜡的深色老式红木制成的。

[wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [rɪ'freʃmənt] [ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd] [keɪk] , [rer] [oʊld] [mə'dɪrə] ,
where there is a slight refreshment of wine and cake , rare old Madeira ,
在哪里 那里 是 一个 轻微 清爽 的 葡萄酒 和 蛋糕 , 稀有的 老的 马德拉 ,
那里有少量葡萄酒和蛋糕供您享用, 还有珍稀的陈年马德拉酒。

[ænd; ənd] [keɪk] , [rɪtʃ] [waɪð; waɪθ] [egz] [ænd; ənd][ɪndiən][spaɪs] , [meɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɒtɜːz] [oʊn]
and cake , rich with eggs and Indian spice , made by his daughter's own
和 蛋糕 , 富有的 和 鸡蛋 和 印度 香料 , 制成 经过 他的 女儿的 自己的
[hænd] .
hand .
手 .

还有他女儿亲手做的蛋糕, 里面加了大量的鸡蛋和印度香料。

[ˈdʒɑːrɪz][ænd; ənd] ['glæsɪz] [ɑːr; ər] [fɪld] [waɪð; waɪθ] [swi:t] - [smeliŋ] ['flaʊərz] ,
Jars and glasses are filled with sweet - smelling flowers ,
罐子 和 眼镜 是 已填 和 甜的 - 闻起来 花朵 ,
罐子和玻璃杯里装满了散发着甜香的花朵,

[ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] - [bloʊn] ['sʌmə] [kʌmz] [ɪn] [θru:] [ðə; ði]['oʊpən] [dɔːz] .
and the breath of the new - blown summer comes in through the open doors .
和 这 气息 的 这 新的 - 吹 夏天 来 在 通过 这 打开 门 .
初夏的气息透过敞开的大门吹了进来。

[ðə; ði][wɔːrm] ['sʌnlaɪt] [θru:] [ðə; ði] [braʊn] ['lɪnɪn][blaɪnd][faɪndz][ɪts] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ru:m] ,
The warm sunlight through the brown linen blind finds its way across the room ,
这 温暖的 阳光 通过 这 棕色的 亚麻布 瞎的 发现 它是 方式 穿过 这 房间 ,
温暖的阳光透过棕色亚麻百叶窗洒进房间,

[ænd; ənd] [fɔːlz] [waɪð; waɪθ] [səb'duːd] ['reɪdiəns] [ɑːn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [wɔːl] .
and falls with subdued radiance on the middle picture of the opposite wall .
和 瀑布 和 低沉的 辐射 在 这 中间 图片 的 这 对面的 墙 .
并以柔和的光芒落在对面墙上的中间那幅画上。

[ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] , [braɪt] [tʃiːks] ,
The dark eyes , bright cheeks ,
这 黑暗的 眼睛 , 明亮的 脸颊 ,
黑亮的眼睛, 白皙的脸颊,

[ænd; ənd] ['tʃeri] [maʊθ] [wɜːr; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈmænz][waɪf] — [ðə; ði][waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and cherry mouth were those of the old man's wife — the wife of his
和 樱桃 嘴 是 那些 的 这 老的 男人的 妻子 — 这 妻子 的 他的
[juːθ] .
youth .
青年 .

而老人的妻子——他年轻时的妻子——的嘴唇则像樱桃一样红润。

[ʃiː; ʃi][daɪd] [waɪl] [ðə; ði][smaɪl][wʌz; wəz] [jet] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪp][ænd; ənd][ðə; ði][ter; tɪ(ə)r][ʌv; əv] ['sɪmpəθi]
She died while the smile was yet on her lip and the tear of sympathy
她 死亡 尽管 这 微笑 曾是 然而 在 她 唇 和 这 撕 的 同情
[ɪn][hɜːr; hər] [aɪ] ;
in her eye ;
在 她 眼睛 ;
她去世时脸上还带着微笑, 眼中还噙着同情的泪水;

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði] [frend] [ʌv; əv][ɔːl] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [jet] [ə; eɪ]['tendər] ['meməri] [ə'mʌŋ]
for she was the friend of all , and remains yet a tender memory among
为了 她 曾是 这 朋友 的 全部 , 和 遗迹 然而 一个 投标 记忆 之中
[ðə; ði] ['neiɪbəɪŋ] [pʊr] .
the neighbouring poor .
这 邻接 贫穷的 .
因为她待人友善, 至今仍是附近贫民心中温暖的回忆。

[ðə; ði][oʊld][mæn][ɪz][ˈnevər] [si:n] [tu:; tə] [lʊk] [əˈpɑ:n] [ðæt] [ˈpɪktʃər] ;
The old man is never seen to look upon that picture ;
这 老的 男人 是 绝不 已见 到 看 之上 那 图片 ;

人们从未看到老人看过那幅画；

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈsʌndɪz; -deɪz][fɔ:r; fər][ˈaʊərz][hi:; hi][sɪts][ɪn] [ˈrevəri] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈoʊpən][ˈbaɪb(ə)] [hɪr] [ɪn]
but on Sundays for hours he sits in reverie by his open Bible here in
但 在 星期日 为了 小时 他 坐着 在 遐想 经过 他的 打开 圣经 这里 在

[ðə; ði] [ru:m] [əˈloʊn] .
the room alone .
这 房间 独自的 .

但每个星期天，他都会独自一人坐在房间里，对着打开的圣经沉思几个小时。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈvelvɪt] [keɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈkɔ:rnər] [pres] [ðer; ðər] , [laɪz][ə; eɪ][ˈsɪlvər][ˈmed(ə)] .
In a velvet case in the corner press there , lies a silver medal .
在 一个 天鹅绒 案件 在 这 角落 按 那里 , 谎言 一个 银 勋章 .

在角落的媒体柜里，一个天鹅绒盒子里装着一枚银牌。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pɪnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [baɪ][ðə; ði][θɜ:rd] [dʒɔ:rdʒ] [ɑ:n][ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [æt; ət]
It was pinned to his breast by the Third George on a great day at
它 曾是 已置顶 到 他的 胸部 经过 这 第三 乔治 在 一个 伟大的 天 在
[ˈwɪnzər] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] .
Windsor long ago .
温莎 长的 前 .

很久以前，在温莎城堡一个重要的日子里，这枚徽章被乔治三世别在了他的胸前。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][mæn] [ˈpi:sfəli] [ˈendɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈjɪrz] [hɪr] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊərz] ,
For the old man peacefully ending his years here among the flowers ,
为了 这 老的 男人 和平地 结束 他的 年 这里 之中 这 花朵 ,

这位老人在花丛中安详地走完了他的人生旅程。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ju:θ] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [fɔ:t] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈneɪv(ə)] [ˈɑ:fɪsər] ,
in his youth served the king , and fought , as a naval officer ,
在 他的 青年 服务 这 国王 , 和 战斗 , 作为 一个 海军 官 ,

他年轻时曾为国王效力，并作为海军军官参加战斗。

[θru:] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] [ˈspæniʃ] [ˈwɔrz] .
through the French and Spanish wars .
通过 这 法语 和 西班牙语 战争 .

在法国和西班牙战争期间。

[æz; əz][hi:; hi][ɡoʊz][ˈkwaɪətli][əˈbaʊt] , [əˈloʊn] , [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɡɑ:rdn] [bedz] ,
As he goes quietly about , alone , among his garden beds ,
作为 他 去 悄悄 关于 , 独自的 , 之中 他的 花园 床 ,

他独自一人，静静地在花园里走来走去。

[pərˈtʃæns] [hi:; hi] [ˈhi:rz] [əˈɡen] [ˈsʌmtaɪmz] [ðə; ði] [hɔ:rs] [wɜ:rd][ʌv; əv] [kəˈmænd] , [ðə; ði] [kwɪk] [tred]
perchance he hears again sometimes the hoarse word of command , the quick tread
或许 他 听到 再次 有时 这 嘶哑 单词 的 命令 , 这 快的 踏

[ʌv; əv][ðə; ði][men] ,
of the men ,
的 这 男人 ,

或许他有时还会再次听到沙哑的命令声，听到士兵们急促的脚步声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [di:p] [rɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɪp] [ɡoʊz][ˈɪntu:][ˈækʃ(ə)n] .
and the deep roar of the heavy guns , as his ship goes into action .
和 这 深的 吼 的 这 重的 枪支 , 作为 他的 船 去 进入 行动 .

他的战舰投入战斗时，传来重炮的轰鸣声。

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈbætlz] [roʊld] [ˈli:wərd] [lɔ:ŋ] [əˈɡoʊ] ,
The smoke of these battles rolled leeward long ago ,
这 抽烟 的 这些 战斗 滚动 背风面 长的 前 ,

这些战役的硝烟早已飘向了背风面。

[ænd; ɐnd][ðer; ðər][ˈglɔ:ri][ænd; ɐnd][ðer; ðər][ˈwu:ndz][ɑ:r; ər][əˈlaɪk][fərˈgɑ:tn] .
and **their** **glory** **and** **their** **wounds** **are** **alike** **forgotten** .
和 他们的 荣耀 和 他们的 伤口 是 同样 被遗忘的 .

他们的荣耀和伤痛都被遗忘了。

[ɪn][ðæt][pres], [tu:], [laɪz][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l][ˈebəni][flu:t], [wɪð; wɪθ][ɪts][ˈmɑ:r.vələs][kənˈfju:ʒ(ə)n][ʌv; əv]
In that press , **too** , **lies** **the** **wonderful** **ebony** **flute** , **with** **its** **marvellous** **confusion** **of**
在 那 按 , 也 , 谎言 这 精彩的 乌木 长笛 , 和 它是 奇妙 困惑 的
[ˈsɪlvər][ki:z] ,
silver **keys** ,
银 钥匙 ,

在那台压榨机里, 还藏着一支精美的乌木长笛, 它有着奇妙的银色按键组合。

[əˈpɑ:n][wɪtʃ][hi:; hi][ju:st][tu:; tə][teɪk][ˈpleʒər][ɪn][rɪˈkɔ:lɪŋ][ðə; ði][ˈstɜ:rɪŋ][ˈɛrɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfli:t] .
upon which **he** **used** **to** **take** **pleasure** **in** **recalling** **the** **stirring** **airs** **of** **the** **fleet** .
之上 哪个 他 用过的 到 拿 乐趣 在 回忆 这 搅拌 播出 的 这 舰队 .
[hɪˈkɔ:lɪŋ][ˈstɜ:rɪŋ][ˈɛrɪz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈfli:t] .
他常常喜欢回忆舰队激动人心的旋律。

[aɪˈti:][hæz; həz][pleɪd][ɪts][ləst][tu:n]; [ðə; ði][ki:z][ɑ:r; ər][ʌnˈtʌtʃt][naʊ], [ænd; ɐnd][aɪˈti:][ɪz][leɪd]
It **has** **played** **its** **last** **tune** ; **the** **keys** **are** **untouched** **now** , **and** **it** **is** **laid**
它 有 玩 它是最后的 调 ; 这 钥匙 是 未受触碰 现在 , 和 它 是 铺设
[pæst] ,
past ,
过去的 ,

它已奏响最后一曲; 琴键不再触碰, 一切都已成往事。

[wɔ:rpt][baɪ][eɪdʒ], [tu:; tə][bi:; bi][ˈfɪŋɡərd][baɪ][ɪts][oʊld][ˈmæstər][naʊ][mɔ:r] .
warped **by** **age** , **to** **be** **fingered** **by** **its** **old** **master** **no** **more** .
扭曲的 经过 年龄 , 到 是 用手指 经过 它是 老的 掌握 不 更多的 .

饱经岁月摧残, 再也无法被它的老主人触摸。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][gests][raɪz][tu:; tə][li:v], [ænd; ɐnd], [rɪˈsi:vɪŋ][wɪð; wɪθ][ænˈti:k][greɪs][ðer; ðər]
But **his** **guests** **rise** **to** **leave** , **and** , **receiving** **with** **antique** **grace** **their**
但 他的 客人 上升 到 离开 , 和 , 接收 和 古董 优雅 他们的
[ˈkɔ:rtli][ækˈnɑːtɪdʒmənts] ,
courtly **acknowledgments** ,
宫廷式 致谢 ,

但他的客人们起身告辞, 并以古雅的礼节接受了他们的宫廷致谢。

[hi:; hi][əˈtendz][ðə; ði][ˈleɪdɪz][əˈkrɔ:s][ðə; ði][stoʊn] - [peɪvd][hɔ:l][tu:; tə][ðer; ðər][ˈkæɪrɪdʒɪz] .
he **attends** **the** **ladies** **across** **the** **stone** - **paved** **hall** **to** **their** **carriages** .
他 参加 这 女士们 穿过 这 石头 - 铺砌路面 大厅 到 他们的 马车 .

他护送女士们穿过石板铺就的大厅, 前往她们的马车。

[ˈmeni][ˈjɪrɪz][əˈɡoʊ] !
Many **years** **ago** !
许多 年 前 !

很多年前!

[ðə; ði][oʊld][mæn][sɪns][ðen][hæz; həz][hɪmˈself][bɪn][ˈkæɪrɪd][əˈkrɔ:s][ðæt][hɔ:l][tu:; tə][hɪz; ɪz][lɔ:ŋ]
The **old** **man** **since** **then** **has** **himself** **been** **carried** **across** **that** **hall** **to** **his** **long**
这 老的 男人 自从 然后 有 他自己 到过 携带 穿过 那 大厅 到 他的 长的
[hoʊm] ,
home ,
家 ,

从那时起, 老人就被抬过那条大厅, 送回了 他长久的家。

[ænd; ɐnd][naʊ][mɔ:r][du:][ɡrænd][deɪmz][ˈvɪzɪt][ðə; ði][haɪ] - [wɔ:ld][ˈɡɑ:rdn] .
and **no** **more** **do** **grand** **dames** **visit** **the** **high** - **walled** **garden** .
和 不 更多的 做 盛大 女士们 访问 这 高的 - 有围墙的 花园 .

如今, 贵妇人们再也不会光顾这座高墙花园了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tri:z] ['wɪspə] [jet] [ə'blʌ] [aɪ 'ti:] ; [ðə; ði] [wɔ:rmθ] [ʌv; əv] ['sʌmə] [bi:ts] [ɑ:n][ðə; ði]
But the trees whisper yet above it ; the warmth of summer beats on the
但 这 树木 耳语 然而 多于 它 ; 这 温暖 的 夏天 节拍 在 这
['grævld] [wɔ:ks] ;
gravelled walks ;
砾石 散步 ;

但树木依然在上方低语；夏日的温暖拍打着碎石小路；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] , ['lʌvli] [æz; əz][ʌv; əv][oʊld][ɪn][ðer; ðər] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ju:θ] ,
and the flowers , lovely as of old in their immortal youth ,
和 这 花朵 , 迷人的 作为 的 老的 在 他们的 不朽 青年 ,
[stɪl] ['oʊpən][ðer; ðər] ['steɪnləs] [petlz] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌn] .
still open their stainless petals to the sun .
仍然 打开 他们的 防锈的 花瓣 到 这 太阳 .
[ə'baʊt] ['kəʊbrəz] .
ABOUT COBRAS .
关于 眼镜蛇 .

还有那些花朵，依然像它们永恒的青春时期那样美丽，

依然向着阳光敞开着它们洁白的花瓣。

关于眼镜蛇。

由一名警官撰写。

[waɪl] [æt; ət][hoʊm][ɑ:n] ['fɜ:rləʊ] [frʌm; frəm]['ɪndiə][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm][ə'gəʊ] ,
While at home on furlough from India a short time ago ,
尽管 在 家 在 休假 从 印度 一个 短的 时间 前 ,
[aɪ][wʌz; wəz] [mʌt] [ə'mju:zd][æt; ət][faɪndɪŋ][ə; eɪ] ['veri] ['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [maɪ] [frendz] [ðæt]
I was much amused at finding a very general impression among my friends that
我 曾是 很多 觉得好笑 在 寻找 一个 非常 一般的 印象 之中 我的 朋友们 那
[tu:; tə] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ][kəʊbrə][ɪz][æn; ən] ['evri] - [deɪ] [kaɪnd][ʌv; əv] [ə'kɜ:rəns] [ɪn]['ɪndiə] .
to come across a cobra is an every - day kind of occurrence in India .
到 来 穿过 一个 眼镜蛇 是 一个 每一个 - 天 种类 的 发生 在 印度 .
[haʊ] [ɪ'rouniəs] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ɪz] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nɑ:t] ['meni] [deɪz]
How erroneous this idea is may be gathered from the fact that not many days
如何 错误 这 主意 是 可能 是 聚集 从 这 事实 那 不是 许多 天
[ə'gəʊ][ə; eɪ] ['brʌðər] - ['ɑ:fɪsər][təʊld][em 'i:] [ðæt] [ɔ:l'dəʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'baʊt] [ten] ['jɪrz] [ɪn]
ago a brother - officer told me that although he had been about ten years in
前 一个 兄弟 - 官 讲述 我 那 虽然 他 有 到过 关于 十 年 在
['ɪndiə] ,
India ,
印度 ,
[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [jet] [si:n] [ə; eɪ][kəʊbrə][ɪn][ə; eɪ][waɪld] [stert] .
he had never yet seen a cobra in a wild state .
他 有 绝不 然而 已见 一个 眼镜蛇 在 一个 荒野 状态 .
[hɪz; ɪz][ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['prɔ:bəbli][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ;
His is , it is true , probably an exceptional case ;
他的 是 , 它 是 真的 , 大概 一个 非凡的 案件 ;
[hɪz; ɪz] [ɪz] , [aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , ['prɔ:bəbli][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪs] ;
他的情况确实可能是一个特例；

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ ˈti:] [ˈʃu:z] [ðæt] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [meɪ] [pæs] [ə; eɪ][kənˈsɪdəərb(ə)l][ˈtaɪm][ɪn][ˈɪndiə]
but still it shows that an Englishman may pass a considerable time in India
但 仍然 它 演出 那 一个 英国人 可能 经过 一个 大量 时间 在 印度
[wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [əˈkrɒ:s] [wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [ˈvenəməs] [ˈreptʌɪlz] .
without coming across one of these venomous reptiles .
没有 未来 穿过 一 的 这些 有毒 爬行动物 .

但这仍然表明，一个英国人在印度待上相当长的时间，也不会遇到这些有毒的爬行动物。

[ˈkəʊbrəz] , [haʊˈevər] , [ɑ:r; ər][met][wɪð; wɪθ][kwɔɪt][ˈɔ:f(ə)n] [ˈɪnʌf] , [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ˈveri]
Cobras , however , are met with quite often enough , and sometimes in very
眼镜蛇 , 然而 , 是 遇见 和 相当 经常 足够的 , 和 有时 在 非常
[ˈkjʊəriəs] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmfətəb(ə)l] [ˈpleɪsɪz] .
curious and uncomfortable places .
好奇的 和 不舒服 地方 .

然而，眼镜蛇却经常出现，有时甚至出现在非常奇怪和令人不舒服的地方。

[fɔ:r; fər] [ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [hu:] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜ:rnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][bɔ:l][ɪn][ə; eɪ][smɔ:l] [ˈsteɪf(ə)n][ɪn]
a young lady who had just returned from a ball in a small station in
一个 年轻的 女士 WHO 有 只是 返回 从 一个 球 在 一个 小的 车站 在
[ˈsʌðərn] [ˈɪndiə] ,
Southern India ,
南方 印度 ,

一位刚从印度南部一个小车站参加完舞会回来的年轻女子

[ˈnəʊtɪst] , [æz; əz][fɪ:; fɪ][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntu:][bed] , [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɪləʊ] [lʊkt]
noticed , as she was on the point of getting into bed , that the pillow looked
注意到 , 作为 她 曾是 在 这 观点 的 获得 进入 床 , 那 这 枕头 看起来
[ˌdɪsəˈreɪndʒd] ;
disarranged ;
混乱 ;

正当她准备上床睡觉时，她注意到枕头看起来有些凌乱；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ˈteɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈti:][ʌp][tu:; tə] [smu:ð] [ˌaɪ ˈti:][əʊt] , [fɪ:; fɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈkəʊbrə] [kɔɪld] [ʌp]
and on taking it up to smooth it out , she discovered a cobra coiled up
和 在 采取 它 向上 到 光滑的 它 出去 , 她 发现 一个 眼镜蛇 卷曲 向上
[ʌndərˈni:θ] [ˌaɪ ˈti:] .
underneath it :
下 它 :

当她拿起它想把它抚平时，发现一条眼镜蛇盘踞在下面。

[fɪ:; fɪ] [kɔ:lɪd] [əʊt][fɔ:r; fər] [əˈsɪstəns] ; [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˈfɑ:ðər] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈreskju:] ,
She called out for assistance ; and her father coming to the rescue ,
她 称为 出去 为了 协助 ; 和 她 父亲 未来 到 这 救援 ,
她呼救，她的父亲赶来救援。

[ˈspi:dəli] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði] [əbˈhɑ:kjəs] [ɪnˈtru:dər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] .
speedily despatched the obnoxious intruder with a stick .
迅速地 已派送 这 令人讨厌的 入侵者 和 一个 戳 .

他迅速用棍子制服了那个讨厌的入侵者。

[aɪ] [ˈhæpənd] [tu:; tə][ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [ˈsɜ:rkəmstæns] [tu:; tə][æn; ən][ˈɑ:fɪsər][wʌn] [deɪ] ,
I happened to mention this circumstance to an officer one day ,
我 发生 到 提到 这 环境 到 一个 官 一 天 ,
有一天，我碰巧跟一位警官提到了这件事。

[ænd; ɐnd][hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [em ˈiː][ðæt][ðə; ði][ˈveri] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪmˈself]
and he informed me that the very same thing had happened to himself
和 他 知情的 我 那 这 非常 相同的 事物 有 发生 到 他自己
[suːn] [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst][əˈraɪv(ə)][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
soon after his first arrival in the country ,
很快 后 他的 第一的 到达 在 这 国家 ,
他告诉我, 他刚到这个国家不久也遇到过同样的事情。

[ænd; ɐnd][ðæt] , [ɪn] [ˈkɑːnsɪkwens] , [hiː; hi][ˈnevər][gɑːt][ˈɪntuː][bed] [ʌnˈtɪl][hiː; hi][hæd; həd] [ɪgˈzæmɪnd]
and that , in consequence , he never got into bed until he had examined
和 那 , 在 结果 , 他 绝不 得到 进入 床 直到 他 有 检查
[ðə; ði] [ˈpɪləʊz] .
the pillows .
这 枕头 .
因此, 他总是要检查完枕头才会上床睡觉。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [waɪl] [ˈkwɔːrtəd] [æt; ət][bəˈlɑːriː] , [ɑːn][ˈɡoʊɪŋ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] - [ruːm]
In the year 1873 , while quartered at Bellary , on going into the drawing - room
在 这 年 - , 尽管 四分 在 贝拉里 , 在 去 进入 这 绘画 - 房间
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbʌŋɡələʊ] ,
of the bungalow ,
的 这 平房 ,
1873年, 驻扎在贝拉里期间, 走进平房的客厅,

[wɪtʃ] [æt; ət][ðæt] [taɪm][aɪ] [jɛrd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] ,
which at that time I shared with a friend ,
哪个 在 那 时间 我 共享 和 一个 朋友 ,
当时我把它分享给了朋友。

[aɪ] [dɪˈskʌvəd] [ə; eɪ][ˈkoʊbrə] [kɜːrɪd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][ˈsoʊfə] [ˈkʊʃ(ə)n] .
I discovered a cobra curled up on the sofa cushion .
我 发现 一个 眼镜蛇 卷曲 向上 在 这 沙发 软垫 .
我在沙发垫上发现了一条蜷缩着的眼镜蛇。

[aɪ] [ˈheɪsnd] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [stɪk] ; [bʌt; bət][ɪn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] ,
I hastened out of the room to fetch a stick ; but in doing so ,
我 加快 出去 的 这 房间 到 拿来 一个 戳 ; 但 在 正在做 所以 ,
我赶紧跑出房间去拿根棍子; 但这样做的时候,

[aɪ][mʌst; məst] , [aɪ] [səˈpoʊz] , [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [nɔɪz] , [æz; əz][ɑːn] [rɪˈtɜːrɪŋ] [ðə; ði] [sneɪk]
I must , I suppose , have made some noise , as on returning the snake
我 必须 , 我 认为 , 有 制成 一些 噪音 , 作为 在 返回 这 蛇
[hæd; həd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
had disappeared .
有 消失 .
我当时肯定弄出了一些动静, 因为当我回来时, 蛇已经不见了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈiːvɪŋz] [ˈleɪtər] , [haʊˈevər] ,
A few evenings later , however ,
一个 很少 晚上 之后 , 然而 ,
然而, 几天后的一个晚上,

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] - [tʃʌm] - [wʌz; wəz] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ɡoʊ][aʊt][tuː; tə] [ˈdɪnər] ,
just as my ' chum ' was leaving the house to go out to dinner ,
只是 作为 我的 - 密友 - 曾是 离开 这 房子 到 去 出去 到 晚餐 ,
就在我的“朋友”出门去吃饭的时候,

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][em 'iː][ðæt] [ðer; ðər][wɒz; wəz][ə; ei] [sneɪk] ['krɔːlɪŋ] [ʌp][ðə; ði][steps][ʌv; əv]
he called out to me that there was a snake crawling up the steps of
 他 称为 出去 到 我 那 那里 曾是 一个 蛇 爬行 向上 这 步骤 的
 [ðə; ði][və'reɪndə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .
the veranda in front of the drawing - room .
 这 阳台 在 正面 的 这 绘画 - 房间 .

他大声告诉我，有一条蛇正沿着客厅前阳台的台阶往上爬。

[aɪ][ræn][aʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] , [ænd; ənd][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [ʌn'welkəm] ['vɪzɪtər] .
I ran out with a stick , and succeeded in killing the unwelcome visitor .
 我 跑 出去 和 一个 戳 , 和 成功了 在 杀 这 不受欢迎 游客 .

我拿着一根棍子冲了出去，成功地打死了这个不速之客。

[aɪ'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['ferli] [lɑ:rdʒ]['koubrə] ,
It turned out to be a fairly large cobra ,
 它 转向 出去 到 是 一个 相当 大的 眼镜蛇 ,

结果发现那是一条体型相当大的眼镜蛇。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz][ɪn][ɔ:l][,prɔ:bəbɪləti][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [si:n] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈpri:vɪəsli]
and was in all probability the one which I had seen a few days previously
 和 曾是 在 全部 可能性 这 一 哪个 我 有 已见 一个 很少 天 之前

[ɑ:n][ðə; ði][ˈsəʊfə] .
on the sofa .
 在 这 沙发 .

很有可能就是几天前我在沙发上看到的那只。

[aɪ 'ti:] [ɪz] , [haʊ 'evər] , [ɪn] [ðə; ði] ['bæθru:mz; 'bæθrʊmz] [ʌv; əv] [æn; ən] ['ɪndiən] ['bʌŋɡələʊ] [ðæt] ['kəʊbrəz] ,
It is , however , in the bathrooms of an Indian bungalow that cobras ,
 它 是 , 然而 , 在 这 浴室 的 一个 印度 平房 那 眼镜蛇 ,
 [wen] [met] [wɪð; wɪθ] [wɪ'ðɪn] [dɔ:z] ,
when met with within doors ,
 什么时候 遇见 和 之内 门 ,

然而, 在印度平房的浴室里, 当眼镜蛇在门内遇到时,

[ɑ:r; ər][moʊst] ['fri:kwəntli] [ɪn'kaʊntər] ,
are most frequently encountered ,
 是 最多 频繁地 遭遇 ,
 最常遇到的情况是：

[æz; əz] [ðei] [kʌm] [ðer; ðər][ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['frɑ:gz] [wɪtʃ] [dɪ'lɑɪt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ðer; ðər]
as they come there in pursuit of the frogs which delight to take up their
 作为 他们 来 那里 在 追逐 的 这 青蛙 哪个 喜 到 拿 向上 他们的
 ['kwɔ:rtərz][ðer; ðər] ;
quarters there ;
 四分之一 那里 ;

他们来到这里是为了追逐那些喜欢在那里安家的青蛙；

[fɔːr; fər] ['frɒɡi] [ɪz][æən; ən][ˈɑːrtɪk(ə)][ʌv; əv][ˈdaɪət][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈkoubrə][ɪz] ['veri] ['pɑːrj(ə)] .
for froggy is an article of diet to which the cobra is very partial .
 为了 青蛙 是 一个 文章 的 饮食 到 哪个 这 眼镜蛇 是 非常 部分的 .
 青蛙是眼镜蛇非常喜欢吃的食物。

[æən; ən][ˈɑːfɪsər][ʌv; əv][ðə; ði][məˈdræs][ˈkæv(ə)lɪ] , [sɪns] [dɪˈsiːst] , { - }
An officer of the Madras cavalry , since deceased , { 527 }
 一个 官 的 这 马德拉斯 骑兵 自从 死者 { - }

马德拉斯骑兵队的一名军官，已故，{527}

[təʊld][em 'i:][ðæt] [wen] ['kwɔ:rtəd] [æt; ət]['ɑ:r,kɑ:t] , [hi:; hi][wʌn] [deɪ] [əb'zɜ:rvd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bæθru:m] ,
told me that when quartered at Arcot , he one day observed in his bathroom ,
讲述 我 那 什么时候 四分 在 阿科特 , 他 一 天 观察到 在 他的 浴室 ,

他告诉我，当他驻扎在阿尔科特时，有一天他在浴室里看到：

[ɪ'mɜ:rdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪst] - ['wɔ:tər][paɪp] , [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['koubrə] ,
emerging from the waste - water pipe , the head of a cobra ,
新兴 从 这 浪费 - 水 管道 , 这 头 的 一个 眼镜蛇 ,
从污水管道中探出的, 是一条眼镜蛇的头部。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz]['hoʊldɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ][frɑ:g] .
which was holding in his mouth a frog .
哪个 曾是 保持 在 他的 嘴 一个 青蛙 .
他嘴里叼着一只青蛙。

[ðə; ði][paɪp][wʌz; wəz] [tu:] ['næroʊ] [tu;; tə][æd'mɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sneɪks] [wɪð'drɔɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ən'les]
The pipe was too narrow to admit of the snake's withdrawing his head unless
这 管道 曾是 也 狭窄的 到 承认 的 这 蛇的 撤退 他的 头 除非
[hi;; hi] [rɪ'li:st] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm] ;
he released his victim ;
他 发布 他的 受害者 ;
除非蛇放开猎物, 否则管道太窄, 蛇无法缩回头部;

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [frʌm; frəm] [ʌn'wɪlɪŋnəs] [tu;; tə][fɔ:r'goʊ][hɪz; ɪz] [mi:l] , [hi;; hi] [wəd] [nɑ:t][du:] ,
this , however , from unwillingness to forego his meal , he would not do ,
这 , 然而 , 从 不情愿 到 放弃 他的 一顿饭 , 他 会 不是 做 ,
[ænd; ənd][ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] ,
and in consequence ,
和 在 结果 ,
然而, 由于不愿放弃这顿饭, 他拒绝这样做, 结果.....

[peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['glʌtəni] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][laɪf] .
paid the penalty for his gluttony with his life .
有薪酬的 这 惩罚 为了 他的 暴食 和 他的 生活 .
他为自己的贪婪付出了生命的代价。

[wʌn] [deɪ] ,
One day ,
一 天 ,
一天,

[maɪ] ['waɪfs] ['aɪə] [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r]['bedru:m; 'bedrʊm] ['seɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
my wife's ayah came running into our bedroom saying there was a large
我的 妻子的 亚亚 来了 跑步 进入 我们的 卧室 说 那里 曾是 一个 大的
[sneɪk] [ɪn][ðə; ði] ['bæθru:m] .
snake in the bathroom .
蛇 在 这 浴室 .
我妻子的保姆跑进我们的卧室, 说浴室里有一条大蛇。

['ɑ:rmɪŋ] [maɪ'self][æz; əz]['ju:zuəl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,
Arming myself as usual with a stick ,
武装 我 作为 通常 和 一个 戳 ,
我像往常一样拿起一根棍子武装自己,

[aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bæθru:m] [dʒʌst][ɪn][taɪm][tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [sneɪk] [dɪsə'pɪr] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪst]
I went into the bathroom just in time to see the snake disappear into the waste
我 去 进入 这 浴室 只是 在 时间 到 看 这 蛇 消失 进入 这 浪费
- ['wɔ:tər][paɪp] ,
- water pipe ,
- 水 管道 ,

我走进浴室的那一刻, 正好看到那条蛇消失在污水管道里。

[wɪtʃ] [ræn][ʌndər] [ə'nʌðər] [smɔ:l] [ru:m] [tu;; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
which ran under another small room to the back of the house ,
哪个 跑 在下面 其他 小的 房间 到 这 后退 的 这 房子 ,
它从房子后面另一间小房间的下方穿过, 一直延伸到房子后面。

[wer] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [faʊnd] [ɪts] [ˈaʊtlet] .
where the water found its outlet .
在哪里 这 水 成立 它是 出路 .

水流到出口的地方。

[ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈsteɪjənd] [ðəmˈselvz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtlet] ,
The servants stationed themselves at the outlet ,
这 仆人 驻 他们自己 在 这 出路 ,

仆人们驻守在门店门口，

[waɪl] [aɪ] [ɪnˈdevər] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈreptail] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [rɪr] , [fɜ:rst] [wɪð; wɪθ] [maɪ]
while I endeavoured to drive the reptile out from the rear , first with my
尽管 我 努力 到 驾驶 这 爬虫 出去 从 这 后部 , 第一的 和 我的
[stɪk] ,
stick ,
戳 ,

当我试图从后面把那条爬行动物赶出来时，我首先是用棍子，

[ænd; ənd] [ˈæftərwərdz] [baɪ] [ˈpɔ:ɹɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɑ:ntents] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈket(ə)] [ʌv; əv] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔ:tər] [daʊn]
and afterwards by pouring the contents of a kettle of boiling water down
和 然后 经过 浇注 这 内容 的 一个 壶 的 沸腾 水 向下
[ðə; ði] [paɪp] .
the pipe .
这 管道 .

之后，将一壶开水倒入管道中。

[bəʊθ] [əˈtɛmpts] [tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ðə; ði] [ɪnˈtru:dər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈpru:vɪŋ] [ɪnɪˈfektʃuəl] ,
Both attempts to dislodge the intruder from his position proving ineffectual ,
两个都 尝试 到 松动 这 入侵者 从 他的 位置 证明 无效 ,
两次试图将入侵者从其位置驱逐出去的尝试均告失败。

[aɪ] [kəˈmenst] [ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [əˈsɔ:lt] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ˈθrʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbu:] [əˈbaʊt] [faɪv] [fi:t]
I commenced a vigorous assault on him by thrusting a bamboo about five feet
我 开始 一个 蓬勃 突击 在 他 经过 推进 一个 竹子 关于 五 脚
[lɔ:ŋ] [daʊn] [ðə; ði] [paɪp] ,
long down the pipe ,
长的 向下 这 管道 ,

我开始对他发起猛烈攻击，将一根大约五英尺长的竹竿插进管道里。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [səkˈses] [riˈwɔ:did] [maɪ] [ˈefərts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sneɪk] , [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm]
and this time success rewarded my efforts , and the snake , driven from
和 这 时间 成功 奖励 我的 努力 , 和 这 蛇 , 驱动 从
[hɪz; ɪz] [ˈrefju:dʒ] ,
his refuge ,
他的 避难所 ,

这一次，我的努力终于得到了回报，那条蛇被赶出了它的藏身之处。

[wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˌaʊtˈsaɪd] .
was killed by the servants outside .
曾是 被杀 经过 这 仆人 外部 .

被外面的仆人杀死了。

[ðɪs] [ˈkoʊbrə] [ˈmeɪʒərd] [əˈbaʊt] [faɪv] [fi:t] [sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn] [lenkθ; lenθ] ,
This cobra measured about five feet six inches in length ,
这 眼镜蛇 测量 关于 五 脚 六 英寸 在 长度 ,

这条眼镜蛇身长约五英尺六英寸。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈlɑ:rdʒɪst] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] [ˈevər] [si:n] [kɪld] .
and was the largest that I have ever seen killed .
和 曾是 这 最大 那 我 有 曾经 已见 被杀 .

这是我见过被杀死的体型最大的。

[aɪ] [meɪ] [hɪr] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔ:rd(ə)neri][aɪˈdi:əz][əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz] [əˈteɪnd] [baɪ] [ðɪs] ['spi:ʃi:z]
I may here mention that the ordinary ideas about the size attained by this species
我 可能 这里 提到 那 这 普通的 想法 关于 这 尺寸 已达到 经过 这 物种
[ʌv; əv] [sneɪk] [ɑ:r; ər] ['greɪtli] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] .
of snake are greatly exaggerated .
的 蛇 是 非常 夸张的 .

我在此要提一下，人们对这种蛇的体型通常的认知被大大夸大了。

[sʌm; səm] ['jɪrɪz] [əˈgəʊ] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rdʒən] - ['meɪdʒər] ['sɜ:rvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][məˈdræs] ['prezɪdənsɪ] , [wɪð; wɪθ]
Some years ago , a surgeon - major serving in the Madras presidency , with
一些 年 前 , 一个 外科医生 - 主要的 服务 在 这 马德拉斯 总统职位 , 和
[hu:m] [aɪ][wʌz; wəz] [əˈkweɪntɪd] ,
whom I was acquainted ,
谁 我 曾是 熟人 ,
[ˈfɜ:ri] [wɪð; wɪθ] [ˈɪn] [wɪθ]
几年前, 我认识的一位在马德拉斯管辖区服役的外科少校

[tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] ,
took a great interest in this matter ,
采取 一个 伟大的 兴趣 在 这 事情 ,
[ˈɪn] [wɪθ]
他对此事非常感兴趣。

[ænd; ænd] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][rɪˈwɔ:rd][tu:; tə] ['eni] [wʌn] [hu:] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['koubrə]
and offered a considerable reward to any one who would bring him a cobra
和 提供 一个 大量 报酬 到 任何 一 WHO 会 带来 他 一个 眼镜蛇
[sɪks] [fi:t] [ɪn][lenkθ; lenθ] ;
six feet in length ;
六 脚 在 长度 ;
[ˈɪn] [wɪθ]
他悬赏重金，奖励任何能给他带来一条六英尺长眼镜蛇的人；

[bʌt; bət] , [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sə:vz] [ˌem ˈi:] [raɪt] , [ðə; ði][rɪˈwɔ:rd][wʌz; wəz]['nevər] [geɪnd] ,
but , if my memory serves me right , the reward was never gained ,
但 , 如果 我的 记忆 服务 我 正确的 , 这 报酬 曾是 绝不 获得 ,
[ˈɪn] [wɪθ]
但是，如果我没记错的话，奖励最终并没有获得。

[ɔ:l'ðʊʊ] [ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['kəubrəz][wɜ:r; wər] [prəˈdu:st] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ɪnˈspekʃ(ə)n] .
although a very large number of cobras were produced for his inspection .
虽然 一个 非常 大的 数字 的 眼镜蛇 是 生产 为了 他的 检查 .
[ˈɪn] [wɪθ]
虽然为他检验制作了大量的眼镜蛇。

[wʌns][aɪ] ['wɪtnɪst] [ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɔ:lməʊst] [ɪnˈveriəbli] ['feɪt(ə)l] [ɪˈfekts]
Once I witnessed a wonderful escape from the almost invariably fatal effects
一次 我 目击者 一个 精彩的 逃脱 从 这 几乎 总是 致命的 效果
[ʌv; əv][ə; eɪ]['koubrə][baɪt] .
of a cobra bite .
的 一个 眼镜蛇 咬 .
[ˈɪn] [wɪθ]
我曾亲眼目睹一个人奇迹般地从几乎必然致命的眼镜蛇咬伤中逃脱出来。

[aɪ][wʌz; wəz] [ma:tʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['neɪtɪv] [tru:ps] [ɪn][ðə; ði][kould] ['weðər] ,
I was marching with some native troops in the cold weather ,
我 曾是 行军 和 一些 本国的 军队 在 这 寒冷的 天气 ,
[ˈɪn] [wɪθ]
我当时和一些当地部队一起在寒冷的天气里行军。

[ænd; ænd] ['hɔ:ltɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] - , [wer] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv]
and halted for the night at a place called Maikur , where , instead of
和 停止 为了 这 夜晚 在 一个 地方 称为 - , 在哪里 , 反而 的
[ˈhævɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tents] [pɪtʃt] ,
having our tents pitched ,
拥有 我们的 帐篷 投球 ,
[ˈɪn] [wɪθ]
我们当晚在名为迈库尔的地方停留，但那里并没有搭起帐篷，

[maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ] [prɪ'fɜːrd] ['ɔkjupaɪn] [ə; eɪ][smɔːl] ['bʌŋɡələʊ] [bɪ'ɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]
my wife and I preferred occupying a small bungalow belonging to the
我的 妻子 和 我 首选 占领 一个 小的 平房 属于 到 这
[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ˈpʌblɪk] [wɜːrks] ,
department of Public Works ,
部门 的 民众 作品 ,

我和妻子更喜欢住在公共工程部门所有的小平房里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈsɪtʃuertɪd] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ðɪ] [ɪn'kæmpɪŋ] - [graʊnd] .
which was situated opposite the encamping - ground .
哪个 曾是 位于 对面的 这 露营 - 地面 .

它位于营地对面。

[ˈsɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ] ['bʌŋɡələʊ] [ˈæftər] [ˈdɪnər] ,
Sitting outside the bungalow after dinner ,
坐着 外部 这 平房 后 晚餐 ,

晚餐后坐在小屋外面，

[aɪ][hæd; həd] [ə'keɪzn] [tuː; tə][kɔːl][maɪ] [hed] - ['sɜːrvənt][tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər]
I had occasion to call my head - servant to give him some orders for
我 有 场合 到 称呼 我的 头 - 仆人 到 给 他 一些 订单 为了
[ðə; ðɪ][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
the next morning :
这 下一个 早晨 :

我当时需要叫来我的总管，给他布置一些第二天早上的工作。

[æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp] , [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kɪk] ['sʌmθɪŋ] [ɔːf][hɪz; ɪz][left] [fʊt] ,
As he ran up , I saw him kick something off his left foot ,
作为 他 跑 向上 , 我 锯 他 踢 某物 离开 他的 左边 脚 ,

他跑过来的时候，我看到他左脚踢掉了什么东西。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [taɪm][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] : - , ['sɑːhɪb,'sɑːhɪ:b] , - !
and at the same time he called out : ' Sāmp , sahib , sāmp !
和 在 这 相同的 时间 他 称为 出去 : - - , 萨希布 , - !

与此同时，他喊道：“Sāmp, sahib, sāmp!”

- (- [ə; eɪ] [sneɪk] , [sɜːr] , [ə; eɪ] [sneɪk] . -)
' (' **A snake , sir , a snake** . ')
- (- 一个 蛇 , 先生 , 一个 蛇 . -)

(先生，是条蛇，是条蛇。)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [wʊd] - ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [kloʊz][baɪ] ,
There was a bright wood - fire burning close by ,
那里 曾是 一个 明亮的 木头 - 火 燃烧 关闭 经过 ,

附近燃着一堆明亮的柴火。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [baɪ][ɪts] [laɪt] [ðə; ðɪ] [sneɪk] [wɪð; wɪθ][ɪts] [hʊd] [ʌp] .
and I saw by its light the snake with its hood up .
和 我 锯 经过它是 光 这 蛇 和 它是 兜帽 向上 .

借着灯光，我看到了那条蛇，它的颈部隆起。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪ'mɪːdiətli] [kɪld] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kæmp] - ['fɔːləʊəz] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
It was immediately killed by some of the camp - followers , and was
它 曾是 立即地 被杀 经过 一些 的 这 营 - 追随者 , 和 曾是
[brɔːt] [tuː; tə][em 'iː] ,
brought to me ,
带来 到 我 ,

它立即被一些随军人员杀死，并被带到我这里。

[ænd; ənd] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][smɔːl] ['koubrə] .
and proved to be a small cobra .
和 已证实 到 是 一个 小的 眼镜蛇 .

结果发现那是一条小眼镜蛇。

[ɑ:n] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [maɪ] ['sɜ:rvənts] [fʊt] , [aɪ] [faʊnd] [wʌn][tʰaɪnɪ] ['pʌŋktʃər] [ɑ:n][ðə; ði][ʼæŋk(ə)l] ,
On examining my servant's foot , I found one tiny puncture on the ankle ,
在 检查 我的 仆人的 脚 ; 我 成立 一 微小的 穿刺 在 这 踝 ;
检查仆人的脚时, 我发现脚踝上有一个很小的针孔。

[ɑ:n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ʼsɪŋg(ə)l][dra:p][ʌv; əv] [blʌd] .
on which was a single drop of blood .
在 哪个 曾是 一个 单身的 降低 的 血 .
上面有一滴血。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ʼteɪkən][tu:; tə][ðə; ði][ʼhɑ:spɪt(ə)l] [tent] ,
The man was at once taken to the hospital tent ,
这 男人 曾是 在 一次 已采取 到 这 医院 帐篷 ;
该男子立即被送往医院帐篷。

[ænd; ənd] [ə'tendɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði][ʼhɑ:spɪt(ə)l] [ə'sɪstənt] [ɪn][ʼmedɪk(ə)l] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
and attended to by the hospital assistant in medical charge of the troops ,
和 参加 到 经过 这 医院 助手 在 医疗的 收费 的 这 军队 ;
由负责部队医疗的医院助理照料。

[hu:] [ə'plaɪd] [ə'moʊniə] [ænd; ənd][dɪd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ʼpaʊər] .
who applied ammonia and did all that was in his power .
WHO 应用 氨 和 做过全部 那 曾是 在 他的 力量 .
他使用了氨水, 并尽其所能。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʼveri] [ʼæŋkʃəs] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] ;
I was very anxious about the man ;
我 曾是 非常 焦虑的 关于 这 男人 ;
我非常担心那个人;

[bʌt; bət][hi:; hi] [ə'woʊk][,em 'i:][æt; ət][ðə; ði][ʼaʊər][fɔ:r; fər] [ma:tʃɪŋ] [nekst] [ʼmɔ:rnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʼnʌθɪŋ]
but he awoke me at the hour for marching next morning as if nothing
但 他 醒来 我 在 这 小时 为了 行军 下一个 早晨 作为 如果 没有什么
[hæd; həd] [ʼhæpənd] ,
had happened ,
有 发生 ;
但他第二天早上起床集合出发时, 却像什么都没发生过一样把我叫醒。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ə'pærəntli] [ɪk'spɪriənst] [noʊ] [ɪnkən'vi:niəns] .
and for some time apparently experienced no inconvenience .
和 为了 一些 时间 显然 经验丰富的 不 不便 .
而且在一段时间内, 似乎没有感受到任何不便。

[sʌm; səm] [wi:ks] [ʼleɪtər] , [haʊ'evər] , [ʼæftər][wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] [ʼaʊər; ɑ:r][,destɪ'neiʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz]
Some weeks later , however , after we had reached our destination , his
一些 周 之后 ; 然而 ; 后 我们 有 达到 我们的 目的地 ; 他的
[left][leg] [sweld] [ʼveri] [mʌtʃ] ,
left leg swelled very much ,
左边 腿 肿胀 非常 很多 ;
然而, 几周后, 当我们到达目的地时, 他的左腿肿胀得很厉害。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʼsʌfərd] [greɪt] [peɪn][fɔ:r; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l][taɪm] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [ɪ'ventʃuəli]
and he suffered great pain for a considerable time ; but he eventually
和 他 遭受 伟大的 疼痛 为了 一个 大量 时间 ; 但 他 最终
[rɪ'kʌvərd] .
recovered .
恢复 .
他遭受了相当长时间的巨大痛苦; 但他最终康复了。

[ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] [si:n] [baɪ] [eɪt] [ɔ:r][ten] [ˈpɜ:sənz] [br'saɪdz] [maɪ'self] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [br'jɑ:nd]
The snake was seen by eight or ten persons besides myself , and was beyond
这 蛇 曾是 已见 经过 八 或者 十 人 除了 我 , 和 曾是 超过
[daʊt] [ə; eɪ][ˈkoubrə] ;
doubt a cobra ;
怀疑 一个 眼镜蛇 ;

除了我之外, 还有八到十个人看到了这条蛇, 毫无疑问, 那是一条眼镜蛇;

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑ:səb(ə)l][ˌekspləˈneiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [ɪ'skeɪp] [si:mz] [tu;; tə][bi;; bi] [ðæt]
and the only possible explanation of the man's escape seems to be that
和 这 仅有的 可能的 解释 的 这 男人的 逃脱 似乎 到 是 那
[ðə; ði][ˈreptail][mʌst; məst][hæv; həv] ['bɪtn] ['sʌmθɪŋ] [els] [ˈveri] [ˈʃɔ:rtli] [br'fɔ:r] ,
the reptile must have bitten something else very shortly before ,
这 爬虫 必须 有 被咬 某物 别的 非常 不久 前 ,

而这名男子得以逃脱的唯一可能解释似乎是, 那条爬行动物在此之前不久一定咬过其他东西。

[ænd; ənd][soʊ][tu;; tə][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪk'stent] [ɪɡ'zɔ:stɪd] [ðə; ði] [ˈdedli] [ˈpɔɪzn] [ɪn][ɪts] [fæŋz] .
and so to a great extent exhausted the deadly poison in its fangs .
和 所以 到 一个 伟大的 程度 筋疲力尽的 这 致命 毒 在 它是 獠牙 .

因此, 它毒牙中的致命毒液也大大消耗殆尽。

[wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [ɪ'skeɪp] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd] ,
One of our children had a narrow escape , though of a different kind ,
一 的 我们的 孩子们 有 一个 狭窄的 逃脱 , 尽管 的 一个 不同的 种类 ,
[wen] [kwɔ:t][ə; eɪ][ˈbeɪbi] .
when quite a baby .
什么时候 相当 一个 婴儿 .

我们家一个孩子小时候也曾死里逃生, 不过是另一种意义上的死里逃生。

[maɪ][waɪf] [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp][wʌn] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔ:r] ,
My wife picked him up one day from the floor ,
我的 妻子 挑选 他 向上 一 天 从 这 地面 ,

有一天, 我妻子把他从地上抱了起来。

[wer] [hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [end'ʒɔɪɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ˈbeɪbi] [ˈfæʃ(ə)n] .
where he was lying enjoying himself in baby fashion .
在哪里 他 曾是 说谎 享受 他自己 在 婴儿 时尚 .

他当时正像个婴儿一样躺在那里, 玩得不亦乐乎。

[ʃi;; ʃi][hæd; həd][ˈhɑ:rdli] [dʌn] [soʊ] ,
She had hardly done so ,
她 有 几乎 完毕 所以 ,

她几乎没有这样做。

[wen] [ə; eɪ][ˈkoubrə] [fel] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈveri] [spɑ:t][ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)][wʌn]
when a cobra fell from the roof on the very spot on which the little one
什么时候 一个 眼镜蛇 跌倒 从 这 屋顶 在 这 非常 点 在 哪个 这 小的 一
[hæd; həd] [bɪn] [dɪ'spɔ:tɪŋ] [hɪm'self][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [br'fɔ:r] .
had been disporting himself the moment before .
有 到过 体育运动 他自己 这 片刻 前 .

就在刚才小男孩玩耍的地方, 一条眼镜蛇从屋顶掉了下来。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] ,
On one occasion ,
在 一 场合 ,

有一次,

[ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['neɪtɪv] [ˌsuːpər'stɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [rɪ'gɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [noʊts] [keɪm]
a curious native superstition with regard to the subject of these notes came
一个 好奇的 本国的 迷信 和 看待 到 这 主题 的 这些 笔记 来了
[tuː; tə] [maɪ] ['noʊts] .
to my notice .
到 我的 注意 .

我注意到，关于这些笔记的主题，当地流传着一种奇怪的迷信说法。

[ə; eɪ] ['koʊbrə] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [wʌz; wəz]
A cobra which had been killed in the hut of one of the men was
一个 眼镜蛇 哪个 有 到过 被杀 在 这 小屋 的 一 的 这 男人 曾是
[brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃoʊn] [tuː; tə] [em 'iː] ,
brought up to be shown to me ,
带来 向上 到 是 所示 到 我 ,
有人把在其中一人小屋里被杀死的一条眼镜蛇带上来给我看。

[wen] [ə; eɪ] ['hævəl,dɑːr] (['neɪtɪv] ['sɑːrdʒənt]) [kɔːld] [maɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [end]
when a havildar (native sergeant) called my attention to the fact that the end
什么时候 一个 下士 (本国的 军士) 称为 我的 注意力 到 这 事实 那 这 结尾
[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] [blʌnt] ,
of his tail was blunt ,
的 他的 尾巴 曾是 钝 ,

当一名下士（当地军士）提醒我注意他的尾巴末端是钝的时，

['seɪɪŋ] [ɪn] [ˌhɪndu'stɑːni; -stæni] : - [ʊk] , ['sɑːhɪb,'sɑːhiːb] ; [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['daʊnraɪt] ['vɪlən] ; [hiː; hi]
saying in Hindustani : ' Look , sahib ; this is a downright villain ; he
说 在 印度斯坦 : - 看 , 萨希布 ; 这 是 一个 彻头彻尾 恶棍 ; 他
[hæz; həz] ['bɪtn] [sʌm; səm] [mæn] ,
has bitten some man ,
有 被咬 一些 男人 ,
用印地语说：“瞧，老爷；这可是个彻头彻尾的恶棍；他咬了人。”

[ænd; ænd] [soʊ] [lɔːst] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
and so lost the tip of his tail .
和 所以 丢失的 这 提示 的 他的 尾巴 .

于是，他的尾巴尖被切掉了。

- [ɑːn] [maɪ] ['meɪkɪŋ] ['fɜːrðər] [ɪn'kwaiəɪrɪz] , [aɪ] [wʌz; wəz] ['kɑːnfɪdəntli] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [wen'evər] [ə; eɪ]
' On my making further inquiries , I was confidently assured that whenever a
- 在 我的 制作 更远 查询 , 我 曾是 自信地 保证 那 每当 一个
['koʊbrə] [baɪts] [ə; eɪ] [mæn] ,
cobra bites a man ,
眼镜蛇 咬 一个 男人 ;
“经过进一步询问，我得到了肯定的答复，无论何时眼镜蛇咬了人，

[ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn'veəriəbli] [brɪ'kʌmz] [blʌntɪd] !
the tip of his tail invariably becomes blunted !
这 提示 的 他的 尾巴 总是 变成 钝化 !

他的尾巴尖总是会变钝！

['mɪ,tɪz] ['met(ə)] .
MITIS METAL .
缓和 金属 .

MITIS 金属。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [rɔːt] - ['aɪərn] ['kɑːstɪŋs] [baɪ] [ðə; ði] - ['mɪ,tɪz] ['praːses] , - [tuː; tə] [wɪt]
The introduction of wrought - iron castings by the ' Mitis process , ' to which
这 介绍 的 锻 - 铁 铸件 经过 这 - 缓和 过程 , - 到 哪个
[ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] ['lertli] [bɪn] [də'rektrɪd] ,
attention has lately been directed ,
注意力 有 最近 到过 指导 ,

近年来，人们开始关注采用“米蒂斯工艺”制造的锻铁铸件。

[fɔ:rmz][ə; eɪ] [nu:] [ænd; ənd][æən; ən][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [drɪ'pɑ:rtjər] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔimənt] [ʌv; əv] [ðɪs] [klæs]
forms a new and an important departure in the employment of this class
表格 一个 新的 和 一个 重要的 离开 在 这 就业 的 这 班级
[ʌv; əv][ɪ'aɪərn] .
of iron .
的 铁 .

这标志着此类铁的使用方式出现了一个新的、重要的转变。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][ɪ'prez(ə)nt][taɪm] , [rɔ:t] - [ɪ'aɪərn][hæz; həz] [bɪn] [wɜ:rkɪt] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'rekwɪzɪt]
Up to the present time , wrought - iron has been worked into the requisite
向上 到 这 展示 时间 , 锻 - 铁 有 到过 工作 进入 这 必需品
[fɔ:rmz][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] ['hæməɪɪŋ] ;
forms by means of hammering ;
表格 经过 方法 的 锤击 ;
迄今为止, 锻铁都是通过锤击加工成所需形状的;

[waɪlɪst] [ə; eɪ] [ɪ'sɪstəm] [ʌv; əv] [ɪ'stæmpɪŋ] [ɪn][ɪ'məʊldz] [wʌz; wəz] [di:md] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [æd'væns] [ɪn]
whilst a system of stamping in moulds was deemed a considerable advance in
而 一个 系统 的 冲压 在 模具 曾是 被认为 一个 大量 进步 在
[ɪ:kə'na:mɪk(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] .
economical working .
经济 在 职 的 .

模具冲压系统被认为是经济生产方面的一项重大进步。

[aɪ'ti:][ɪz] [naʊ] , [haʊ'evər] , [prə'pəʊzd] [tu:; tə] [tri:t] [rɔ:t] - [ɪ'aɪərn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'mænər] [æz; əz]
It is now , however , proposed to treat wrought - iron in the same manner as
它 是 现在 , 然而 , 建议的 到 对待 锻 - 铁 在 这 相同的 方式 作为
[kæst] - [ɪ'aɪərn] — [neɪmli] ,
cast - iron — namely ,
投掷 - 铁 — 即 ,
然而, 现在有人提议以与铸铁相同的方式处理锻铁——即,

[baɪ] ['meltɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔ:rɪŋ] [aɪ'ti:][ɪntu:][ɪ'məʊldz] [meɪd] [ɪn][sænd] ,
by melting and pouring it into moulds made in sand ,
经过 融化 和 浇注 它 进入 模具 制成 在 沙 ,
将其熔化后倒入用沙子制成的模具中,

[ænd; ənd] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [ɪn] [jeɪp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪ'ɑ:bdʒekt] [drɪ'zaɪərd] .
and corresponding in shape with the object desired .
和 相应的 在 形状 和 这 目的 想要的 .
并且形状与所需物体相符。

[baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪ'seɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv] [prə'dʌkʃn] [ɪz] [əb'teɪnd] .
By such a process a considerable saving in the cost of production is obtained .
经过 这样的 一个 过程 一个 大量 保存 在 这 成本 的 生产 是 获得 .
通过这种方法, 可以大幅节省生产成本。

[æ'ni:lɪŋ] [ɪz] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [ʌn'nesəsəri] .
Annealing is found to be unnecessary .
退火 是 成立 到 是 不必要 .
结果表明, 退火是不必要的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz][hɪðər'tu:] [bɑ:rd] [ðə; ði][ə'dɑ:pʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] [ɪ'meθəd] [hæz; həz] [bɪn]
The difficulty which has hitherto barred the adoption of this method has been
这 困难 哪个 有 迄今为止 禁止 这 采用 的 这 方法 有 到过
[ðə; ði] [haɪ] [ɪ'tempɾətjər; 'tempɾətʃər][tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ'ti:][hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nesəsəri] [tu:; tə] [hi:t] [ðə; ði]
the high temperature to which it has been necessary to heat the
这 高的 温度 到 哪个 它 有 到过 必要的 到 热 这
[ɪ'aɪərn] [brɪ'fɔ:r] [aɪ'ti:] [brɪ'keɪm] [sə'fɪʃntli] ['flu:ɪd][tu:; tə] [fləʊ] [ɪntu:][ðə; ði] [ɪ'məʊldz] .
iron before it became sufficiently fluid to flow into the moulds .
铁 前 它 成为 足够 体液 到 流动 进入 这 模具 .
迄今为止, 阻碍该方法推广应用的困难在于, 必须将铁加热到很高的温度, 才能使其具有足够的流动性流入模具。

[rɔ:t] - ['aɪərn][fju:ziz][æt; ət][ə'baʊt] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [dr'gri:z] ['færənhaɪt] ,
Wrought - iron fuses at about four thousand degrees Fahrenheit ,
锻 - 铁 保险丝 在 关于 四 千 学位 华氏度 ,
锻铁熔断温度约为华氏四千度。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəbli] ['haɪər] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [əb'teɪnd] [br'fɔ:r]
but a considerably higher temperature had to be obtained before
但 一个 相当 更高 温度 有 到 是 获得 前
[ðə; ði]['met(ə)l] [pæst] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪsɪd] [steɪt] ;
the metal passed out of the viscid state ;
这 金属 通过了 出去 的 这 粘稠的 状态 ;
但要使金属脱离粘稠状态，必须达到更高的温度；

[ænd; ənd][ɑ:n] [ri:tɪŋ] [ðɪs] [ɪn'kri:st] [hi:t] ,
and on reaching this increased heat ,
和 在 到达 这 增加 热 ,
当温度升高到这种程度时，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [tu:; tə][əb'zɔ:rb][gæsɪz] [wɪt] [kɔ:zd] ['kævɪtɪz] [ænd; ənd] [flɔ:z] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:stɪŋs]
it was found to absorb gases which caused cavities and flaws in the castings
它 曾是 成立 到 吸收 气体 哪个 导致 空腔 和 缺陷 在 这 铸件
,
:
,
研究发现它会吸收气体，从而导致铸件出现空洞和缺陷。

['rendərɪŋ] [ðəm; ðəm] ['wɜ:rθləs] , [ænd; ənd] [wʌt] [ɑ:r; ər] ['teknɪklɪ] [noʊn] [ɪn][ðə; ði] ['faʊndrɪ] [æz; əz]
rendering them worthless , and what are technically known in the foundry as
渲染 他们 毫无价值 , 和 什么 是 技术上来说 已知 在 这 铸造厂 作为
- ['weɪstə] .
' **wasters** .
- 废物 .
使它们变得毫无价值，在铸造厂里，它们被专业地称为“废品”。

- [tu:; tə]['ɑ:bviət] [ðɪs] ['dɪfɪkəltɪ] , ['pi:tər] ['ɑ:stbɜ:g] , [ə; eɪ] ['swɪ:di] [endʒɪ'nɪr] ,
' **To obviate this difficulty , Peter Ostberg , a Swedish engineer** ,
- 到 避免 这 困难 , 彼得 奥斯特伯格 , 一个 瑞典 工程师 ,
为了克服这一困难，瑞典工程师彼得·奥斯特伯格

[hæz; həz]['teɪkən] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['meltɪŋ] - [pɔɪnt] [ɪn]['ælbɪz][ɪz] [kən'sɪdərəbli]
has taken advantage of the fact that the melting - point in alloys is considerably
有 已采取 优势 的 这 事实 那 这 融化 - 观点 在 合金 是 相当
[br'loʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kəm'pəʊnənts] ;
below that of their components ;
以下 那 的 他们的 成分 ;
利用了合金的熔点远低于其组成成分熔点这一特性；

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'baɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪərn][ə; eɪ] [smɔ:l] [pər'sentɪdʒ] [ʌv; əv][æljə'mɪniəm] ,
and by combining with the iron a small percentage of aluminium ,
和 经过 结合 和 这 铁 一个 小的 百分比 的 铝 ,
并且通过将少量铝与铁结合，

[hi:; hi][hæz; həz][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['laʊərɪŋ] [ðə; ði]['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər][ʌv; əv]['fju:z(ə)n][ʌv; əv]
he has succeeded in lowering the temperature of fusion of
他 有 成功了 在 降低 这 温度 的 融合 的
[ðə; ði]['mɪkstʃər][tu:; tə] [sʌtɪ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] ['eksələnt] { - }
the mixture to such an extent that excellent { 528 }
这 混合物 到 这样的 一个 程度 那 出色的 { - }
他成功地将混合物的熔化温度降低到如此程度，以至于优异{528}

['kɑ:stɪŋs] [kæn; kən] [bi:; bi] [əb'teɪnd] , [ðə; ði] ['tempɾətʃər; 'tempɾətʃər] [ri:tʃt] [nɑ:t] ['bi:ɪŋ] [haɪ] [ɪ'nʌf]
castings can be obtained , the temperature reached not being high enough
铸件 能 是 获得 , 这 温度 达到 不是 存在 高的 足够的
[tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] [əb'sɔ:rp](ə)n] [ʌv; əv] ['gæsi:z] .
to cause the absorption of gases .
到 原因 这 吸收 的 气体 .

可以获得铸件，但达到的温度不足以导致气体吸收。

[ðə; ði] ['kɑ:stɪŋs] [ɑ:r; ər] [kli:n] [ænd; ənd] [ʃɑ:rp] [ɪn] [fɔ:rm] , [ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəbli] [strɔ:ŋ] [ænd; ənd] [faɪn]
The castings are clean and sharp in form , and remarkably strong and fine
这 铸件 是 干净的 和 锋利的 在 形式 , 和 非常 强的 和 美好的
[ɪn] ['tekstʃər] ,
in texture ,
在 质地 ,

铸件形状干净利落，质地细腻，而且非常坚固。

['bi:ɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['keɪsi:z] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [sed] ,
being in some cases , it is said ,
存在 在 一些 案例 , 它 是 说 ,

在某些情况下，据说，

[hæf] [æz; əz] [tʌf] [ə'gen] [æz; əz] [ðə; ði] ['met(ə)] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [meɪd] .
half as tough again as the metal from which they were made .
一半 作为 艰难的 再次 作为 这 金属 从 哪个 他们 是 制成 .

比制造它们的金属还要坚韧一半。

[ðə; ði] [greɪt] [rɪ'dʌk](ə)n] [ɪn] [praɪs] ['kænɑ:t] [feɪl] [tu:; tə] [prə'kjʊr] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nu:] ['prɑ:sɪs] [æn; ən]
The great reduction in price cannot fail to procure for the new process an
这 伟大的 减少 在 价格 不能 失败 到 采购 为了 这 新的 过程 一个
['oʊpənɪŋ] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ɪn'trɪnzɪk] ['merɪts] .
opening commensurate with its intrinsic merits .
开幕 相称的 和 它是 固有的 优点 .

价格的大幅下降必然会为这项新工艺带来与其内在价值相称的市场机遇。

[ɪn] [ðə; ði] [ju'nɑɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] ['swɪ:d(ə)n] ,
In the United States and Sweden ,
在 这 团结的 各州 和 瑞典 ,

在美国和瑞典，

['mɪ,tɪz] ['met(ə)] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪt'self] [æz; əz] [æn; ən] [ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] ['kɑ:mɜ:rs] [æt; ət]
Mitis Metal has already established itself as an article of commerce at
缓和 金属 有 已经 已确立的 本身 作为 一个 文章 的 商业 在
[wʌns] [rɪ'laɪəb(ə)] [ænd; ənd] [ɪ:kə'nɔ:mɪk(ə)] ;
once reliable and economical ;
一次 可靠的 和 经济 ;

米蒂斯金属已经确立了其作为一种既可靠又经济的商业商品的地位；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [kæn; kən] [bi:; bi] ['lɪt(ə)] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['endʒə'nɪrɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [wɪl] [ə'veɪl]
and there can be little doubt that the engineers of this country will avail
和 那里 能 是 小的 怀疑 那 这 工程师 的 这 国家 将要 可用
[ðəm'selvz] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] [fɔ:rm] [ʌv; əv] ['aɪərən] ,
themselves of this new form of iron ,
他们自己 的 这 新的 形式 的 铁 ,

毫无疑问，这个国家的工程师们将会充分利用这种新型钢铁。

[pleɪst] [æt; ət] [ðer; ðər] [dɪ'spoʊz(ə)] [baɪ] [æn; ən] [ɪn'ven](ə)n] [wɪtʃ] ['prɒmisɪz] [tu:; tə] ['raɪv(ə)] [ɪn]
placed at their disposal by an invention which promises to rival in
放置 在 他们的 处理 经过 一个 发明 哪个 承诺 到 竞争对手 在
[ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ['eni] [ɪn'tɾə'du:st] [ɪntu:] [ðɪs] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ɪ'ndəstri] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrɪz] [pæst] .
importance any introduced into this branch of industry for many years past .
重要性 任何 介绍 进入 这 分支 的 行业 为了 许多 年 过去的 .

一项发明为他们提供了可能，这项发明的重要性有望与过去多年来引入该行业领域的任何发明相媲美。

[ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [di:p] - [si:] [ˈfɪʃərmən] .
MISSION TO DEEP - SEA FISHERMEN .
使命 到 深的 - 海 渔民 .

向深海渔民传教。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [temz] [tʃɜ:rtʃ] [ˈmɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz][ɪnstitju:tɪd] .
In the year 1844 , the Thames Church Mission was instituted .
在 这 年 - , 这 泰晤士河 教会 使命 曾是 已设立 .

1844年，泰晤士河教会传教团成立。

[ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [əˈɡoʊ] ,
A few years ago ,
一个 很少 年 前 ,

几年前，

[æn; ən][ˌæksəˈdent(ə)l] [drɪveləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:rgənəˈzeɪʃn] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv]
an accidental development of the organisation led to the establishment of
一个 偶然 发展 的 这 组织 引领 到 这 建立 的
[ə; eɪ] [ˈmɪʃənəri] [ˈentəpraɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfɪʃərmən] [ɪnˈɡeɪdʒd][ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] .
a missionary enterprise among the fishermen engaged in the North Sea .
一个 传教士 企业 之中 这 渔民 已订婚的 在 这 北 海 .

该组织的一次偶然发展，促成了在北海渔民中建立传教事业。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [fi:ld] [ʌv; əv] [ˈleɪbər] [su:n] [ˈdʒʌstɪfaɪd][ðə; ði][fɔ:rˈmeɪʃ(ə)n]
But the possibilities of the new field of labour soon justified the formation
但 这 可能性 的 这 新的 场地 的 劳动 很快 合理的 这 形成
[ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈseprət] [ˈbɑ:di][tuː; tə][koup][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ;
of a separate body to cope with them ;
的 一个 分离 身体 到 应付 和 他们 ;

但新劳动领域的各种可能性很快就证明了成立一个专门机构来应对这些可能性的必要性；

[ænd; ænd][ɑ:n][ðə; ði] 30th [ʌv; əv][noʊˈvembər] - , [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [di:p] - [si:] [ˈfɪʃərmən]
and on the 30th of November 1884 , the Mission to Deep - sea Fishermen
和 在 这 30th 的 十一月 - , 这 使命 到 深的 - 海 渔民
[wʌz; wəz][ˈstɑ:rtɪd] .
was started .
曾是 开始 .

1884 年 11 月 30 日，深海渔民传教团成立。

[ɪts][ˈpraɪməri][ˈɑ:bdʒekt][ɪz][tuː; tə] [ɡɪv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈti:tʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men]
Its primary object is to give religious teaching to the twelve thousand men
它是 基本的 目的 是 到 给 宗教 教学 到 这 十二 千 男人
[ænd; ænd] [lædz] [hu:] [ˈleɪbər] [ɑ:n][ðə; ði] [twelv] [ˈfɪʃɪŋ] - [fli:ts] [ˈkru:zɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:] .
and lads who labour on the twelve fishing - fleets cruising in the North Sea .
和 小伙子们 WHO 劳动 在 这 十二 钓鱼 - 舰队 巡航 在 这 北 海 .

它的主要目的是向在北海巡航的十二支渔船上劳作的一万两千名男子和青年提供宗教教义。

[aɪˈti:] [hæz; həz][sɪks] [smæks] [ɪn][ɪts] [ˈsɜ:rvis] , [ə; eɪ][ˈsev(ə)nθ] [ˈbi:ɪŋ] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] ,
It has six smacks in its service , a seventh being , at the time of writing ,
它 有 六 拍打 在 它是 服务 , 一个 第七 存在 , 在 这 时间 的 写作 ,
它目前有六次击打机会，截至撰写本文时，第七次击打机会尚未到来。

[ɑ:n][ðə; ði] [stɑ:ks] .
on the stocks .
在 这 股票 .

关于股票。

[ði:z] [smæks] ['sʌplɪmənt] [ðer; ðər] [ˌflən'θrɑ:pɪk] ['leɪbər] [baɪ] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fli:ts]
These smacks supplement their philanthropic labours by fishing with the fleets
这些 拍打 补充 他们的 慈善 劳动 经过 钓鱼 和 这 舰队
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪl] .
with which they sail .
和 哪个 他们 帆 ；

这些渔船除了从事慈善工作外，还会利用他们所乘坐的船队进行捕鱼活动。

[i:tʃ] ['ves(ə)l] ['kærɪz] [ə; eɪ] ['mɪʃənəri] ['skɪpər] , [hu:] , [æz; əz][ˈɔ:f(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wɪl]
Each vessel carries a missionary skipper, who, as often as the weather will
每个 血管 携带 一个 传教士 船长 , WHO , 作为 经常 作为 这 天气 将要
[pər'mɪt] ,
permit ,
允许 ；

每艘船都配备一名传教士船长，只要天气允许，他们就会经常出海。

[ˈgæðərz] [tə'geðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['speɪʃəs] [hoʊld][ə; eɪ][ˌkɑ:ŋgrɪ'geɪ](ə)n][ʌv; əv] ['feləʊ] - ['fɪʃərmən] [fɔ:r; fər]
gathers together in his spacious hold a congregation of fellow - fishermen for
聚集 一起 在 他的 宽敞 抓住 一个 会众 的 同伴 - 渔民 为了
['wɜ:rʃɪp] .
worship .
崇拜 ；

他聚集在他宽敞的住所里，召集了一群渔民同伴进行礼拜。

[ðə; ði] [ˈɜ:rnɪstnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] ['mæɪnər][hæz; həz][ˈɔ:f(ə)n] [bɪn] ['noʊtɪd] ;
The earnestness of a devout mariner has often been noted ;
这 认真 的 一个 虔诚的 水手 有 经常 到过 著名的 ；

虔诚水手的认真态度常常为人称道；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [kru:z] [ðə; ði] ['raɪtər] ['rɪ:s(ə)ntli] [tʊk] [ɑ:n][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n]
and from a short cruise the writer recently took on one of the Mission
和 从 一个 短的 巡航 这 作家 最近 采取 在 一 的 这 使命
['ves(ə)lz] ,
vessels ,
船只 ；

作者最近乘坐“使命号”的一艘船进行了一次短途航行。

[hi:; hi][kæn; kən][ˈtestɪfaɪ][nɑ:t][ˈoʊnli][tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn'θu:ziæzəm][ænd; ənd] ['fɜ:rvər] [wɪtʃ]
he can testify not only to the exceptional enthusiasm and fervour which
他 能 作证 不是 仅有的 到 这 非凡的 热情 和 热情 哪个
['kærəktə,raɪzd] [ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [held][ɑ:n] [bɔ:rd] ,
characterised the services held on board ,
具有特征 这 服务 握住 在 木板 ；

他不仅可以证明船上举行的各项仪式都展现出非凡的热情和激情，

[bʌt; bət][ˈɔ:lsəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] ['mɔ:rəl][təʊn] [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['sɜ:rvisɪz] ,
but also to the sound moral tone which, as a result of such services,
但 还 到 这 声音 道德 语气 哪个 , 作为 一个 结果 的 这样的 服务 ,

但也有助于形成良好的道德风尚，而这种风尚正是此类服务的结果。

[prɪ'veɪlz] ['dʒen(ə)rəli][ɪn][ðə; ði] [fli:ts] — [ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɪn] ['hæpi] ['kɑ:ntræst][tu:; tə][ðə; ði]
prevails generally in the fleets — a condition of things in happy contrast to the
占上风 一般来说 在 这 舰队 — 一个 状况 的 事物 在 快乐的 对比 到 这
['raɪəts][ænd; ənd][kraɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [raɪf] [ðer; ðər][ɪn]['fɔ:rmər] ['jɪrz] .
riots and crimes which were rife there in former years .
骚乱 和 犯罪 哪个 是 普遍存在 那里 在 以前的 年 ；

舰队中普遍如此——这种情况与前几年那里猖獗的骚乱和犯罪形成了令人欣慰的对比。

[bʌt; bət][nɑ:t][ˈoʊnli][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] ['ves(ə)lz] ['sentərz] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;
But not only are the Mission vessels centres of religious instruction ;
但 不是 仅有的 是 这 使命 船只 中心 的 宗教 操作说明 ；

但这些传教船只不仅是宗教教育中心；

[i:tʃ] [ˈkæriːz] [ə; eɪ] [ˈkwɑːntəti] [ʌv; əv] [ˈhelθi] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] , [wɪtʃ] , [ˈsɜːrkjəˌletɪŋ] [θruː]
each carries a quantity of healthy literature , which , circulating through
每个 携带 一个 数量 的 健康 文学 , 哪个 , 循环 通过
[ðə; ði] [ˈfliːts] ,
the fleets ,
这 舰队 ,

每艘船上都载有大量有益健康的书籍，这些书籍在船队中流通，

[brɪˈgaɪlz] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈfɪʃmənz] [ˈliːʒər] [ˈaʊər] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈtiːdiəm] .
beguiles many a fisherman's leisure hour of its tedium .
欺骗 许多 一个 渔民的 闲暇 小时 的 它是 乏味 .

它消磨了许多渔民在枯燥乏味的闲暇时光。

[ðen] , [tuː] , [ˈmedɪs(ə)n] - [tʃests] [ænd; ənd] [ˈsɜːrdʒɪkl] [əˈplaɪənsɪz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [kept] [ɑːn] [bɔːrd] ;
Then , too , medicine - chests and surgical appliances are always kept on board ;
然后 , 也 , 药品 - 箱子 和 外科 电器 是 总是 保留 在 木板 ;
[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [æt; ət] [hænd] ,
and with these at hand ,
和 和 这些 在 手 ,

此外，船上也总是备有药品箱和手术器械；有了这些，就更容易取用。

[ðə; ði] [ˈskɪpər] [ænd; ənd] [meɪt] ,
the skipper and mate ,
这 船长 和 伴侣 ,

船长和水手长，

[ˈkwɑːlɪfaɪd] [baɪ] [ðer; ðər] [səˈtɪfikeɪts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [es ˈtiː] [ˈdʒɑːnz] [ˈæmbjələns] [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]
qualified by their certificates from the St John's Ambulance Association
合格的 经过 他们的 证书 从 这 英石 约翰的 救护车 协会
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [helθ] [səˈsaɪəti] ,
and the National Health Society ,
和 这 国家的 健康 社会 ,

他们持有圣约翰救护协会和国家卫生协会颁发的证书，具备相应资格。

[triːt] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [ˈɪndʒəd] [ˈfɪʃmənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfliːt] ,
treat the sick and injured fishermen of the fleet ,
对待 这 生病的 和 受伤 渔民 的 这 舰队 ,

救治船队中生病和受伤的渔民，

[huː] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz] [ˈsʌfər] [ʌnˈtɪl] [riːtʃɪŋ] [lənd] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [ʌnˈtriːtɪd] [dɪsˈɔːrdərz]
who would otherwise suffer until reaching land the pangs of untreated disorders
WHO 会 否则 遭受 直到 到达 土地 这 疼痛 的 未经治疗 疾病
[ænd; ənd] [ʌnˈdrest] [ˈwuːndz] .
and undressed wounds .
和 脱光衣服 伤口 .

否则，他们将在抵达陆地之前饱受未治疗疾病和未包扎伤口的折磨。

[brɪˈsaɪdz] [ðɪs] ,
Besides this ,
除了 这 ,

除此之外，

[iːtʃ] [ˈmɪʃənəri] [ˈskɪpər] [ˈleɪbər] [tuː; tə] [ˈpraːm(ə)lgeɪt] [ˈtempərəns] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈfliːts]
each missionary skipper labours to promulgate temperance principles among the fleets
每个 传教士 船长 劳动 到 颁布 节制 原则 之中 这 舰队
[bəʊθ] [baɪ] [ˈpɜːrsən(ə)] [ɪgˈzæmp(ə)] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)] [pərˈsweɪʒ(ə)n] .
both by personal example and gentle persuasion .
两个都 经过 个人的 例子 和 温和的 劝说 .

每位传教士船长都努力通过自身言行和温和劝导，在舰队中宣传节制原则。

[ə'ŋlðər] ['fi:tjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['miʃənz] [wɜ:rk][ɪz][ðə; ði] [kə'lektɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔ:wədiŋ] [ʌv; əv]
Another feature of the Mission's work is the collecting and forwarding of
其他 特征 的 这 任务的 工作 是 这 收集 和 转发 的
['nɪtɪd] [kʌfs] [ænd; ənd] ['kʌmfərtərz] — [meid] [baɪ] [frendz] [ɑ:n] [ɔ:r] — [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [si:]
knitted cuffs and comforters — made by friends on shore — to the North Sea
针织 袖口 和 被子 — 制成 经过 朋友们 在 支撑 — 到 这 北 海
['fɪʃərmən] ,
fishermen ,
渔民 ,

该机构的另一项工作是收集并向北海渔民转送由岸上朋友编织的袖口和被子。

[æz; əz] [prɪ'ventɪv] [ə'genst] [ðə; ði]['terəb(ə)l] - [si:] - ['blɪstəz] - [wɪtʃ] [ɔɪl] - [skɪnz] [prə'du:s] [ɑ:n]
as preventives against the terrible ' sea - blisters ' which oil - skins produce on
作为 预防措施 反对 这 糟糕的 - 海 - 水泡 - 哪个 油 - 皮肤 生产 在
[ʌŋprə'tektɪd] [rɪsts] [ænd; ənd] [neks] .
unprotected wrists and necks .
未受保护 手腕 和 脖子 .

防止油布水袋在未加保护的手腕和脖子上造成可怕的“海泡”。

['læstli] ,
Lastly ,
最后 ,

最后，

[wi:; wi][ʊd; jəd]['men](ə)n] [ðæt][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [fli:ts] [ɑ:r; ər] [ɪn'kɜ:riɪdʒd] [tu:; tə] [kʌm]
we should mention that the fishermen of the fleets are encouraged to come
我们 应该 提到 那 这 渔民 的 这 舰队 是 鼓励 到 来
['fri:kwəntli] [ə'bɔ:rd] [ðə; ði] ['miʃ(ə)n] ['ves(ə)lz][tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn]['soʊʃ(ə)l]['gɑ:sɪp]['oʊvər][ə; eɪ] [mʌg] [ʌv; əv]
frequently aboard the Mission vessels to join in social gossip over a mug of
频繁地 船上 这 使命 船只 到 加入 在 社会的 闲话 超过 一个 马克杯 的
['kɒʊkɒʊ] .
cocoa :
可可 .

值得一提的是，我们鼓励船队的渔民经常登上传教士的船只，一边喝着热可可，一边闲聊八卦。

[ðʌs] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['ves(ə)lz][ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [kə'pæsɪtɪz] [ʌv; əv] [tʃɜ:rtʃ] , ['laɪbrəri] ,
Thus each of these vessels exists in the various capacities of church , library ,
因此 每个 的 这些 船只 存在 在 这 各种各样的 容量 的 教会 , 图书馆 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈlaɪbrəri] [ˈɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ˈlaɪbrəri] [ˈɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ˈlaɪbrəri]
因此，这些器皿各自扮演着教堂、图书馆等不同的角色。

['tempərəns] [hɔ:l] , [dɪ'spensəri] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [laʊndʒ] .
temperance hall , dispensary , and social lounge .
节制 大厅 , 药房 , 和 社会的 休息室 .

禁酒大厅、药房和社交休息室。

[ðə; ði] ['meθədʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['miʃ(ə)n] [hæz; həz] [fɔ:t] [ðə; ði] - ['kɒpər] - [ɔ:r] - ['flaʊtɪŋ] [grɑ:g] -
The methods by which the Mission has fought the ' coper ' or ' floating grog -
这 方法 经过 哪个 这 使命 有 战斗 这 - 铜 - 或者 - 漂浮的 格罗格酒 -
[ɑ:p] - [ɑ:r; ər] ['tɑ:lərəbli] [wel] [noʊn] ,
shop ' are tolerably well known ,
店铺 - 是 勉强可以接受出色地 已知 ,

该组织打击“流动酒馆”或“海上小酒馆”的方法已广为人知。

[ænd; ənd][soʊ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [dwelt] [ə'pɑ:n] [hɪr] .
and so need not be dwelt upon here .
和 所以 需要 不是 是 居住 之上 这里 .

因此无需在此赘述。

[ˈglænsɪŋ] [æ̃t; ə̃t] [stəˈtɪstɪks] , [wiː; wi] [noʊt] [ðæt] , [ˈdʊrɪŋ] [læst] [jɪr] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] - [ˈvɪzɪts]
Glancing at statistics , we note that , during last year , there were 1856 visits
瞥了一眼 在 统计数据 , 我们 笔记 那 , 期间 最后的 年 , 那里 是 - 访问
[peɪd] [tuː; tə] [ˈves(ə)lz] ;
paid to vessels ;
有薪酬的 到 船只 ;

从统计数据来看, 我们注意到, 去年共有 1856 人次参观了船舶;

- , - [əˈtendənts] [æ̃t; ə̃t] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [ˈhʌndrəd] [ˈsɜːrvɪsɪz] [held] ; - [ˈtempərəns] [pledʒz]
10 , 375 attendants at the seven hundred services held ; 515 temperance pledges
- , - 服务员 在 这 七 百 服务 握住 ; - 节制 承诺
[wɜːr; wər] [ˈteɪkən] ;
were taken ;
是 已采取 ;

举行的七百场礼拜活动中, 有 10,375 名参与者; 共进行了 515 次禁酒宣誓;

- , - [træktz] [ænd; ənd] - , - [ˈmægəzɪnz] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] ; - [ˈkeɪsɪz] [ˈmedɪkli] [ænd; ənd]
74 , 127 tracts and 45 , 258 magazines distributed ; 2725 cases medically and
- , - 小册子 和 - , - 杂志 分布式 ; - 案例 医学上 和
[ˈsɜːrdʒɪkli] [ˈtriːtɪd] ;
surgically treated ;
手术 治疗 ;

发放了 74,127 份宣传册和 45,258 份杂志; 对 2725 例病例进行了内科和外科治疗;

- [ˈkʌmfərtərz] , - , - [perz] [ʌv; əv] [kʌfs] , [ænd; ənd] - [ˈhelmts] , [ˈɡɪv(ə)n] [əˈweɪ] ;
6665 comforters , 16 , 210 pairs of cuffs , and 668 helmets , given away ;
- 被子 , - , - 对 的 袖口 , 和 - 头盔 , 给定 离开 ;
共赠送了 6665 条被子、16210 双袖口和 668 顶头盔;

[ænd; ənd] - [ˈkɑːpɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈskɹɪptʃər] [soʊld] .
and 626 copies of the Scriptures sold .
和 - 副本 的 这 经文 卖 .

售出圣经626册。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [ˈʃoʊz] [ə; eɪ] [moʊst] [ˈhelθi] [groʊθ] .
Thus the Mission shows a most healthy growth .
因此 这 使命 演出 一个 最多 健康 生长 .

因此, 该使命展现出非常健康的增长势头。

[aɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [bɪn] [ɪˈstæblɪʃt] [ɪn] [nuː] [ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz] [æ̃t; ə̃t] - [kwɪːn] [vɪkˈtɔːrɪə] [striːt] ,
It has recently been established in new offices at 181 Queen Victoria Street ,
它 有 最近 到过 已确立的 在 新的 办公室 在 - 女王 维多利亚 街道 ,
[ˈlʌndən] , [iː] . [siː] . ;
London , E . C . ;
伦敦 , E . C . ;

公司最近在伦敦EC区维多利亚女王街181号设立了新办公室;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈfeɪz] [ʌv; əv] [ɪts] [ˈentərpraɪz] [ɪz] [ðə; ði] [sɜːrkjəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈtʌpəni, ˈtuːpenɪ]
and a new phase of its enterprise is the circulation of a twopenny
和 一个 新的 阶段 的 它是 企业 是 这 循环 的 一个 两便士
[ˈmʌnθli] [ˈdʒɜːrn(ə)l] [ɪnˈtaɪtlɪd] [ˈtɔɪlərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [diːp] ,
monthly journal entitled Toilers of the Deep ,
月度 杂志 标题 辛勤劳作者 的 这 深的 ,

而其事业的新阶段是发行一份名为《深海劳工》的月刊, 售价两便士。

[ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] - [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ʌv; əv] [ˈmɪʃ(ə)n] - [wɜːrk] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
being a ' record of Mission - work among them .
存在 一个 - 记录 的 使命 - 工作 之中 他们 .

记录他们在他们中间的传教工作。

- [ðə; ði] ['mægəzi:n] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ,
- **The magazine is an excellent one** ,
- 这 杂志 是 一个 出色的 一 ,
“这本杂志非常棒。”

[ænd; ənd][wi;; wi] [kə'mend] [aɪ 'ti:][tu;; tə][ɔ:l] [hu:] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [twelv] ['θaʊz(ə)nd]
and we commend it to all who feel an interest in the twelve thousand
和 我们 表彰 它 到 全部 WHO 感觉 一个 兴趣 在 这 十二 千
[men][ænd; ənd] [bɔɪz] - [hu:] [tɔɪl] [θru:] ['fjʊəriəs] [blæst][ænd; ənd] ['sli:ti] [stɔ:rm] — [hu:] ['hæzəd]
men and boys ' who toil through furious blast and sleety storm — who hazard
男人 和 男孩们 - WHO 辛劳 通过 狂怒 爆炸 和 雨夹雪 风暴 — WHO 冒险

[ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
their lives ,
他们的 生活 ,
我们向所有关心那一万两千名在狂风怒号和冰雹暴风雨中辛勤劳作、冒着生命危险的男人和男孩的人们推荐它。

[ænd; ənd][fɔ:l] ['vɪktəms] , ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tu;; tə][ðə; ði] ['pɪtləs] [weɪvz] ,
and fall victims , hundreds of them , to the pitiless waves ,
和 落下 受害者 , 数百 的 他们 , 到 这 无情 波浪 ,
数百人沦为无情巨浪的牺牲品。

[ðæt] ['mɑ:rkəts, 'mɑ:rkɪts][æt; ət] [hoʊm] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [sə'plaɪd] .
that markets at home may be well supplied .
那 市场 在 家 可能 是 出色地 供应 .
国内市场供应可能充足。

- [lɔ:st] [æt; ət] [si:] .
- **LOST AT SEA** .
- 丢失的 在 海 .
“海上失踪。”

[gʊd] - [naɪt] , [brɪ'ʌnɪd] ; [ðə; ði] [laɪt] [ɪz] ['sləʊli] ['daɪŋ]
Good - night , beloved ; the light is slowly dying
好的 - 夜晚 , 心爱 ; 这 光 是 缓慢地 垂死
晚安，亲爱的；灯光正在慢慢熄灭。

[frʌm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd] [fi:ld] ; [ænd; ənd][fɑ:r] [ə'weɪ] [ðə; ði] [si:]
From wood and field ; and far away the sea
从 木头 和 场地 ; 和 远的 离开 这 海
来自树林和田野；以及遥远的大海

[moʊnz] [di:p] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bʊzəm] .
Moans deep within its bosom .
呻吟 深的 之内 它是 怀 .
胸腔深处发出呻吟。

[ɪz][aɪ 'ti:] ['saɪŋ]
Is it sighing
是 它 叹息
这是叹息吗？

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:z] [rest][kæn; kən]['nevər] ['brəʊkən][bi:; bi] ;
For those whose rest can never broken be ;
为了 那些 谁 休息 能 绝不 破碎的 是 ;
对于那些永不被打扰的安息者；

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [faʊnd] [ðer; ðər] [wei] [tu;; tə][gɑ:d] ; [jet] ['nevər]
For those who found their way to God ; yet never
为了 那些 WHO 成立 他们的 方式 到 上帝 ; 然而 绝不
对于那些找到了通往上帝之路的人来说；然而从未

[br'ni:θ] [gri:n] [sɑ:d] [meɪ] [rest] , [ðə; ði] [si:] [hoʊldz][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]['evər] ?
Beneath green sod may rest , the sea holds them for ever ?
下面 绿色的 草皮 可能 休息 , 这 海 持有 他们 为了 曾经 ?

它们或许安息于绿草之下，但大海将永远将它们吞噬？

[jes] , [di:p] [ænd; ənd] [sti:l] [jɔ:r; jər] [greɪv] ; [ðə; ði]['oʊ(ə)n] ['ki:pɪŋ]
Yes , deep and still your grave ; the ocean keeping
是的 , 深的 和 仍然 你的 严重 ; 这 海洋 保持

是的，你那深邃而静谧的坟墓；海洋守护着

[hwɒt'ɛə; 'hwət-][aɪ 'ti:] [geɪnz] [fɔ:r; fər]['evər][ɪn][ɪts][hoʊld] .
Whate'er it gains for ever in its hold .
什么 它 收益 为了 曾经 在 它是 抓住 .

无论它获得了什么，都将永远掌握在自己手中。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪn][ɪts] [depθs] [ju:; jʊ] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['sli:pɪŋ] ,
I know that in its depths you now are sleeping ,
我 知道 那 在 它是 深度 你 现在 是 睡眠 ,

我知道你现在正沉睡在它的深处。

['kwaɪət][ænd; ənd] ['dri:mles] [æz; əz][ɪn] ['tʃɜ:rtʃjɑ:rd] [moʊld] ;
Quiet and dreamless as in churchyard mould ;
安静的 和 无梦 作为 在 墓地 模具 ;

静谧无梦，如同墓地里的霉菌；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [sti:l] [maʊnd] , [æz; əz] ['ʌðər] , ['oʊnli]
But I have no still mound , as others , only
但 我 有 不 仍然 冢 , 作为 其他的 , 仅有的

但我没有像其他人那样的静止土堆，只有

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [taɪmz] [pæst] , - [mɪd] [deɪz] [ðæt] [naʊ] [ɑ:r; ər] ['loʊnli] .
The memory of times past , ' mid days that now are lonely .
这 记忆 的 时代 过去的 , - 中 天 那 现在 是 孤独 .

回忆往昔，那些如今寂寞难耐的日子。

['berɪd] [di:p] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn][ðə; ði] [si:] [fɔ:r; fər]['evər]
Buried deep with you in the sea for ever
埋葬 深的 和 你 在 这 海 为了 曾经

永远与你一同埋葬在大海深处

[ɪz][ɔ:l][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɜ:rθ] [hæd; həd][wʌns][fɔ:r; fər][em 'i:] .
Is all the brightness earth had once for me .
是全部 这 亮度 地球 有 一次 为了 我 .

这就是地球曾经带给我的一切光辉。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [rɪ'tɜ:rn] ; ['flaʊərz] [blu:m] [ə'gen] ; [bʌt; bət]['nevər]
The spring returns ; flowers bloom again ; but never
这 春天 返回 ; 花朵 盛开 再次 ; 但 绝不

春天又来了，鲜花再次盛开，但永远不会再来了。

[aɪ] [fi:l] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɪn][bɜ:rd] , [ænd; ənd] ['flaʊər] , [ænd; ənd] [tri:] ;
I feel the joy in bird , and flower , and tree ;
我 感觉 这 喜悦 在 鸟 , 和 花 , 和 树 ;

我能感受到鸟儿、花朵和树木带来的喜悦；

[aɪ] [si:] , [bʌt; bət] [fi:l] [nɑ:t][æz; əz][ɪn] [deɪz] [ʌv; əv] [jɔ:r] ,
I see , but feel not as in days of yore ,
我 看 , 但 感觉 不是 作为 在 天 的 昔时 ,

我看到了，但感觉却不如从前了。

[ðoʊz] [deɪz] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][em 'i:] , [ɑ:] , [nevər'mɔ:r] !
Those days that can come back to me , ah , nevermore !
那些 天 那 能 来 后退 到 我 , 啊 , 永不再 !

那些能回到我身边的日子啊，一去不复返了！

[bʌt; bət] [jet] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][,eɪ 'em][nɑ:t][fər'seɪkən] .
But yet I know that I am not forsaken .
但 然而 我 知道 那 我 是 不是 被遗弃的 .

但我知道我并没有被抛弃。

- [li:d] [ðəʊ] [,em 'i:] [ɑ:n] , - [aɪ] [naʊ] [kæn; kən] ['kɑ:mli] [seɪ] .
' Lead Thou me on , ' I now can calmly say .
- 带领 你 我 在 , - 我 现在 能 平静地 说 .

“引领我前行吧，”我现在可以平静地说。

[nʌn] [noʊ] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] ['sɑ:rou] ['teɪkən]
None know the bitterness of sorrow taken
没有任何 知道 这 苦味 的 悲哀 已采取

无人知晓失去挚爱的苦涩。

[frʌm; frəm] [aʊt] [maɪ] [hɑ:rt] ; [wen] [aɪ] [ðæt] [prer] [kʊd; kəd] [preɪ] ,
From out my heart ; when I that prayer could pray ,
从 出去 我的 心 ; 什么时候 我 那 祷告 可以 祈祷 ,

发自内心；当我能够祈祷的时候，

[ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm] [gɔ:d] [tʊk] [ju:; jʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] ,
In His own time God took you in His keeping ,
在 他的 自己的 时间 上帝 采取 你 在 他的 保持 ,

上帝在祂所定的时间里将你接回祂的怀抱。

[ɔ:l] ['ɜ:rθli] ['sɔ:rəuz] [pæst] ; [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [mɔ:r] ['wi:pɪŋ] .
All earthly sorrows past ; where there is no more weeping .
全部 尘世的 悲伤 过去的 ; 在哪里 那里 是 不 更多的 哭泣 .

世间一切悲伤都已过去；那里不再有哭泣。

['flɔrəns] ['pi:kə:k] .
Florence Peacock .
佛罗伦萨 孔雀 .

弗洛伦斯·皮科克。

[ˈprɪntɪd] [ænd; ænd] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ˈdʌblju:] . & [ɑ:r] . [ˈtʃembər] , - [ˈpætəˈnɑːstər] [rou] , [ˈlʌndən] ,
Printed and Published by W . & R . Chambers , 47 Paternoster Row , London ,
打印 和 已发布 经过 W . & 拉 . 钱伯斯 , - 帕特诺斯特 排 , 伦敦 ,

[ænd; ænd] - [haɪ] [stri:t] , [ˈedɪnbərə] .
and 339 High Street , Edinburgh .
和 - 高的 街道 , 爱丁堡 .

由 W. & R. Chambers 印刷出版，地址：伦敦帕特诺斯特街 47 号，爱丁堡高街 339 号。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd] .
All Rights Reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

听书破万卷

开口如有神

